

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1976-1977.

14 JANUARI 1977.

WETSONTWERP betreffende het beheer met bijstand,

AANVULLEND VERSLAG
NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES
VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN
EN VOOR DE JUSTITIE (1),
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER CLAEYS.

(1) Samenstelling van de Commissie voor de Economische Zaken:

Voorzitter: de heer Boeykens.

A. — Leden: de heren Barbeaux, Claeys, Tijl Declercq, Desmaret, Dupré, Moors, Marc Olivier, Verhaege. — Boeykens, Burgeon, Willy Claes, Deruelles, Geldolf, Mathot, Urbain. — Buchmann, Rolin Jacquemyns, Sprockeels, Van Offelen. — Clerfayt, Fiévez. — MW Maes echr, Van der Eecken, de heer Schilz.

B. — Plaatsvervangers: de heren Bertrand, Bode, Robert Devos, Plasman, — Baudson, Bob Cools, Ylief, Van Der Niepen, — Hubaux, Poswiek. — Bi/a. — Olaens.

Samenstelling van de Commissie voor de justitie:

Voorzitter: de heer Léon Remacle.

A. — Leden: de heren Bourgeois, De Kerpel, Grafé, Martens, Léon Remacle, MW Ryckmans-Corin, de heren Suykerbuyk, Uynendaele. — Baudson, Bob Cools, Degroeve, Ghysbrecht, Laridon, Mathys, M^{re} Pétry echr, Scheys. — de heren Albert Claes, Jeunehomme, Mundaleer, Verberckmoes. — Havelange, Rouelle. — Baert, Belmans.

B. — Plaatsvervangers: de heren Bema/lie T. Lemollx, Mej. St. al/Tr. de heer Verhaegh. — M^{re} Adriaensens echr, Huybrechts, de heren Dejardin, Glinne, Nyfle/s. — Kickx, Yreuen. — Bi/a. — Raskin.

Zie:

937 (1975-1976):

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2 tot 6: Amendementen.
- N° 7: Verslag.
- N° 8 tot 22: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1976-1977.

14 JANVIER 1977.

PROJET DE LOI sur la gestion assistée.

RAPPORT COMPLÉMENTAIRE
FAIT
AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES
DES AFFAIRES ECONOMIQUES
ET DE LA JUSTICE (1),
PAR M. CLAEYS.

(1) Composition de la Commission des Affaires économiques:

Président: M. Boeykens.

A. — Membres: MM. Barbeaux, Claeys, Tijl Declercq, Desmaret, Dupré, Moors, Marc Olivier, Verhaege. — Boeykens, Burgeon, Willy Claes, Deruelles, Geldolf, Mathot, Urbain. — Buchmann, Rolin Jacquemyns, Sprockeels, Van Offelen. — Clerfayt, Fiévez. — M^{re} Maes épse Van der Eecken, M. Schilz.

B. — Suppléants: MM. Bertrand, Bode, Robert Devos, Plasman, — Baudson, Bob Cools, Ylief, Van Der Niepen, — Hubaux, Poswiek. — Di/a. — Olaens.

Composition de la Commission de la Justice:

l'président: M. Léon Remacle.

A. — Membres: MM. Bourgeois, De Kerpel, Grafé, Martens, Léon Remacle, M^{re} Ryckmans-Corin, MM. Suykerbuyk, Uynendaele. — Baudson, Bob Cools, Degroeve, Ghysbrecht, Laridon, Mathys, M^{re} Pétry épse Scheys. — MM. Albert Claes, Jeunehomme, Mundaleer, Verberckmoes. — Havelange, Rouelle. — Baert, Belmans.

B. — Suppléants: MM. Beauthier, Lemoux, Mit. Steyaert, M. Verhaegen. — M^{re} Adriaensens épse Huybrechts, MM. Dejardin, Glinne, Nyfle/s. — Kickx, Yreuen. — Bi/a. — Raskin.

Voir:

937 (1975-1976):

- NU 1: Projet de loi.
- NU 2 à 6: Amendements.
- N° 7: Rapport.
- Nu° 8 à 22: Amendements.

INHOUD.	Bladz.	SOMMAIRE.	Pages
Inleiding van de verslaggever	3	Introduction du rapporteur	3
Artikelsgewijze bespreking	4	Discussion des articles	4
Hoofdsruk I. -- Beheer met bijstand	4	Chapitre I. -- De la gestion assistée	4
Hoofdsruk II. -- Opening van de procedure	8	Chapitre II. -- Ouverture de la procédure	8
Hoofdsruk ID. -- Plan tot economisch en financieel herstel	24	Chapitre III. -- Le plan de redressement économique et financier	24
- Afdeling 1. -- Opschorting van tenuitvoerlegging ...	24	Section 1. -- La suspension de l'exécution	24
Afdeling 2. -- Opstellen van het plan	28	Section 2. -- Elaboration du plan	28
Afdeling 3. -- Indiening van het plan	34	Section 3. -- Dépôt du plan	34
Afdeling 4. -- Bijzondere bevoegdheden van de rechtbank tot aan de goedkeuring van her plan	36	Section 4. -- Pouvoirs particuliers du tribunal jusqu'à l'approbation du plan	36
Hoofdstuk IV. -- Behandeling van het plan door de rechtbank	37	Chapitre IV. -- Le plan devant le tribunal	37
Afdeling 1. -- Bevoegdheden van de rechtbank mer betrekking tot het plan	37	Section 1. -- Pouvoirs du tribunal quant au plan ...	37
Afdeling 2. -- Uitvoering van het plan met bijstand aan de leiders van de onderneming	42	Section 2. -- Exécution du plan d'assistance aux dirigeants de l'entreprise	42
Afdeling 3. -- Wijziging en opheffing van het plan ...	45	Section 3. -- Modification et abrogation du plan ...	45
Hoofdstuk V. -- Tijdelijke opachorting van de bevoegdheden van de leiders van de onderneming	48	Chapitre V. -- Suspension temporaire des pouvoirs des dirigeants de l'entreprise	48
Hoofdstuk VI. -- Rechtsmiddelen	54	Chapitre VI. -- Voies de recours	54
Hoofdstuk VII. -- Diverse bepalingen	56	Chapitre VII. -- Dispositions diverses	56
Hoofdstuk VIII. -- Strafbepalingen	59	Chapitre VIII. -- Dispositions pénales	59
Hoofdstuk IX. -- Slotbepaling	60	Chapitre IX. -- Disposition finale	60
Besluit van de verslaggever	60	Conclusion du rapporteur	60
Tekst aangenomen door de Commissies	65	Texte adopté par les Commissions	65

DAMES EN HEREN,

Inleiding van de verslaggever.

Het onderhavige wetsontwerp werd ingediend tijdens de vorige zitting, meer bepaald op 22 juni 1976.

De veelvuldige bedrijfssluitingen, waarvan de onafwendbaarheid door de arbeidsgemeenschap werd betwijfeld, waren voorzeker niet vreemd aan de indiening van dit wetsontwerp.

Zodra een werkgroep onder leiding van professor R. Vandeputte het vraagstuk van beheer met bijstand had onderzocht, werd in de arbeidersmiddens trouwens nog sterker aangedrongen op de indiening van het onderhavige wetsontwerp.

De Regering uitte op haar beurt de wens dat het wetsontwerp nog vóór het einde van de zitting 1975-1976 in Kamer en Senaat zou worden gestemd.

De verenigde Kamercommissies voor de Economische Zaken en de justitie, waarnaar het ontwerp voor onderzoek werd verzonden, traden de grondgedachte ervan van meer af aan bij, doch kwamen revens vrij spoedig tot de bevinding dat het wetsontwerp op tal van punten voor preciseringen en verbeteringen vatbaar was.

Een aanzienlijk aantal amendementen werd dan ook ingediend, zowel door leden van de meerderheid als van de oppositie.

Aldus werden de verenigde Commissies voor het dilemma geplaatst: ofwel alle amendementen grondig onderzoeken en meteen de goedkeuring van het ontwerp door beide Kamers vóór het einde van de zitting onmogelijk maken, ofwel het ontwerp in een te snel tempo onderzoeken en het nagenoeg ongewijzigd goedkeuren.

Zij opteerden voor een spoedbehandeling.

Het was dan ook in een sfeer van onbehagen dat de artikelsgewijze bespreking plaatsvond, aangezien, op enkele uitzonderingen na, alle amendementen systematisch ingetrokken of verworpen werden.

Op 7 juli 1976 was de bespreking van het wetsontwerp dan aan de orde in de openbare vergadering van de Kamer. Aangezien de Senaat op dat ogenblik echter reeds zijn werkzaamheden had beëindigd, aarzelde de Kamervoorzitter dan ook niet in te gaan op een voorstel om het ontwerp terug te verzenden naar de verenigde Commissies.

Toen de verenigde Commissies na het parlementair reces opnieuw vergaderden, werd besloten de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp te herbeginnen.

Alle amendementen die ingediend werden na de beëindiging van het eerste onderzoek van het ontwerp (vanaf Stuk n° 937/8), dienden te worden onderzocht.

Uiteraard hadden de auteurs van amendementen die verworpen waren tijdens het eerste onderzoek, ook het recht om diezelfde amendementen opnieuw in te dienen.

Van deze mogelijkheid werd nochtans nagenoeg geen gebruik gemaakt, hetzij omdat de auteurs verkozen hun amendementen te herwerken, rekening houdend met de Regeringsamendementen (voornamelijk Stuk n° 937/11), hetzij omdat de inhoud van bepaalde Regeringsamendementen in mindere of meerdere mate geïnspireerd bleek door amendementen die tijdens het eerste onderzoek ingetrokken of verworpen waren. Zo vertonen bepaalde Regeringsamendementen (Stuk n° 937/11) onbetwistbaar gelijkenis o.m. met bepaalde amendementen van de heer Dupré (Stuk n° 937/3), die dan ook niet meer werden heringediend.

Het tweede onderzoek van het ontwerp door de verenigde Commissies vond plaats in een ontspannen sfeer.

MESDAMES, MESSIEURS,

Introduction du rapporteur.

Le présent projet de loi a été déposé au cours de la session précédente, et plus précisément le 22 juin 1976.

Les multiples fermetures d'entreprises, dont le caractère inéluctable était mis en doute par les travailleurs, n'ont certainement pas été étrangères au dépôt du présent projet de loi.

Dès qu'un groupe de travail dirigé par le professeur R. Vandeputte eut examiné le problème de la gestion assistée, les milieux ouvriers ont d'ailleurs réclamé avec plus d'insistance encore le dépôt du présent projet de loi.

Le Gouvernement a émis, à son tour, le vœu que le projet de loi soit adopté avant la fin de la session 1975-1976 par la Chambre et par le Sénat.

Les Commissions réunies des Affaires économiques et de la Justice de la Chambre, auxquelles le projet avait été renvoyé pour examen, ont approuvé d'emblée l'idée de base de ce projet, mais ont constaté assez vite que, sur de nombreux points, des précisions et des améliorations pouvaient être apportées au projet de loi.

Un nombre considérable d'amendements ont donc été déposés tant par les membres de la majorité que par ceux de l'opposition.

Les Commissions réunies ont ainsi été placées devant le dilemme suivant: soit examiner de manière approfondie tous les amendements et rendre du coup impossible l'adoption du projet par les deux Chambres avant la fin de la session, soit examiner le projet à une cadence accélérée et l'adopter pratiquement sans modification aucune.

Elles ont opté pour l'examen d'urgence.

La discussion des articles s'est donc déroulée dans une atmosphère de malaise, tous les amendements étant systématiquement retirés ou rejetés, à quelques exceptions près.

Le 7 juillet 1976, la discussion du projet de loi figurait à l'ordre du jour de la séance publique de la Chambre. Toutefois, étant donné que le Sénat avait déjà terminé ses travaux à ce moment, le Président de la Chambre n'a pas hésité à accepter la proposition de renvoyer le projet aux Commissions réunies.

Lorsque celles-ci se sont réunies après les vacances parlementaires, elles ont décidé de recommencer la discussion des articles du projet.

Tous les amendements présentés après la clôture de la première discussion du projet (les documents à partir du n° 937/8) devaient être examinés.

Les auteurs des amendements rejetés lors de la première discussion avaient évidemment le droit de présenter ceux-ci à nouveau.

Ils n'ont toutefois presque pas usé de cette faculté, soit parce qu'ils préféraient remanier leurs amendements, compte tenu des amendements présentés par le Gouvernement (Doc. n° 937/11 principalement), soit parce que le contenu de certains amendements du Gouvernement s'inspirait plus ou moins d'amendements retirés ou rejetés lors de la première discussion. C'est ainsi que des amendements du Gouvernement (Doc. n° 937/11) présentent incontestablement une certaine similitude avec les amendements de M. Dupré (Doc. n° 937/3), qui dès lors n'ont pas été réintroduits.

Le second examen du projet de loi par les Commissions réunies s'est déroulé dans une atmosphère détendue.

De subamendementen (Stuk: n° 937/21), die door de Regering op haar amendementen werden ingediend, weerspiegelden op tal van punten getrouw de opvattingen die vertolkt werden door de meerderheid van de Commissieleden.

Aldus leidde het tweede onderzoek van het ontwerp door de verenigde Commissies tot een nieuwe teks, die evenwel de van meet af aan gestelde grondprincipes onaangeroerd laat.

Onderhavig aanvullend verslag beperkt zich tot de artikelsgewijze bespreking. Voor de uiteenzetting van de Minister van Justitie en de algemene bespreking, die plaatsvonden tijdens het eerste onderzoek, wordt verwezen naar het verslag van de heer Kelchtermans (Stuk n° 937/7).

Artikelsgewijze bespreking.

HOOFDSTUK I. — *Beheer met Bijstand.*

Artikel 1.

Alleen artikel 1 werd door de verenigde Commissies voor de Economische Zaken en de Justitie geamendeerd, roen zij tijdens de zitting 1975-1976 voor de eerste maalonderhavig wetsontwerp onderzochten.

De geamendeerde tekst van artikel 1 (Stuk n° 937/7) luidde als volgt :

" St.Een onderneming kan voor een procedure tot beheer met bijstand in aanmerking komen, indien zij zich in een zodanige financiële roesrand bevindt dar zij dreigt te verdwijnen.

• Die toesrand moet tegelijk blijken uit:

• 1° financiële moeilijkheden van de onderneming in haar geheel die niet van voorbijgaande aard zijn, zulks op grond van de laatste twee balanssen en de meest recente staat van actief;

• 2° her gevaar dar de bedrijvigheid wordt stopgezet, volgens vooruitzichten die behoorlijk zijn verantwoord.

• Deze procedure wordt alleen toegepast indien:

• 1) het verdwijnen van de onderneming ernstige schade kan veroorzaken aan de economie van her land of van een streek;

• 2° het hersrel van de roestand uiterlijk binnen drie jaar mogelijk lijkt.

• § 2. Voor de toepassing van deze wet worden als ondernemingen aangemerkt, de natuurlijke personen die koopman zijn in de zin van Boek J, Titel J, van het Wetboek van Koophandel, de handelsvennootschappen en de vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen en die, volgens hun jongste opgaaf aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, ten minste vijftig werknemers tewerkstellen op grond van een arbeidsovereenkomst voor werklieden, een arbeidsovereenkomst voor bedienden of een leerovereenkomst.

• § 3. Deze wet is niet van toepassing :

• 1° op de banken;

• 2° op de ondernemingen bedoeld bij de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;

• 3° op de private spaarkassen bedoeld bij de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967;

• 4° op de verzekeringsondernemingen bedoeld bij de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen.

Les sous-amendements (Doc. n° 937/21) présentés par le Gouvernement à ses propres amendements reflétaient, dans la plupart des cas, fidèlement les points de vue de la majorité des membres de la Commission.

Ce second examen du projet par les Commissions réunies a, dès lors, donné lieu à la rédaction d'un nouveau texte, qui n'a cependant pas touché aux principes de base initiaux.

Le présent rapport complémentaire se limite à la discussion des articles. Pour l'exposé du Ministre de la Justice ainsi que pour la discussion générale, qui ont eu lieu au cours du premier examen, il convient de se référer au rapport de M. Kelchtermans (Doc. n° 937/7).

Discussion des articles.

CHAPITRE I. — *De la gestion assistée.*

Article 1°.

Seul l'article 1° a été amendé par les Commissions réunies des Affaires économiques et de la Justice, lorsque celles-ci ont soumis le présent projet de loi à un premier examen au cours de la session 1975-1976.

Le texte amendé de l'article 1° (Doc. n° 937/7) est libellé comme suit :

« § 1. Peut faire l'objet d'une procédure de gestion assistée toute entreprise qui se trouve dans une situation financière telle qu'elle risque de disparaître.

• Cette situation doit résulter à la fois :

• 1° de difficultés financières, autres que passagères, de l'ensemble de l'entreprise, établies sur base des deux derniers bilans et de la situation active et passive la plus récente;

• 2° du risque d'arrêt des activités sur base de prévisions dûment justifiées.

Cette procédure n'est applicable que si :

• 1° la disparition de l'entreprise est de nature à causer un préjudice sérieux à l'économie nationale ou régionale;

• 2° le redressement de la situation paraît possible dans un délai de trois ans au maximum.

• § 2. Pour l'application de la présente loi, sont considérées comme entreprises les personnes physiques ayant la qualité de commerçant, au sens du Livre I, Titre J, du Code de Commerce, les sociétés commerciales ou à forme commerciale, qui occupent au moins cinquante travailleurs dans les liens du contrat de travail, du contrat d'emploi ou du contrat d'apprentissage, suivant leur plus récente déclaration à l'Office national de la Sécurité sociale.

• § 3. La présente loi n'est pas applicable :

• 1° aux banques;

• 2° aux entreprises visées par la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

• 3° aux caisses d'épargne privées visées par les dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967;

• 4° aux entreprises d'assurances visées par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

» § 4. Een procedure van beheer met bijsrand mag, war betreft eenzelfde onderneming, niet worden ingesteld binnen vijf jaar na beëindiging van een voorgaand beheer met bijstand of mag alleen worden ingezet indien de onderneming haar schuldeisers uit een eventueel vorig beheer met bijstand volledig betaald heeft in hoofdsom, kosten en interessen. »

De heren W. Claes (*Stuk* n° 937/20), Van Geyt (*Stuk* n° 937/9), Barbeaux (*Stuk* n° 937/14) en de Regering (*Stuk* n° 937/11) dienden na het afsluiten van het eerste onderzoek van het ontwerp door de verenigde Commissies nieuwe amendementen in tot wijziging van artikel 1.

Het amendement van de Regering stelt een louter taalkundige verbetering van de Nederlandse tekst voor.

Meerdere leden betuigen meteen hun instemming met dit amendement.

Het amendement van de heer W. Claes stelt een nieuwe tekst voor ter vervanging van het laatste lid van § 1.

De beoordeling die, met het oog op het al dan niet toekennen van een beheer met bijstand dient te worden gemaakt over het economisch nut van de betrokken onderneming, moet, volgens de auteur van het amendement, gebonden blijven aan de doelstellingen die opgenomen zijn in het Vijfjarenplan.

De amendementen ingediend door de heren Van Geyt en Barbeaux vertonen enige gelijkenis inzake doelstelling.

Beide auteurs oordelen dat het aantal werknemers dar door een onderneming dient te worden tewerkgesteld opdat deze in aanmerking zou kunnen komen voor een beheer met bijsrand, zou moeten (kunnen) worden verlaagd.

Volledigheidshalve dient te worden aangesipt dar tijdens her eersre onderzoek door de verenigde Commissies van onderhavig ontwerp reeds een amendement werd ingediend door de heer Barbeaux, ertoe strekkend in § 2 het woord « vijftig » te vervangen door her woord « vijfentwintig » (*Stuk* n° 937/4).

De Minister van justirie verklaarde toen dat hij r.a.v. dergelijk amendement geen standpunt kon innemen zonder zijn ambtgenoot van Middenstand te hebben geraadpleegd.

Aangezien toen een meerderheid in de verenigde Commissies zich uitsprak voor een spoedbehandeling van her ontwerp, besloot de auteur tot intrekking van zijn amendement.

Het nieuwe amendement van de heer Barbeaux (*Stuk* or 937/14) is minder versprekkend dan voormeld ingetrokken amendement (*Stuk* n° 937/4).

Het nieuwe amendement strekt ertoe het woord "vijftig" in § 2 van artikel 1 te handhaven, doch door toevoeging van een nieuw lid in de mogelijkheid te voorzien dar een koninklijk besluit na inwerkingtreding van de wet eventueel het vereiste aantal werknemers van 50 tot 25 zou mogen verlagen.

De bedoeling van het amendement van de heer Van Geyt (*Stuk* n° 937/9) is in feite rweevoudig. Zoals de heer Barbeaux, is ook de heer Van Geyt voorsrander van de verlaging van her vereiste aantal werknemers. Zijns inziens zouden van bij de inwerkingtreding van de wet de ondernemingen slechts 10 werknemers moeten tellen opdat evenrueel in aanmerking zouden kunnen komen voor een beheer met bijsrand.

Vervolgens is her volgens de auteur ontoelaatbaar dat de wet het aantal werknemers, dar door een onderneming dient te worden tewerkgesteld opdat deze eventueel in aanmerking zou kunnen komen voor een beheer met bijsrand, slechts naar beneden toe zou begrenzen. Zijns inziens zou door de wet tevens een maximum aantal werknemers (30) moeten worden bepaald.

» § 4. Une procédure de gestion assistée ne peut être mise en œuvre à l'endroit d'une même entreprise moins de cinq ans après la fin d'une gestion assistée antérieure ou seulement si cette entreprise a payé intégralement ses créanciers d'une gestion assistée antérieure éventuelle en principal, frais et intérêts. »

MM. W. Claes (*Doe.* n° 937/20), Van Geyt (*Doe.* n° 937/9) et Barbeaux (*Doc.* n° 937/14) ainsi que le Gouvernement (*Doc.* n° 937/11) ont présenté, après le premier examen du projet par les Commissions réunies, de nouveaux amendements visant à modifier l'article 1°.

L'amendement du Gouvernement a pour objet d'apporter une modification d'ordre purement linguistique au texte néerlandais.

Plusieurs membres marquent immédiatement leur accord sur cet amendement.

L'amendement de M. W. Claes prévoit un nouveau texte, en remplacement du dernier alinéa du § 1.

L'auteur de l'amendement estime qu'en vue de l'octroi éventuel de la gestion assistée, l'appréciation de l'utilité économique de l'entreprise concernée doit rester liée aux objectifs prévus au Plan quinquennal.

Les amendements de MM. Van Geyt et Barbeaux présentent une certaine similitude quant à leur portée.

Les deux auteurs estiment que le nombre de travailleurs qui doivent être occupés par l'entreprise afin que celle-ci puisse bénéficier d'une gestion assistée devrait (pouvait) être abaissé.

Pour être complet, il convient de signaler qu'au cours du premier examen du présent projet par les Commissions réunies, M. Barbeaux avait déjà présenté un amendement visant à remplacer, au § 2, le mot « cinquante » par le mot « vingt-cinq » (*Doc.* n° 937/4).

A l'époque, le Ministre de la Justice avait déclaré qu'il ne pouvait prendre position sur un tel amendement sans consulter son collègue des Classes moyennes.

Etant donné que la majorité des membres des Commissions réunies s'était prononcée en faveur de l'examen d'urgence du projet, l'auteur avait décidé de retirer son amendement.

La portée du nouvel amendement de M. Barbeaux (*Doc.* nol 937/14) est plus restreinte que celle de l'amendement qui fut retiré (*Doc.* n° 937/4).

Le nouvel amendement a pour objet de maintenir le mot « cinquante » au § 2 de l'article 1^{er}, tout en ajoutant un nouvel alinéa qui prévoit la possibilité d'abaisser éventuellement par un arrêté royal, après l'entrée en vigueur de la loi, de 50 à 25 le nombre de travailleurs requis.

L'objet de l'amendement de M. Van Geyt (*Doc.* n° 937/9) est, en fait, double. Comme M. Barbeaux, M. Van Geyt est également partisan d'un abaissement du nombre de travailleurs requis. A son avis, les entreprises ne devraient compter dès l'entrée en vigueur de la loi, que dix travailleurs pour pouvoir éventuellement bénéficier de la gestion assistée.

Par ailleurs, l'auteur estime qu'il est inadmissible que le nombre de travailleurs qui doivent être occupés par une entreprise afin que celle-ci puisse éventuellement bénéficier de la gestion assistée, ne soit limité que vers le bas. A son avis, la loi devrait également fixer un nombre maximum de travailleurs (30).

De Minister van Economische Zaken is er tegen gekant dat het minimum aantal werknemers dat door het wetsontwerp wordt bepaald zou worden verlaagd.

Hij staaft zijn standpunt met de volgende argumenten:

- Al lijden de niet-bevoorrechte schuldeisers bij een faling vaak ook verlies, toch dienen het uitsrel van betaling en de vermindering (met ten hoogste 25 %) van de niet-bevoorrechte schuldvorderingen waarin onderhavig wetsontwerp voorziet, toch beschouwd te worden als afwijkingen van de beginselen van het handelsrecht.

Daarom zijn die maatregelen slechts verantwoord, indien men (nagenoeg) de zekerheid heeft dat aldus niet alleen het verdwijnen van de betrokken onderneming, doch tevens ernstige sociale en economische verwickelingen voor het land of voor een streek kunnen worden voorkomen.

Welnu, er kan moeilijk worden beweerd dat het verdwijnen van een onderneming die minder dan 25 werknemers telt, in de regel de sociale vrede en/of het economisch evenwicht van een streek zal verstoren.

- Gelijktijdige moeilijkheden in een aantal kleine bedrijven van een bepaalde streek kunnen daarentegen wel het sociaal-economisch evenwicht van die streek in het gedrang brengen.

Indien elk van deze bedrijven afzonderlijk in aanmerking zou kunnen komen voor een beheer met bijsrand, dan is her ecbreer ondenkbaar dat een dergelijk beheer, voor elk van hen, ja zelfs voor her merendeel van hen, een oplossing zou brengen.

- En is het tenslotte niet geraden dat voor kleine bedrijven in moeilijkheden zou worden gezocht naar een geëigende oplossing?

Trouwens, momenreel kan een zelfstandige, wanneer hij tijdens zijn loopbaan moeilijkheden ondervindt bij het beheer van zijn onderneming, reeds een beroep doen op een bedrijfsconsulent van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

- Men mag ook niet uit her oog verliezen dat onderhavig wetsontwerp de handelsrechtbanken met een nieuwe taak gelast die meer in het economisch dan in her handelsrecht thuishoort.

Het waarnemen van deze nieuwe raak zal dan ook van de handelsrechtbanken een aanpassing vergen.

Daarom is het zeker geraden dat de toepassing van de wet aanvankelijk zou beperkt blijven tot de ondernemingen die ten minste vijftig werknemers tellen.

De Minister van Economische Zaken bevestigt tenslotte dat zijn standpunt gedeeld wordt door zijn ambtgenoot van Middenstand.

De Minister van justitie reedt vervolgens uitdrukkelijk her standpunt van zijn ambtgenoot van Economische Zaken bij.

Een aanraal leden rreden op hun beurt het standpunt van de Ministers van Economische Zaken, Justitie en Middensrand bij, zonder daarom a priori een larere uibreiding van het roepassingsterrein van de wet tot ondernemingen die minder dan 50 werknemers tellen, uit te sluiten.

Eén van hen verheugt er zich over dat zijn idee, dat de Minister van Justitie en de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of sreekeconomie behoren jaarlijks verslag uitbrengen aan de Kamers over de toepassing van de wer, is overgenomen in een Regeringsamendement (art. 48 nieuw - *Stuk*: n° 937/11). Op basis van deze verslagen zal kunnen worden nagegaan of een verlagng van het minimum aantal werknemers van 50 tot 25 al dan niet kan worden overwogen.

Le Ministre des Affaires économiques s'oppose à l'abaissement du nombre minimum de travailleurs fixé par le projet de loi.

A l'appui de son point de vue, il fait valoir les arguments suivants:

- S'il est vrai que les créanciers chirographaires subissent souvent aussi un préjudice lors d'une faillite, le moratoire et la réduction (de maximum 25 %) des créances chirographaires prévus par le présent projet doivent cependant être considérés comme dérogoatoires aux principes du droit commercial.

C'est pourquoi ces mesures ne sont justifiées que si l'on à la (quasi-)certitude qu'ainsi, non seulement la disparition de l'entreprise visée, mais aussi de graves complications d'ordre social et économique pourront être évitées au pays ou à une région.

Or, on peut difficilement prétendre que la disparition d'une entreprise comptant moins de 25 travailleurs pourra généralement perturber la paix sociale et/ou l'équilibre économique d'une région.

- Des difficultés simultanées dans un certain nombre de petites entreprises d'une région déterminée peuvent, par contre, perturber l'équilibre socio-économique de cette région.

S'il est vrai que chacune de ces entreprises pourrait entrer séparément en ligne de compte en vue d'une gestion assistée, il est cependant impensable qu'une telle gestion apporte une solution pour chacune d'elles, voire même pour la plupart.

- En définitive ne s'indique-t-il pas de rechercher, pour les petites entreprises en difficulté, une solution plus appropriée?

D'ailleurs, lorsqu'il rencontre des difficultés dans la gestion de son entreprise, un travailleur indépendant peut actuellement déjà faire appel à un conseiller d'entreprise de l'Institut économique et social des Classes moyennes.

- D'autre part, on ne peut perdre de vue que le présent projet de loi a chargé les tribunaux de commerce d'une mission nouvelle, qui relève davantage du droit économique que du droit commercial.

Pour accomplir cette tâche nouvelle il faudra donc que les tribunaux de commerce s'adaptent.

C'est pourquoi il est certainement souhaitable, dans une première phase, de limiter l'application de la loi aux entreprises occupant cinquante travailleurs au moins.

Le Ministre des Affaires économiques confirme enfin que son collègue des Classes moyennes partage son point de vue.

Le Ministre de la Justice se rallie formellement au point de vue de son collègue des Affaires économiques.

A leur tour, plusieurs membres se rallient au point de vue des Ministres des Affaires économiques, de la Justice et des Classes moyennes, sans pour autant exclure a priori une extension ultérieure du champ d'application de la loi aux entreprises qui occupent moins de 50 travailleurs.

L'un d'eux se félicite de ce que sa suggestion selon laquelle le Ministre de la Justice et le Ministre ayant dans ses attributions les affaires économiques ou l'économie régionale doivent faire rapport chaque année aux Chambres sur l'application de la loi soit reprise dans un amendement du Gouvernement (art. 48 nouveau - *Doc.* n° 937/11). Ces rapports permettront de se rendre compte si l'abaissement du nombre minimum de travailleurs de 50 à 25 peut être envisagé ou non.

Enkele leden steunen het amendement van de heer Barbeaux.

Eén van hen wijst er op dat ondernemingen, die slechts 25 werknemers tellen, een kapitaalintensieve karakter kunnen vertonen. Hij meent dat het verdwijnen van dergelijke kapitaalintensieve ondernemingen, in tegenstelling tot wat de Minister van Economische Zaken beweert, wél ernstige schade kan berokkenen aan de economie van een streek.

De amendementen van de heren W. Claes, Van Geyt en Barbeaux worden verworpen, respectievelijk met:

- 21 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen;
- 23 stemmen en 3 onthoudingen;
- 21 stemmen tegen 4 en 4 onthoudingen.

Het gewijzigde artikel 1 wordt aangenomen met 25 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel Ibis (nieuw).

Een amendement van de heer Baert (Stuk n° 937/12) stelt de invoeging van een nieuwartikel *Ibis* voor.

Dit amendement strekt ertoe een aantal begrippen te verduidelijken die herhaaldelijk in onderhavig wetsontwerp voorkomen, met name:

- onderneming;
- plaats van vestiging;
- leiders van de onderneming;
- kennisgeving.

De auteur van het amendement voegt er onmiddellijk aan toe dat van een omschrijving van het begrip « onderneming » kan worden afgezien, aangezien in artikel 1, § 2, reeds wordt bepaald dat slechts de ondernemingen die ten minste 50 werknemers tewerkstellen voor de toepassing van de wet in aanmerking komen.

De Minister van justitie stemt er in principe mee in dat, met uitzondering van het begrip « onderneming », een omschrijving van voormelde begrippen in de wettekst zou worden opgenomen.

Hij geeft er nochtans de voorkeur aan dat de omschrijving van elk dezer begrippen zou worden ingevoegd in het artikel waar het bedoelde begrip de eerste maal wordt vermeld. Aldus zouden de begrippen « plaats van vestiging » en « leiders van de onderneming » respectievelijk in de artikelen 3 en 28 kunnen worden omschreven.

De auteur van het amendement verklaart dat hij zich kan verzoenen met de zienswijze van de Minister.

Hij trekt zijn amendement in.

Quelques membres appuient l'amendement de M. Barbeaux.

Un d'entre eux fait observer que les entreprises n'occupant que 25 travailleurs peuvent être des entreprises à fort coefficient de capital. Contrairement à ce qu'affirme le Ministre des Affaires économiques, il estime que la disparition de ces entreprises peut porter un préjudice sérieux à l'économie d'une région.

Les amendements de MM. W. Claes, Van Geyt et Barbeaux sont rejetés respectivement par :

- 21 voix contre 1 et 3 abstentions;
- 23 voix et 3 abstentions;
- 21 voix contre 4 et 4 abstentions.

L'article 1^{er} amendé est adopté par 25 voix et 2 abstentions.

Article Ibis (nouveau).

Par voie d'amendement (Doc. n° 937/12), M. Baert propose d'insérer un article *Ibis* (nouveau).

Cet amendement a pour objet de définir un certain nombre de notions figurant à diverses reprises dans le projet de loi. Il s'agit des notions de :

- entreprise;
- lieu d'établissement;
- dirigeants de l'entreprise;
- notification.

L'auteur de l'amendement ajoute immédiatement qu'il est possible de renoncer à la définition de la notion d'« entreprise », étant donné que l'article 1^{er}, § 2, dispose que la loi n'est applicable qu'aux entreprises qui occupent au moins 50 travailleurs.

Le Ministre de la Justice admet, en principe, que la définition des notions précitées, exception faite de celle d'« entreprise », pourrait figurer dans le texte de la loi.

Il préfère cependant que la définition de chaque notion soit donnée à l'article où cette notion figure pour la première fois. C'est ainsi que les notions de « lieu d'établissement » et « dirigeants de l'entreprise », pourraient être définies respectivement aux articles 3 et 28.

L'auteur de l'amendement déclare pouvoir se rallier au point de vue du Ministre.

Il retire son amendement.

HOOFDSTUK N. - *Opening van de procedure.*

De amendementen van de Regering (*Stuk n° 937/11*) en van de heer Baert (*Stuk n° 937/12*) stellen een wijziging van het opschrift van hoofdstuk N voor.

In zijn verantwoording wijst de heer Baert erop dat een procedure niet « geopend », doch wel « ingesteld » of « ahangig gemaakt » wordt. Hij kan echter ook instemmen met het nieuwe opschrift, dar door het Regeringsamendement wordt voorgesteld: « Inleiding van de procedure ».

De Commissies besluiten tenslotte het opschrift van hoofdstuk N te wijzigen zoals voorgesteld wordt door de Regering.



Art.2.

De oorspronkelijke reksr van artikel 2 luidde als volgt:

•• De rechrbank van koophandel treedt op op verzoek van de onderneming of arnbtshalve.

" Zij kan optreden op verzoek, naar het geval, van de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of streek-economie behoort, op verzoek van de ondernemingsraad of, zo er geen is, van de vakbondsafvaardiging binnen de onderneming. "

Amendementen werden ingediend door de Regering (*Stuk n° 937/11*) en door de heren Baert (*Stuk n° 937/12*), W. Claes (*Stuk n° 937/20*), Claeys (*Stuk n° 937/13*), Havelange (*Stuk n° 937/8*), Damseaux (*Stuk n° 937/10*), Desmarests (*Stuk n° 937/14*) en Van Geyt (*Stuk n° 937/9*).

Het Regeringsamendement stelt voor in het tweede lid van artikel 2 de woorden « Zij kan optreden » te vervangen door « Zij treedt op ».

Het is volgens de Minister van justitie niet wenselijk het hulpwerkwoord « kunnen » te gebmiken; aldus zou immers een dubbelzinnigheid in stand worden gehouden over her al dan niet vast karakter van de aanhangigmaking bij de rechtbank. Het verzoekschrift van de in het tweede lid genoemde personen maakt de zaak in elk geval ahangig bij de rechtbank, die echter bij een met redenen omkleed vonnis en na de « filter »-procedure omschreven in artikel 5, § 2, van her ontwerp, kan afwijzen.

Volgens de heer Baert zal de rechrbank maar « optreden » in een enkel geval : wanneer zij dar arnbtshalve doet. Anders wordt zij « gevat » : de procedure wordt voor haar ahangig gemaakt en zij moet dus beslissen.

In zijn amendement stelt hij derhalve voor dar her werkwoord « optreden » zou worden voorbehouden voor het geval dar de rechrbank arnbtshalve russenbeide komt.

De Minister van Economische Zaken meent dar dit amendement uitsluitend geldt voor de Nederlandse reksr. In de Franse tekst wordt immers her onderscheid gemaakt russen de rechrbank die « optreedt » (« se saisit ») en de rechrbank die « wordt gevat » (« est saisi »).

Het Regeringsamendement voorziet renslorre in de mogelijkheid dar de procedure tot beheer met bijstand zou worden ingesteld bij verzoekschrift door elke schuldeiser of groep van schuldeisers die ten minste een derde van de schuldenlast verregenwoordigt.

Een lid wijst erop dar her Regeringsamendement aldus de rechrbank van koophandel met een bijkomende opdracht gelast : de rechrbank dient voorafgaandelijk te onderzoeken of de schuldeiser of groep van schuldeisers, die

CHAPITRE II. - *Ouverture de la procédure.*

Les amendements du Gouvernement (*Doc n° 937/11*) et de M. Baert (*Doc. n° 937/12*) visent à modifier l'intitulé du chapitre II.

Dans sa justification, M. Baert signale qu'une procédure n'est pas « ouverte » mais « introduite » ou « engagée ». Il déclare pouvoir cependant se rallier également au nouvel intitulé proposé par l'amendement du Gouvernement, à savoir « Introduction de la procédure ».

Les Commissions décident finalement de modifier l'intitulé du chapitre II tel que le Gouvernement le propose.



Art.2.

Le texte initial de l'article 2 est libellé comme suit:

« le tribunal de commerce est saisi par requête de l'entreprise ou se saisit d'office.

" Il peut se saisir par requête du Ministre ayant dans ses attributions les affaires économiques ou l'économie régionale selon les cas, ainsi que par requête du conseil d'entreprise ou, à son défaut, de la délégation syndicale au sein de l'entreprise. "

Des amendements sont présentés par le Gouvernement (*Doc n° 937/11*) et par MM. Baert (*Doc. n° 937/12*), Willy Claes (*Doc. n° 937/20*), Claeys (*Doc. n° 937/13*), Havelange (*Doc. n° 937/8*), Damseaux (*Doc. n° 937/10*), Desmarests (*Doc. n° 937/14*) et Van Geyt (*Doc. n° 937/9*).

L'amendement du Gouvernement a pour objet de remplacer, au deuxième alinéa de l'article 12, les mots « il peut se saisir » par les mots « il est également saisi ».

Selon le Ministre de la Justice, il n'est pas indiqué d'utiliser le verbe « pouvoir », qui introduit une ambiguïté sur le caractère effectif ou non de la saisine du tribunal. La requête des personnes énoncées au deuxième alinéa saisit en tout état de cause le tribunal, qui pourra toutefois, par jugement motivé, ne pas accueillir la demande au terme de la procédure de « filtrage » prévue à l'article 5, § 2, du projet.

Selon M. Baert, le tribunal ne « se saisira » que dans un seul cas : lorsqu'il le fait d'office. Dans les autres cas, il « est saisi » ; la procédure est engagée devant lui et il doit donc décider.

Dans son amendement, il propose dès lors de réserver le verbe « se saisir » au cas où le tribunal intervient d'office.

le Ministre des Affaires économiques estime que cet amendement ne vaut que pour le texte néerlandais. En effet, dans la version française, une distinction est faite entre le tribunal qui « se saisit » et le tribunal qui « est saisi ».

L'amendement du Gouvernement prévoit enfin la possibilité d'engager la procédure de gestion assistée à la requête de tout créancier ou groupe de créanciers représentant au moins un tiers du montant des créances.

Un membre fait observer que l'amendement du Gouvernement charge ainsi le tribunal de commerce d'une mission supplémentaire : celui-ci doit vérifier au préalable si le créancier ou groupe de créanciers qui introduit une requête

een verzoekschrift indiende, wel degelijk een derde of meer van de schuldenlast verregenwoordigt.

Hij vreest dat na het instellen van de procedure meer dan eens zal blijken dat de schuldvorderingen van één of meer schuldeisers, die oorspronkelijk door de rechtbank geraamd werden op een derde of meer van de totale schuldenlast, in werkelijkheid minder dan een derde van de totale schuldenlast verregenwoordigen. Wat zal er in dergelijk geval gebeuren?

Hij acht het verkieslijker dat ofwel aan de schuldeisers niet de mogelijkheid zou worden geboden tot het indienen van een verzoekschrift, ofwel aan elke schuldeiser, ongeacht het bedrag van de schuldenlast dat hij vertegenwoordigt, de mogelijkheid tot aanhangigmaking zou worden voorbehouden.

De heer Desmarests stemt in met het Regeringsamendement. Zijn amendement (Stuk n° 937/3), dat hij introk tijdens het eerste onderzoek van het ontwerp door de verenigde Commissies, was overduidelijk in die zin dat de mogelijkheid tot aanhangigmaking werd geboden aan elke schuldeiser. Het is zijns inziens billijk dat de schuldeisers, die ten minste een derde van de schuldenlast vertegenwoordigen, zich tot de rechtbank van koophandel zouden kunnen wenden; meesral zijn zij immers goed geplaatst om de moeilijkheden van de onderneming te kermen.

Enkele leden oordelen dat de mogelijkheid tot aanhangigmaking sreedt zou moeten geboden worden aan de syndicale afvaardiging binnen de betrokken onderneming, zelfs wanneer in de schoor V3n die onderneming een ondernemingsraad is opgericht.

Aldus streunen zij het amendement ingediend door de heer Claeys (Stuk n° 937/13).

Zij lichten hun standpunt als volgt toe:

-- Wanneer de ondernemingsraad als geheel, bestaande uit werkgevers- en werknemersvertegenwoordigers, gehelokeerd wordt en derhalve verhinderd om iets te doen, moet de syndicale delegatie in die onderneming de mogelijkheid hebben om een verzoekschrift bij de rechtbank van koophandel in te dienen met het oog op een beheer met bijstand.

-- Indien de mogelijkheid tot aanhangigmaking bij de rechtbank in de ondernemingen, die 150 of meer werknemers tellen, uitsluitend zou voorbehouden worden aan de ondernemingsraad, dan zouden de vertegenwoordigers van de werknemers in dergelijke ondernemingen wel eens meer moeilijkheden kunnen ondervinden dan hun collega's in kleinere ondernemingen, die geen 150 werknemers tellen en derhalve ook geen ondernemingsraad hebben, om een verzoekschrift bij de rechtbank te kunnen indienen met het oog op een beheer met bijstand.

Men mag immers niet uit het oog verliezen dat de ondernemingsraden zijn samengesteld uit vertegenwoordigers van de werkgevers en de werknemers en doorgaans hun beslissingen treffen met eenparigheid van stemmen.

-- Aangezien het Regeringsamendement nu ook aan de schuldeisers de mogelijkheid wil bieden tot het indienen van een verzoekschrift met het oog op een beheer met bijstand, is het logisch dat de mogelijkheden tot het indienen van een dergelijk verzoekschrift voor de vertegenwoordigers van de werknemers in de ondernemingen zouden worden verruimd. Zoniet dreigt het belangenevenwicht, dat door het ontwerp wordt nagescreefd, te worden verstoord.

Volledigheidshalve dient nog aangesipt te worden dat het amendement van de heer Claeys door het gebruik van komma's de reksr wil verduidelijken en vereenvoudigen.

représente bien un tiers ou davantage du montant des créances.

Il craint qu'après l'introduction de la procédure il n'apparaisse plus d'une fois que les créances d'un ou plusieurs créanciers, qui avaient initialement été évaluées par le tribunal à un tiers ou davantage du montant total des créances, ne représentent en fait moins du tiers de ce montant. Que se passera-t-il en pareil cas ?

Il estime préférable, soit de ne pas donner aux créanciers la possibilité de présenter une requête, soit de réserver à chaque créancier, quel que soit le montant des créances qu'il représente, la possibilité de saisir le tribunal.

M. Desmarests se rallie à l'amendement du Gouvernement. Son amendement (Doc. n° 937/3), qu'il a retiré au cours du premier examen du projet par les Commissions réunies, allait trop loin en ce sens qu'il donnait à chaque créancier la possibilité de saisir le tribunal. Il estime équitable que les créanciers représentant au moins un tiers du montant des créances puissent saisir le tribunal de commerce; en effet, les créanciers sont le plus souvent bien placés pour connaître les difficultés de l'entreprise.

Quelques membres sont d'avis que la délégation syndicale de l'entreprise concernée devrait toujours avoir la possibilité de saisir le tribunal, même s'il existe un conseil d'entreprise au sein de cette entreprise.

Ils appuient dès lors l'amendement présenté par M. Claeys (Doc. n° 937/13).

Ils expliquent leur point de vue comme suit:

-- Si le conseil d'entreprise, dans son ensemble, qui est composé de représentants des employeurs et des travailleurs, est paralysé et donc empêché d'entreprendre, quoi que ce soit, la délégation syndicale au sein de l'entreprise doit avoir la possibilité de déposer au tribunal de commerce une requête en gestion assistée.

-- Si la possibilité pour les entreprises comptant 150 travailleurs ou plus de saisir le tribunal était exclusivement réservée au conseil d'entreprise, les représentants des travailleurs occupés dans de telles entreprises pourraient éprouver plus de difficultés à déposer une requête en gestion assistée que leurs collègues occupés dans des entreprises de moindre envergure ne comptant pas 150 travailleurs et où il n'existe donc pas de conseil d'entreprise.

En effet, on ne peut perdre de vue que les conseils d'entreprise sont composés de représentants des employeurs et des travailleurs et qu'ils statuent généralement à l'unanimité.

-- Comme l'amendement du Gouvernement vise à permettre également aux créanciers de déposer une requête en gestion assistée, il paraît logique d'élargir les possibilités qu'ont les délégués des travailleurs au sein des entreprises de déposer pareille requête. A défaut d'une telle disposition on risque de troubler l'équilibre d'intérêts tel qu'il est recherché par le projet.

Pour être complet, il convient de signaler que l'amendement de M. Claeys vise à rendre le texte plus clair et plus simple par l'emploi du point-virgule.

Het amendement van de heer W. Claes vertoont wel enige gelijkenis met dit van de heer Claeys.

Volledigheidshalve dient nog te worden aangestipt dat het amendement van de heer W. Claes enige gelijkenis vertoont met dit van de Regering, in die zin dat eveneens de weglating van het hulpwerkwoord « kunnen » wordt voorgesteld.

De amendementen ingediend door de heren Havelange, Damseaux en Desmarets strekken ertoe ook aan de raad van het kaderpersoneel (ook genoemd « raad van het leidinggevend personeel ») de mogelijkheid te verlenen tot het indienen van een verzoek bij de rechtbank van koophandel.

De auteurs van die amendementen oordelen dat het leidinggevend personeel meestal het best geplaatst is om zich een oordeel te vormen over de opportuniteit van een beheer met bijstand.

Een aantal leden kanten zich tegen dit voorstel, omdat zij het praktisch onverwezenlijkbaar beschouwen. De raad van het kaderpersoneel is immers nog geen officieel erkend orgaan zoals de syndicale delegatie (erkend door een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in het raam van de Nationale Arbeidsraad). Wel werd een wetsvoorstel strekkende tot de oprichting van een raad van het kaderpersoneel (*Stuk* n° 560/L) voor advies verzonden naar de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

Het amendement van de heer Van Geyt tenslotte strekt ertoe de bevoegde gewestelijke economische raden en de gemeentelijke verantwoordelijken eveneens de mogelijkheid te bieden een verzoek bij de rechtbank van koophandel in te dienen.

Een lid acht het ondenkbaar dat een dergelijk initiatiefrecht zou worden verleend aan de gewestelijke economische raden, aangezien die raden krachtens artikel 13 van de "kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie" slechts "een adviserende bevoegdheid en een algemene bevoegdheid tot aanbeveling" bezitten.

Tal van leden kanren er zich eveneens tegen dat een dergelijk initiatiefrecht zou worden verleend aan de gemeentelijke verantwoordelijken. Zij vestigen er bovendien de aandacht op dat de gemeentelijke verantwoordelijken slechts lokale en geen streeksbelangen behartigen.

Een lid vestigt er echter de aandacht op dat de gemeente wel een verzoek kan indienen bij de rechtbank van koophandel indien zij als schuldeiser ten minste een derde van de schuldenlast verregenwoordigt (op basis van de door de onderneming te betalen belastingen).

Een ander lid replicaert dat de gemeente als schuldeiser meestal geen derde van de schuldenlast zal verregenwoordigen, wanneer het een onderneming betreft die op haar grondgebied is gevestigd en waarvan het verdwijnen het sociaal en economisch evenwicht in die gemeente in het gedrang dreigt te brengen. Wanneer een oppreden van de gemeentelijke verantwoordelijken zou gewensd zijn, zal dit vaak onmogelijk zijn!

Een lid vraagt nog of ook aan de Minister van Arbeid en Tewerkstelling geen initiatiefrecht zou moeten worden verleend.

Het antwoord van de Minister van Economische Zaken is ontkennend. Het initiatiefrecht, dat door het ontwerp verleend wordt aan de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of streek-economie behoren, berust zijns inziens op een logische werkverdeling binnen de Regering.

De Ministers van Justitie en van Economische Zaken en de meerderheid van de aanwezige Commissieleden stemmen er vervolgens mee in om de tekst van artikel 2 als volgt te wijzigen:

L'amendement de M. W. Claes présente quelques analogies avec celui de M. Claeys,

Il y a lieu, pour être complet, de faire observer que l'amendement de M. W. Claes présente quelques similitudes avec celui du Gouvernement, en ce sens qu'il propose également la suppression de l'auxiliaire « pouvoir ».

Les amendements présentés par MM. Havelange, Damseaux et Desmarets visent également à permettre au conseil des cadres (dénommé aussi « conseil du personnel dirigeant ») de présenter une requête au tribunal de commerce.

Les auteurs de ces amendements estiment que les cadres sont, en général, les mieux placés pour se forger une opinion au sujet de l'opportunité de la gestion assistée.

Plusieurs membres s'opposent à cette proposition, parce qu'ils la considèrent comme irréalisable en pratique. Le conseil des cadres, en effet, n'est pas encore un organe reconnu officiellement comme la délégation syndicale (reconnue par une convention collective de travail conçue dans le cadre du Conseil national du Travail). Cependant, une proposition de loi créant un conseil des cadres (*Doc.* n° 560/L) a été transmise pour avis au Conseil central de l'Économie.

L'amendement de M. Van Geyt vise finalement à permettre aux conseils économiques régionaux compétents et aux autorités communales de présenter, eux aussi, une requête au tribunal de commerce.

Un membre estime impensable qu'un tel droit d'initiative soit conféré aux conseils économiques régionaux, étant donné qu'en vertu de l'article 13 de la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique, ces conseils n'ont qu'une « compétence d'avis et une compétence générale de recommandation ».

Un grand nombre de membres s'opposent également à l'octroi d'un tel droit d'initiative aux responsables communaux. En outre, ils attirent l'attention sur le fait que les responsables communaux s'occupent d'intérêts locaux et non pas d'intérêts régionaux.

Un membre attire cependant l'attention sur le fait que la commune peut introduire une requête auprès du tribunal de commerce si elle représente, en tant que créancier, au moins un tiers du montant des créances (sur base des impôts dus par l'entreprise).

Un autre membre réplique que la commune, en tant que créancier, ne représentera généralement pas un tiers du montant des créances lorsqu'il s'agit d'une entreprise qui est située sur son territoire et dont la disparition risque de perturber l'équilibre économique et social de la commune. Lorsqu'elle sera souhaitable, l'intervention des autorités communales sera souvent impossible.

Un membre demande également s'il ne convient pas d'accorder un droit d'initiative au Ministre de l'Emploi et du Travail.

La réponse du Ministre des Affaires économiques est négative. Le droit d'initiative conféré par le projet au Ministre ayant dans ses attributions les affaires économiques ou l'économie régionale est, à son avis, fondé sur une répartition logique du travail au sein du Gouvernement.

Les Ministres de la Justice et des Affaires économiques ainsi que la majorité des membres présents décident alors de modifier l'article 2 comme suit:

« Art. 2. — De procedure tot beheer met bijstand wordt ingesteld bij verzoekschrift door de onderneming.

» De procedure tot beheer met bijstand kan ook ingesteld worden bij verzoekschrift hetzij naar het geval door de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of streekeconomie behoort, hetzij door de ondernemingsraad of de vakbondsafvaardiging binnen de onderneming hetzij door elke schuldeiser of groep van schuldeisers die ten minste een derde van de schuldenlast vertegenwoordigt.

» De rechtbank kan ook ambtshalve optreden. »

Het is volgens een lid verkeerd in het eerste lid te spreken van een procedure die «wordt » ingesteld, terwijl er in het tweede lid sprake is van een procedure die «kan worden » ingesteld. Daaruit zou verkeerdelijk kunnen begrepen worden dat de rechtbank bij voorrang op verzoek van de onderneming zou optreden.

Dezelfde bedenking vindt men trouwens terug in de verantwoording van het amendement van de heer W. Claes (*Stuk n° 937/20*).

De Ministers van Justitie en Economische Zaken treden de zienswijze van het lid bij en dienen ter zitting een amendement in (*Stuk n° 937/21*), dat ertoe strekt de hoger gecreerde tekst van artikel 2 als volgt te wijzigen:

•• Art. 2. — De procedure tot beheer met bijstand kan worden ingesteld bij verzoekschrift door de onderneming.

« Zij kan ook worden ingesteld bij verzoekschrift, hetzij door de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of streekeconomie behoort, al naar her geval, hetzij door de ondernemingsraad, hetzij door de syndicale afvaardiging, hetzij door elke schuldeiser of groep schuldeisers die ten minste een derde van de schuldenlast vertegenwoordigt,

» De rechtbank kan ook ambtshalve optreden. »

De amendementen van de heren W. Claes en Van Geyt worden respectievelijk met 26 stemmen tegen 1 en met 26 stemmen en lonthouding verworpen.

De amendementen van de heren Havelange, Damseaux en Desmarests worden verworpen met 26 stemmen tegen 1.

Het gewijzigde artikel 2 wordt aangenomen met 26 stemmen en lonthouding.

Art. 3.

De oorspronkelijke tekst van artikel 3 (*Stuk n° 937/1*) luidde als volgt:

•• Bevoegd om tot de opening van de procedure te beslissen of om die opening te weigeren is de rechtbank van koop-handel van het arrondissement waarin de onderneming haar woonplaats of maatschappelijke zetel heeft. ••

Amendementen werden ingediend door de heren Baert (*Stuk n° 937/12*), Bourgeois (*Stuk n° 937/13*) en door de Regering (*Stuk n° 937/11*).

Het Regeringsamendement (*Stuk n° 937/11*) stelt een nieuwe tekst voor, bestaande uit 4 paragrafen. Het doel van dit amendement is driedig:

- nader omschrijven welke formaliteiten dienen te worden nagelaten bij de indiening van het verzoekschrift, met het oog op een beheer met bijstand;
- naar het voorbeeld van wat in het Gerechtelijk Wetboek is bepaald inzake het gerechtelijk akkoord en het faillissement, de procureur des Konings van meet af aan bij elke fase van de procedure nauw betrekken;

« Art. 2. — La procédure de gestion assistée est engagée par requête par l'entreprise.

» Elle peut également être engagée par requête soit par le Ministre ayant dans ses attributions les affaires économiques ou l'économie régionale, selon les cas, soit par le conseil d'entreprise ou la délégation syndicale au sein de l'entreprise, soit par tout créancier ou groupe de créanciers représentant au moins un tiers du montant des créances.

» Le tribunal peut également se saisir d'office. »

Un membre estime que c'est par erreur qu'au premier alinéa il est fait état d'une procédure qui «est» engagée, alors qu'au deuxième alinéa il s'agit d'une procédure qui «peut être» engagée. Il pourrait en être déduit à tort que le tribunal agirait par priorité à la demande de l'entreprise.

La même préoccupation se retrouve d'ailleurs dans la justification de l'amendement de M. W. Claes (*Doc. n° 937/20*).

Les Ministres de la Justice et des Affaires économiques se rallient au point de vue du membre et présentent en séance un amendement (*Doc. n° 937/21*) visant à modifier le texte précité de l'article 2 comme suit:

« Art. 2. — La procédure de gestion assistée peut être engagée sur requête par l'entreprise.

» Elle peut également être engagée sur requête, soit par le Ministre ayant dans ses attributions les affaires économiques ou l'économie régionale, selon le cas, soit par le conseil d'entreprise, soit par la délégation syndicale, soit par tout créancier ou groupe de créanciers représentant au moins un tiers du montant des créances.

» Le tribunal peut également se saisir d'office. »

Les amendements de MM. W. Claes et Van Geyt sont rejetés respectivement par 26 voix contre 1 et par 26 voix et 1 abstention.

Les amendements de MM. Havelange, Damseaux et Desmarests sont rejetés par 26 voix contre 1.

L'article 2 modifié est adopté par 26 voix et 1 abstention.

Art. 3.

Le texte initial de l'article 3 (*Doc. n° 937/1*) est libellé comme suit:

«Le tribunal de commerce compétent pour décider ou refuser l'ouverture de la procédure est celui de l'arrondissement dans lequel l'entreprise a son domicile ou son siège social. »

Des amendements sont présentés par le Gouvernement (*Doc. n° 937/11*) et par MM. Baert (*Doc. n° 937/12*) et Bourgeois (*Doc. n° 937/13*).

L'amendement du Gouvernement (*Doc. n° 937/11*) prévoit un nouveau texte, composé de quatre paragraphes. L'objet de cet amendement est triple:

- préciser les formalités à respecter lors du dépôt de la requête en gestion assistée;
- à l'instar des dispositions du Code judiciaire sur le concordat judiciaire et la faillite, associer étroitement, dès l'abord, le procureur du Roi à toutes les phases de la procédure;

— een regeling treffen met betrekking tot de storting van het voorschot, dit ongeacht de steller van het verzoekschrift.

Een lid meent dat de formaliteiten, die dienen te worden nageleefd bij de indiening van het verzoekschrift, geenszins op een dergelijke gedetailleerde wijze in de wet zelf moeten worden omschreven. Het probleem van de formaliteiten zoals dit door het Regeringsamendement wordt benaderd, is zijns inziens voornamelijk een vraagstuk van interne organisatie van de bevoegde rechrbank.

Luidens artikel 3 (*Stukkm n° 937/1 en 11*) is de rechtbank van koophandel van het arrondissement waarin de onderneming haar woonplaats of maatschappelijke zetel heeft bevoegd om van een procedure tot beheer met bijstand kennis te nemen.

Het amendement van de heer Baert strekt ertoe de rechtbank van koophandel van het arrondissement waarin de onderneming gevestigd is bevoegd te maken. Onder « plaats van vestiging » van de onderneming dient volgens de auteur te worden verstaan :

- voor natuurlijke personen : hun woonplaats of, wanneer die niet dezelfde is, de plaats waar de onderneming gelegen is, d.w.z. de exploitatiezetel;
- voor rechtspersonen : de exploitatiezetel.

De auteur van voormeld amendement vestigt er de aandacht op dat het vaak voorkomt dat natuurlijke personen een onderneming hebben in een bepaald arrondissement, zonder daarom woonachtig te zijn in datzelfde arrondissement. Hij acht het onlogisch dat in een dergelijk geval de rechtbank van het arrondissement waarin de natuurlijke persoon zijn woonplaats heeft bevoegd zou zijn. Dit voorkomen is de bedoeling van zijn amendement.

Voorts is het zijns inziens ook mogelijk dat een onderneming-vennootschap meerdere vestigingen heeft en dat slechts voor één dezer vestigingen een beheer met bijstand wordt beoogd. Deze laatste vestiging valt niet noodzakelijk samen met de maatschappelijke zetel. Het ware onlogisch dat in een dergelijk geval de rechtbank van koophandel van het arrondissement waar de onderneming-vennootschap haar maatschappelijke zetel heeft bevoegd zou zijn, terwijl de vestiging waarvoor een beheer met bijstand wordt beoogd in een ander arrondissement gelegen is. Dit te voorkomen is uiteraard ook de bedoeling van het amendement. Daartoe is het aangewezen de woorden « maatschappelijke zetel » te vervangen door het woord « exploitatiezetel ».

De Minister van Economische Zaken vestigt er de aandacht op dat een beheer met bijstand overeenkomstig artikel 1 betrekking heeft op het geheel van de onderneming en eventueel kan uitlopen op een faillissement. (Artikel 27 van het ontwerp bepaalt immers dat de rechrbank de ophaffing van het plan tot economisch en financieel hersel kan uitspreken, wanneer de onderneming het plan niet uitvoert of wanneer het plan ingevolge nieuwe feiten kan worden uitgevoerd. Wanneer de voorwaarden voor het faillissement zijn vervuld, spreekt de rechrbank dan bij hetzelfde vonnis revens het faillissement uit.)

Derhalve is het volgens de Minister wenselijk dat én voor het beheer met bijstand én voor het faillissement dezelfde rechrbank van koophandel bevoegd is.

Voor de redactie van artikel 3 van het onderhavige ontwerp heeft de Regering derhalve in zekere mate gesteund op artikel 440 van het Wetboek van Koophandel. Daarin wordt bepaald dat bevoegd is de rechrbank van koophandel van het arrondissement waarin de gefailleerde zijn woonplaats heeft.

Een lid wijst erop dat het grootste gedeelte van de wetgeving op het faillissement van 1851 dateert en derhalve voor talrijke raakkundige verbeteringen vatbaar is.

— régler le sort de la provision, quel que soit l'auteur de la requête.

Un membre estime qu'il n'y a nullement lieu de préciser dans la loi, d'une manière aussi détaillée, les formalités à respecter lors du dépôt d'une requête. Selon lui, le problème des formalités, tel qu'il est abordé dans l'amendement du Gouvernement, relève surtout de l'organisation interne des tribunaux compétents.

Aux termes de l'article 3 (*Doc. n° 937/1 et 11*), le tribunal de commerce de l'arrondissement dans lequel l'entreprise a son domicile ou son siège social est compétent pour connaître d'une procédure en gestion assistée.

L'amendement de M. Baert a pour objet de rendre compétent le tribunal de commerce de l'arrondissement dans lequel l'entreprise est établie. Par « lieu d'établissement » de l'entreprise, il y a lieu, selon l'auteur, d'entendre :

- pour les personnes physiques, leur domicile ou, s'il est différent de celui-ci, le lieu où l'entreprise est établie, c'est-à-dire son siège d'exploitation;
- pour les personnes morales : le siège d'exploitation.

L'auteur de l'amendement précité souligne qu'il est fréquent que des personnes physiques possèdent une entreprise dans un arrondissement donné, sans y être domiciliées pour autant. Il est illogique, selon lui, que dans ce cas le tribunal de l'arrondissement où la personne physique a son domicile soit compétent. L'objet de son amendement est d'empêcher cette anomalie.

Par ailleurs, il se peut, selon lui, qu'une entreprise (société) ait plusieurs établissements et que la procédure de gestion assistée ne soit envisagée que pour un seul d'entre eux. Cet établissement ne coïncide pas nécessairement avec le siège social. Il serait illogique qu'en ce cas le tribunal de commerce de l'arrondissement où est établi le siège social de l'entreprise (société) soit compétent alors que l'établissement pour lequel la procédure de gestion assistée est envisagée est situé dans un autre arrondissement. L'amendement a, évidemment, encore pour objet d'empêcher cette autre anomalie. A cette fin, il s'indique de remplacer les mots « siège social » par les mots « siège d'exploitation ».

Le Ministre des Affaires économiques rappelle qu'une procédure de gestion assistée conformément à l'article 1 concerne l'ensemble de l'entreprise et peut éventuellement aboutir à une faillite. (L'article 27 du projet dispose, en effet, que le tribunal peut prononcer l'abrogation du plan de redressement économique et financier en cas d'inexécution de celui-ci par l'entreprise ou d'impossibilité de le mener à terme en raison de faits nouveaux. Si les conditions de la faillite sont réunies, le tribunal, par le même jugement, déclare la faillite.)

Par conséquent, le Ministre considère qu'il conviendrait que le même tribunal de commerce soit compétent tant pour la gestion assistée que pour la faillite.

En ce qui concerne le libellé de l'article 3 du présent projet, le Gouvernement s'est, dès lors, inspiré dans une certaine mesure de l'article 440 du Code de commerce qui prévoit que le tribunal de commerce de l'arrondissement où le failli a son domicile est compétent en la matière.

Un membre fait remarquer que la majeure partie de la législation sur les faillites date de 1851 et peut donc faire l'objet de nombreuses corrections. L'ordre linguistique.

Steunend op een commentaar van Prof. Frédéricq (e), voegt hij er onmiddellijk aan toe dat de term « woonplaats » in artikel 440 van het Wetboek van Koophandel een bijzondere betekenis heeft. De heer Frédéricq schreef in dit verband: « Le mot « domicile » est pris ici dans un sens spécial, dans son acception commerciale. Il s'entend du lieu où le failli a son principal établissement d'affaires, c'est-à-dire du lieu où se trouvent ses bureaux, ses livres de commerce, d'où il expédie sa correspondance et non de son domicile privé. Le principe s'applique également en matière de société où le domicile de l'être moral s'identifiera généralement avec le siège social statutaire ».

Een ander lid vestigt er vervolgens de aandacht op dat de term « hoofdvestigingsplaats » eveneens gebruikt wordt in het tweede lid van artikel 440 van het Wetboek van Koophandel.

Men zou er volgens de Minister van justitie ook kunnen van uitgaan dat de door de Regering voorgestelde tekst van artikel 3, § 1 (Stuk n° 9.F/It) niet hoeft te worden gewijzigd en dat een uitdrukkelijke verwijzing in het verslag van de verenigde Commissies naar de jurisprudentie en de doctrine en meer in het bijzonder naar de commentaren van de Prof. Frédéricq en van de heer A. Cloquer (e) volstaat.

Een lid beklemtoont nogmaals dat de wetgeving op het faillissement voor al van onkundige verbeteringen verbaar is en derhalve beter niet als voorbeeld voor de redactie van het onderhavige ontwerp zou dienen.

Steunend op het amendement van de heer Baert, stelt de Minister van Economische Zaken op zijn beurt volgende tekstwijziging van artikel 3, § 1, voor: « De bevoegde rechtbank is de rechtbank van koophandel van het arrondissement waarin de onderneming haar hoofdvestigingsplaats heeft ».



Naar het voorbeeld van wat in het Gerechtelijk Wetboek is bepaald inzake het gerechtelijk akkoord en het faillissement, wil het Regeringsamendement (Stuk n° 937/11) de procureur des Konings van meet af aan bij elke fase van de procedure tot beheer met bijstand betrekken.

De heer Bourgeois kan er mee instemmen dat de griffier van de rechtbank die een verzoekschrift heeft onvangen, binnen 24 uur bericht van het verzoek zou geven aan de procureur des Konings (art. 3, § 2, eerste lid, van het Regeringsamendement).

Hij kan evenwel niet aanvaarden dat in de wet zou worden ingeschreven dat de procureur des Konings alle verrichtingen van de procedure kan bijwonen, inzake nemen van de stukken en te allen tijde de roesrand van de betrokken onderneming nagaan (art. 3, § 2, tweede lid, van het Regeringsamendement).

Zijn amendement (Stuk n° 937/13) strekt dan ook tot weglating van het tweede lid van § 2 van het Regeringsamendement (Stuk n° 937/11).

Gelijkaardige amendementen worden door dezelfde auteur ingediend (Stuk n° 937/13) op de Regeringsamendementen (Stuk n° 937/11) bij de artikelen 5 en 18.

Het amendement van de heer Bourgeois wordt onmiddellijk gesteund door een aantal Commissieleden.

(J. L. Frédéricq, « Traité de Droit Commercial Belge », Deel VII, blz. 86.

(*) A. Cloquer in « Les Nouvelles, Droit Commercial », Deel IV, n° 1045 tot 1051.

Se référant à son commentaire du professeur Frédéricq (1), il ajoute immédiatement que le terme « domicile », tel qu'il est employé à l'article 440 du Code de commerce, revêt une signification particulière. M. Frédéricq a écrit à ce sujet: « Le mot « domicile » est pris ici dans un sens spécial, dans son acception commerciale. Il s'entend du lieu où le failli a son principal établissement d'affaires, c'est-à-dire du lieu où se trouvent ses bureaux, ses livres de commerce, d'où il expédie sa correspondance et non de son domicile privé. Le principe s'applique également en matière de société où le domicile de l'être moral s'identifiera généralement avec le siège social statutaire ».

Un membre attire ensuite l'attention sur le fait que le terme « siège du principal établissement de la société » figure également au second alinéa de l'article 440 du Code de commerce.

Selon le Ministre de la Justice, il serait également permis d'admettre au départ qu'il n'y a pas lieu de modifier le texte de l'article 3, § 1, tel qu'il est proposé par le Gouvernement (Doc. n° 937/11), mais qu'il suffit que le rapport des Commissions réunies fasse explicitement référence à la jurisprudence et à la doctrine, notamment aux commentaires précités du professeur Frédéricq et de M. A. Cloquet (e).

Un membre souligne une nouvelle fois que la législation concernant la faillite peut être améliorée du point de vue linguistique en de nombreux endroits et qu'il vaut mieux, dès lors, ne pas s'en inspirer pour la rédaction du présent projet.

Se fondant sur l'amendement de M. Baert, le Ministre des Affaires économiques propose à son tour, à l'article 3, § 1, la modification suivante: « Le tribunal compétent est le tribunal de commerce de l'arrondissement dans lequel l'entreprise a son principal établissement ».



À l'instar des dispositions du Code judiciaire relatives au concordat judiciaire et à la faillite, l'amendement du Gouvernement (Doc. n° 937/11) tend à associer d'emblée le procureur du Roi à toutes les phases de la procédure de la gestion assistée.

M. Bourgeois admet que le greffier du tribunal qui a reçu une requête doit en aviser le procureur du Roi dans les 24 heures (art. 3, § 2, premier alinéa, de l'amendement du Gouvernement).

Il ne peut cependant accepter que la loi précise que le procureur du Roi peut assister à toutes les opérations de la procédure, prendre connaissance des pièces et examiner en tout temps la situation de l'entreprise intéressée (art. 3, § 2, 2° alinéa, de l'amendement du Gouvernement).

Son amendement (Doc. n° 937/13) vise, dès lors, à supprimer le second alinéa du § 2 de l'amendement du Gouvernement (Doc. n° 937/11).

Des amendements similaires sont également présentés par le même auteur (Doc. n° 937/13) aux amendements du Gouvernement (Doc. n° 937/11) aux articles 5 et 18.

Un grand nombre de membres se rallient immédiatement à l'amendement de M. Bourgeois.

(J. L. Frédéricq « Traité de Droit Commercial Belge », Tome VII, p. 86.

(*) A. Cloquer dans « Les Nouvelles, Droit Commercial », Tome IV, n° 1045 à 1051.

De auteur en de voorstanders van het amendement verdedigen hun zienswijze:

- Eens te meer heeft de Regering bij de redactie van haar amendement (*Stuk* n° 937/11, § 2, tweede lid) al te zeer gesteund op de geldende wetgeving inzake het faillissement en het gerechtelijk akkoord.

Heeft zij aldus niet enigszins uit het oog verloren dat het beheer met bijstand niet, zoals de wetgeving inzake het faillissement en het gerechtelijk akkoord, hoofdzakelijk de belangen van de schuldeisers wil vrijwaren?

— Indien aan de procureur des Konings uitdrukkelijk de macht wordt verleend om te allen tijde tussenbeide te komen, bestaat het gevaar dat de rechtbank van koophandel (in geval van overbelasting) haar verantwoordelijkheid afwentelt naar de procureur des Konings.

— Indien deze laatste van meet af aan actief tussenbeide komt, is het gevaar niet denkbeeldig dat de indruk wordt gewekt dat de onderneming frauduleuze daden heeft gesteld en dit is zeker niet de bedoeling van de auteurs van her wetsontwerp.

- Beveesd voor een al te actieve tussenkomst van de procureur des Konings en vooral voor de daarmee gepaard gaande machtontplooiing, zullen tal van ondernemingen aarzelen om een verzoek tot beheer met bijstand in te dienen.

- Ten slotte mag niet uit het oog worden verloren dat vóór 1 november 1970, datum van inwerkingtreding van het Gerechtelijk Wetboek, de procureur des Konings niet kon tussenbeide komen bij faillissement of gerechtelijk akkoord. Momenteel worden trouwens nog bepaalde falingen uingesproken zonder tussenkomst van de procureur des Konings, meer bepaald wanneer de koopman bekentenis aflegt dat hij de betalingen heeft gestaakt.

In de Regeringsamendementen op de artikelen 5 en 18 (*Stuk* n° 937/11) wordt eveneens bepaald dat de rechtbank slechts een beslissing kan treffen na voorafgaandelijk het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen.

Een lid steunt uitdrukkelijk het voorstel van de heer Bourgeois tot weglating van de tussenkomsten van de procureur des Konings. Indien van deze adviezen wordt afgezien, zullen immers tijdverlies en een onnodige verzwarende van de procedure worden voorkomen.

De Minister van Justitie geeft op zijn beurt roe dat het tweede lid van § 2 van het Regeringsamendement (*Stuk* n° 937/11) vanuit psychologisch standpunt aanvechtbaar is, aangezien daarin het gevaar schuilt dat de ondernemingen uit vrees voor een al te actieve tussenkomst van de procureur des Konings zullen aarzelen om een verzoek tot beheer met bijstand in te dienen. Hij aanvaardt derhalve het amendement van de heer Bourgeois.

De Minister kan eveneens instemmen met de amendementen van de heer Bourgeois op de Regeringsamendementen bij artikelen 5 en 18 (*Stuk* n° 937/13). Hij hecht er nochtans aan dat de rechtbank die een verzoekschrift heeft onvangen, binnen 24 uur bericht van het verzoek zou geven aan de procureur des Konings (eerste lid van § 2 van het Regeringsamendement op artikel 3, *Stuk* n° 937/11). Hij acht het eveneens noodzakelijk dat de deskundige, op het ogenblik dat hij her "plan tot economisch en financieel herstel" indient bij de griffie van de rechtbank van koophandel, een afschrift, ervan zou zenden aan de procureur des Konings (zie artikel 15).

Een lid vestigt de aandacht op het Regeringsamendement bij artikel 19 (*Stuk* n° 937/11). Daarin wordt bepaald dat de rechtbank slechts kan beslissen tot goedkeuring of afwij-

L'auteur et les partisans de l'amendement défendent leur point de vue:

- une fois de plus, le Gouvernement, dans la rédaction de son amendement (*Doc.* n° 937/11, § 2, 2^e alinéa) a suivi de trop près la législation en vigueur en matière de faillite et de concordat judiciaire.

Ce faisant, n'a-t-il pas quelque peu perdu de vue que le but principal de la gestion assistée n'est pas, comme en matière de faillite et de concordat judiciaire, de préserver les intérêts des créanciers ?

— si le procureur du Roi se voit expressément conférer le pouvoir d'intervenir à tout moment, le tribunal de commerce, s'il est surchargé, risque de se décharger de ses responsabilités sur lui;

— si le procureur du Roi intervient activement dès le début, le risque de créer l'impression que l'entreprise s'est rendue coupable d'actes frauduleux n'est pas illusoire et cela n'est certes pas le but visé par les auteurs du présent projet de loi;

— de crainte d'une intervention trop active du procureur du Roi et du déploiement de force qui accompagnerait celle-ci, de nombreuses entreprises hésiteront à présenter une requête en gestion assistée;

— enfin, on ne peut pas perdre de vue qu'avant le 1^{er} novembre 1970, date de l'entrée en vigueur du Code judiciaire, le procureur du Roi ne pouvait intervenir en cas de faillite ou de concordat judiciaire. D'ailleurs, actuellement encore, certaines faillites sont prononcées sans l'intervention du procureur du Roi, notamment lorsque le commerçant fait l'aveu de la cessation de ses paiements.

Les amendements du Gouvernement aux articles 5 et 18 (*Doc.* n° 937/11) prévoient également que le tribunal ne peut statuer qu'après avoir au préalable pris l'avis du procureur du Roi.

Un membre appuie formellement la proposition de M. Bourgeois visant à supprimer les interventions du procureur du Roi. En renonçant à ces avis, on évitera effectivement des pertes de temps et un alourdissement inutile de la procédure.

Le Ministre de la Justice admet à son tour que, du point de vue psychologique, l'alinéa 2 du § 2 de l'amendement du Gouvernement (*Doc.* n° 937/11) est contestable car il peut en résulter que, par crainte d'une intervention trop active du procureur du Roi, les entreprises hésitent à présenter une requête en gestion assistée. Il se rallie dès lors à l'amendement de M. Bourgeois.

Le Ministre peut également se rallier aux sous-amendements présentés par M. Bourgeois (*Doc.* n° 937/13) aux amendements du Gouvernement aux articles 5 et 18. Il tient cependant à ce que le tribunal qui a reçu une requête en avise le procureur du Roi dans les 24 heures (premier alinéa du § 2 de l'amendement du Gouvernement à l'article 3, *Doc.* n° 937/11). Il estime nécessaire également qu'au moment où l'expert dépose au greffe le « plan de redressement économique et financier », il en transmette une copie au procureur du Roi (voir article 15).

Un membre attire l'attention sur l'amendement du Gouvernement à l'article 19 (*Doc.* n° 937/11), qui prévoit que le tribunal ne peut décider d'approuver ou de rejeter le plan de

zing van het « plan tot economisch en financieel herstel » na voorafgaandelijk het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen. Hij dringt er op aan dat dit amendement zou worden goedgekeurd.

Een lid wijst erop dat, zelfs indien het amendement van de heer Bourgeois op artikel 3 wordt aangenomen, de procureur des Konings krachtens het Gerechtelijk Wetboek (art. 138) nog te allen tijde zal kunnen tussenbeide komen. (Zie verder de tussenkomst van de Minister van Justitie bij de bespreking van artikel 19, blz. 39.)

**

Paragraaf 3 van het Regeringsamendement op artikel 3 (*Stuk n° 937/11*) bepaalt dat de indiener van een verzoek tot beheer met bijstand ter griffie van de bevoegde rechtbank een bedrag stort « dar vermoedelijk de kosten van de procedure tot beheer met bijstand zal dekken »:

Paragraaf 4 van hetzelfde amendement bepaalt dat, wanneer een verzoekschrift werd ingediend door een andere partij dan de betrokken onderneming, dan wel de rechtbank ambtshalve optreedt, en zij beslist de procedure voort te zetten, zij bij hetzelfde vonnis de onderneming gelast, naargelang van het geval, aan de verzoeker of ter griffie een bedrag te betalen gelijk aan her in § 3 bedoelde voorschot.

Meerdere leden vragen zich af welke kosten precies vervat zijn in het voorschot waarvan melding wordt gemaakt in de §§ 3 en 4 van het Regeringsamendement.

Zijn de kosten die voortvloeien uit de aanstelling van de deskundige (bedoeld in artikel 6) en van de commissaris (bedoeld in artikel 21), eveneens vervat in het plan?

Indien alleen nog maar de kosten van de aanstelling van de deskundige in her voorschot zouden verhar zijn, dan zou het bedrag daarvan ongetwijfeld hoog oplopen.

Indien noch de kosten van de aanstelling van de deskundige, noch deze van de aansrelling van de commissaris in het voorschot vervat zijn, dan zou, volgens een lid, het bedrag daarvan wel eens onbeduidend kunnen zijn. In laatstgenoemd geval zouden, zijns inziens, alleen de kosten die gemaakt werden tot aan het vonnis bedoeld in artikel 5 dar over de sropzetting of de voortzetting van de procedure beslist, in het voorschot vervat zijn.

Een lid srekr voor dar in § 3 van artikel 3 uiddrukkelijk zou worden vermeld dat in her voorschot alleen de kosten zijn vervat die worden gemaakt tot aan her vonnis bedoeld in artikel 5.

De Ministers van Justitie en Economische Zaken dienen ter zitting een amendement (*Stuk n° 937/21*) in, erroe strekkend:

- paragraaf 3 als volgr te laren luiden:

" De verzoeker stort ter griffie een bedrag dar de vermoedelijke kosten van de procedure tot beheer met bijstand zal dekken tot de beslissing van de rechtbank over de voorzerting van de procedure overeenkomsrig artikel 5. ";

- paragraaf 4 weg te laten.

Het gewijzigde artikel 3 wordt aangenomen met 26 stemmen en 1 onthouding.

Art.4.

De oorspronkelijke rekst van artikel 4 (*Stuk n° 937/1*) luidde als volgt:

« Wanneer de rechtbank optreedt op verzoek van de onderneming, worden in het verzoekschrift de feiten uiteengezet die de toepassing van de procedure van beheer met bijstand rechrvaaigen.

» De onderneming voegt bij haar verzoekschrift, ren minste een staat van actief en passief volgens de toestand op het tijdstip van de indiening van het verzoekschrift, een lijst met de naam van alle schuldeisers, alsmede enig ander dienstig geacht stuk,

« redressement économique et financier » qu'après avis préalable du procureur du Roi. Il demande que cet amendement soit adopté.

Un membre souligne que, même si l'amendement de M. Bourgeois à l'article 3 était adopté, le Code judiciaire (art. 138) permettrait toujours au procureur du Roi d'intervenir à tout moment. (Voir infra l'intervention du Ministre de la Justice dans la discussion de l'article 19, p. 39.)

**

Le § 3 de l'amendement du Gouvernement à l'article 3 (*Doc. n° 937/11*) dispose que le requérant dépose au greffe du tribunal compétent la somme « présumée nécessaire pour couvrir les frais de la procédure de gestion assistée ».

Le § 4 du même amendement dispose que lorsqu'une requête a été déposée par une autre partie que l'entreprise en cause ou que le tribunal s'est saisi d'office et qu'il décide de poursuivre la procédure, il ordonne par même jugement à l'entreprise, selon le cas, de payer au requérant ou de déposer au greffe une somme équivalente au montant de la provision visée au § 3.

Plusieurs membres se demandent quels frais précis sont compris dans la provision dont il est fait mention aux §§ 3 et 4 de l'amendement du Gouvernement.

Les frais qui résultent de la nomination de l'expert (visé à l'article 6) et de la désignation du commissaire (visé à l'article 21) sont-ils également compris dans le plan?

Si les seuls frais résultant de la nomination de l'expert étaient compris dans la provision, le montant de celle-ci serait sans aucun doute très élevé.

Si ni les frais résultant de la nomination de l'expert ni ceux résultant de la désignation du commissaire n'étaient compris dans la provision, le montant de celle-ci pourrait, selon un membre, être insignifiant. Dans ce dernier cas, seuls les frais consentis jusqu'au jugement visé à l'article 5 et staurant sur la poursuite ou la clôture de la procédure sont compris dans la provision.

Un membre propose de prévoir expressément au § 3 de l'article 3 que seuls sont compris dans la provision les frais con semis jusqu'au jugement visé à l'article 5.

les Ministres de la Justice et des Affaires économiques présentent, en séance un amendement (*Doc. n° 937/21*) qui a pour objet de:

- libeller le § 3 comme suit:

" Le requérant dépose en greffe la somme présumée nécessaire pour couvrir les frais de la procédure de gestion assistée jusqu'à la décision du tribunal se prononçant sur la suite de la procédure conformément à l'article 5. ";

- supprimer le § 4.

L'article 3 amendé est adopté par 26 VOL" et 1 abstention.

Art.4.

Le texte initial de l'article 4 (*Doc. n° 937/1*) est libellé comme suit:

« Lorsque le tribunal est saisi par requête de l'entreprise, celle-ci comprend l'exposé des faits justifiant l'application de la procédure de gestion assistée.

» L'entreprise joint à sa requête au moins un état de sa situation active et passive au moment du dépôt de la requête ainsi qu'une liste nominative de tous ses créanciers et tout document quelconque qu'il lui paraît utile d'y ajouter.

» De rechtbank kan bovendien aan de onderneming mededeling vragen van ieder dienstig stuk of bescheid. »

Amendementen werden ingediend door de heren W. Claes (*Stuk* n° 937/20), Baert (*Stuk* n° 937/12) en door de Regering (*Stuk* n° 937/11).

De heer W. Claes oordeelt dat artikel 4 in zijn oorspronkelijke redactie (*Stuk* n° 937/1) kan leiden tot een verschillende procedure naargelang van de indiener van het verzoekschrift. Door zijn amendement wil hij een gelijkwaardige behandeling waarborgen ongeacht de indiener van het verzoekschrift.

In artikel 4 wordt volgens de heer Baert eens te meer (in de Nederlandse tekst) het werkwoord « opreden » verkeerd gebruikt. Daaraan wil zijn amendement verhelpen. Bovendien stelt dit amendement voor in het laatste lid het woord « mededeling » te vervangen door het woord « overlegging ».

Het Regeringsamendement stelt voor het derde lid van artikel 4, waarin bepaald wordt dat « de rechtbank aan de onderneming mededeling kan vragen van ieder dienstig stuk of bescheid », weg te laren.

Het amendement van de heer W. Claes wordt verworpen met 26 stemmen tegen 1 en lonthouding.

Artikel 4 gewijzigd zoals voorgesteld door de amendementen van de heer Baert (eerste deel) en van de Regering, wordt aangenomen met 26 stemmen en lonthouding.

An. 4bis (nieuw).

Een Regeringsamendement (*Stuk* n° 937/11) stelt voor een artikel 4bis (nieuw) in te voegen, luidend als volgt: « De rechtbank kan aan de onderneming mededeling vragen van ieder dienstig stuk, bescheid of gegeven ».

Een lid oordeelt dat de rechtbank sreeks over ieder dienstig stuk, bescheid of gegeven » zou moeten kunnen beschikken; derhalve is de uitdrukking « kan vragen » zijns inziens te zwak, ja zelfs verkeerd.

Er dient aangesipt te worden dat in de oorspronkelijke versie van artikel 4 (*Stuk* n° 937/1) de overlegging door de onderneming aan de rechtbank van dienstige stukken alleen gold voor het geval het verzoekschrift uitging van de onderneming zelf.

Het ware onlogisch dat de onderneming die zelf een verzoekschrift heeft ingediend, nadien de overlegging van dienstige stukken zou weigeren. Aldus zou zij haar eigen belangen schaden, want de rechtbank zou (bijna) noodgedwongen de voortzetting van de procedure weigeren.

Men kan dus besluiten dat de uitdrukking « kan vragen » in de oorspronkelijke versie van artikel 4 zeker niet verkeerd was.

Aangezien de Regering nu een afzonderlijk artikel wijdt aan de overlegging van dienstige stukken aan de rechtbank door de onderneming, is het duidelijk dat die overlegging niet alleen kan worden gevraagd ingeval het verzoek tot beheer met bijstand is uitgegaan van de onderneming zelf. Derhalve ware het volgens een lid wenselijk het woord « vragen » te vervangen door het woord « eisen ».

De Minister van Justitie sremt daar mee in. Enigszins inhakend op het voorstel van de heer Baert, stelt hij eveneens voor in de Nederlandse tekst het woord « mededeling » te vervangen door het woord « overlegging ».

Het aldus gewijzigde artikel 4bis wordt aangenomen met 26 stemmen en lonthouding, met dien verstande dat op het allerlaatste ogenblik in het laatste lid van de Nederlandse tekst het woord « ieder » werd vervangen door het woord « elk ».

En outre, le tribunal peut demander à l'entreprise la communication de toute pièce ou document utile..»

Des amendements sont présentés par MM. W. Claes (*Doc.* n° 937/20) et Baert (*Doc.* n° 937/12) ainsi que par le Gouvernement (*Doc.* n° 937/11).

M. W. Claes estime que, dans sa rédaction initiale, l'article 4 (*Doc.* n° 937/1) est de nature à conduire à des procédures différentes selon l'auteur de la requête. Il entend, par son amendement, garantir un traitement égal quel que soit l'auteur de la requête.

Selon M. Baert, le verbe « optreden » est employé une fois de plus erronément dans le texte néerlandais de l'article 4. Son amendement a pour objet de réparer cette erreur et, en outre, de remplacer, au dernier alinéa, le mot « mededeling » par le mot « overlegging ».

L'amendement du Gouvernement propose de supprimer le troisième alinéa de l'article 4, qui dispose que « le tribunal peut demander à l'entreprise la communication de toute pièce ou document utiles ».

L'amendement de M. W. Claes est rejeté par 26 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 4 tel qu'il est modifié par les amendements de M. Baert (première partie) et du Gouvernement, est adopté par 26 voix et 1 abstention.

Art. 4bis (nouveau).

Par voie d'amendement (*Doc.* n° 937/11), le Gouvernement propose l'insertion d'un article 4bis (nouveau), libellé comme suit: « Le tribunal peut demander à l'entreprise la communication de toute pièce, document ou renseignement utiles ».

Un membre estime que le tribunal devrait toujours pouvoir disposer de toute « pièce, document ou renseignement utiles ». Dès lors, l'expression « peut demander » est, à son avis, trop faible, voire erronée.

Il convient de signaler que, dans le texte initial de l'article 4 (*Doc.* n° 937/1), la production de tout document utile au tribunal n'était imposée à l'entreprise que dans le cas où la requête émanait de celle-ci.

Il serait illogique que l'entreprise, qui a présenté elle-même la requête, refuse ensuite la production de documents utiles. Elle nuirait de la sorte à ses propres intérêts, car le tribunal serait pratiquement obligé de refuser la continuation de la procédure.

Dès lors, on peut conclure que l'expression « peut demander », figurant dans le texte initial de l'article 4, n'était pas employée par erreur.

Comme le Gouvernement consacre à présent un article distinct à la production par l'entreprise de documents utiles au tribunal, il est évident que cette production peut être demandée dans d'autres cas que celui où la requête en gestion assistée émane de l'entreprise elle-même. Dès lors, le membre estime souhaitable de remplacer le mot « demander » par le mot « exiger ».

Le Ministre de la Justice marque son accord sur ce point. Reprenant en quelque sorte la proposition de M. Baert, il propose également de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « mededeling » par le mot « overlegging ».

L'article 4bis ainsi amendé est adopté par 26 voix et 1 abstention, toutefois, au dernier alinéa du texte néerlandais, le mot « ieder » est remplacé au dernier moment, par le mot « elk ».

Art. 5.

De oorspronkelijke tekst van artikel 5 (Stuk n° 937/1) luidde als volgt:

« § 1. Wanneer de rechtbank optreedt op verzoek van de onderneming, hoort zij in raadkamer de opmerkingen van de vertegenwoordigers van de onderneming en het advies van de procureur des Konings.

» Zij beslist binnen acht dagen na de indiening van het verzoekschrift of de voortzetting van de procedure al dan niet wordt toegestaan.

» § 2. Wanneer de rechtbank optreedt op verzoek van een andere partij dan die genoemd in § 1, gelast zij een van haar leden, rechter in de rechtbank van koophandel, binnen acht dagen in raadkamer advies uit te brengen. Indien de rechtbank meent de procedure te moeten afsluiten doet zij, de procureur des Konings gehoord, binnen drie dagen na het verslag uitspraak, bij een met redenen omkleed vonnis van dat vonnis wordt aan de onderneming en aan de verzoeker kennis gegeven.

„ Indien de rechtbank oordeelt dat er voldoende gegevens aanwezig zijn om de procedure voort te zetten, handelt zij op de wijze voorgeschreven in § 3.

•• § 3. Wanneer de rechtbank ambtshalve optreedt, wordt de onderneming bij gerechtsbrief met dagbepaling opgeroepen om binnen acht dagen in raadkamer te verschijnen. De gerechtsbrief vermeldt dat de onderneming gedurende die tijd ter griffie inzage kan nemen van het dossier waarop de procedure berust.

•• De rechtbank beslist binnen drie dagen na het horen van de onderneming over de voortzetting of de afsluiting van de procedure, de procureur des Konings gehoord. »

Amendementen werden ingediend door de heren Baert (Stuk n° 937/17), W. Claes (Stuk n° 937/20), Van Geyt (Stuk n° 937/9), Bourgeois (Stuk n° 937/13), Bila (Stuk n° 937/18), Kickx (Stuk n° 937/19) en door de Regering (Stuk n° 937/11).

De bekommernis van het Regeeringsamendement is dubbel:

- ongeacht of de rechtbank werd gevat door een verzoek van de onderneming zelf of van een andere partij (vernoemd in artikel 2) dan wel ambtshalve optreedt, dient de onderneming sreed te worden betrokken bij de procedure en de wijze waarop dit gebeurt dien voor elk geval te worden bepaald;
- ongeacht de beslissing en de wijze van betekening van de beslissing aan de onderneming en aan de verzoeker, dien de rechtbank sreed onderworpen te zijn aan de motiveringsplicht.

Door haar amendement wil de Regering blijk geven van haar zorg om de rechten van de verdediging in elke fase van de procedure te eerbiedigen, ongeacht de wijze van inleiding van de procedure » (zie de verantwoording).

Naast de Regering, stelt ook de heer Baert een nieuwe tekst voor ter vervanging van de tekst van artikel 5.

De auteur heeft bij de redactie van zijn amendement rekening gehouden met het Regeeringsamendement, waarin zijns inziens een aantal terminologische verbeteringen dienen te worden aangebracht. Aanleunend bij het voorsel van de heer Bourgeois (amendement Stuk n° 937/13) vraagt hij bovendien dat zou worden afgezien van het advies van de procureur des Konings.

De auteur verantwoordt vervolgens de door hem voorgestelde terminologische verbeteringen:

- Er hoeft geenszins te worden gepreciseerd dat het vonnis met redenen omkleed is. Artikel 97 van de Grondwet bepaalt immers: "Elk vonnis is met redenen omkleed ... ».

Art. 5.

Le texte initial de l'article 5 (Doc. n° 937/1) est libellé comme suit :

« § 1. Saisi par une requête de l'entreprise, le tribunal en chambre du conseil entend les représentants de l'entreprise en leurs explications et le procureur du Roi en son avis.

» Dans les huit jours du dépôt de la requête, il décide d'admettre ou de refuser la continuation de la procédure.

» § 2. Si le tribunal est saisi par une requête autre que celle prévue au § 1, il charge un de ses membres, juge au tribunal de commerce, de lui faire rapport, en chambre du conseil, dans les huit jours. Si le tribunal estime devoir clôturer la procédure, il se prononce dans les trois jours du rapport, le procureur du Roi entendu, par jugement motivé, notifié à l'entreprise et au requérant.

» S'il estime qu'il y a des éléments suffisants pour permettre éventuellement la poursuite de la procédure, il est procédé comme prévu au § 3.

« § 3. Si le tribunal s'est saisi d'office, l'entreprise est appelée par pli judiciaire à comparaître dans les huit jours à date fixe en chambre du conseil. Le pli judiciaire signale que, pendant ce délai, l'entreprise peut consulter au greffe le dossier justifiant la procédure.

» Dans les trois jours de l'audition de l'entreprise, le tribunal statue sur la poursuite ou la clôture de la procédure, le procureur du Roi entendu. »

Des amendements sont présentés par MM. Baert (Doc. n° 937/17), W. Claes (Doc. n° 937/20), Van Geyt (Doc. n° 937/9), Bourgeois (Doc. n° 937/13), Bila (Doc. n° 937/18) et Kickx (Doc. n° 937/19) ainsi que par le Gouvernement (Doc. n° 937/11).

La préoccupation dont s'inspire l'amendement du Gouvernement est double :

- que le tribunal soit saisi d'une requête de l'entreprise elle-même ou d'une autre partie (mentionnée à l'article 2) ou qu'il se saisisse d'office, l'entreprise doit toujours être associée à la procédure et la manière dont s'opère cette association doit être précisée dans chaque cas ;
- quelles que soient la décision prise et la modalité de notification de la décision à l'entreprise et au requérant, le tribunal doit toujours être soumis à l'exigence de motivation.

Par son amendement, le Gouvernement entend manifester son souci d'assurer le respect des droits de la défense à toutes les phases de la procédure et quel que soit son mode d'introduction » (voir la justification).

Comme le Gouvernement, M. Baert propose également un nouveau texte en remplacement du texte de l'article 5.

L'auteur tient compte, dans la rédaction de son amendement, de l'amendement du Gouvernement au texte duquel il convient, à son avis, d'apporter un certain nombre de corrections d'ordre terminologique. S'appuyant sur la proposition de M. Bourgeois (amendement Doc. n° 937/13), il demande en outre de renoncer à l'avis du procureur du Roi.

L'auteur justifie ensuite les corrections d'ordre terminologique qu'il propose :

- il n'y a nullement lieu de préciser que le jugement doit être motivé. En effet, l'article 97 de la Constitution prévoit que « tout jugement est motivé »;

— Er dient al evenmin te worden vermeld dat de rechtbank zich onbevoegd kan verklaren of het verzoek als niet ontvankelijk kan afwijzen. Zulks spreekt vanzelf; de bevoegdheid terzake is trouwens van openbare orde. Het enige dat moet worden vermeld is namelijk dat het om een vonnis gaat tot het al dan niet voortzetten van de procedure.

— In de Nederlandse tekst van § 2 wordt ten onrechte vermeld dat de rechter « advies » uitbrengt. Het is een « verslag » dat door de rechter wordt uitgebracht.

— Het is eveneens verkeerd te spreken van een « dossier van de rechtspleging ». Volgens artikel 721 van het Gerechtelijk Wetboek bevat een dergelijk dossier immers alleen procedur stukken. Aangezien het in § 2 bedoelde dossier toch heel wat meer zal omvatten (balansen, titels van schuldvorderingen, enz.) zou het geraden zijn de woorden « van de rechtspleging » weg te laten.

Zoals reeds aangestipt, stelt het amendement van de heer Bourgeois voor dat zou worden afgezien van het advies van de procureur des Konings.

Het Regeringsamendement bepaalt o.m. dat de betrokken onderneming vóór het vonnis door de rechtbank dient te worden gehoord, wanneer het verzoek tot beheer met bijstand werd ingediend door de ondernemingsraad of de syndicale afvaardiging of wanneer de rechtbank ambtshalve optreedt.

De amendementen van de heren Van Geyt en W. Claes stellen voor dat de ondernemingsraad of de syndicale afvaardiging vóór het vonnis door de rechtbank zouden worden gehoord, wanneer het verzoek werd ingediend door de onderneming.

Het amendement van de heer W. Claes stelt bovendien voor dat de ondernemingsraad of de syndicale afvaardiging vóór het vonnis door de rechtbank zou worden gehoord, wanneer de rechtbank ambtshalve optreedt.

Het amendement van de heer W. Claes stelt tenslotte voor dat de maximumtermijn van drie dagen binnen welke de rechtbank een beslissing moet reffen wanneer zij ambtshalve optreedt of wanneer het verzoek niet werd ingediend door de onderneming, op acht dagen zou worden gebracht.

Een lid kant er zich tegen dat de ondernemingsraad en de syndicale afvaardiging reeds in dit voorbereidend stadium van de procedure automatisch zouden worden gehoord, wanneer zij zelf geen verzoek tot beheer met bijstand indienen. Zijns inziens mag men niet uit het oog verliezen dat de rechtbank slechts beslist of de procedure al dan niet zal worden voortgezet.

Een ander lid verwondert er zich over dat er in het Regeringsamendement melding wordt gemaakt van de « vertegenwoordigers van de onderneming »; terwijl men klaarblijkelijk de « leiders van de onderneming » bedoelt.

Amendementen werden tenslotte ingediend door de heren Bila en Kickx. Beide auteurs kunnen er zich tegen dat het verslag waarvan sprake in § 2 noodzakelijk moet worden uitgebracht door een rechter in de rechtbank van koophandel. Huns inziens zou die opdracht ook moeten kunnen worden uitgevoerd door een rechter in handelszaken.

De Minister van Economische Zaken en de meerderheid van de Commissieleden betuigen vervolgens hun insremming met het amendement van de heer Baert.

Er stelt zich echter nog een laatste probleem. Het laatste lid van § 2 van het Regeringsamendement wordt volledig weggelaten in het amendement van de heer Baert.

De tekst van dit lid luidt als volgt: « Binnen drie dagen na de uitspraak geeft de griffier van het vonnis bij gerechtsbrief kennis aan de verzoeker en aan de onderneming ».

— il n'y a plus davantage lieu de signaler que le tribunal peut se déclarer incompétent ou rejeter la requête comme non recevable; cela va de soi. La compétence en la matière est d'ailleurs d'ordre public. La seule chose qu'il faille signaler, c'est qu'il s'agit d'un jugement décidant la poursuite ou la clôture de la procédure;

— le texte néerlandais du § 2 dit erronément que le juge émet un avis (« advies uitbrengt »). Il faut lire que le juge fait rapport (« verslag uitbrengt »);

— c'est faire erreur également que de parler d'un « dossier de la procédure ». Selon l'article 721 du Code judiciaire, ce dossier ne contient en effet que des pièces de procédure. Etant donné que le dossier visé au § 2 comprendra bien plus de documents (bilans, titres de créances, etc.), il serait indiqué de supprimer les mots « de la procédure ».

Ainsi qu'il a déjà été mentionné, l'amendement de M. Bourgeois propose de renoncer à l'avis du procureur du Roi.

L'amendement du Gouvernement dispose que l'entreprise en cause doit être entendue par le tribunal avant le jugement, lorsque la requête relative à la gestion assistée a été présentée par le conseil d'entreprise ou la délégation syndicale, ou lorsque le tribunal s'est saisi d'office.

les amendements de MM. Van Geyt et W. Claes prévoient que le conseil d'entreprise ou la délégation syndicale sont également entendus avant le jugement par le tribunal, lorsque la requête a été présentée par l'entreprise.

L'amendement de M. W. Claes prévoit en outre l'audition du conseil d'entreprise ou de la délégation syndicale avant le jugement par le tribunal, lorsque celui-ci s'est saisi d'office.

Enfin, M. W. Claes propose en outre, dans son amendement, de porter de trois jours à huit jours le délai maximum dans lequel le tribunal doit statuer, lorsque celui-ci s'est saisi d'office ou lorsque la requête n'a pas été présentée par l'entreprise.

Un membre s'oppose à ce que le conseil d'entreprise et la délégation syndicale soient entendus automatiquement dès ce stade préparatoire de la procédure, lorsqu'ils ne déposent pas eux-mêmes de requête en gestion assistée. A son avis, on ne peut perdre de vue que le tribunal seul décide de poursuivre ou non la procédure.

Un autre membre s'étonne que l'amendement du Gouvernement fasse état de « délégués de l'entreprise » alors que l'on vise manifestement les dirigeants de l'entreprise.

Enfin, des amendements sont présentés par MM. Bila et Kickx. Ces deux auteurs s'opposent à ce que le rapport dont il est question au § 2 soit nécessairement présenté par un juge au tribunal de commerce. Cette mission, à leur avis, devrait également pouvoir être remplie par un juge consulaire.

Le Ministre des Affaires économiques et la majorité des membres présents se rallient ensuite à l'amendement de M. Baert.

Néanmoins, il se pose encore un dernier problème. En effet, l'amendement de M. Baert supprime entièrement le dernier alinéa du § 2 de l'amendement du Gouvernement.

Le texte de cet alinéa est libellé comme suit: « Dans les trois jours du prononcé du jugement, le greffier notifie celui-ci par pli judiciaire au requérant et à l'entreprise ».

De Commissies oordelen dat een dergelijke beschikking beter zou ingeschreven worden in de artikelen 6 en 8 en besluiten derhalve tot de weglating van voormelde tekst.

De amendementen V3n de heren W. Claes en Van Geyt worden verworpen met 26 stemmen tegen 1.

De amendementen van de heren Bila en Kickx worden verworpen met 19 stemmen tegen 3 en 4 onthoudingen.

Her gewijzigd artikel 5 wordt aangenomen met 26 stemmen en onthouding.

Art. 6.

De oorspronkelijke tekst van artikel 6 (*Stuk* n° 937/1) luidde als volgt:

« De rechtbank beëindigt de procedure wanneer de voorwaarden genoemd in § 1 van artikel 1 van deze wet niet zijn vervuld.

» Indien de rechtbank beslist de procedure voort te zetten, wijst zij bij hetzelfde vonnis een rechter in de rechtbank van koophandel aan, en uit de lijst bedoeld in artikel 7, een of meer deskundigen, belast met de in artikel 12 omschreven opdracht.

» Zij srelt voor de indiening van her verslag een termijn, die niet langer is dan drie maanden te rekenen van de bekendmaking van het vonnis. Die termijn kan verlengd worden.

Amendementen werden ingediend door de heren Baert (*Stilk* or 937/12), Bila (*Stilk* or 937/18), Kickx (*Stuk* n° 937/20), T. Declercq (*Stuk* n° 937/13), W. Claes (*Stilk* n° 937/20) en door de Regering (*Stilk* or 937/11).

Het Regeringsamendement srelt o.m. voor russen het tweede en het derde lid een nieuw lid in te voegen luidend als volgt :

« De rechtbank kan uitzonderlijk en bij een met redenen omklede beslissing één of meerdere deskundigen aanwijzen, die niet voorkomen op de lijst bedoeld in artikel 7...

Tijdens her eerste onderzoek van het onderhavige wetsontwerp door de vereenigde Commissies werd een amendement ingediend strekkend tot het weglaren van artikel 7 (amendement van de heer Verberckmoes, *Stuk* n° 937/5). De auteur wilde aldus voorkomen dat de rechtbank de deskundige zou moeten kiezen uit een lijst voorgesteld door de uitvoerende machr. Tenslotte rrok hij zijn amendement echrer in.

Men zou volgens een lid kunnen srellen dat de Regering met haar amendement (strekkend tot de invoeging van een nieuw lid) de verzoening nastreeft tussen de voor- en tegenstanders van een door de uitvoerende machr opgestelde lijst waaruit de rechtbank de door haar aan te duiden deskundigen moet kiezen.

Een amendement srrekkend tot weglaring van het door de Regering voorgesrelde nieuwe lid, werd echrer ingediend door de heer T. Declercq. De auteur verduidelijkt zijn standpunt als volgt :

— Hij verkiest dar de rechtbank slechts één deskundige zou aanduiden uir de in artikel 7 bedoelde lijst. Deze laatste, als het ware de hoofddeskundige, zou dan worden gelast met het opsrellen van een plan tot economisch en financieel hersrel van de onderneming.

— De (hoofd) deskundige zou zich onder zijn verantwoordelijkheid en met instemming van de gedelegeerde rechrer door derden kunnen laren bijsraan (voornamelijk) voor zaken die een specialisarie vergen (zie amendement van dezelfde auteur op artikel 12, eveneens *Stuk*: n° 937/13).

Les Commissions estiment qu'il vaudrait mieux inscrire une telle disposition aux articles 6 et 8 et elles décident dès lors de supprimer le texte précité.

Les amendements de MM. W. Claes et Van Geyt sont rejetés par 26 voix contre 1.

Les amendements de MM. Bila et Kickx sont rejetés par 19 voix contre 3 et 4 abstentions.

L'article 5 modifié est adopté par 26 voix et 1 abstention.

Art. 6.

Le texte initial de l'article 6 (*Doc.* n° 93711) est libellé comme suit :

« Le tribunal met fin à la procédure si les conditions énoncées au § 1 de l'article 1 de la présente loi ne sont pas remplies.

» Si le tribunal décide la poursuite de la procédure, il délègue par le même jugement un juge au tribunal de commerce ainsi qu'un ou plusieurs experts choisis sur la liste visée à l'article 7 et chargés de la mission énoncée à l'article 12.

» Il fixe pour le dépôt du rapport un délai ne dépassant pas trois mois à dater de la publication du jugement. Ce délai peut être prorogé »

Des amendements sont présentés par MM. Baert (*Doc.* n° 937/12), Bila (*Doc.* n° 937/18), Kickx (*Doc.* n° 937/20), T. Declercq (*Doc.* n° 937/13) et W. Claes (*Doc.* n° 937/20) ainsi que par le Gouvernement (*Doc.* n° 937/11).

L'amendement du Gouvernement a notamment pour objet d'insérer, entre le deuxième et le troisième alinéa, un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Le tribunal peut, à titre exceptionnel et par décision motivée, désigner un ou plusieurs experts choisis en dehors de la liste visée à l'article 7... »

Lors du premier examen du présent projet de loi par les Commissions réunies, un amendement a été présenté en vue de supprimer l'article 7 (amendement de M. Verberckmoes, *Doc.* n° 937/5). L'auteur voulait ainsi éviter que le tribunal doive choisir l'expert sur une liste présentée par le pouvoir exécutif. Il a cependant finalement retiré son amendement.

Selon un membre, on pourrait concevoir que, par son amendement (visant à insérer un nouvel alinéa), le Gouvernement vise à concilier les partisans et les adversaires d'une liste dressée par le pouvoir exécutif et dans laquelle le tribunal choisit les experts qu'il doit désigner.

M. T. Declercq présente cependant un amendement visant à supprimer le nouvel alinéa proposé par le Gouvernement. L'auteur explique ensuite son point de vue :

— Il préfère que le tribunal ne désigne, sur la liste visée à l'article 7, qu'un seul expert, qui serait, en quelque sorte, l'expert principal et se verrait alors chargé de la rédaction d'un plan de redressement économique et financier de l'entreprise.

— L'expert (principal) pourrait, sous sa responsabilité et avec l'accord du juge délégué se faire assister par des tiers (notamment) pour des affaires requérant une spécialisation (voir l'amendement du même auteur à l'article 12, *Doc.* n° 937/13).

- Die derden zouden uiteraard niet moeten worden gekozen uit de artikel 7 bedoelde lijst,

De Minister van Economische Zaken stemt er mee in dat door de rechtbank slechts één deskundige uit de in artikel 7 bedoelde lijst zou worden aangeduid, die zich onder zijn verantwoordelijkheid door derden zou kunnen laten bijstaan. Bovendien stelt hij voor dat de rechtbank uitzonderlijk (d.w.z. voor speciale technische problemen) één of meerdere deskundigen zou kunnen toevoegen die niet voorkomen op de lijst bedoeld in artikel 7, met dien verstande nochtans dat de deskundige gekozen uit de lijst bedoeld in artikel 7 verantwoordelijk zou zijn voor her plan.

Deze door de Minister voorgeselde wijzigingen zouden deels in artikel 6 en deels in artikel 12 worden ingeschreven.

Een aantal leden betwijfelen het nut van de mogelijkheid tot aanwijzing door de rechtbank van deskundigen die niet voorkomen op de in artikel 7 bedoelde lijst.

Sommigen onder hen zouden er eventueel mee kunnen instemmen, indien de deskundige gekozen uit de in artikel 7 bedoelde lijst in de wet uitdrukkelijk als hoofdeskundige zou worden erkend en de deskundigen die aangeduid worden door de rechtbank doch niet voorkomen op de in artikel 7 bedoelde lijst derhalve ondergeschikt zouden zijn. Zonier dreigen er huns inziens conflicten te ontstaan tussen de deskundige die gekozen werd uit de in artikel 7 bedoelde lijst en de deskundigen die vrijelijk door de rechtbank werden aangeduid, wat alleszins tot heel wat tijdverlies zou leiden. Besraat bovendien niet het gevaar dat de deskundigen de verantwoordelijkheid op elkaar zouden afwentelen, wat eveneens tijdverlies zou betekenen? Zal tenslotte de keuze van de rechtbank, die zou moeten leiden tot de aanwijzing van personen die bevoegd zijn voor speciale technische problemen, sreeks geslaagd zijn?

Een lid vestigt er de aandacht op dat de deskundigen die door de rechtbank vrijelijk worden aangeduid, de opdracht ook zouden kunnen weigeren. Een dergelijke weigering zou uiteraard eveneens heel wat tijdverlies met zich brengen.

De Ministers van justitie en van Economische Zaken wijzen erop dat de deskundige gekozen uit de in artikel 7 bedoelde lijst niet uitdrukkelijk in de wet kan worden vermeld als hoofdeskundige. Dit zou immers strijdig zijn met artikel 980 van het Gerechtelijk Wetboek, dat als volgt luidt:

•• De deskundigen maken één enkel verslag op; zij geven één enkel advies bij meerderheid van stemmen.

" Bij verschil van mening, vermelden zij de onderscheiden meningen met de gronden ervan. ••

Zij stellen voor dat in artikel 12 zou worden ingeschreven dat :

- de deskundige gekozen uit de lijst bedoeld in artikel 7, het plan tot economisch en financieel hersnel van de onderneming opmaakt;
- de deskundigen, die vrijelijk door de rechtbank werden aangeduid, evenueel hun verslagen (die in een dergelijk geval als her ware minderheidsnota's zijn) in bijlage aan her plan kunnen hechten.

Het voorstel van de Ministers bevredigt een aantal leden niet. Zij oordelen dat beter zou worden teruggegrepen naar de amendementen van de heer T. Declercq op de artikelen 6 en 12. Aldus zou alleszins worden afgezien van de mogelijkheid tot aanduiding door de rechtbank van deskundigen die niet voorkomen op de lijst bedoeld in artikel 7. Ter staving van die stelling wordt er door een lid nog op gewezen dat de procedure tot hehcer met bijsrand geen proces is en

- Ces tiers précités ne devraient évidemment pas être choisis sur la liste visée à l'article 7.

Le Ministre des Affaires économiques accepte qu'un seul expert soit désigné par le tribunal dans la liste visée à l'article 7 et qu'il puisse, sous sa responsabilité, se faire assister par des tiers. Il propose, en outre, que le tribunal puisse adjoindre exceptionnellement (c'est-à-dire pour des problèmes techniques particuliers) un ou deux experts ne figurant pas sur la liste visée à l'article 7, sous réserve toutefois que l'expert choisi sur la liste visée à l'article 7 soit responsable du plan.

Ces modifications proposées par le Ministre seraient reprises partiellement à l'article 6 et partiellement à l'article 12.

Certains membres mettent en doute l'utilité de la possibilité pour le tribunal de désigner des experts qui ne figurent pas sur la liste visée à l'article 7.

Certains d'entre eux pourraient éventuellement se rallier à cette proposition si l'expert choisi sur la liste visée à l'article 7 était reconnu expressément dans la loi comme expert principal et si les experts désignés par le tribunal mais ne figurant pas sur la liste visée à l'article 7 lui étaient dès lors subordonnés. Dans le cas contraire, il existe un risque de voir surgir des conflits entre l'expert désigné sur la liste visée à l'article 7 et les experts librement choisis par le tribunal, ce qui entraînerait en tout cas une perte de temps considérable. Ne faut-il pas craindre en outre que les experts se rejettent mutuellement les responsabilités, ce qui serait également à l'origine d'une perte de temps. Enfin le choix du tribunal qui doit conduire à la désignation de personnes compétentes pour des problèmes techniques particuliers sera-t-il toujours judicieux ?

Un membre attire l'attention sur le fait que les experts librement désignés par le tribunal pourraient également refuser la mission. Il est évident qu'un tel refus entraînerait également une grande perte de temps.

Les Ministres de la Justice et des Affaires économiques font observer que l'expert choisi sur la liste visée à l'article 7 ne peut être désigné formellement dans la loi comme l'expert principal. En effet, une telle disposition serait contraire à l'article 980 du Code judiciaire, lequel est libellé comme suit:

•• Les experts dressent un seul rapport; ils forment un seul avis à la pluralité des voix.

~ Ils indiquent néanmoins, en cas d'avis différents, les motifs des divers avis. »

Ils proposent de préciser à l'article 12 que:

- l'expert choisi sur la liste visée à l'article 7 établit le plan de redressement économique et financier de l'entreprise;
- les experts librement désignés par le tribunal peuvent éventuellement joindre leurs rapports (lesquels seraient, en ce cas, en quelque sorte des notes de la minorité) en annexe au plan.

La proposition des Ministres ne satisfait pas un certain nombre de membres, qui estiment préférable de reprendre les amendements présentés par M. T. Declercq aux articles 6 et 12. Ainsi, la possibilité de voir le tribunal désigner des experts ne figurant pas sur la liste visée à l'article 7 serait en tout cas abandonnée. A l'appui de cette thèse, un membre fait encore observer que la procédure de gestion assistée n'est pas un procès et que l'expert choisi sur la liste

dat de deskundige gekozen uit de in artikel 7 bedoelde lijst, geen verslag zoals bedoeld in artikel 980 van het Gerechtelijk Wetboek, doch wel een plan dient op te maken.

De Ministers van Justitie en Economische Zaken treden tenslotte het standpunt van de heer T. Declercq bij.

Het uitsluiten van elke mogelijkheid voor de rechtbank om vrijelijk deskundigen aan te duiden, beschouwt een lid als een aanslag op de soevereiniteit van de rechterlijke macht.

De Minister van justitie kan zich met deze zienswijze niet verenigen. Hij beklemtoont dat de rechtbank in toepassing van artikel 19 soverain zal beslissen over de goedkeuring of de afwijzing van het plan. Bovendien wijst de rechtbank, wanneer zij beslist de procedure voort te zetten, bij hetzelfde vonnis een rechter in de rechtbank van koop-handel aan en dus geen rechter in handelszaken.

Amendementen van de heren Bila (*Stuk* n° 937/18) en Kickx (*Stuk* n° 937/20) stellen nochtans voor dat de rechtbank, wanneer zij beslist de procedure voort te zetten, bij hetzelfde vonnis hetzij een rechter in de rechtbank van koop-handel, hetzij een rechter in handelszaken zou kunnen aanwijzen.

Een amendement werd eveneens ingediend door de heer Baert. De auteur trekt zijn amendement in. Hij vraagt evenwel dat in het eerste lid de overbodige precisering "bij een met redenen omkleed vonnis" *IOU* worden weggelaten.

De Ministers van justitie en van Economische Zaken stemmen daar mee in.



Volledigheidshalve dient te worden aangestipt dat het Regeringsamendement (*Stuk* n° 937/11) nog twee andere wijzigingen voorschrijft :

1° bij gerechtsbrief zal aan de onderneming en aan de verzoeker kennis worden gegeven van het vonnis dat de afwijzing van her beheer met bijstand en derhalve de sluiting van de procedure inhoudt;

2° ingeval van voortzetting van de procedure, kan de termijn voor de indiening van her verslag het voorwerp uitmaken van twee verlengingen, die elk een tijdspanne van een maand niet mogen overschrijden.

Een lid oordeelt dat om de kosten te drukken eventueel *IOU* kunnen worden afgezien van de kennisgeving bij gerechtsbrief.

De Commissies besluiten dat dien te worden gepreciseerd in de werkekr dar de kennisgeving van her vonnis bij gerechtsbrief "binnen drie dagen" geschiedt. Her ware huns inziens bovendien eenvoudiger dar in de wetteksp sprake zou zijn van "(kennisgeving aan) de partijen" i.p.v. "(kennisgeving aan) de onderneming en de verzoeker".



Ter zitting wordt door de Ministers van justitie en van Economische Zaken tenslotte een nieuwamendement ingediend (*Stuk* n° 937/21) dat ertoe strekt de tekst van artikel 6 te vervangen door wat volgt :

« Art. 6. - Wanneer de in artikel 1, § 1, vermelde voorwaarden niet zijn vervuld, wijst de rechtbank het verzoek af en sluit de procedure. In dat geval wordt van het vonnis binnen drie dagen bij gerechtsbrief kennis gegeven aan de partijen.

» Indien de rechtbank beslist de procedure voort te zetten, wijst zij bij hetzelfde vonnis een rechter in de rechtbank van koop-handel aan en stelt uit de lijst bedoeld in artikel 7, een deskundige aan, belast met de in artikel 12 omschreven opdracht.

" Zij stelt voor de indiening van her plan een termijn, die niet langer is dan drie maanden te rekenen van de bekend-

visée a l'article 7 n'a pas à établir de rapport du genre de celui qui est prévu à l'article 980 du Code judiciaire, mais qu'il lui incombe de dresser un plan.

Les Ministres de la Justice et des Affaires économiques se rallient finalement au point de vue de M. T. Declercq.

Le fait d'exclure, pour le tribunal, toute possibilité de désigner librement des experts est considéré par un membre comme une atteinte à la souveraineté du pouvoir judiciaire.

Le Ministre de la Justice ne peut en aucun cas se rallier à ce point de vue. C'est d'ailleurs le tribunal qui, en application de l'article 19, décidera souverainement de l'approbation ou du rejet du plan. En outre, lorsqu'il décide de poursuivre la procédure, le tribunal désigne, par le même jugement, un juge au tribunal de commerce et non pas, par conséquent, un juge consulaire.

Par voie d'amendement, MM. Bila (*Doc.* n° 937/18) et Kickx (*Doc.* n° 937/20) proposent cependant que, lorsqu'il décide de poursuivre la procédure, le tribunal puisse désigner, par le même jugement, soit un juge au tribunal de commerce, soit un juge consulaire.

Un amendement est également présenté par M. Baert. L'auteur retire son amendement mais demande qu'au premier alinéa la précision superflue « par jugement motivé » soit supprimée.

Les Ministres de la Justice et des Affaires économiques y consentent.



Il convient, pour être complet, de signaler que l'amendement du Gouvernement (*Doc.* n° 937/11) prévoit encore deux autres modifications :

1° le jugement rejetant la requête en gestion assistée et clôturant dès lors la procédure est notifié par pli judiciaire à l'entreprise et au requérant.

2° en cas de continuation de la procédure, le délai fixé pour le dépôt du rapport peut faire l'objet de deux prorogations n'excédant pas un mois chacune.

Un membre estime que, pour réduire les frais, on pourrait éventuellement renoncer à la notification par pli judiciaire.

Les Commissions décident qu'il faut préciser dans le texte de la loi que la notification du jugement a lieu « dans les trois jours » par pli judiciaire. En outre, elles estiment qu'il serait plus simple de prévoir dans le texte de la loi que la notification est faite « aux parties » au lieu de « à l'entreprise et au requérant ».



Finalement, les Ministres de la Justice et des Affaires économiques présentent, en séance, un amendement (*Doc.* n° 937/21) qui a pour objet de remplacer le texte de l'article 6 par ce qui suit :

« Art. 6. - Le tribunal rejette la requête et clôture la procédure lorsque les conditions énoncées à l'article 1, § 1^{er}, ne sont pas réunies. Dans ce cas, le jugement est notifié dans les trois jours par pli judiciaire aux parties.

" Si le tribunal décide la poursuite de la procédure, il délègue par le même jugement un juge au tribunal de commerce et désigne un expert choisi sur la liste visée à l'article 7 et chargée de la mission énoncée à l'article 11.

.. Il fixe pour le dépôt du rapport un délai ne dépassant pas trois mois à dater de la publication du jugement. Ce

making van het vonnis. Deze termijn kan het voorwerp uitmaken van twee verlengingen, elk van niet meer dan een maand.

» Indien de rechtbank tot voortzetting van de procedure beslist, zoals bepaald in het tweede lid, gelast zij, bij hetzelfde vonnis, de onderneming ter griffie een bedrag te storten dat vermoedelijk de kosten van de procedure tot beheer met bijstand zal dekken; een voorschot voor de kosten van het deskundigenonderzoek is daarin begrepen. Het vonnis is ten aanzien hiervan bij voorraad uitvoerbaar.

» Dit vonnis bepaalt, dat het bedrag van het voorschot, zo nodig, ambtshalve door de rechtbank kan worden aangepast. »

Her vierde lid van voormeld Regeringsamendement (Stuk n° 937/21) sluit aan bij artikel 3, § 3, en betreft de storting van een voorschot voor de tweede fase van de procedure. Vanaf deze tweede fase vallen de lasen van de procedure, waarin dan uiteraard vervat zullen zijn de kosten van het deskundigenonderzoek, ten laste van de onderneming.

Ter zitting wordt tenslotte nog een amendement ingediend door de heer Dupré, dat ertoe strekt het laatste lid te vervangen door wat volgt :

» Op elk ogenblik kan de rechtbank ambtshalve aan de onderneming bij een bij voorraad uitvoerbaar vonnis bevelen het bedrag van het oorspronkelijk voorschot aan te passen. »

De amendementen van de heren Bila en Kickx worden verworpen mer 22 stemmen tegen 2 en 4 onthoudingen.

Een amendement van de heer W. Claes, dat niet werd besproken, wordt verworpen met 26 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Het amendement van de heer Dupré wordt eenparig aangenomen.

Het gewijzigde artikel 6 wordt aangenomen met 27 stemmen en onthouding.

Art. 7.

De tekst van artikel 7 (Stuk n° 937/1) luidde als volgt :

« De lijst van de deskundigen en van de commissarissen bedoeld in artikel 21 wordt, op voorstel van de Nationale Investeringsmaatschappij, vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de ministeriële comités voor gewestelijke aangelegenheden. »

Een amendement van de heer W. Claes (Stuk n° 937/20) stelt voor dat voormelde lijst op voorstel van de Nationale Investeringsmaatschappij en na advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven zou vastgesteld worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de ministeriële comités voor gewestelijke aangelegenheden. Aldus zullen, volgens de auteur, de deskundigen en de commissarissen ook het vertrouwen genieten van de sociale gesprekspartners.

Her amendement van de heer W. Claes wordt verworpen mer 24 stemmen tegen 2.

Artikel 7, waarin m.b.r. de deskundigenlijst de verwijzing naar artikel 21 wordt vervangen door een verwijzing naar artikel 6, wordt aangenomen met 25 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 8.

De oorspronkelijke tekst van artikel 8 (Stuk n° 937/1) luidde als volgt :

« Het vonnis tot voortzetting van de procedure wordt binnen drie dagen door de griffie van de rechtbank van koophandel, bij uittreksel geplaatst in het *Belgisch Staatsblad* en in ten minste twee nieuwsbladen, door de rechtbank aangegeven.

» Binnen dezelfde termijn wordt van het vonnis kennis gegeven aan de onderneming. »

délai peut faire l'objet de deux prorogations n'excédant pas un mois chacune.

» Si le tribunal décide la poursuite de la procédure, comme il est prévu au deuxième alinéa, il ordonne, par même jugement, à l'entreprise de déposer au greffe la somme présumée nécessaire pour couvrir les frais de la procédure de gestion assistée, y compris une avance pour les frais d'expertise. Le jugement est, à cet égard, exécutoire par provision.

» Ce même jugement disposera que le montant de l'avance pourra, s'il y a lieu, être complété d'office par le tribunal. »

Le quatrième alinéa de l'amendement précité du Gouvernement (Doc. n° 937/21), si situe dans le prolongement de l'article 3, § 3, et concerne le versement d'une avance pour la deuxième phase de la procédure. Dès cette deuxième phase, les frais de la procédure, qui comprendront évidemment les frais de l'expertise, seront à la charge de l'entreprise.

Enfin, M. Dupré présente en séance un amendement qui a pour objet de remplacer le dernier alinéa par ce qui suit :

« A tout moment, le tribunal, agissant d'office, pourra ordonner à l'entreprise, par un jugement exécutoire par provision, d'avoir à compléter le montant de l'avance initiale ».

Les amendements de MM. Bila et Kickx sont rejetés par 22 voix contre 2 et 4 abstentions.

Un amendement de M. W. Claes, qui n'a pas été discuté, est rejeté par 26 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement de M. Dupré est adopté à l'unanimité.

L'article 6 modifié est adopté par 27 voix et 1 abstention.

Art. 7.

Le texte de l'article 7 (Doc. n° 937/1) est libellé comme suit :

« La liste des experts et des commissaires visés à l'article 21 est fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis des comités ministériels des affaires régionales, sur proposition de la Société nationale d'Investissement. »

Par voie d'amendement (Doc. n° 937/20), M. W. Claes propose que la liste précitée soit fixée sur proposition de la Société nationale d'Investissement et après avis du Conseil central de l'Economie, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis des comités ministériels des affaires régionales. Ainsi, selon l'auteur de l'amendement, les experts et les commissaires jouiraient également de la confiance des interlocuteurs sociaux.

L'amendement de M. W. Claes est rejeté par 24 voix contre 2.

L'article 7, dans lequel la référence à l'article 21 concernant la liste des experts est remplacée par une référence à l'article 6, est adopté par 25 voix et 2 abstentions.

Art. 8.

Le texte initial de l'article 8 (Doc. n° 937/1) est libellé comme suit :

« A la diligence du greffe du tribunal de commerce, le jugement décidant la poursuite de la procédure est inséré dans les trois jours par extrait dans deux journaux au moins désignés par le tribunal et dans le *Moniteur belge*. »

» Il est dans le même délai notifié à l'entreprise. »

Amendementen werden ingediend door de heren Baert (*Stuk* n° 937/12) en Claeys (*Stuk* n° 937/13) en door de Regering (*Stuk*: n° 937/11).

Het Regeringsamendement stelt vooreerst voor dat bij gerechtsbrief kennis zou worden gegeven van het vonnis tot voorzetting van de procedure niet alleen aan de onderneming, doch ook aan de secretaris van de ondernemingsraad, of bij onrstantenis ervan aan de syndicale afvaardiging en aan de verzoeker.

Een lid wijst erop dat uit de tekst van het Regeringsamendement ten onrechte zou kunnen worden afgeleid dat niet aan de ondernemingsraad, doch wel aan de secretaris van die raad kennis moet worden gegeven van het vonnis. Het is ongetwijfeld de bedoeling van de Regering dat de ondernemingsraad door bemiddeling van zijn secretaris in kennis wordt gesteld van het vonnis. Zijns inziens moet dit laatste niet in de wettekst, doch wel in het verslag worden verduidelijkt.

Deze zienswijze wordt door de Commissies bijgetreden.

Aansluitend bij het amendement van de heer Claeys, stelt de Minister van Economische Zaken voor dat de woorden « bij onrstantenis ervan » zouden worden weggelaten. In antwoord op de vraag van een lid, preciseert hij dat de kennisgeving aan de syndicale afvaardiging zal geschieden via de hoofdafgevaardigden.

Her Regeringsamendement srelt bovendien de toevoeging van een nieuw lid voor. In overeenstemming met de wetgeving op her gerechrelijk akkoord, het faillissement, het uitsrel van beraling en de bankbreuk, stelt dit nieuwe lid de vermeldingen vast die her uittreksel van het vonnis moer vermelden.

Een lid stelt volgende tekstvereenvoudiging voor in her 1° van deze nieuwe alinea: de woorden "betreft het een handelsvennootschap of een burgerlijke vennootschap die de rechtsvorm van een handelsvennootschap heeft aangenomen » vervangen door de woorden "betreft het een vennootschap".

De Minister van Economische Zaken stemt met deze tekstvereenvoudiging in.

Een amendement van de heer Baert stelt volgende wijzigingen voor in het eerste lid van artikel 8, dat door het Regeringsamendement onaangererd was gelaren :

— her woord "griffie" vervangen door het woord "griffier";

— in de Nederlandse tekst het woord «geplaatst» vervangen door het woord «bekendgemaakt».

De Minister van Economische Zaken stemt met die wijzigingen in.

Nog in verband met de eerste alinea, vraagt een lid of het woord "nieuwsbladen" hier beter zou worden vervangen door het woord "dagbladen".

Bijgetreden door de Minister van Economische Zaken, antwoordt een lid dat de rechrbanken ook vaak bij uittreksel vonnissen bekendmaken in regionale bladen, die niet dagelijks worden gepubliceerd.

Daarop besluiten de Commissies het woord «nieuwsbladen» te handhaven.

Ter zitting wordt door de Regering nog een amendement ingediend, dat strekt tot de invoeging in het derde lid van een 3°:

« 3° de naam, de voornamen en het adres van de deskundige aangesteld overeenkomstig artikel 6, tweede lid. »

Het gewijzigd artikel 8 wordt aangenomen met 26 stemmen en lonthouding.

Des amendements sont présentés par MM. Baert (*Doc.* n° 937/12) et Claeys (*Doc.* n° 937/13) ainsi que par le Gouvernement (*Doc.* n° 937/11).

L'amendement du Gouvernement prévoit en premier lieu que le jugement décidant la poursuite de la procédure sera notifié par pli judiciaire non seulement à l'entreprise, mais également au secrétaire du conseil d'entreprise ou, à son défaut, à la délégation syndicale et au requérant.

Un membre attire l'attention sur le fait qu'on pourrait déduire à tort du texte de l'amendement du Gouvernement que le jugement doit être notifié, non pas au conseil d'entreprise, mais au secrétaire de ce conseil. L'intention du Gouvernement est sans aucun doute que le conseil d'entreprise soit informé du jugement par l'entremise de son secrétaire. Ce dernier point doit, à son avis, être précisé non dans le texte de la loi mais dans le rapport.

Ce point de vue est partagé par les Commissions.

Dans la ligne de l'amendement de M. Claeys, le Ministre des Affaires économiques propose de supprimer les mots « à son défaut ». En réponse à la Question d'un membre, il précise que la notification à la délégation syndicale se fera par l'intermédiaire des délégués principaux.

L'amendement du Gouvernement tend en outre à ajouter un alinéa nouveau. Celui-ci précise, à l'instar de la législation sur le concordat judiciaire, la faillite, le sursis de paiement et la banqueroute, les mentions que l'extrait du jugement doit contenir.

Un membre propose, au 1° de ce nouvel alinéa, la simplification de texte suivante: les mots "s'il s'agit d'une société commerciale ou d'une société civile à forme commerciale" sont remplacés par les mots «s'il s'agit d'une société».

Le Ministre des Affaires économiques marque son accord sur cette simplification du texte.

Un amendement de M. Baert au premier alinéa de l'article 8, qui n'a pas été amendé par le Gouvernement, prévoit les modifications suivantes:

— remplacer le mot "greffe" par le mot «greffier»;

— dans le texte néerlandais, remplacer le mot «geplaatst» par le mot "bekendgemaakt".

Le Ministre des Affaires économiques marque son accord sur ces modifications.

Toujours en ce qui concerne le premier alinéa, un membre demande s'il ne serait pas préférable de remplacer le mot "journaux" par le mot «quotidiens».

Un membre, auquel se joint le Ministre des Affaires économiques, répond que les tribunaux font souvent publier des jugements par voie d'extraits dans des journaux régionaux qui ne paraissent pas quotidiennement.

Les Commissions décident dès lors de maintenir le mot «journaux».

En séance, le Gouvernement présente encore un amendement visant à ajouter, au troisième alinéa, un 3°, libellé comme suit:

« 3° les nom, prénoms et adresse de l'expert désigné conformément à l'article 6, deuxième alinéa. »

L'article 8 amendé est adopté par 26 voix et 1 abstention.

HOOFDSTUK III.

Plan tot economisch en financieel herstel

Afdeling 1. -- Opschorting van tenuitvoerlegging.

Er wordt de aandacht op gevestigd dat het Franse opschrift van afdeling 1 beter zou luiden « La suspension de l'exécution » dan « La suspension des actes d'exécution ».



Art. 9.

De oorspronkelijke tekst van artikel 9 (Stuk n° 937/1) luidde als volgt :

« § 1. Behoudens het bepaalde in artikel 11, heeft de indiening van het verzoekschrift, het ambtshalve optreden van de rechtbank of het optreden op een verzoekschrift ingediend overeenkomstig artikel 2, tweede lid, rechtens de opschorting tot gevolg van elke tenuitvoerlegging door enig schuldeiser, tot aan het vonnis tot goedkeuring of afwijzing van het plan. Tot aan het vonnis tot goedkeuring of afwijzing van het plan, worden de termijnen waarover zij voor de uitoefening van hun rechten beschikken geschorst en hebben bedingen die verval van recht of ontbinding kunnen rewee brengen, alsmede strafbedingen, geen gevolg.

De werrelijke of bedongen interesten alsmede de rente bij te lare beraling en de vermeerderingen verschuldigd aan de Openbare Schatkisr en aan de instellingen voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, blijven lopen, maar zijn niet opeisbaar.

§ 2. De onderneming kan, op straffe van nietigheid, een schuld die vóór het vonnis is ontstaan, niet geheel of gedeelrelijke beralen dan met een met redenen omklede machtiging van de gedelegeerde rechter. Behoudens dezelfde machtiging kan de onderneming ook geen borgen terugberalen welke schulden kwijren die vóór het vonnis zijn ontstaan.

§ 3. Vanaf het vonnis kan de onderneming, op straffe van nietigheid, niet vervreemden, in pand geven of een hypotheek vestigen, verbinrenissen aangaan of een roerend kapitaal in ontvangst nemen, zonder de algemene of bijzondere machtiging van de gedelegeerde rechter. ••

Amendementen werden ingediend door de heren Baert (Stuk n° 937/12) en Havelange (Stuk n° 937/4) en door de Regering (Stuk n° 937/11).

Het Regeringsamendement bepaalt vooreerst dat :

— her vonnis tot voortzerting van de procedure de opschorring van tenuitvoerlegging tot gevolg heeft, wanneer de rechrbank ambtsholve is opgerreden of wanneer zij gevar werd door een verzoek van een andere partij dan de onderneming;

— de indiening van her verzoekschrift, de opschorring van tenuitvoerlegging tot gevolg heeft, wanneer het verzoek uitgaat van de onderneming zelf.

Dit gedeelce van het Regeringsamendement leunt nauw aan bij her amendement dar werd ingediend door de heer Dupré (Stuk n° 937/3), doch ingetrokken werd tijdens het eersre onderzoek van het onderhavige wetsontwerp door de verenigde Commissies (zie verslag van de heer Kelchtermans, Stuk n° 937/7).

Her amendement van de heer Dupré voorzag nochrans alleen in de "opschorting van elke tenuitvoerlegging door enig schuldeiser", rerwijl het Regeringsamendement voorziet in de "opschorting van elke tenuitvoerlegging door enig schuldeiser en vnn elke faillierverklaring".

Op her eerste lid van § 1 werd door de heer Baert een amendement (in hoofdorde) ingediend dat herzelfde doel nastreeft als voormeld Regeringsamendement.

CHAPITRE III. -- Le plan de redressement économique et financier.

Section 1. -- La suspension des actes d'exécution.

L'attention est attirée sur le fait que, dans le texte français, il serait préférable d'intituler la section 1 : « La suspension de l'exécution » au lieu de : « La suspension des actes d'exécution ».



Art. 9.

Le texte initial de l'article 9 (Doc. n° 93711) est libellé comme suit :

« § 1. Sous réserve des dispositions de l'article 11, le dépôt de la requête, la saisine d'office du tribunal ou sa saisine à la suite d'une requête déposée conformément à l'article 2, alinéa 2, entraînent de plein droit suspension de tous actes d'exécution de la part de tout créancier jusqu'au jugement approuvant ou rejetant le plan. Jusqu'au jugement approuvant ou rejetant le plan, tous les délais qui sont impartis aux créanciers pour l'exercice de leurs droits sont suspendus et les clauses conventionnelles de déchéance, de résolution et de pénalité sont inopérantes.

Les intérêts légaux ou contractuels continuent à courir ainsi que les intérêts de retard et majorations dus au Trésor public et aux organismes de sécurité et de prévoyance sociales mais ne Sont pas exigibles.

§ 2. L'entreprise ne peut, à peine de nullité, payer en tout ou en partie une dette quelconque née antérieurement au jugement sauf autorisation motivée du juge délégué. Sauf même autorisation, elle ne peut non plus rembourser les cautions qui paieraient des dettes nées antérieurement au jugement.

§ 3. A partir du jugement, l'entreprise ne peut, à peine de nullité, aliéner, constituer des gages ou hypothèques, s'engager ou recevoir un capital mobilier sans l'autorisation générale ou spéciale du juge délégué.

Des amendements sont présentés par MM. Baert (Doc. n° 937/12), Havelange (Doc. n° 937/4) et par le Gouvernement (Doc. n° 937/11).

L'amendement du Gouvernement prévoit tout d'abord que :

— le jugement décidant la poursuite de la procédure entraîne la suspension de l'exécution, dans le cas de saisine d'office du tribunal ou dans le cas de saisine de ce dernier à la requête d'une partie autre que l'entreprise;

— le dépôt de la requête entraîne suspension de l'exécution lorsque cette requête émane de l'entreprise elle-même.

Cette partie de l'amendement du Gouvernement est fort proche de l'amendement présenté à l'époque par M. Dupré (Doc. n° 937/3) mais retiré au cours du premier examen du projet de loi par les Commissions réunies (voir le rapport de M. Keichermans, Doc. n° 937/7).

L'amendement de M. Dupré ne prévoyait toutefois que « la suspension de tous actes d'exécution de la part de tout créancier », alors que l'amendement du Gouvernement prévoit « la suspension de tous actes d'exécution de la part de tout créancier et de toute déclaration de faillite ».

Au premier alinéa du § 1, M. Baert présente un amendement (en ordre principal) qui vise le même objectif que l'amendement susmentionné du Gouvernement.

De amendementen van de heer Baert en van de Regering verschillen nochtans op twee punten:

— in het amendement van de heer Baert wordt verwezen naar artikel 5 en in het Regeringsamendement naar artikel 2, doch deze verschillende verwijzingen brengen geen inhoudelijk verschil met zich;

— in het amendement van de heer Baert wordt geen melding gemaakt van de «opschorting van elke faillieverklaring».

De Ministers van Justitie en van Economische Zaken en de Commissies geven de voorkeur aan het amendement van de heer Baert, met dien verstande dat de woorden «en (opschorting van tenuitvoerlegging) van elke faillieverklaring» worden ingevoegd.

Het amendement van de heer Baert in bijkomende orde bij hetzelfde lid wordt bijgevolg niet meer onderzocht.

Het Regeringsamendement stelt tevens voor in dezelfde § 1 het tweede lid te vervangen door wat volgt:

«De opschorting van tenuitvoerlegging komt ten goede noch aan de medeschuldenaars noch aan de borgen die van het voorrecht van uitwinning hebben afgezien».

Het amendement van de heer Havalange (Stuk n° 937/4), dar werd ingediend op de oorspronkelijke reksr van het tweede lid van § 1 (Stuk n° 937/1), stelt de weglaring voor van de woorden «en de vermeerderingen».

Men kan stellen dat het amendement van de heer Havalange zonder voorwerp valt, indien voormeld Regeringsamendement wordt aangenomen. Doch uit de verantwoording van het Regeringsamendement blijkt dat de oorspronkelijke tekst van het tweede lid van § 1 een overbodige precisering betreft en daarom dienr te worden geschrapt. Indien het Regeringsamendement wordt aangenomen, valt het amendement van de heer Havalange dus niet zonder voorwerp, althans niet indien de redactie ervan wordt aangepast.

Een amendement van de heer Baert stelt voor op de tweede en de laatste regel van § 2 de woorden «vóór het vonnis» respectievelijk te vervangen door de woorden «vóór de in § 1 van dit artikel bedoelde opschorting» en «vóór hetzelfde tijdstip».

Blijkbaar wordt in de oorspronkelijke tekst van § 2 niet het vonnis tot goedkeuring of afwijzing van het plan bedoeld (art. 9), doch wel het vonnis tot voortzetting of afsluiting van de procedure (art. 5).

Doch zelfs indien het vonnis waarvan sprake is in artikel 5 wordt bedoeld, dan is de oorspronkelijke tekst van § 2 nog niet volledig adequaat: wanneer een onderneming een verzoekschrift indient en bijgevolg elke tenuitvoerlegging door enig schuldeiser en elke faillietverklaring wordt opgeschort, zou zij toch nog betalingen mogen doen, vervreemden, verbinrenissen aangaan, nl. tot aan het vonnis tot al dan niet voortzetting van de procedure. Zulks is zeker niet logisch; daarom het amendement van de heer Baert.

De Ministers van Justitie en van Economische Zaken en de Commissies stemmen in met dit amendement.

Een lid vestigt er nog de aandacht op dat er in artikel 9, § 2, sprake is van «borgen» en in artikel 24 van «hoofdelijke borgen». Dergelijke verschillen inzake terminologie zouden, zijns inziens, moeten worden vermeden.

Het Regeringsamendement stelt tenslotte een nieuwe tekst voor ter vervanging van § 3.

Deze paragraaf zal van toepassing zijn vanaf de opschorting van elke tenuitvoerlegging door enig schuldeiser en van elke faillietverklaring.

In deze paragraaf wordt bepaald dat het verbod voor de onderneming om haar goederen te vervreemden, in pand te

Les amendements de M. Baert et du Gouvernement divergent néanmoins sur deux points:

— l'amendement de M. Baert se réfère à l'article 5, alors que l'amendement du Gouvernement fait référence à l'article 2, ces deux références divergentes ne différant cependant pas quant au fond;

— l'amendement de M. Baert ne fait pas état de la «suspension de toute déclaration de faillite».

Les Ministres de la Justice et des Affaires économiques ainsi que les Commissions marquent leur préférence pour l'amendement de M. Baert, étant entendu que sont insérés les mots «et (suspension d'exécution) de toute déclaration de faillite».

L'amendement présenté en ordre subsidiaire par M. Baert au même alinéa n'est, dès lors, plus examiné.

L'amendement du Gouvernement vise également à remplacer, au § 1, le deuxième alinéa par ce qui suit:

"La suspension de l'exécution ne bénéficie ni aux codébiteurs ni aux cautions qui ont renoncé au bénéfice de discussion."

L'amendement proposé par M. Havalange (Doc. n° 937/4) au texte initial du deuxième alinéa du § 1 (Doc. n° 937/1) tend à supprimer les mots «et majorations».

On pourrait prétendre que l'amendement de M. Havalange devient sans objet en cas d'adoption de l'amendement précité du Gouvernement. Il résulte cependant de la justification de l'amendement du Gouvernement que le texte initial du deuxième alinéa du § 1 apporte une précision superflue et doit donc être supprimé. En cas d'adoption de l'amendement du Gouvernement, celui de M. Havalange ne devient donc pas sans objet, du moins si sa rédaction est adaptée.

Un amendement de M. Baert vise à remplacer respectivement à la deuxième et à la troisième ligne du § 2, les mots «antérieurement au jugement» par les mots «antérieurement à la suspension d'exécution visée au § 1 du présent article» et, à l'avant-dernière et à la dernière ligne du même § 2, les mêmes mots par «antérieurement à cette même suspension».

Il semble que le texte initial du § 2 ne vise pas le jugement approuvant ou rejetant le plan (art. 9), mais le jugement décidant la poursuite ou ordonnant la clôture de la procédure (art. 5).

Mais, même si l'on vise le jugement dont il est question à l'article 5, le texte initial du § 2 n'est pas encore absolument adéquat: lorsqu'une entreprise dépose une requête et qu'en conséquence il y a suspension de toute exécution de la part de tout créancier et de toute déclaration de faillite, elle pourrait encore effectuer des paiements, aliéner et contracter des engagements, notamment jusqu'au jugement décidant ou refusant la poursuite de la procédure. Cela n'est certainement pas conforme à la logique, et justifie l'amendement de M. Baert.

Les Ministres de la Justice et des Affaires économiques ainsi que les Commissions se rallient à cet amendement.

Un membre attire encore l'attention sur le fait qu'à l'article 9, § 2, il est question de «cautions», alors que l'article 24 fait état de «cautions solidaires». Il conviendrait, à son avis, d'éviter de telles discordances dans la terminologie.

L'amendement du Gouvernement prévoit enfin un texte nouveau en remplacement du § 3.

Ce paragraphe sera d'application dès la suspension de toute exécution de la part de tout créancier et de toute déclaration de faillite.

Ce paragraphe précise que l'interdiction faite à l'entreprise d'aliéner ses biens, de constituer des gages ou d'hypo-

geven, er hypotheek op te vestigen, verbintenissen aan te gaan en betalingen te verrichten zonder algemene of bijzondere machtiging van de gedelegeerde rechter, slechts geldt voor zover het om bedragen van meer dan 1a 000 frank gaat. Het is aan de onderneming dus geenszins verboden een roerend kapitaal te ontvangen.

Door de heer Baert werd eveneens een amendement ingediend op § 3.

De auteur trekt zijn amendement in, doch stelt voor de aanhef van § 3 als volgt te vereenvoudigen:

« Vanaf de opschorting van de tenuitvoerlegging bedoeld in § 1... ».

Ter zitting worden nog amendementen ingediend, respectievelijk door de heren Dupré en Bourgeois.

Het amendement van de heer Dupré stelt voor § 1 van artikel 9 als volgt te wijzigen:

« § 1. Behoudens het bepaalde in artikel 11, wordt vanaf het verzoekschrift, bedoeld in artikel 5, § 1, of in voorkomend geval, vanaf het vonnis tot voortzetting van de procedure bedoeld in artikel 5, § 2 en § 3, rechtens elke tenuitvoerlegging door enig schuldeiser opgeschort tot aan het vonnis tot goedkeuring of afwijzing van het plan. De neerlegging van het verzoekschrift bedoeld in artikel 5, § 1, of in voorkomend geval, het vonnis tot voortzetting van de procedure bedoeld in artikel 5, § 2 en § 3, brengt ten voordele van de onderneming van rechtswege voorlopige opschorting mee van elke faillietverklaring, behoudens eventuele roepassing van de artikelen 27 en 40.

" Tot aan het vonnis tot goedkeuring of tot afwijzing van het plan, worden de termijnen waarover ... "

Het amendement van de heer Bourgeois stelt voor het eerste lid van Site te vervangen door wat volgt :

« S 1. Behoudens hetgeen bepaald is in artikel II, wordt elke tenuitvoerlegging door enig schuldeiser en elke faillissementsverklaring van rechtswege opgeschort vanaf het verzoekschrift, bedoeld in artikel 5, § 1, of, in voorkomend geval, vanaf het vonnis tot voortzetting van de procedure bedoeld in artikel 5, § 2 en § 3, tot aan het vonnis tot goedkeuring of afwijzing van het plan. "

De heren Dupré en Bourgeois trekken hun amendementen in en de Commissies besluiten de tekst van het eerste lid als volgt te vereenvoudigen :

« Vanaf het verzoekschrift, bedoeld in artikel 5, § 1, of in voorkomend geval, vanaf het vonnis tot voortzetting van de procedure bedoeld in artikel 5, § 2 en § 3, en behoudens het bepaalde in artikel II, worden rechtens elke tenuitvoerlegging door enig schuldeiser en elke faillietverklaring opgeschort tot aan het vonnis tot goedkeuring of afwijzing van het plan. "

Het amendement van de heer Havelange wordt verworpen met 26 stemmen tegen 1.

Het gewijzigd artikel 9 wordt aangenomen met 26 stemmen en 1 onthouding.

Art. 10.

De tekst van artikel 10 (*Stuk* n° 937/1) luidde als volgt :

« De bepalingen van artikel 9 zijn niet van toepassing op de schuldvorderingen van de bedienden, arbeiders en leerlingen ».

De Minister van Justitie stelt voor het woord « schuldvorderingen » te vervangen door het woord « loon ».

«...», de s'engager ou d'effectuer des paiements sans l'autorisation générale ou spéciale du juge délégué, ne vaut que pour autant qu'il s'agisse de montants supérieurs à 1a 000 francs. Il n'est donc pas interdit à l'entreprise de recevoir un capital mobilier.

M. Baert présente également un amendement au § 3.

L'auteur retire son amendement; mais il propose de simplifier le début du § 3 comme suit:

« A partir de la suspension de l'exécution visée au § 1... »:

En séance, des amendements sont encore présentés, respectivement par MM. Dupré et Bourgeois.

L'amendement de M. Dupré tend à modifier comme suit le § 1 de l'article 9 :

« § 1. Sous réserve des dispositions de l'article 11, tous actes d'exécution de la part de tout créancier sont suspendus de plein droit, à partir de la requête visée à l'article 5, § 1, ou, le cas échéant, à partir du jugement visé à l'article 5, § 2 et § 3, décidant la poursuite de la procédure jusqu'au jugement approuvant ou rejetant le plan. Le dépôt de la requête visée à l'article 5, § 1, ou, le cas échéant, le jugement visé à l'article 5, § 2 et § 3, décidant la poursuite de la procédure, emportent de plein droit la suspension provisoire, au profit de l'entreprise, de toute déclaration de faillite, sauf application éventuelle des articles 27 et 40.

« Jusqu'au jugement approuvant ou rejetant le plan, les délais qui sont... ».

L'amendement de M. Bourgeois vise à remplacer le § 1 par ce qui suit:

" S 1. Sous réserve des dispositions de l'article 11, tous actes d'exécution de la part de tout créancier et toute déclaration de faillite sont suspendus de plein droit à dater de la requête visée à l'article 5, § 1, ou, le cas échéant, à partir du jugement décidant la continuation de la procédure, visé à l'article 5, § 2 et § 3, jusqu'au jugement approuvant ou rejetant le plan. "

MM. Dupré et Bourgeois retirent leurs amendements et les Commissions décident de simplifier le texte du premier alinéa comme suit:

« Sous réserve des dispositions de l'article 11, toute exécution de la part de tout créancier et toute déclaration de faillite sont suspendues de plein droit, à partir de la requête visée à l'article 5, § 1, ou, le cas échéant, à partir du jugement visé à l'article 5, § 2 et § 3, décidant la poursuite de la procédure jusqu'au jugement approuvant ou rejetant le plan. »

L'amendement de M. Havelange est rejeté par 26 voix contre 1.

L'article 9 amendé est adopté par 26 voix et 1 abstention.

Art. 10.

Le texte de l'article 10 (*Doc.* n° 937/1) est libellé comme suit:

« Les dispositions de l'article 9 ne sont pas applicables aux créances des employés, ouvriers et apprentis ».

Le Ministre de la Justice propose de remplacer le mot " créances " par le mot « rémunérations ».

Een amendement werd ingediend door de heer W. Claes (*Stuk* n° 937/20) ertoe strekkend de tekst van dit artikel als volgt te wijzigen:

« De bepalingen van artikel 9 zijn niet van toepassing op de schuldvorderingen van eenieder die door de onderneming bezoldigd wordt ».

Het amendement van de heer W. Claes wordt verworpen met 24 stemmen tegen 1.

Het gewijzigde artikel 10 wordt aangenomen met 24 stemmen en lonthouding.

Art. 11.

De oorspronkelijke tekst van artikel 11 (*Stuk* n° 937/1) luidde als volgt:

« De schuldeisers met schuldvorderingen die na het in artikel 5 bedoelde vonnis, doch overeenkomstig artikel 9, § 3, zijn ontstaan, behouden al hun rechten en de regel van de opschorting van tenuitvoerlegging kan tegen hen niet worden ingeroepen ».

Amendementen werden ingediend door de heren Baert (*Stuk* n° 937/12) en Willems (*Stuk* n° 937/15) en door de Regering (*Stuk* n° 937/11).

Hee Regeringsamendement stelt voor dit artikel een nieuwe tekst voor :

In het eerste lid van deze reksr wordt bepaald dat de schuldeisers niet schuldvorderingen die ontsaan zijn na het vonnis dar tot voorzerting van de procedure beslist (art. 5), doch met algemene of bijzondere machtiging van de gedelegeerde rechter (art. 9), al hun rechten behouden. De regel van de opschorting van tenuitvoerlegging kan dus tegen die schuldeisers niet worden ingeroepen.

Een amendement van de heer Baert stelt voor de woorden "het in artikel 5 bedoelde vonnis" te vervangen door de woorden "de in artikel 9 bedoelde opschorting van tenuitvoerlegging".

Dit amendement heeft als enig doel artikel II in overeenstemming te brengen met de wijzigingen die werden aangebracht in artikel 9.

De Minister van justitie stemt in met het voorstel van de heer Baert.

Het eerste lid van her Regeringsamendement bepaalt bovendien dat de schuldeisers met schuldvorderingen die ontstaan zijn na her vonnis dar de goedkeuring van her plan tot economisch en financieel herstel inhoudt (art. 19), doch met algemene of bijzondere machtiging van de gedelegeerde rechter (art. 25), al hun rechten behouden.

Op voorstel van een lid wordt een kleine wijziging aangebracht in de Nederlandse tekst : op de vierde en de vijfde regel van het eerste lid van het Regeringsamendement worden de overbodige woorden "indien daartoe redenen zijn" weggelaten.

Het tweede lid van her Regeringsamendement bij artikel 11 leunt aan bij § 4 van het Regeringsamendement bij artikel 3 (*Swk* n° 937/11). De Regering diende evenwel een subamendement in (*Stuk* n° 937/21), dar ertoe strekte § 4 van artikel 3 te schrappen. Dit subamendement werd goedgekeurd en dienrengolge is her tweede lid van het Regeringsamendement bij artikel II zonder voorwerp gevallen. (Voor meer details wordt ook nog verwezen naar de bespreking van artikel 6.)

De heer Willems stelt voor dat de schuldeisers met schuldvorderingen die ontsaan zijn na de in artikel 9 bedoelde opschorting van tenuitvoerlegging of na her in artikel 19 bedoelde vonnis en « hetzij ingevolge nieuwe prestaties of leveringen die enkel de uitvoering zijn van reeds lopende contracten herzij ingevolge nieuwe opnemingen voor reeds bestaande contracten in rekening courant », al hun rechten behouden.

M. W. Claes présente un amendement (*Doc.* na 937/20) visant à modifier le texte de cet article comme suit:

« Les dispositions de l'article 9 ne sont pas applicables aux créances de quiconque est rémunéré par l'entreprise ».

L'amendement de M. W. Claes est rejeté par 24 voix contre 1.

L'article 10 amendé est adopté par 24 voix et 1 abstention.

Art. 11.

Le texte initial de l'article 11 (*Doc.* na 937/1) est libellé comme suit:

« Les créanciers titulaires de créances nées après le jugement visé à l'article 5 mais conformément à l'article 9, § 3, gardent l'intégralité de leurs droits, et ne peuvent se voir opposer la règle de la suspension des actes d'exécution ».

Des amendements sont présentés par MM. Baert (*Doc.* na 937/12) et Willems (*Doc.* na 937/15) ainsi que par le Gouvernement (*Doc.* na 937/11).

L'amendement du Gouvernement propose un texte nouveau pour cet article:

Au premier alinéa, il prévoit que les créanciers titulaires de créances nées après le jugement décidant la poursuite de la procédure (art. 5) mais avec autorisation générale ou spéciale du juge délégué (art. 9) gardent l'intégralité de leurs droits. La règle de la suspension de l'exécution ne peut donc leur être opposée.

Un amendement de M. Baert tend à remplacer les mots "le jugement visé à l'article 5" par les mots « la suspension de l'exécution visée à l'article 9 ».

Cet amendement a pour seul but de mettre l'article 11 en concordance avec les modifications apportées à l'article 9.

Le Ministre de la Justice se rallie à la proposition de M. Baert.

Le premier alinéa de l'amendement du Gouvernement dispose également que les créanciers titulaires de créances nées après le jugement approuvant le plan de redressement économique et financier (art. 19) mais avec autorisation générale ou spéciale du juge délégué (art. 25) gardent l'intégralité de leurs droits.

Sur la proposition d'un membre, une légère modification est apportée au texte néerlandais: au quatrième et cinquième lignes du premier alinéa de l'amendement du Gouvernement, les mots « indien daartoe redenen zijn », qui sont superflus, sont supprimés.

Le deuxième alinéa de l'amendement du Gouvernement à l'article II est lié au § 4 de l'amendement du Gouvernement à l'article 3 (*Doc.* na 937/11). Toutefois, le Gouvernement a présenté un sous-amendement (*Doc.* n° 937/21), visant à supprimer le § 4 de l'article 3. Ce sous-amendement ayant été adopté, le deuxième alinéa de l'amendement du Gouvernement à l'article 11 devient sans objet (pour plus de détails, voir la discussion de l'article 6).

M. Willems propose que les créanciers titulaires de créances nées après la suspension de l'exécution visée à l'article 9 ou après le jugement visé à l'article 19 et « soit par suite de nouvelles prestations ou fournitures qui ne sont que l'exécution de contrats en cours ou de nouveaux prélèvements relatifs à des contrats existants en compte courant », gardent l'intégralité de leurs droits.

Volgens de heer Willems beoogt zijn amendement ~~mêr~~ de behartiging van de belangen van de onderneming dan deze van de schuldeiser. Indien het niet wordt aangenomen, dan zullen zijns inziens:

- de leveranciers, die in het verleden contracten hebben afgesloten die periodieke leveringen behelzen, hun verplichtingen wellicht niet meer naleven t.a.v. een onderneming vanaf het ogenblik dat ten gunste van deze laatste de opschorting van tenuitvoerlegging geldt in toepassing van de wet betreffende het beheer met bijstand;
- in de toekomst wellicht minder contracten, die voorzien in periodieke leveringen, worden afgesloten.

Het gevaar dat leveranciers door vervalsing van geschriften zouden trachten te ontsnappen aan de opschorting van tenuitvoerlegging van de schuldvorderingen voor leveringen, die geschied zijn in uitvoering van een contract met periodieke leveringen doch vóór de indiening van een verzoekschrift tot beheer met bijstand door de onderneming of vóór het vonnis dar de voortzetting van de procedure tot beheer met bijstand inhoudt, is volgens een lid nagenoeg onbestaand. Dergelijke contracten zijn immers geschreven en bepalen op welke tijdstippen de leveringen dienen te geschieden.

Een aantal Commissieleden, daarin gevolgd door de Ministers van justitie en van Economische Zaken, stemmen uitdrukkelijk in met het amendement van de heer Willems. Zij achten het echter overbodig uitdrukkelijk in de wet te vermelden dat dezelfde regeling geldt t.a.v. nieuwe opnemingen voor reeds besraande contracten in rekening courant. Uiteraard geldt die regeling niet alleen voor leveringen en opnemingen van krediet, doch ook voor diensten.

Her gewijzigde artikel 11 wordt aangenomen met 24 stemmen en lonthouding.

Afdeling 2. - Opstellen van het plan.

An.12.

De oorspronkelijke tekst van artikel 12 (Stuk n° 937/t) luidde als volgt:

„ De deskundige of deskundigen handelend overeenkomstig artikel 980 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechdelijk Wetboek, maken binnen de termijn bij het vonnis gesteld, een plan op tot economisch en financieel herstel van de onderneming.

„ In her plan worden de geldende wettelijke en besruursrechtelijke bepalingen in acht genomen, onverminderd de bepalingen van deze wet,

„ De deskundige pleegt bij het opmaken van her plan overleg met de onderneming. Deze overhandigt hem, op zijn verzoek of uit eigen beweging, alle gegevens die voor het opmaken van het plan dienstig zijn en Iegr hem, indien zij zulks nuttig acht, een ontwerp van plan voor.

„ De deskundige hoort de venegenwoordigers van de werknemers in de ondernemingsraad of, zo er geen ondernemingsraad is, de vakbondsafvaardiging.

„ Hij kan ook de schuldeisers horen en alle personen die hem gegevens kunnen verstrekken waarbij hij zijn opdracht tot een goed einde kan brengen.

„ Hij treedt in overleg, naar het geval, met de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of streekeconomie behoren en met de Minister van Tewerksrelling en Arbeid.

„ De gegevens uit dat overleg en uit de hoorzittingen worden opgenomen in het verslag waarin het plan is uitgewerkt ...

De l'avis de M. Willems, cet amendement entend sauvegarder davantage les intérêts de l'entreprise que ceux du créancier. Si cet amendement n'était pas adopté, il estime que:

- les fournisseurs qui, dans le passé, ont conclu des contrats portant sur des fournitures périodiques ne respecteront peut-être plus leurs engagements vis-à-vis d'une entreprise, dès l'instant où la suspension de l'exécution joue en faveur de cette dernière, en application du projet de loi sur la gestion assistée;
- à l'avenir, il sera sans doute passé moins de contrats portant sur des fournitures périodiques.

Un membre estime à peu près inexistant le risque de voir certains fournisseurs tenter, par des faux en écriture, d'échapper à la suspension de l'exécution de créances relatives à des fournitures intervenues en exécution d'un contrat portant sur des fournitures périodiques mais avant le dépôt par l'entreprise d'une requête en gestion assistée ou avant le jugement décidant la poursuite de la procédure de gestion assistée. De tels contrats sont, en effet, écrits et stipulent les dates auxquelles les fournitures doivent avoir lieu.

Un certain nombre de membres des Commissions, suivis en cela par les Ministres de la Justice et des Affaires économiques, marquent formellement leur accord sur l'amendement de M. Willems. Ils estiment cependant superflu de mentionner explicitement dans la loi que le même régime vaut en ce qui concerne les nouveaux prélèvements relatifs à des contrats qui existent déjà en compte courant. Ce régime vaut évidemment non seulement pour des livraisons et des prélèvements de crédit, mais également pour des services.

L'article II amendé est adopté par 24 voix et 1 abstention.

Section 2. - Elaboration du plan.

An.12.

Le texte initial de l'article 12 (Doc. n° 937/1) est libellé comme suit:

« Dans le délai fixé par le jugement, l'expert ou les experts, conformément à l'article 980 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, établissent un plan de redressement économique et financier de l'entreprise.

» Ce plan respecte les dispositions législatives et réglementaires en vigueur sous réserve des dispositions prévues par la présente loi.

•• Pour dresser le plan, l'expert consulte l'entreprise. Celle-ci lui remet, soit à sa demande, soit spontanément, tous éléments utiles pour l'établissement du plan et, si elle le juge utile, un projet de plan.

„ L'expert entend les représentants des travailleurs au sein du conseil d'entreprise, ou à défaut, la délégation syndicale.

„ Il peut également entendre les créanciers et toute personne susceptible de lui communiquer des éléments lui permettant de mener à bien sa mission.

„ Il consulte le Ministre ayant dans ses attributions les affaires économiques ou l'économie régionale selon le cas, et le Ministre de l'Emploi et du Travail.

„ Les éléments de ces consultations et auditions sont consignés dans le rapport contenant le plan.

Amendementen werden ingediend door de heren Baert (Stuk n° 937/12), T. Declercq (Stuk n° 937/13), Van Geyt (Stuk n° 937/9), W. Claes (Stuk n° 937/20) en door de Regering (Stuk n° 937/11).

Het Regeringsamendement stelt volgende tekstvereenvoudiging voor in het eerste lid: de woorden «van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek» vervangen door de woorden «van het Gerechtelijk Wetboek». Het stelt bovendien taalkundige verbeteringen voor in de Nederlandse tekst van het vijfde en zesde lid.

Het amendement van de heer Baert stelt eveneens een tekstvereenvoudiging voor: in het derde lid de overbodige precisering «op zijn verzoek of uit eigen beweging» weglaten. Het stelt bovendien een juridisch-taalkundige verbetering voor in het tweede lid: de woorden «de geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen» vervangen door de woorden «de geldende wetten en verordeningen».

Het Regeringsamendement stelt echter voornamelijk de invoeging voor van een nieuw lid tussen het eerste en het tweede lid, luidend als volgt:

«De deskundige of deskundigen kunnen zich onder hun verantwoordelijkheid en met instemming van de gedelegeerde rechrer door derden laten bijstaan.»

Een amendement van de heer T. Declercq stelt voor de tekst van het voormelde nieuwe lid als volgt te wijzigen:

"De deskundige kan zich onder zijn verantwoordelijkheid en met instemming van de gedelegeerde rechrer door derden laten bijstaan. ••

De aanvaarding van het amendement van de heer T. Declercq dringt zich op, aangezien op voorstel van hetzelfde lid in artikel 6 reeds werd ingeschreven dat slechts één deskundige, gekozen uit de in artikel 7 bedoelde lijst, wordt aangesteld.

De Minister van Justitie stelt voor in het vijfde lid (oorspronkelijk het vierde lid) de woorden "zo'er geen ondernemingsraad is" weg te laten.

Hoewel de betekenis van deze woorden hier niet dezelfde is als in de voorgaande artikelen waar die woorden werden weggelaten, gaan de Commissies akkoord. Daaruit volgt dat in een onderneming met ondernemingsraad en syndicale delegatie de deskundige de keuze heeft tussen de werknemers behorend tot de ondernemingsraad en de volledige syndicale delegatie. Hij is verplicht één van beide instanties te bereiken bij het opmaken van het plan. Het is hem niet verboden beiden te horen, aangezien meerdere werknemers zowel van de ondernemingsraad als van de syndicale delegatie lid zullen zijn.

Volgens de heren Van Geyt en W. Claes volstaat het niet dat de deskundige bij het opmaken van het plan in overleg zou treden met de onderneming, de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of streekeconomie behoren (naar het geval) en de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

De heer Van Geyt stelt voor dat de deskundige eveneens in overleg zou treden met «de gemeenrelijke verantwoordelijken en de bevoegde geweselijke economische raden».

De heer W. Claes van zijn kant stelt voor dat de deskundige eveneens in overleg zou treden met «de diverse nationale en gewestelijke economische instellingen».

Indien het plan leidt tot een vermindering van het tewerkstellingspeil, dan zou volgens de heer W. Claes de deskundige bovendien verplicht moeten zijn om, in overleg met de betrokken Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij en met de Nationale Investeringsmaatschappij, naar een oplossing te zoeken welke toelaat het overbodig geachte personeel elders opnieuw tewerk te stellen.

De Commissies besluiten renslotte het laatste lid van artikel 12 als volgt te vereenvoudigen: «De gegevens uit dat overleg en uit de hoorzittingen worden opgenomen in het plan.»

Des amendements sont présentés par MM. Baert (Doc. n° 937/12), T. Declercq (Doc. n° 937/13), Van Geyt (Doc. n° 937/9), W. Claes (Doc. n° 937/20) ainsi que par le Gouvernement (Doc. n° 937/11).

L'amendement du Gouvernement propose, pour le texte du premier alinéa, la simplification suivante: remplacer les mots «de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire» par les mots «du Code judiciaire». Il vise en outre à apporter des améliorations d'ordre linguistique au texte néerlandais des cinquième et sixième alinéas.

L'amendement de M. Baert tend également à simplifier le texte: au troisième alinéa, supprimer la précision inutile «soit à sa demande, soit spontanément». Il comporte, en outre, une amélioration d'ordre juridique et linguistique au deuxième alinéa, à savoir le remplacement des mots «les dispositions législatives et réglementaires en vigueur» par les mots «les lois et règlements en vigueur».

L'amendement du Gouvernement vise toutefois principalement à insérer, entre le premier et le deuxième alinéa, un alinéa nouveau, libellé comme suit:

«L'expert ou les experts peuvent se faire assister sous leur responsabilité et avec l'autorisation du juge délégué par des tiers.»

Un amendement de M. T. Declercq tend à modifier le texte du nouvel alinéa précité comme suit:

«L'expert peut, sous sa responsabilité et avec l'autorisation du juge délégué, se faire assister par des tiers.»

L'adoption de l'amendement de M. T. Declercq s'impose, étant donné que c'est sur la proposition du même membre qu'a été insérée à l'article 6 une disposition prévoyant qu'un seul expert, choisi sur la liste visée à l'article 7, sera désigné.

Le Ministre de la Justice propose de supprimer dans le cinquième alinéa (initialement le quatrième) les mots «à défaut».

Les Commissions marquent leur accord en dépit du fait que le sens de ces mots ne soit pas le même que dans les articles précédents où ils ont été supprimés. Il s'en suit que, dans une entreprise comportant à la fois un conseil d'entreprise et une délégation syndicale, l'expert aura le choix entre les travailleurs faisant partie du conseil d'entreprise et l'ensemble de la délégation syndicale. Il est tenu d'associer l'une des deux instances; à l'élaboration du plan. Il ne lui est pas interdit de les entendre toutes deux, étant donné que plusieurs travailleurs feront à la fois partie du conseil d'entreprise et de la délégation syndicale.

Selon MM. Van Geyt et W. Claes il ne suffit pas que lors de l'élaboration du plan l'expert consulte l'entreprise, le Ministre ayant dans ses attributions les affaires économiques ou l'économie régionale (selon le cas) et le Ministre de l'Emploi et du Travail.

M. Van Geyt propose que l'expert consulte également les «responsables communaux et les conseils économiques régionaux compétents».

M. W. Claes, pour sa part, propose que l'expert consulte également «les divers organismes économiques nationaux et régionaux».

Selon lui, si le plan entraîne une réduction du niveau de l'emploi, l'expert devrait, en outre, être tenu de rechercher, en accord avec la Société de Développement régional intéressée et la Société nationale d'Investissement, une solution permettant de replacer ailleurs le personnel jugé superflu.

Les Commissions décident finalement de simplifier comme suit le dernier alinéa de l'article 12: «Les éléments de ces consultations et auditions sont consignés dans le plan.»

Het amendement van de heer W. Claes wordt verworpen met 25 stemmen tegen 1.

Het amendement van de heer Van Geyt wordt verworpen met 25 stemmen en lonthouding.

Het gewijzigde artikel 12 wordt aangenomen met 25 stemmen en lonthouding.

Art. 13.

De oorspronkelijke tekst van artikel 13 (*Stuk n° 937/1*) luidde als volgt:

« Op verzoek van de deskundige in verband met het opraken van het plan, wint de rechtbank alle inlichtingen en schulden. Te dien einde kan zij ook van openbare besturen, instellingen van sociale zekerheid en sociale voorzorg, bank- of financiële instellingen en diensten belast met de centralisatie van de bankrisico's, mededeling verkrijgen van inlichtingen die haar een juist inzicht kunnen geven in de economische en financiële toestand van de onderneming.

» Die inlichtingen worden aan de deskundige medege-deeld. »

Een amendement werd ingediend door de heer Baert (*Stuk n° 937/12*).

Volgens de auteur van het amendement is het enigszins onlogisch dat de inlichtingen besmernd voor de deskundige zouden moeten worden ingewonnen door de rechtbank, doch op verzoek van de deskundige. Om nutteloos tijdverlies te voorkomen sreh hij voor dat de deskundige zelf deze inlichtingen zou kunnen inwinnen. Voorts is het volgens de heer Baert verkeerd te zeggen dat mededeling " kan worden verkregen »; De mededeling van die inlichtingen moet zijns inziens kunnen worden " gevorderd ».

De Minister van Justitie is het er mee eens dat nutteloos tijdverlies moet worden voorkomen. Anderzijds mag echter ook niet uit het oog worden verloren dat (sommige van) deze inlichtingen een (sterk) vertrouwelijk karakter (kunnen) hebben. Daarom is her zijns inziens geraden dat de rechtbank in dit verband een duidelijke conrolebevoegdheid zou hebben over de deskundige.

De Minister stelt tenslotte voor dat de deskundige, mits machtiging van de gedelegeerde rechter, zelf de inlichtingen zou kunnen inwinnen.

De heer Baert gaat akkoord met dit voorstel.

Een lid vraagt zich af of artikel 13 (zowel in zijn oorspronkelijke als in zijn gewijzigde vorm) niet strijdig is met het zesde lid van artikel 12 (in zijn gewijzigde vorm). Laatstgenoemd lid luidt als volgt: "Hij (de deskundige) kan ook ... alle personen horen die hem gegevens kunnen verstrekken waarbij hij zijn opdracht tot een goed einde kan brengen".

Er wordt op gewezen dat de bevoegdheid van de deskundige om alle personen te horen die nuttige gegevens kunnen verstrekken geenszins de verplichting voor laatstgenoemden insluit om (alle) inlichtingen te verstrekken.

Het gewijzigde artikel 13 wordt aangenomen met 25 stemmen en 1 onthouding.

Art. 14.

De oorspronkelijke tekst van artikel 14 (*Stuk n° 937/1*) luidde als volgt :

{(§ 1. Het plan tot economisch en financieel hersrel bepaalt de tijd waarover het loopt, die niet langer mag zijn dan drie jaar te rekenen van de bekendmaking van het vonnis tot goedkeuring van het plan.

» Het plan, waarin naar billijkheid rekening wordt gehouden met alle betrokken belangen, voorziet in de maat-

L'amendement de M. W. Claes est rejeté par 25 voix contre 1.

L'amendement de M. Van Geyt est rejeté par 25 voix et 1 abstention.

L'article 12 amendé est adopté par 25 voix et 1 abstention.

Art. 13.

Le texte initial de l'article 13 (*Doc. n° 937/1*) est libellé comme suit:

« A la demande de l'expert et en vue de l'établissement du plan de redressement, le tribunal recueille tous renseignements relatifs aux créances et dettes existantes. Il peut, à cet effet, obtenir communication par les administrations publiques, les organismes de sécurité et de prévoyance sociales, les établissements bancaires ou financiers et les services chargés de centraliser les risques bancaires, des renseignements de nature à lui donner une information exacte sur la situation économique et financière de l'entreprise.

» Ces renseignements sont communiqués à l'expert. »

Un amendement est présenté par M. Baert (*Doc. n° 937/12*).

Selon l'auteur de l'amendement, il n'est guère logique que les renseignements destinés à l'expert doivent être recueillis par le tribunal, mais à la demande de l'expert. Afin d'éviter des pertes de temps inutiles, il propose que l'expert puisse recueillir lui-même ces renseignements. En outre, M. Baert estime que c'est une erreur d'utiliser l'expression « peut obtenir communication ». A son avis, la communication de ces renseignements doit pouvoir être « requise ».

Le Ministre de la Justice convient qu'il faut éviter d'inutiles pertes de temps. Par ailleurs, on ne peut pas davantage perdre de vue que (certains de) ces renseignements revêtent (peuvent revêtir) un caractère (très) confidentiel. C'est pourquoi il estime qu'il conviendrait que le tribunal puisse contrôler l'expert et que ses pouvoirs de contrôle soient clairement définis.

Le Ministre propose enfin que l'expert puisse recueillir lui-même les renseignements, moyennant l'autorisation du juge délégué.

M. Baert se rallie à cette proposition.

Un membre demande si l'article 13 (aussi bien dans son libellé initial que dans sa version amendée) n'est pas contraire au sixième alinéa de l'article 12 (dans sa version amendée). Ce dernier alinéa est libellé comme suit: «(Il (l'expert) peut également entendre... toute personne susceptible de lui communiquer des éléments, lui permettant de mener à bien sa mission ».

L'attention est attirée sur le fait que la faculté pour l'expert d'entendre toute personne pouvant communiquer des renseignements utiles n'implique nullement l'obligation pour ces personnes de fournir (tous) les renseignements.

L'article 13 amendé est adopté par 25 voix et 1 abstention.

Art. 14.

Le texte initial de l'article 14 (*Doc. n° 937/1*) est libellé comme suit:

« § 1. Le plan de redressement détermine la période sur laquelle il s'étend et qui ne peut excéder trois ans à dater de la publication du jugement d'approbation de ce plan.

» En tenant compte équitablement de tous les intérêts en cause, il comporte les mesures qu'au vu des renseignements

regelen die de deskundige op grond van ingewonnen inlichtingen en volgens redelijke vooruitzichten geschikt acht om de onderneming de mogelijkheid te bieden na verloop van de tijd die voor de uitvoering van het plan is gesteld, opnieuw haar bedrijvigheid normaal uit te oefenen.

» Te dien einde bepaalt het plan:

» 1° de noodzakelijke herstructurerings- en rationaliseringsmaatregelen;

» 2° de wijze en de termijnen van aanzuivering van het passief van vóór de bekendmaking van het vonnis, telkens onder nadere opgaaf of de interessen al dan niet gedurende de uitvoering van het plan blijven lopen.

» In dat plan mag geen voorsnel tot hulp vanwege de Staat voorkomen zonder zijn voorafgaande en uitdrukkelijke toezegging.

» In geen geval kan een uitstel van betaling de uitvoeringstijd van het plan overschrijden.

» Op het loon van bedienden, arbeiders en leerlingen is geen uitstel van betaling toegestaan.

» § 2. Het plan kan de vermindering met ten hoogste 25 % van niet bevoorrechte schuldvorderingen voorschrijven, indien zodanige vermindering voor zijn welslagen noodzakelijk lijkt.

" In dit geval worden de houders van die schuldvorderingen binnen acht dagen na de indiening van het plan, door de griffier, door middel van een aankondiging in het *Belgisch Staatsblad* en in twee nieuwsbladen, opgeroepen om zich erover uit te spreken of zij al dan niet in die vermindering bewilligen.

" De vergadering wordt voorgezeten door de gedelegeerde rechter, bijgestaan door de deskundige. De schuldeisers worden verzocht te stemmen. De vermindering is verkregen indien zij wordt aangenomen door de meerderheid van de schuldeisers die de helft van de door de gedelegeerde rechter voorlopig toegelaten schuldvorderingen vertegenwoordigen.

" Indien de vermindering wordt afgewezen, wijzen de schuldeisers die in die zin hebben gestemd, uit hun midden ten hoogste drie vertegenwoordigers aan om voor de rechtbank de redenen voor te dragen waarom zij tegen die maatregel van het plan zijn gekant."

Amendementen werden ingediend door de heren Baert (*Stuk n° 937/12*), Willems (*Stuk n° 937/15*), Van Geyt, (*Stuk n° 937/9*), Poswick (*Stuk n° 937/19*), Havelange (*Stuk n° 937/4*) en door de Regering (*Stuk n° 937/11*).

De amendementen van de heer Baert en van de Regering veronven enige gelijkenis.

Beide stellen een taalverbetering voor in de Nederlandse tekst: de heer Baert in Slen de Regering in S 2.

Beide vestigen de aandacht op een onnauwkeurigheid in S 1, derde lid, 2°:

- Daar is in de oorspronkelijke tekst (*Stuk n° 937/1*) immers sprake van de "wijze en de termijnen van aanzuivering van het passief van vóór de bekendmaking van het vonnis ».

- Men kan gissen dat hier het vonnis wordt bedoeld, waarvan sprake is in artikel 9, § 1, en in artikel 5, ~§ 2 en 3. Dit vonnis heeft rechtens de opschorting van tenuitvoerlegging tot gevolg. Door het invoegen van een verwijzing naar artikel 9, § 1, zijn evenwel alle problemen nog niet opgelost, aangezien ook wordt voorzien in een geval van opschorting van tenuitvoerlegging vóór het vellen van enig vonnis, n.l. vanaf de indiening van een verzoekschrift tot beheer met bijstand door de betrokken onderneming zelf. Daarom stellen zowel het amendement van de Regering als dit van de heer Baert (in hoofdorde) voor de woorden "van vóór de bekendmaking van het vonnis » te vervangen door de woorden "van vóór de opschorting van tenuitvoerlegging » (bedoeld bij artikel 9, § 1).

recueillis et sur base de prévisions raisonnables, l'expert estime adéquates pour permettre à l'entreprise de retrouver à l'expiration de la période d'exécution du plan l'exercice normal de son activité.

» A cet effet, le plan détermine notamment:

» 1° les mesures de restructuration et de rationalisation qui s'imposent;

» 2° les modalités et délais d'apurement du passif existant avant la publication du jugement en précisant en particulier si le cours des intérêts continue pendant l'exécution du plan.

» Ce plan ne peut comporter la proposition d'aides de l'Etat sans l'accord préalable et exprès de celui-ci.

» En aucun cas, le moratoire ne peut dépasser le terme de la période d'exécution du plan.

» Les employés, ouvriers et apprentis ne peuvent se voir opposer aucun délai de paiement de leur rémunération.

» § 2. Le plan peut imposer des réductions de créances chirographaires n'excédant pas 25 % si celles-ci paraissent indispensables à la réussite du plan.

» En ce cas, les titulaires de ces créances sont convoqués dans les huit jours du dépôt du plan, par annonce au *Mouvement be/ge* et dans deux journaux, à la diligence du greffier, aux fins de se prononcer sur l'acceptation ou non de cette réduction.

•• L'assemblée est présidée par le juge délégué, assisté de l'expert. Les créanciers sont appelés à voter. La réduction est acquise si la majorité des créanciers, représentant la moitié des créances acceptées par provision par le juge délégué, l'accepte.

„ Si la réduction est rejetée, les créanciers qui ont voté dans ce sens désignent trois d'entre eux au maximum pour les représenter devant le tribunal afin de l'éclairer sur les motifs de leur opposition à cette mesure du plan. «

Des amendements sont présentés par MM. Baert (*Doc. n° 937/12*), Willems (*Doc. n° 937/15*), Van Geyt (*Doc. n° 937/9*), Poswick (*Doc. n° 937/19*), Havelange (*Doc. n° 937/4*) ainsi que par le Gouvernement (*Doc. n° 937/11*).

Les amendements de M. Baert et du Gouvernement présentent une certaine similitude.

Ils proposent tous deux une correction d'ordre linguistique au texte néerlandais: M. Baert au SI et le Gouvernement au S 2.

Tous deux attirent l'attention sur une imprécision au § 1, troisième alinéa, 2°:

- En effet, le texte initial (*Doc. n° 937/1*) fait état des « modalités et délais d'apurement du passif existant avant la publication du jugement ».

- Il est permis de supposer qu'il s'agit, en l'occurrence, du jugement visé à l'article 9, S 1, et à l'article 5, SS 2 et 3. Ce jugement entraîne de plein droit suspension de l'exécution. L'insertion d'une référence à l'article 9, § 1, ne résoud pas pour autant tous les problèmes, étant donné que l'on prévoit également un cas de suspension de l'exécution avant qu'un jugement quelconque ne soit rendu, notamment à partir du dépôt d'une requête en gestion assistée par l'entreprise concernée. C'est pourquoi tant l'amendement du Gouvernement que celui de M. Baert (en ordre principal) proposent de remplacer les mots « existant avant la publication du jugement » par les mots « existant avant la suspension de l'exécution » (visée à l'article 9, § 1).

Volledigheidshalve dient nog te worden aangestipt dat door de heer Baert op artikel 14, § 1, derde lid, 2°, eveneens een amendement in bijkomende orde werd ingediend. Dit amendement werd door de indiener ingetrokken.

In artikel 14, § 2, wordt ook het probleem aangeraakt van voorsrellen tot hulpverlening vanwege het Rijk, die evenwel zouden vervat zijn in het « plan tot economisch en financieel herstel ». Er wordt bepaald dat dergelijke voorstellen slechts in het plan mogen worden geformuleerd «mits uirdrukkelijke en voorafgaande toestemming ».

Het amendement van de heer Baert stelt voor dat die roezegging zou worden gedaan door de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of, naargelang van het geval, streekeconomie behoren.

Het voormalde Regeringsamendement (Stuk n° 937/11) stelt bovendien een nieuwe tekst voor ter vervanging van de oorspronkelijke tekst (Stuk n° 937/1) van het tweede en derde lid van § 2. Voormalde leden van § 2 hebben betrekking op de procedure die dient te worden gevolgd opdat eventueel zou kunnen worden overgegaan tot een vermindering van de niet bevoorrechte schuldvorderingen.

Het Regeringsamendement vereenvoudigt in dit verband als het ware de taak van de rechtbank door de procedure over te nemen verward in de artikelen 13, 14, 16, 17, 18, 19 en 20 van de wetten op het gerechtelijk akkoord gecoördineerd op 25 september 1946. Volledigheidshalve dient nog te worden aangestipt dat tijdens het eerste onderzoek van het onderhavige ontwerp (zitting 1975-1976) reeds een gelijkwaardig amendement werd ingediend door de heer A. Claes (Stuk n° 937/5). Dit amendement werd roen evenwel ingetrokken (zie in dit verband het verslag van de heer Kelchermans, Stuk n° 937/7).

Door de Regering wordt ter zitting nog een nieuw amendement ingediend.

Dit amendement strekt tot de invoeging van een nieuw lid russen het voorlaatsre en het laatste lid van § 2. Dit nieuwe lid is eveneens overgenomen uit artikel 2, tweede en derde lid, van de gecoördineerde wetten op het gerechtelijk akkoord en houdt verband met de stemming die dient te worden gehouden met het oog op een eventuele vermindering van de niet bevoorrechte schuldvorderingen. Het houdt in dat bij de berekening van meerderheden alleen rekening wordt gehouden met hen die aan de stemming deelnemen. In tegenstelling met het akkoord na faillissement, wordt de onthouding hier als een tegenstem aangemerkt.

Her amendement van de heer Willems (althans het tweede deel van dit amendement) en dit van de heer Poswick hebben, allebei berrekking op de invloed van het plan op de voorrechten en hypotheke.

— Eersgenoemde vrees dat, indien in de loop van het plan een met hypotheek bezwaard goed zou worden verzilverd, de opbrengst ervan in plaats van uitbetaald te worden aan de hypothecaire schuldeiser, zou kunnen worden aangewend om andere kesten, bij voorbeeld het betalen van lonen of nieuwe investeringen in het kader van het plan, te financieren.

— De tweede betwijfelt blijkbaar enigszins of de bevoorrechte schuldeisers na afloop van het uitstel van betaling hun rechten opmeuw integraal zullen kunnen uitoefenen.

Er dient meteen te worden aan toegevoegd dat de amendementen van de heer Willems op de artikelen 14 en 24 (Stuk n° 937/15) nauw samenhangen.

Een lid verwijst vervolgens naar § 1, derde lid, 2°, van artikel 14. Daarın wordt gezegd dat het plan bepaalt of de interesten al dan niet gedurende de uitvoering van het plan blijven lopen.

Welnu, de interesten van hypothecaire en bevoorrechte schuldvorderingen zijn door het voorrecht of door de hypothecaire waarborg slechts gedekt ten belope van een bedrag dat overeenstemt met de interesten van drie jaar (artikel 87

1) convient, pour être complet, de signaler que M. Baert a également présenté un amendement en ordre subsidiaire à l'article 14, § 1, troisième alinéa, 2°. Cet amendement est retiré par son auteur.

L'article 14, § 2, aborde également le problème des propositions d'aides de l'Etat qui seraient éventuellement formulées dans le « plan de redressement économique et financier ». Le projet prévoit que de telles propositions ne peuvent être formulées par le plan que « moyennant accord préalable et exprès ».

L'amendement de M. Baert propose que pareille promesse soit faite par le Ministre ayant dans ses attributions, les affaires économiques ou l'économie régionale, selon le cas.

L'amendement précité du Gouvernement (Doc. n° 937/11) prévoit le remplacement du texte initial (Doc. n° 937/1) des deuxième et troisième alinéas du § 2 par un texte nouveau. Les alinéas précités du § 2 concernent la procédure à suivre pour pouvoir éventuellement procéder à une réduction des créances chirographaires.

L'amendement du Gouvernement simplifié à cet égard la tâche du tribunal, en reprenant la procédure prévue aux articles 13, 14, 16, 17, 18, 19 et 20 des lois sur le concordat judiciaire, coordonnées le 25 septembre 1946. Il faut signaler, pour être complet, qu'un amendement similaire avait déjà été présenté par M. A. Claes (Doc. n° 937/5) à l'occasion du premier examen du présent projet (session 1975-1976). Cet amendement avait cependant été retiré (voir à ce sujet le rapport de M. Kelchermans, Doc. n° 937/7).

En séance le Gouvernement présente encore un nouvel amendement.

Cet amendement a pour objet d'insérer un nouvel alinéa entre l'avant-dernier et le dernier alinéa du § 2. Ce nouvel alinéa est également emprunté à l'article 2, deuxième et troisième alinéas, des lois coordonnées sur le concordat judiciaire et a trait au vote auquel il doit être procédé en vue d'une réduction éventuelle des créances chirographaires. Il implique que, pour le calcul des majorités, il n'est tenu compte que de ceux qui prennent part au vote. Contrairement à ce qui est le cas pour le concordat après faillite, l'abstention n'est pas considérée comme un vote négatif.

Les amendements de MM. Willems (du moins la deuxième partie de cet amendement) et Poswick Odt tous deux traitent aux incidences du plan sur les privilèges et hypothèques.

— Le premier nommé craint que, si un bien hypothéqué était monnayé au cours du plan, le produit ne puisse en être utilisé pour financer d'autres f-raies, par exemple le paiement de salaires ou de nouveaux investissements dans le cadre du plan, au lieu de servir au remboursement des créanciers hypothécaires.

— Il semble que le deuxième membre doute quelque peu qu'à l'issue du moratoire les créanciers privilégiés puissent à nouveau exercer intégralement leurs droits.

Il convient d'ajouter immédiatement que les amendements de M. Willems aux articles 14 et 24 (Doc. n° 937/15) sont étroitement liés.

Un membre se réfère ensuite au § 1, troisième alinéa, 2°, de l'article 14, où il est prévu que le plan précise si le cours des intérêts continue ou non pendant l'exécution du plan.

Or, les intérêts de créances hypothécaires et privilégiées ne sont couverts par le privilège ou par la garantie hypothécaire qu'à concurrence d'un montant correspondant aux intérêts de trois ans (article 87 de la loi hypothécaire). Il

van de hypotheekwet). Dit heeft dus tot gevolg dat de uitsteltermijn die werd toegestaan in toepassing van de wet betreffende her beheer met bijsrand, een bevoorrechte schuldvordering zal doen overgaan in een niet bevoorrechte, althans voor het gedeelte van de niet betaalde intresten dat het bedrag te boven gaat dat overeenstemt met de intresten van drie jaar. Aldus zullen de bevoorrechte schuldeisers uiteraard worden benadeeld. Doch, gezien dit gevaar zullen de hypotheeknaarschappijen en bijvoorbeeld ook de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid (N.M.K.N.) in de toekomst ongetwijfeld strengere voorwaarden stellen tot het verlenen van hypotheecaire kredieten. Dit laatste zou een ongunstig weerslag kunnen hebben op de investeringen.

De Minister van Justitie vestige er de aandacht op dat de Regering op artikel 24 een amendement (Stuk n° 937/11) indiende strekkende tot de toevoeging van een nieuwe § 3, waarvan de tekst als volgt luidt :

« De interesten van de hypotheecaire en bevoorrechte schuldvorderingen op onroerende goederen, zeeschepen en binnenschepen, waarvan de betaling is opgeschort krachtens artikel 14, § 1, derde lid, 2°, zijn van rechtswege gedekt door de hypotheecaire waarborg of door het voorrecht, los van artikel 87 van de wet van 16 december 1851 en van artikel 28 van boek II, titel I, van het Wetboek van Koophandel. »

Vervolgens verwijst de Minister naar de algemene bepaling verhar in artikel 12 van het ontwerp :

•• In het plan worden, onvcnninderd de bepalingen van deze wet, de geldende wetren en verordeningen in acht genomen ••

Tenslotte dient de Minister ter zining een amendement in, dar ertoe srrrekt § 1, derde lid, 2°, als volgt te wijzigen :

•• 2° de wijze en de termijnen van aanzuivering van het passief dar op her ogenblik van de opschorring van tenuitvoerlegging besrond, telkens onder nadere opgaaf of de betaling van de interesten die lopen gedurende de uitvoering van het plan al dan nier opgeschort is. ••

Aldus worden artikel 14, § I, derde lid, 2°, en artikel 24, § 3, in overeenstemming gebrachr. Her ••lopen » en de « betaling » van interesten zijn duidelijk verschillende begrippen; voortaan is er nog enkel sprake van de « betaling ».

Blijft tenslotte het eerste deel van her amendement van de heer Willems. Dit stelt voor in SI, derde lid, her 2° aan te vullen met wat volgt : ••In laatstgenoemd geval dient de procedure bepaald bij § 2 van dit artikel nagelceld te worden ••.

Meteen dient te worden aangesrript dar dit amendement betrckking heeft op de oorspronkelijke tekst (St"k n° 937/11) van her 2°; her srrclrn.a.w. voor dar de schuldeisers in vergadering en met het oog op een stemming zouden worden bijeengeroepen acht dagen na de indiening van het plan, wanneer dit laatste voorschrijft, dar de intresten nier blijven lopen gedurende de uitvoering van her plan.

De Minister van justitie beklemtoonr dar, hoe dan ook, alleen de nier bevoorrechte schuldeisers kunnen worden gerroffen door een schuldvermindering, van ten hoogste 25 %.

Wat het eventuale uitstel van betaling van de intresten betref, wijst hij er op dar de deskundige, alvorens een dergelijk voorstel te formuleren (in toepassing van art. 13), alle nodige inlichtingen zal hebben ingewonnen. Men mag tenslotte niet

s'ensuit donc que la durée du moratoire consenti en application de la loi sur la gestion assistée transformera une créance privilégiée en une créance chirographaire, du moins pour la quote-part des intérêts non payés qui excède le montant correspondant aux intérêts de trois ans. Partant, les créanciers privilégiés se trouveront évidemment lésés. Toutefois, étant donné ce risque, les sociétés hypothécaires et, par exemple, la Société nationale de Crédit à l'Industrie (S.N.C.I.), poseront sans doute à l'avenir, des conditions plus strictes à l'octroi de crédits hypothécaires, ce qui pourrait influencer défavorablement les investissements.

Le Ministre de la Justice attire l'attention sur le fait qu'à l'article 24, le Gouvernement propose un amendement (Doc. n° 937/11) tendant à ajouter un § 3 (nouveau), libellé comme suit :

« Les intérêts des créances hypothécaires et privilégiées sur immeubles, navires et bateaux, dont le paiement est suspendu en vertu de l'article 14, § 1, alinéa 3, 2°, sont couverts de plein droit par la garantie hypothécaire ou par le privilège nonobstant l'article 87 de la loi du 16 décembre 1851 et l'article 28 du titre 1^{er} du livre II du Code de Commerce. »

Le Ministre se réfère ensuite à la disposition générale de l'article 12 du projet :

« Le plan respecte les lois et règlements en vigueur, sous réserve des dispositions prévues par la présente loi. »

Enfin, le Ministre dépose, en séance, un amendement tendant à modifier comme suit le § I, troisième alinéa, 2° :

« 2° les modalités et délais d'apurement du passif existant avant le moment de la suspension des actes d'exécution, en précisant en particulier si le paiement des intérêts en cours pendant l'exécution du plan est suspendu ou non. »

L'article 14, § I, troisième alinéa, 2°, est ainsi mis en concordance avec l'article 24, § 3. Les intérêts " en cours " et le « paiement " de ceux-ci sont manifestement deux notions différentes; dorénavant il n'est plus question que du seul « paiement ».

Enfin, il y a la première partie de l'amendement de M. Willems. Celui-ci propose de compléter comme suit le § I, troisième alinéa, 2° : " Dans ce dernier cas la procédure prévue au § 2 du présent article doit être respectée. »

Il convient toutefois de signaler que cet amendement se rapporte au texte initial (Doc. n° 937/11) du 2°; il propose en d'autres termes que les créanciers soient convoqués, en vue d'émettre un vote, dans les huit jours du dépôt du plan, si celui-ci dispose que le cours des intérêts est suspendu pendant l'exécution du plan.

Le Ministre de la justice met l'accent sur le fait qu'en tout état de cause, seuls les créanciers chirographaires pourront être frappés d'une réduction de créances; de 25 % au maximum.

En ce qui concerne le moratoire éventuel des intérêts, il attire l'attention sur le fait qu'avant de formuler une telle proposition (conformément à l'article B), l'expert aura recueilli tous les renseignements nécessaires. On ne peut,

uit het oog verliezen. dar in artikel 14 uitdrukkelijk wordt bepaald dat in het plan « naar billijkheid wordt rekening gehouden met alle betrokken belangen ».

De Minister van Economische Zaken wijst er op zijn beurt op dat de hypotheekmaatschappijen aanvaard hebben om inzake uitstel van beraaling (van intresten) op gelijke voet te worden geplaatst met de niet bevoorrechte schuldeisers, wel wetend dat bij gedwongen verkoop onroerende bedrijfsgoederen vaak laag beneden hun reële waarde van de hand worden gedaan.

De heer Willems trekt zijn amendement (zowel het eerste als het tweede deel) in.

Het amendement van de heer Havalange, dar voorstelt in het tweede lid van § 2 de woorden « binnen acht dagen » te vervangen door de woorden « binnen vijftien dagen » wordt verworpen met 24 stemmen.

De amendementen van de heren Poswick en Van Geyt worden verworpen respectievelijk met 24 stemmen en met 23 stemmen en lonthouding.

Het gewijzigde artikel 14 wordt aangenomen met 26 stemmen en lonthouding.

Volledigheidshalve dient nog te worden aangestipt dat de amendementen van de heer Baert, voor zover zij niet werden aangenomen door de Commissies, werden ingetrokken.

A. (Lid) 1. — *Indiening van het plan.*

Artikel 15.

De oorspronkelijke tekst van artikel 15 (Stuk n° 93711) luidde als volgt:

« Na verloop van de termijn gesteld in artikel 6, derde lid, dient de deskundige het plan in bij de griffie van de rechtbank. De deskundige zendt een afschrift aan de betrokken onderneming, aan de Minister van Financiën, naar het geval, aan de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of streekeconomie behoren, aan de Minister van Tewerksrelling en Arbeid, aan de Minister van Sociale Voorzorg en aan de procureur des Konings.

„ Het *Belgisch Staatsblad* en ten minste twee door de deskundige aangewezen nieuwsbladen maken de indiening van het plan bij de griffie bekend, waar iedere verzoeker bedoeld in artikel 2, alsmede iedere schuldeiser er inzage kan van nemen en er een afschrift van verkrijgen tegen betaling van de griffierechten. »

Amendementen werden ingediend door de heren Claeys (Stuk n° 937/13) en Baert (Stuk n° 937/12) en door de Regering (Stuk n° 937/11).

Het amendement van de Regering stelt voor:

- dat eveneens een afschrift van het plan zou worden gezonden aan de secretaris van de ondernemingsraad, of bij onstentenis ervan, aan de syndicale afvaardiging;
- dat ieder belanghebbende inzage zou kunnen nemen van het plan en een afschrift ervan zou kunnen bekomen bij de griffie van de rechtbank van koophandel.

De heer Baert trekt zijn amendement, dar enige gelijkenis vertoont met dit van de Regering, in.

Evenals bij de artikelen 2 en 8 stelt het amendement van de heer Claeys de weglating van de woorden « of bij onstentenis van » (uit het Regeringsamendement) voor. Het wil bovendien door het gebruik van komma's de tekst vereenvoudigen en verduidelijken.

De Ministers van Justitie en van Economische Zaken en de Commissies stemmen in met de weglating van de woorden « of bij onstentenis ervan ».

enfin, perdre de vue que l'article 14 prévoit explicitement que le plan tiendra « compte équitablement de tous les intérêts en cause ».

Le Ministre des Affaires économiques signale à son tour que les sociétés hypothécaires ont accepté d'être mises sur le même pied que les créanciers chirographaires en ce qui concerne le délai de paiement des intérêts, en sachant bien qu'en cas de vente forcée, les biens immeubles d'exploitation sont souvent vendus à une valeur de loin inférieure à leur valeur réelle.

M. Willems retire son amendement (tant la première que la seconde partie).

L'amendement de M. Havalange, qui propose de remplacer au deuxième alinéa du § 2 les mots « dans les huit jours » par les mots « dans les quinze jours », est rejeté par 24 voix.

Les amendements de MM. Poswick et Van Geyt sont rejetés respectivement par 24 voix et par 23 voix et 1 abstention.

L'article 14 amendé est adopté par 26 voix et 1 abstention.

Pour être complet, il y a encore lieu de signaler que les amendements de M. Baert, pour autant qu'ils n'aient pas été adoptés par les Commissions, sont retirés.

Section 3. — *Dépôt du plan.*

Art. 15.

Le texte initial de l'article 15 (Doc. n° 93711) est libellé comme suit:

« A l'expiration du délai fixé à l'alinéa 3 de l'article 6, l'expert dépose le plan au greffe du tribunal. Il en adresse copie à l'entreprise concernée, au Ministre des Finances, au Ministre ayant dans ses attributions les Affaires économiques ou l'Economie régionale selon les cas, au Ministre de l'Emploi et du Travail, au Ministre de la Prévoyance sociale et au procureur du Roi.

„ *Le Moniteur belge* et deux journaux au moins désignés par l'expert annoncent le dépôt du plan au greffe où tout requérant visé à l'article 2, ainsi que tout créancier, pourra en prendre connaissance, copie pouvant en être délivrée moyennant paiement des droits de greffe. »

Des amendements sont présentés par MM. Claeys (Doc. n° 937/13) et Baert (Doc. n° 937/12), ainsi que par le Gouvernement (Doc. n° 937/11).

L'amendement du Gouvernement prévoit:

- qu'une copie du plan est également adressée au secrétaire du conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, à la délégation syndicale;
- que chaque intéressé peut prendre connaissance du plan et en obtenir copie au greffe du tribunal de commerce.

M. Baert retire son amendement qui présente une certaine similitude avec celui du Gouvernement.

De même que pour les articles 2 et 8, l'amendement de M. Claeys prévoit la suppression des mots « ou, à défaut de celui-ci » (dans l'amendement du Gouvernement). L'amendement vise également à rendre le texte plus clair et plus simple par l'emploi du point-virgule.

Les Ministres de la Justice et des Affaires économiques ainsi que les Commissions acceptent de supprimer les mots « ou, à défaut de celui-ci ».

De Commissies oordelen eenparig dar evenmin als in artikel 8 uitdrukkelijk melding dient te worden gemaakt van de secretaris (van de ondernemingsraad).

Wat het recht op inzage van het plan door iedere belanghebbende berreft, wordt er nog op gewezen dar een onderscheid dient te worden gemaakt tussen een « belanghebbende » en een « belangstellende ». Iemand wordt slechts als een belanghebbende beschouwd, wanneer hij het belang dat hij bij dt' zaak heeft kan doen blijken. Aldus is elke schuldeiser onberwistbaar een belanghebbende.

Het is evenwel duidelijk dar de Franse en de Nederlandse tekst van het tweede lid van dit artikel niet overeenstemmen; in de Franse tekst is er immers sprake van « toute personne intéressée ». Derhalve wordt voorgesteld de Franse tekst ais volgt te verbeteren: « toute personne qui peut justifier d'un intérêt ».

Het gewijzigde artikel 15 wordt aangenomen met 26 stemmen en 1 onthouding.

Art. 16

De oorspronkelijke tekst van artikel 16 (Stuk n° 937/1) luidde als volgt:

••De personen genoemd in artikel 15 kunnen schriftelijke opmerkingen betreffende het plan bij de griffie van de rechtbank indienen.

" Die opmerkingen moeten zijn ingediend binnen vijftien dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de indiening van het plan bij de griffie van de rechtbank van koophandel ".

Amendementen werden ingediend door de heer Baert (Stuk n° 937/12) en door de Regering (Stuk n° 937/11).

Hoewel verschillend geformuleerd, stellen beide amendementen voor dar het recht tot her maken van opmerkingen zou vervallen, indien daarvan geen gebruik wordt gemaakt binnen vijftien dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de indiening van het plan bij de griffie van de rechtbank van koophandel .

De Commissies geven de voorkeur aan de reksr van de heer Baert.

De Minister van justitie dient ter zitting een amendement in dar ertoe strekt in het eersre lid na de woorden "••de personen genoemd in artikel 15" de woorden «lid 1, alsook elke schuldeiser ••roe te voegen.

Een lid vestigt er de aandacht op dar de bewoording « de personen genoemd in artikel 15 » onjuist is, aangezien de syndicale afvaardiging in geen geval een (moreel) persoon is.

De Commissies oordelen dar de bewoording "••de personen genoemd in artikel 15 " ongewijzigd mag worden behouden, op voorwaarde dar in het verslag wordt verduidelijkt dat daaronder worden begrepen: de onderneming (de secretaris van) de ondernemingsraad, de syndicale afvaardiging, de Minister van Financiën, de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of streekeconomie behoren, de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, de Minister van Sociale Voorzorg, de procureur des Konings en alle in zake zijnde partijen.

Her gewijzigd artikel 16 wordt aangenomen met 27 stemmen en 1 onthouding.

Les Commissions estiment à l'unanimité que, tout comme à l'article 8, il n'y a pas lieu de faire mention du secrétaire (du conseil d'entreprise).

En ce qui concerne le droit de tout intéressé de prendre connaissance du plan, il est signalé qu'il convient d'opérer une distinction entre les termes néerlandais « belanghebbende » et « belangstellende ». Est considéré comme un « belanghebbende » celui qui peut justifier d'un intérêt dans l'affaire. Ainsi tout créancier est-il incontestablement un « belanghebbende ».

Il est toutefois évident que les textes français et néerlandais du deuxième alinéa ne concordent pas; en effet dans le texte français il est question de « toute personne intéressée »; Il est, dès lors, proposé de corriger le texte français comme suit: « toute personne qui peut justifier d'un intérêt ».

L'article 15 amendé est adopté par 26 voix et 1 abstention.

Art. 16.

Le texte initial de l'article 16 (Doc. n° 937/1) est libellé comme suit:

••Toute personne visée à l'article 15 peut déposer au greffe du tribunal des observations écrites relatives au plan.

» Les observations doivent être déposées dans les quinze jours suivant la date de la publication par le *Moniteur belge* de l'annonce du dépôt du plan au greffe du tribunal de commerce. ••

Des amendements sont présentés par M. Baert (Doc. n° 937/12) et par le Gouvernement (Doc. n° 937/11).

Bien que formulés de manière différente, ces deux amendements prévoient qu'il doit être fait usage, sous peine de déchéance, du droit de faire des observations dans les quinze jours suivant la date de la publication au *Moniteur belge* de l'annonce du dépôt du plan au greffe du tribunal de commerce.

Les Commissions donnent la préférence au texte de M. Baert.

Le Ministre de la Justice présente, en séance, un amendement visant à ajouter, au premier alinéa, après les mots « Toute personne visée à l'article 15 », les mots « premier alinéa, ainsi que tout créancier ».

Un membre attire l'attention sur le fait que la formulation « toute personne visée à l'article 15 » est inexacte, puisque la délégation syndicale n'est en aucun cas une personne (morale).

Les Commissions estiment qu'il n'y a pas lieu de modifier la formulation « toute personne visée à l'article 15 », à condition que le rapport précise ce qu'il convient d'entendre par là: l'entreprise, le (secrétaire du) conseil d'entreprise, la délégation syndicale, le Ministre des Finances, le Ministre qui a les affaires économiques ou l'économie régionale dans ses attributions, le Ministre de l'Emploi et du Travail, le Ministre de la Prévoyance sociale, le procureur du Roi et toutes les parties à la cause.

L'article 16 amendé est adopté par 27 voix et 1 abstention.

Art. 17.

De oorspronkelijke tekst van artikel 17 (*Stuk* n° 937/1) luidde als volgt :

« Indien binnen de termijn voorgeschreven bij het vorige artikel, geen opmerkingen zijn medegedeeld, worden de personen, bedoeld in artikel 15, geacht daarvan af te zien ».

Ingevolge de amendering van artikel 16, is dit artikel overbodig geworden. Amendementen van de heer Baert (*Stuk* n° 937/12) en van de Kegering (*Stuk* n° 937/11) stelden trouwens reeds de weglating ervan voor.

Afdeling 4.

Bijzondere bevoegdheden van de rechtbank tot aan de goedkeuring van het plan.

Art. 18.

De oorspronkelijke tekst van artikel 18 (*Stuk* n° 937/1) luidde als volgt :

« Behalve de bevoegdheden die bij de vorige artikelen aan de rechtbank zijn toegekend, doet zij, na advies van de procureur des Konings, uitspraak zonder dat daartegen enige voorziening opensraat over de geschillen die rijzen naar aanleiding van de opdracht. Van de deskundige in verband met her opmaken van het plan, zijn overleg en hoorzittingen desbetreffende, alsmede in verband met de aard van de inlichtingen die hij inwint en de wijze waarop zulks wordt gedaan. »

" De rechtbank kan ambrshalve en na advies van de procureur des Konings, alle voorlopige maatregelen nemen die voor de voortzetting van de bedrijvigheid van de onderneming tot aan de goedkeuring van het plan nodig zijn ".

Amendementen werden ingediend door de heren Baert (*Stuk* n° 937/12) en Bourgeois (*Stuk* n° 937/13) en door de Regering (*Stuk* n° 937/11).

Het amendement van de Regering srelr een tekstvereenvoudiging en terzelfder tijd een veralgemening voor, in die zin dat alleen nog sprake is van « geschillen die rijzen naar aanleiding van de uitvoering van de opdracht van de deskundige ». Bovendien wordt voorgesreld dar tegen de uitspraken van de rechtbank die betrekking hebben op voormelde geschillen ook een rechtsmiddel zou opensraan.

De tekstvereenvoudiging voorgesreld door de Regering is volgens een lid revens een tekerverbetering. Zijns inziens kan her niet gaan over « geschillen naar aanleiding van de opdracht van de deskundige », vermits die in artikel 12 omschreven is. Betwistingen kunnen daarentegen wel ontstaan over « de uitvoering van de opdracht van de deskundige ».

Het amendement van de heer Baert srelr o.m. voor dar de woorden « na advies van de procureur des Konings » zouden vervangen worden door de woorden "de procureur des Konings gehoord ". Aangezien de Minister van justitie bij de bespreking van artikel 3 reeds insremde met de amendementen van de heer Bourgeois om eveneens in de artikelen 5 en 18 de vermelding van de procureur des Konings weg te laten, dringt de auteur evenwel nier aan.

Indien aldus afgezien wordt van het horen van de procureur des Konings, is het volgens de heer Baert evenzeer aangewezen dat tegen de beslissing van de rechtbank geen rechtsmiddel zou openstaan.

De Minister van justitie treedt de zienswijze van de heer Baert bij. Hij verkiesr nochtans dar in artikel 30 zou worden bepaald dar geen rechtsmiddel openstaat tegen de vonnissen bedoeld bij artikel 18.

De hiernavolgende tekst wordt teu slorre door de Commissies aangenomen met 26 stemmen en lonthouding:

Art. 17.

Le texte initial de l'article 17 (*Doc.* n° 937/1) est libellé comme suit :

« A défaut d'observations présentées dans le délai prescrit par l'article précédent, les personnes visées à l'article 15 sont censées y renoncer. »

L'amendement de l'article 16 rend cet article superflu. Des amendements de M. Baert (*Doc.* n° 937/12) et du Gouvernement (*Doc.* n° 937/11) proposent d'ailleurs sa suppression.

Section 4.

Pouvoirs particuliers du tribunal jusqu'à l'approbation du plan.

Art. 18.

Le texte initial de l'article 18 (*Doc.* n° 937/1) est libellé comme suit :

« Outre les pouvoirs qui lui sont attribués par les articles précédents, le tribunal statue sans recours, après avis du procureur du Roi, sur toute contestation soulevée à propos de la mission de l'expert concernant l'élaboration du plan, ses consultations et auditions à cet égard ainsi que la nature des renseignements qu'il recueille et ses modalités. »

» Le tribunal peut d'office et après avis du procureur du Roi, prendre toute mesure provisoire indispensable à la poursuite des activités de l'entreprise jusqu'à l'approbation du plan. »

Des amendements sont déposés par MM. Baert (*Doc.* n° 937/12) et Bourgeois (*Doc.* n° 937/13) et par le Gouvernement (*Doc.* n° 937/11).

L'amendement du Gouvernement prévoit une simplification du texte et, simultanément, une généralisation de sa teneur, en ce sens qu'il ne serait plus question que de " toute contestation soulevée à propos de l'exécution de la mission de l'expert ". En outre, il est proposé de permettre un recours contre les décisions du tribunal qui se rapportent aux contestations précitées.

La simplification de texte proposée par le Gouvernement constitue, selon l'avis d'un membre, également une amélioration soulevée à propos de la mission de l'expert ", puisque celle-ci est définie à l'article 12. Cependant des contestations peuvent naître à propos « de l'exécution de la mission de l'expert ».

L'amendement de M. Baert tend notamment à remplacer les mots « après avis du procureur du Roi » par les mots « le procureur du Roi entendu ». Etant donné que, lors de la discussion de l'article 3, le Ministre de la justice s'est déjà rallié aux amendements de M. Bourgeois tendant à supprimer, dans les articles 5 et 18, également, la mention qui y est faite du procureur du Roi, l'auteur n'insiste pas.

Si on renonce à l'avis du procureur du Roi, il est tout aussi indiqué, selon M. Baert, qu'aucun recours ne soit possible contre la décision du tribunal.

le Ministre de la Justice se rallie au point de vue de M. Baert, A son avis, il serait préférable de prévoir à l'article 30 qu'aucun recours ne soit possible contre les jugements visés à l'article 18.

Le texte suivant est finalement adopté par les Commissions par 26 voix et 1 abstention.

« Behalve de bevoegdheden die bij de vorige artikelen aan de rechtbank zijn toegekend, doet zij uitspraak over de geschillen die rijzen naar aanleiding van de uitvoering van de opdracht van de deskundige.

» De rechtbank kan ambtshalve alle voorlopige maatregelen nemen die voor de voortzetting van de bedrijvigheid van de onderneming tot aan de goedkeuring van het plan nodig zijn. »

Deze tekst kan beschouwd worden als een samensmelting van de amendementen van de heren Baert en Bourgeois en van de Regering.

HOOFDSTUK IV.

Behandeling van het plan door de rechtbank.

Afdeling 1.

Bevoegdheden van de rechtbank met betrekking tot het plan.

Art. 19.

De oorspronkelijke tekst van artikel 19 (*Stuk* n° 937/1) luidde als volgt:

•• Ten vroegste vijftien dagen en ten laatste een maand na de aankondiging door het *Belgisch Staatsblad* van de indiening van het plan, ter griffie van de rechtbank, worden de ondernemers en, in voorkomend geval, de verregendeerde schuldeisers die overeenkomstig artikel 14, § 2, zijn aangewezen, in raadkamer gehoord of behoorlijk opgeroepen en beslist de rechtbank in openbare terechtzitting, na advies van de procureur des Konings, over de goedkeuring of de afwijzing van het plan.

" Indien de rechtbank oordeelt het plan niet te kunnen goedkeuren, wijst zij het bij een met redenen omkleed vonnis af, of stelt aan de deskundige een nieuwe termijn om het plan aan te passen.

" Het aldus gewijzigd plan wordt overeenkomstig artikel 15 bekendgemaakt en de procedure van de artikelen 16 en 17 wordt overgenomen. »

Amendementen werden ingediend door de heren Baert (*Stilk* n° 937/12), Bourgeois (*Stilk* n° 937/16) en W. Claes (*Stilk* n° 937/20) en door de Regering (*Stuk* n° 937/11).

Bij de bespreking van artikel 3 vroeg een lid dat de woorden ••na advies van de procureur des Konings» in artikel 19 zouden worden gehandhaafd, aldus zou de rechtbank slechts kunnen beslissen tot goed- of afkeuring van het plan na voorafgaandelijk advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen.

Volledigheidshalve dient meren te worden aangestipt dat op het ogenblik dat artikel 3 werd besproken, er nog geen amendement was ingediend strekkend tot de weglating van de woorden ••na advies van de procureur des Konings», Nadien werd er nochtans een dergelijk amendement ingediend door de heer Bourgeois (*Stuk* n° 937/16).

Een aantal leden spreken op hun beurt de wens uit dat het advies van de procureur des Konings zou worden ingewonnen, alvorens de rechtbank beslist tot de goedkeuring of afwijzing van het plan. Zij staven hun zienswijze met de volgende argumenten :

- voor de arbeidsrechtbanken wordt eveneens voorzien in een tussenkomst van de procureur des Konings;
- indien in het kader van de wet betreffende het beheer met bijstand voor de goedkeuring van het plan het advies van de procureur des Konings zou moeten worden ingewonnen, dan zou aan deze laatste de mogelijkheid worden geboden om een zekere controle uit te oefenen op de deskundige die gelast werd met het opstellen van het plan;

« Outre les pouvoirs qui lui sont attribués par les articles précédents, le tribunal statue sur toute contestation soulevée à propos de l'exécution de la mission de l'expert.

» Le tribunal peut d'office, prendre toute mesure provisoire indispensable à la poursuite des activités de l'entreprise jusqu'à l'approbation du plan. »

Ce texte peut être considéré comme une synthèse des amendements de MM. Baert et Bourgeois et du Gouvernement.

CHAPITRE IV. - Le plan devant le tribunal.

Section 1.

Pouvoirs du tribunal quant au plan.

Art. 19.

Le texte initial de l'article 19 (*Doc.* n° 937/1) est libellé comme suit:

« Au plus tôt quinze jours après l'annonce par le *Moniteur belge* du dépôt du plan au greffe du tribunal et au plus tard un mois après cette date, l'entreprise et, selon le cas, les représentants des créanciers désignés conformément à l'article 14, § 2, sont entendus en chambre du conseil ou dûment appelés et le tribunal décide en audience publique, après avis du Procureur du Roi, d'approuver ou de rejeter le plan.

" Si le tribunal estime ne pouvoir approuver le plan, il le rejette par jugement motivé ou assigne à l'expert un nouveau délai pour lui permettre d'amender le plan.

" Le plan ainsi amendé sera publié conformément à l'article 15 et la procédure prévue par les articles 16 et 17 sera à nouveau suivie. »

Des amendements sont présentés par MM. Baert (*Doc.* n° 937/12), Bourgeois (*Doc.* n° 937/16), W. Claes (*Doc.* n° 937/20) et par le Gouvernement (*Doc.* n° 937/11).

Lors de la discussion de l'article 3, un membre a proposé le maintien, à l'article 19, des mots « après avis du procureur du Roi »; ainsi le tribunal ne pourrait décider d'approuver ou de rejeter le plan qu'après avoir pris l'avis du procureur du Roi.

Pour être complet, il convient de faire observer qu'au moment où l'article 3 a été examiné, aucun amendement n'avait encore été présenté dans le but de supprimer les mots « après avis du procureur du Roi ». Par la suite, cet amendement a cependant été présenté par M. Bourgeois (*Doc.* n° 937/16).

Un certain nombre de membres souhaitent à leur tour que l'avis du procureur du Roi soit pris avant que le tribunal ne décide d'approuver ou de rejeter le plan. A l'appui de leur point de vue ils invoquent les arguments suivants:

- pour les tribunaux du travail l'intervention du procureur du Roi est également prévue;
- si l'avis du procureur du Roi devait être pris avant l'approbation du plan dans le cadre de la loi sur la gestion assistée, le procureur aurait la possibilité d'exercer un certain contrôle sur l'expert chargé d'élaborer le plan;

-- tijdens de uitvoering van het plan (en zelfs reeds na de opschorting van de tenuitvoerleggingen die aan de goedkeuring van het plan voorafgaat) zullen de ondernemingen die van het beheer met bijstand genieten ongetwijfeld (hetzij met algemene, hetzij met bijzondere machtiging van de gedelegeerde rechter) nieuwe schuldverbintenissen aangaan (van meer dan 10000 frank) t.a.v. welke de opschorting van de tenuitvoerlegging niet zal kunnen worden ingeroepen; het ware wenselijk dat een onderzoek zou worden ingesteld door de procureur des Konings alvorens dergelijke nieuwe schuldverbintenissen zouden mogen worden aangegaan;

-- indien het plan wordt afgekeurd, dan zal deze afwijzing in de meeste gevallen gevolgd worden door een faillissement en derhalve is een voorafgaandelijk advies van de procureur des Konings verantwoord.

Indien de tussenkoms van de procureur des Konings in artikel 19 dan toch zou worden gehandhaafd, dan zouden volgens een lid om taalkundige redenen de woorden « na advies van de Procureur des Konings » moeten vervangen worden door de woorden « de procureur des Konings gehoord » (zie amendement van de heer Baert, *Stuk n° 937/12*).

De heer Bourgeois verdedigt vervolgens zijn amendement, dat spreekt tot weglating van de woorden « na advies van de procureur des Konings ». Hij herhaalt grotendeels de argumentatie die hij reeds ontwikkelde bij de bespreking van artikel 3. Mocht de wetgeving inzake de arbeidsrechtbanken worden herzien, dan zouden, zijns inziens, de mogelijkheden tot tussenkoms vanwege de procureur des Konings gevoelig worden ingekrompen. Wat nu de wet betreffende het beheer met bijstand betreft, mag men niet uit het oog verliezen dat deze niet in het strafrecht thuishoort; en dat derhalve een bestendig tussenkomen van de procureur des Konings moeilijk kan worden verantwoord. Men zou daarentegen kunnen stellen dat de faillissementswet essentieel in het strafrecht thuishoort. Indien iemand heeft nagelaten binnen drie dagen de staking van de beveling te melden aan de rechtbank van koophandel, dan is hij reeds strafbaar in toepassing van de faillissementswet.

Het lid vestigt er ook de aandacht op dat de wijze waarop de procureur des Konings tussenbeide komt bij falen niet nauwkeurig en gedetailleerd omschreven wordt in de faillissementswet. Men zou derhalve ook kunnen stellen dat diens optreden evenzeer, zónder meer, op gebuiken dan op de geschreven wet steunt.

Hij citeert vervolgens een commentaar van de heer Van Ryn i.v.m. de machten van de procureur des Konings:

•• De procureur des Konings laat zich slechts met het faillissement in rechte vervolging te kunnen instellen wegens misdrijven die door de gefailleerde of door derden zijn gepleegd gedurende de periode tijdens welke de betaling is gesraagd of naar aanleiding van het faillissement zelf.

" Teneinde hem in staat te stellen zich van die taak te kwijten, wordt hij door de griffie op de hoogte gebracht van de opening van het faillissement.

" Hij mag aanwezig zijn bij alle verrichtingen van het faillissement, inzage nemen van de boeken en heseheiden van de gefailleerde, zijn toestand onderzoeken en zich door de curators alle door hem nuttig geachte inlichtingen doen mededelen. .. (.)

Het lid oordeelt dat in het wetsontwerp reeds voldoende waarborgen zijn ingebouwd, zodat zou kunnen worden afgezien van (veelvuldige) tussenkoms van de procureur des Konings :

-- wanneer het verzoek tot een beheer met bijstand werd

pendant l'exécution du plan (et même dès après la suspension de l'exécution qui précède l'approbation du plan) les entreprises qui bénéficient de la gestion assistée contracteront sans aucun doute (avec l'autorisation soit générale soit particulière du juge délégué) de nouveaux engagements (de plus de 10000 francs) à l'égard desquels la suspension de l'exécution ne pourra pas être invoquée; il serait souhaitable qu'une enquête soit ouverte par le procureur du Roi avant que de nouveaux engagements de ce genre ne puissent être contractés;

-- si le plan est rejeté, ce rejet sera suivi dans la plupart des cas d'une faillite et dès lors l'avis préalable du procureur du Roi se justifie.

Si l'intervention du procureur du Roi prévue à l'article 19 était maintenue, un membre estime que, pour des motifs d'ordre linguistique, il faudrait remplacer les mots « après avis du Procureur du Roi » par les mots « le procureur du Roi entendu » (voir l'amendement de M. Baert: -- *Doc. n° 937/12*).

M. Bourgeois défend ensuite son amendement, qui vise à supprimer les mots « après avis du procureur du Roi ». Il répète en grande partie l'argumentation qu'il a déjà développée lors de la discussion de l'article 3. Si la législation relative aux tribunaux du travail devait être revue, les possibilités d'intervention du procureur du Roi seraient, à son avis, sensiblement réduites. En ce qui concerne la loi sur la gestion assistée, on ne peut perdre de vue qu'elle ne relève pas du droit pénal et que, par conséquent, une intervention permanente du procureur du Roi se justifie difficilement. En revanche, on pourrait invoquer que la loi sur les faillites relève essentiellement du droit pénal. En effet, si quelqu'un a omis de faire, dans les trois jours, l'aveu de la cessation de ses paiements au tribunal de commerce, il est punissable en application de la loi sur les faillites.

Le membre attire également l'attention sur le fait que la manière dont le procureur du Roi intervient en cas de faillite n'est pas définie de façon précise et détaillée dans la loi sur les faillites. On pourrait dès lors affirmer également que son intervention se fonde tout autant, sinon plus, sur les usages que sur la loi écrite.

L'auteur cite ensuite un texte de M. Van Ryn, sur le pouvoir du Procureur du Roi:

« Le procureur du Roi n'intervient dans la faillite qu'en vue d'entamer des poursuites du chef des infractions commises par le failli ou par des tiers, pendant la période de cessation de paiement, ou à l'occasion de la faillite elle-même.

" Afin de lui permettre d'accomplir cette mission, il est informé de l'ouverture de la faillite par le greffe.

" Il a le droit d'assister à toutes les opérations de la faillite, d'inspecter les livres et papiers du failli, de vérifier sa situation et de se faire donner par le curateur tous les renseignements qu'il juge utiles". (.)

Le membre estime que le projet de loi présente déjà suffisamment de garanties de sorte qu'il serait permis de renoncer aux « nombreuses » interventions du procureur du Roi:

-- lorsqu'une requête en gestion assistée est introduite

- ingediend door een andere partij dan de betrokken onderneming zelf, dan is het geen consulaire rechter doch wel een rechter in de rechtbank van koophandel die gelast wordt met het uitbrengen van een verslag in raadkamer;
- het is een deskundige gekozen uit de lijst bedoeld in artikel 7 die gelast wordt met het opstellen van het plan (deze lijst wordt op voorstel van de Nationale Investeringsmaatschappij, vastgesteld bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit, na advies van de ministeriële comités voor gewestelijke aangelegenheden);
 - het is tenslotte de rechtbank van koophandel die het plan tot economisch en financieel herstel afwijst of goedkeurt.

Deze zienswijze wordt niet (volledig) bijgetreden door de Minister van Justitie en door een aantal Commissieleden.

- Er wordt op gewezen dat de commentaar van de heer Van Ryn dateert van vóór 1 november 1970 en dat in toepassing van het Gerechtelijk Wetboek, dat op voormelde datum is in werking getreden, de procureur des Konings niet alleen tussenbeide komt in strafrechtelijke zaken. Zo bepaalt het tweede lid van artikel 138 van het Gerechtelijk Wetboek: «In burgerlijke zaken komt het openbaar ministerie tussen bij wege van rechtsvordering, vordering of advies. Het treedt ambtshalve op... telkens als de openbare orde zijn tussenkomst vergt. »

- De voorafgaande tussenkomst van de procureur des Konings, zoals deze voorgeseld wordt in artikel 19 van onderhavig ontwerp, brengt geen tijdverlies met zich, aangezien in hetzelfde artikel bepaald wordt dat de rechtbank beslist over de goedkeuring of de afwijzing van het plan (ren vroegste vijftien dagen en) ten laatsre een maand na de aankondiging door het Belgisch Staatsblad van de indiening van het plan ter griffie.

Na nieuw beraad stelt de Minister van Justitie tenslotte roch voor dat de woorden "na advies van de procureur des Konings" zouden worden weggelaten uit artikel 19. Deze weglating sluit echter geenszins in dat aan de procureur des Konings elke mogelijkheid wordt ontnomen om tussenbeide te komen. Artikel 764 van het Gerechtelijk Wetboek luidt immers als volgt: «Uitgenomen voor de vrederechter worden, op straffe van nietigheid, aan het openbare ministerie meegedeeld: 1°...

Het Openbaar Ministerie krijgt mededeling van alle andere zaken en neemt daarin zitting wanneer hij het dienstig acht; ... ».

Tenslotte mag niet uit het oog worden verloren dat in het door de Commissies reeds aangenomen artikel 3 van onderhavig ontwerp wordt bepaald:

« § 2. Wanneer de rechtbank opreedt op verzoek, wordt dit bij de griffie ingediend en aldaar in een bijzonder register ingeschreven. De griffier geeft zonder kosten of enige formaliteit een onrvangsbewijs af. Binnen vierenwintg uur geeft hij bericht van het verzoek aan de procureur des Konings. »

Voorts wordt in artikel 15 bepaald dat een afschrift van het plan wordt gezonden aan de procureur des Konings.



Vervolgens worden de amendementen van de heren Baert en W. Claes en van de Regering onderzocht.

Wat het eerste en het tweede lid van artikel 19 betreft, wordt door de Commissies de voorkeur gegeven aan de tekst voorgesteld door de heer Baert (Stuk n° 937/12), met dien verstande nochtans dat de woorden « de procureur des Konings gehoord » en het woord « behoorlijk » worden weggelaten in het eerste lid en dat het tweede lid wordt aangevuld zoals voorgesteld in het Regeringsamendement (Stuk n° 937/11).

Voormelde aanvulling van het tweede lid luidt als volgt :

« Die termijn (om het plan aan te passen) mag niet lan-

par une partie autre que l'entreprise intéressée elle-même, ce n'est pas un juge consulaire mais bien un juge au tribunal de commerce qui est chargé de faire rapport en chambre du conseil;

- c'est un expert choisi dans la liste visée à l'article 7 qui est chargé d'élaborer le plan (cette liste est établie, sur la proposition de la Société nationale d'Investissement) par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres après avis des comités ministériels des affaires régionales);

- enfin, c'est le tribunal de commerce qui approuve ou rejette le plan de redressement économique et financier.

Le Ministre de la Justice et un certain nombre de membres des Commissions ne se rallient pas (entièrement) à ce point de vue.

- Il est fait observer que le texte de M. Van Ryn a été écrit avant le 1^{er} novembre 1970 et qu'en application du Code judiciaire, qui est entré en vigueur à cette date, le procureur du Roi n'intervient pas seulement dans les matières pénales. C'est ainsi que le deuxième alinéa de l'article 138 du Code judiciaire prévoit que « dans les matières civiles, il (le Ministère public) intervient par voie d'action, de réquisition ou d'avis. Il agit d'office ... chaque fois que l'ordre public exige son intervention ».

- L'intervention préalable du procureur du Roi, telle qu'elle est prévue à l'article 19 du présent projet, n'entraîne pas de perte de temps puisque le même article dispose que le tribunal approuve ou rejette le plan (au plus tôt quinze jours et) au plus tard un mois après l'annonce par le *MOLITEU* belge du dépôt du plan au greffe.

Après un nouvel examen, le Ministre de la Justice propose finalement que les mots « après avis du procureur du Roi » soient supprimés de l'article 19. Cette suppression n'implique cependant nullement que le procureur du Roi se voit refuser toute possibilité d'intervenir. En effet, l'article 764 du Code judiciaire est libellé comme suit: «Sauf devant le juge de paix, sont, à peine de nullité, communiquées au Ministère public: 1°...

Le Ministère public reçoit communication de toutes les autres causes et y siège lorsqu'il le juge convenable; ... ».

Enfin, on ne peut perdre de vue que, tel qu'il a été adopté par les Commissions, l'article 3 du présent projet prévoit que :

« § 2. Lorsque le tribunal est saisi par requête, celle-ci est remise au greffe et inscrite dans un registre spécial. Le greffier en donne récépissé sans frais et sans autre formalité. Il donne avis de la requête, dans les vingt-quatre heures, au procureur du Roi. »

D'autre part, l'article 15 dispose qu'une copie du plan est adressée au procureur du Roi.

**

Les amendements de MM. Baert et W. Claes et ceux du Gouvernement sont examinés ensuite.

En ce qui concerne le premier et le deuxième alinéa de l'article 19, la Commission donne la préférence au texte proposé par M. Baert (Doc. n° 937/12) sous réserve de supprimer, au premier alinéa, les mots « le procureur du Roi entendu » ainsi que « dûment » et de compléter le deuxième alinéa comme le prévoit l'amendement du Gouvernement (Doc. n° 937/11).

Ce dernier texte qui vient compléter le deuxième alinéa est libellé comme suit :

« Ce délai (pour amender le plan), qui ne pourra dépasser

ger zijn dan veertien dagen, maar kan tweemaal met een week worden verlengd ».

Volledigheidshalve dient nog te worden aangestipt dat de amendementen van de heer Baert bij de eerste twee leden van artikel 19, op uitzondering van de precisering dat de schuldeisers worden opgeroepen bij gerechtsbrief, een verbetering van de zinsconstructie en juridische-taalkundige verbeteringen beogen.

Het amendement van de heer W. Claes stelt voor dat eveneens de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraad, of bij ontstentenis ervan, de syndicale afvaardiging zouden worden gehoord, alvorens de rechtbank beslist tot de goedkeuring of de afwijzing van het plan.

Dit amendement wordt verworpen met 25 stemmen tegen 1.

Het Regeringsamendement stelt tenslotte voor het derde lid van artikel 19 te vervangen door een nieuwe tekst besaande uit twee leden (het derde en het vierde lid van artikel 19). Het amendement wil de niet bevoorrechte schuldeisers beter beschermen bij de aantasting van hun rechten bij toepassing van artikel 14, § 2. De rechtbank moet haar beslissing op dit punt speciaal met redenen omkleeden, indien de niet bevoorrechte schuldeisers de vermindering niet hebben goedgekeurd. In de veronderstelling dat er een wijziging is bij het plan, die de toesrand van de niet bevoorrechte schuldeisers verergert, schijnt her bovendien logisch te hunnen opzichte opnieuw de in artikel 14, § 2, vastgestelde procedure te volgen.

Een lid vestige er de aandacht op dat in voormeld Regeringsamendement eens te meer nodeloos wordt gepreciseerd dat de beslissing van de rechtbank « met redenen moet omkleed zijn ». Ter zitting dienr hij een amendement in, (Stuk n° 937/22), dat ertoe strekt het derde lid van artikel 19 als volgt te laten luiden:

"De rechtbank dient, uitdrukkelijk en in het bijzonder, uitspraak te doen over de vermindering van de schuldverminderingen wanneer daartoe de bij artikel 14, § 2, bedoelde meerderheid niet is verkregen ».

De Commissies bevestigen hun instemming met het Regeringsamendement (derde en vierde lid van artikel 19) gewijzigd zoals voorgesteld door het amendement van de heer Baert.

Her gewijzigde artikel 19 wordt aangenomen met 26 stemmen en lonthouding.

Art. 20.

De oorspronkelijke tekst van artikel 20 (Stuk n° 937/1) luidde als volgt :

« Het vonnis tot afwijzing van het plan maakt rechteus een einde aan de toepassing van de bepalingen van artikel 9.

„ De rechtbank die het plan afwijst en vaststelt dat de onderneming haar betalingen heeft gestaakt en dat haar krediet geschokt is, verklaart her faillissement open of sraar aan de onderneming een termijn roe om, in voorkomend geval, een gerechtelijk akkoord aan te vragen. »

Amendementen werden ingediend door de heer Baert (Stuk n° 937/12) en de Regering (Stuk n° 937/11).

Beide amendementen stellen in de Nederlandse tekst dezelfde taalkundige verbetering voor. Het amendement van de heer Baert stelt enkel taalkundige verbeteringen voor. Het amendement van de Regering stelt eveneens de inlassing voor van een uitdrukkelijke verwijzing naar artikel 3 van de wetten betreffende het gerechtelijk akkoord, gecoördineerd op 25 september 1946.

De Commissies geven tenslotte de voorkeur aan het Regeringsamendement, terwijl de heer Baert zijn amendement intrekt.

Het gewijzigde artikel 20 wordt aangenomen met 26 stemmen en lonthouding.

quinze jours, est susceptible de deux prorogations d'une semaine chacune ».

Pour être complet, il faut encore souligner que, sauf en ce qui concerne la précision qui dit que les créanciers sont appelés par pli judiciaire, les amendements de M. Baert aux deux premiers alinéas de l'article 19 ont pour objet de redresser la construction de la phrase et d'apporter des corrections juridiques et linguistiques.

L'amendement de M. W. Claes prévoit que les représentants du personnel au conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, la délégation syndicale seront également entendus avant que le tribunal ne décide d'approuver ou de rejeter le plan.

Cet amendement est rejeté par 25 voix contre 1.

Enfin, l'amendement du Gouvernement prévoit le remplacement du troisième alinéa de l'article 19 par un nouveau texte se composant de deux alinéas (troisième et quatrième alinéas de l'article 19). L'amendement vise à renforcer la protection des créanciers chirographaires lors de l'amputation de leurs droits en application de l'article 14, § 2. Le tribunal doit motiver spécialement sa décision sur ce point si les créanciers chirographaires n'ont pas approuvé la mesure de réduction. En outre, dans l'hypothèse d'un amendement au plan qui aggrave la situation de ces créanciers chirographaires, il semble logique de suivre à nouveau à leur égard la procédure prévue à l'article 14, § 2.

Un membre souligne que l'amendement précité du Gouvernement précise, encore une fois inutilement, que la décision du tribunal doit être motivée. En séance, il présente un amendement (Doc. n° 937/22) qui vise à modifier le troisième alinéa de l'article 19 comme suit:

" Le tribunal doit se prononcer formellement et en particulier sur la réduction des créances pour laquelle la majorité prévue à l'article 14, § 2, n'est pas acquise. »

Les Commissions se rallient à l'amendement du Gouvernement (troisième et quatrième alinéas de l'article 19) modifié comme le prévoit l'amendement de M. Baert.

L'article 19 amendé est adopté par 26 voix et 1 abstention.

Art. 20.

Le texte initial de l'article 20 (Doc. n° 937/1) est libellé comme suit:

« Le jugement rejetant le plan met fin, de plein droit, à l'application des dispositions de l'article 9.

„ Si le tribunal rejette le plan et constate la cessation de paiement et l'ébranlement de crédit de l'entreprise, il déclare ouverte la faillite ou accorde à l'entreprise un délai pour lui permettre de solliciter éventuellement un concordat. »

Des amendements sont présentés par M. Baert (Doc. n° 937/12) et par le Gouvernement (Doc. n° 937/11).

Les deux amendements ont pour objet d'apporter au texte néerlandais la même correction d'ordre linguistique. Tandis que l'amendement de M. Baert ne vise que des corrections d'ordre linguistique, l'amendement du Gouvernement prévoit, en outre, une référence expresse à l'article 3 des lois relatives au concordat judiciaire, coordonnées le 25 septembre 1946.

Les Commissions donnent finalement la préférence à l'amendement du Gouvernement et M. Baert retire le sien.

L'article amendé est adopté par 26 voix et 1 abstention.

Art. 21.

Artikel 21 wordt ongewijzigd goedgekeurd met 26 stemmen en 1 onthouding.

De tekst ervan (*Stuk* n° 937/1) luidt als volgt:

« Het vonnis tot goedkeuring van het plan bevestigt de gedelegeerde rechter in zijn opdracht of wijst de rechter aan die de in de artikelen 23, 25, 26, 27 en 28 omschreven opdrachten zal uitvoeren. Het wijst een commissaris voor beheer met bijstand aan, gekozen uit de volgens artikel 7 opgemaakte lijst, die als opdracht heeft zijn medewerking aan de uitvoering van het plan te verlenen ».

Art. 22.

De oorspronkelijke tekst van artikel 22 (*Stuk* n° 937/1) luidde als volgt :

« Van het vonnis tot goedkeuring of tot wijziging van het plan wordt kennis gegeven aan de onderneming en aan de verzoekende partijen. Het wordt in uittreksel bekendgemaakt overeenkomstig het voorschrift van artikel 8. Vanaf die bekendmaking kan het aan derden worden tegengeworpen, maar niet aan houders van schuldvorderingen die na het vonnis bedoeld in artikel 5 doch, in voorkomend geval, met inachtneming van artikel 25 zijn ontstaan. »

De woorden "tot wijziging van het plan" beogen het geval waarin de rechterbank zich uitsprekt tegen het advies van de deskundige betreffende de al of niet vermindering van de schuldvorderingen. Alleen in die veronderstelling heeft de rechterbank tot opdracht het plan te wijzigen. Haar rol besaar erin het plan goed te keuren, te verwerpen of aan de deskundige een nieuwe termijn te stellen om het plan te wijzigen.

Amendementen werden ingediend door de heren Claeys (*Stuk* n° 937/13), Baert (*Stuk* n° 937/12) en Poswiek (*Stuk* n° 937/19) en door de Regering (*Stuk* n° 937/11).

Het Regeringsamendement stelt voor dat van het vonnis tot goedkeuring of tot wijziging van het plan eveneens sreeders zou worden kennis gegeven aan de secretaris van de ondernemingsraad en bij ontstentenis ervan aan de syndicale afvaardiging.

Evenmin als in de artikelen 3 en 15 is het vereist in dit artikel uitdrukkelijk melding te maken van de secretaris (van de ondernemingsraad).

Het amendement van de heer Claeys strekt voor dat de woorden "en bij ontstentenis ervan" eens te meer zouden worden weggelaten. De Ministers van justitie en van Economische Zaken stemmen ook dirmaal in met het amendement van de heer Claeys.

Behalve een taalwijziging is het amendement van de heer Baert ingegeven door een bekommernis van logica en rechtszekerheid :

- ofwel worden in de tekst van het ontwerp (laatsre zin van het eersre lid) inderdaad alleen de schuldeisers bedoeld wier schuldvordering met inachtneming van artikel 25 is ontstaan, doch dan moet het gaan om schuldvorderingen ontstaan na het vonnis bedoeld in artikel 19;
- ofwel bedoelt men alle schulden die ontstaan zijn na het vonnis in artikel 5 en dan dient ook artikel 9, § 3, te worden vermeld.

De Ministers van justitie en van Economische Zaken bevestigen dat alle schulden die ontstaan zijn na het vonnis in artikel 5 worden bedoeld en treden derhalve het amendement bij.

Het Regeringsamendement strekt eveneens voor dat de tekst van artikel 22 nog zou worden aangevuld met een lid. In overeenstemming met de wergeving op het gerechtelijk akkoord, het faillissement, het uitsrel van betaling en de bankbreuk, stelt dit nieuwe lid de vermeldingen vast die in het uittreksel van het vonnis moeten voorkomen.

Art. 21.

Cet article est adopté sans modification par 26 voix et 1 abstention.

Il est libellé comme suit (*Doc.* n° 937/1):

« Le jugement approuvant le plan confirme le juge délégué dans sa tâche ou désigne celui qui assurera les missions prévues par les articles 23, 25, 26, 27 et 28. Il désigne un commissaire à la gestion assistée choisi dans la liste établie conformément à l'article 7, qui a pour mission de contribuer à l'exécution du plan ».

Art. 22.

Le texte original de l'article 22 (*Doc.* n° 937/1) est libellé comme suit :

« Le jugement approuvant ou amendant le plan est notifié à l'entreprise ainsi qu'aux autres parties requérantes éventuelles. Il est publié par extrait selon la procédure visée à l'article 8. Il est opposable aux tiers à dater de sa publication, sauf aux créanciers titulaires de créances nées après le jugement visé à l'article 5 mais le cas échéant conformément à l'article 25 ».

Les mots « amendant le plan » visent le cas où le tribunal se prononce contre l'avis de l'expert sur la réduction ou non des créances. Le tribunal n'a pour mission d'amender le plan que dans cette hypothèse. Son rôle est d'approuver le plan, de le rejeter ou d'assigner à l'expert un nouveau délai pour l'amender.

Des amendements sont présentés par MM. Claeys (*Doc.* n° 937/13), Baert (*Doc.* n° 937/12) et Poswiek (*Doc.* n° 937/19) ainsi que par le Gouvernement (*Doc.* n° 937/11).

L'amendement du Gouvernement prévoit que le jugement approuvant ou amendant le plan est toujours notifié au secrétaire du conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, à la délégation syndicale.

Pas plus qu'aux articles 3 et 15 il n'est nécessaire de faire expressément mention, dans cet article, du secrétaire (du conseil d'entreprise).

L'amendement de M. Claeys prévoit une nouvelle fois la suppression des mots « ou à défaut de celui-ci ». Les Ministres de la Justice et des Affaires économiques se rallient cette fois encore à l'amendement de M. Claeys.

L'amendement de M. Baert, qui prévoit par ailleurs une modification d'ordre linguistique, s'inspire d'un souci de logique et de sécurité juridique :

- ou bien le texte du projet (dernière phrase du premier alinéa) ne vise en fait que les seuls créanciers dont la créance est née conformément à l'article 25, mais, dans ce cas, il doit s'agir d'une créance née après le jugement visé par l'article 19;
- ou bien toutes les dettes nées après le jugement prévu à l'article 5 sont visées, et dans ce cas il convient de faire mention également de l'article 9, § 3.

Les Ministres de la Justice et des Affaires économiques confirment qu'il s'agit en l'occurrence de toutes les créances nées après le jugement visé à l'article 5 et se rallient dès lors à l'amendement.

L'amendement du Gouvernement vise également à compléter le texte de l'article 22 par un alinéa. Conformément à la législation sur le concordat judiciaire la faillite, le report de paiement et la banqueroute, ce nouvel alinéa précise les mentions qui doivent figurer dans l'extrait du jugement.

Een lid vestigt er de aandacht op dat in voormeld lid sprake is van de commissarissen. Aangezien reeds besloten werd dat slechts één deskundige zal worden aangeduid, acht hij het logisch dat ook slechts één commissaris, die belast wordt met het toezicht en de controle op de verrichtingen van de schuldenaar gedurende het beheer met bijstand, zou worden aangesteld. Deze zienswijze wordt bijgetreden door de Ministers van Justitie en van Economische Zaken.

Tenslotte wordt nog gewezen op een verschil tussen de de Nederlandse en de Franse tekst in het 1° van het Rege-
ringsamendement.

In de Franse tekst is er sprake van de « begunstigde » (bénéficiaire), terwijl er in de Nederlandse tekst melding wordt gemaakt van de « betrokkene ».

De Commissies besluiten in de Nederlandse tekst het woord « betrokkene » te vervangen door het woord « begunstigde » en bovendien zowel de Nederlandse als de Franse tekst van het 1° in dezelfde zin te vereenvoudigen als artikel 8, derde lid, 1°.

Het amendement van de heer Poswick stelt tenslotte voor nog een nieuw lid toe te voegen, luidend als volgt :

« Indien tijdens de uitvoering van het plan roerende of onroerende goederen worden vervreemd of schuldverdringen vervallen, behoudt de schuldeiser die, vóór het in artikel 5 bedoelde vonnis, een bijzonder voorrecht, een hypotheek of een pandrecht op die goederen of schuldverdringen heeft verkregen, al zijn rechten overeenkomstig de vigerende wetsbepalingen, niettegenstaande de bepalingen van het plan betreffende de betalingstermijnen ».

De Minister van Justitie beschouwt het amendement van de heer Poswick als een overbodige precisering. Hij verwijst naar de argumentatie die ontwikkeld werd bij de bespreking van artikel 14 en naar de Rege-
ringsamendementen bij artikelen 14 en 24.

Her amendement van de heer Poswick wordt verworpen met 26 stemmen.

Het gewijzigde artikel wordt aangenomen met 26 stemmen en lonthouding.

Afdeling 2. — *Uitvoering valt het plan met bijstand aan de leiders van de onderneming.*

Op voorsrel van een lid wordt het opschrift van afdeling 2 als volgt vereenvoudigd: « Uitvoering van her plan ».

••• Art. 23.

De oorspronkelijke tekst van artikel 23 (*Stuk n° 937/1*) luidde als volgt :

« De commissaris voor beheer met bijstand verleent zijn medewerking aan de uitvoering van het plan; hij geeft bericht van iedere tekortkoming aan de gedelegeerde rechter. Ten minste om de zes maanden dient bij de rechtbank van verslag over het verloop van de verrichtingen.

» Indien de onderneming een handelsvennootschap is of de rechtsvorm van een handelsvennootschap heeft aangenomen, kan de commissaris de beraadslagingen van de raden en vergaderingen bijwonen en moet hij daartoe worden opgeroepen; hij is bevoegd tot bijeenroeping van die raden en vergaderingen. Hij kan in verband met de uitvoering van deze wet alle rechtsvorderingen tot nietigverklaring instellen.

» Hij staat in voor fouten begaan bij de uitvoering van zijn opdracht. »

Amendementen werden ingediend door de heren Van Geyt (*Stuk n° 937/19*), W. Claes (*Stuk n° 937/20*) en Baert (*Stuk n° 937/12*) en door de Regering (*Stuk n° 937/11*).

Un membre attire l'attention sur le fait que l'alinéa précité fait état de commissaires. Etant donné qu'il a déjà été décidé de ne désigner qu'un seul expert, il trouve également logique de désigner un seul commissaire chargé de surveiller et de contrôler les opérations du débiteur pendant la durée de la gestion assistée. Les Ministres de la Justice et des Affaires économiques se rallient à ce point de vue.

Enfin, une différence est signalée entre les textes néerlandais et français du 1° de l'amendement du Gouvernement.

Le texte français fait état de « bénéficiaire » alors que le texte néerlandais emploie le mot « betrokkene » (intéressé).

Les Commissions décident de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « betrokkene » par le mot « begunstigde » et de simplifier dans le même sens que l'article 8, troisième alinéa, 1°, tant le texte néerlandais que le texte français du 1°.

M. Poswick propose encore d'ajouter un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Si, pendant l'exécution du plan, des biens meubles ou immeubles sont aliénés ou si des créances viennent à échéance, le créancier qui, avant le jugement visé à l'article 5, a acquis un privilège spécial, une hypothèque ou un droit de gage sur ces biens ou créances, conserve, nonobstant les dispositions du plan relatives aux délais de paiement, tous ses droits conformément aux dispositions légales en vigueur ».

Le Ministre de la Justice considère que l'amendement de M. Poswick constitue une précision superflue. Il se réfère à l'argumentation qui a été développée lors de la discussion de l'article 14 et aux amendements du Gouvernement aux articles 14 et 24.

L'amendement de M. Poswick est rejeté par 26 voix.

L'article amendé est adopté par 26 voix et 1 abstention.

Section 2. — *Exécution du plan avec assistance aux dirigeants de l'entreprise.*

Sur la proposition d'un membre, l'intitulé de la section 2 est simplifié comme suit: « Exécution du plan ».

••• Art. 23.

Le texte initial de l'article 23 (*Doc. n° 937/1*) est libellé comme suit :

« Le commissaire à la gestion assistée contribue à l'exécution du plan; il signale tout manquement au juge délégué. Il rend compte au moins tous les six mois au tribunal du déroulement des opérations.

» Il peut assister, si l'entreprise concernée est une société commerciale ou à forme commerciale, aux délibérations des conseils et assemblées, auxquels il doit être convoqué; il a le droit de convoquer ces conseils et assemblées. Il peut tenter toutes les actions en nullité résultant de l'application de la présente loi.

» Il répond des fautes commises dans l'exécution de sa mission. »

Des amendements sont présentés par MM. Van Geyt (*Doc. n° 937/19*), W. Claes (*Doc. n° 937/20*) et Baert (*Doc. n° 937/12*) ainsi que par le Gouvernement (*Doc. n° 937/11*).

Het amendement van de heer Baert stelt taalkundige verbeteringen voor in de Nederlandse tekst van het eerste lid. De Commissies stemmen daarmee in.

Het amendement van de heer W. Claes stelt voor dat de commissaris eveneens de ondernemingsraad of, zo er geen is, de syndicale afvaardiging geregeld zou inlichten over het verloop van het beheer met bijstand.

Hoewel anders geformuleerd, beoogt het amendement van de heer Van Geyt blijkbaar hetzelfde doel.

Het amendement van de heer Baert stelt ook nog taalkundige verbeteringen voor in het tweede lid van onderhavig artikel :

- op de vierde en de vijfde regel, de woorden «worden opgeroepen » vervangen door de woorden «worden uitgenodigd »;
- de laatste zin vervangen door wat volgt : « Hij kan alle rechtsvorderingen tot nietigverklaring gesteund op deze wet instellen ».

De Commissies betuigen hun instemming met de twee voormelde wijzigingen.

I.v.m. de laatste zin van het tweede lid wordt er nog op gewezen dat het gaat om nietigheden die zowel voortspruiten uit artikel 9 als uit artikel 25 van de wet.

Het Regeringsamendement stelt tenslotte voor het laatste lid van de oorspronkelijke tekst van onderhavig artikel weg te laren. Dit lid is volgens de Minister van Justitie overbodig, aangezien de beoordeling van de aansprakelijkheid van de commissarissen voor het beheer met bijstand op basis van de regels van het gemeen recht berzake aan de rechebanken behoort.

Een lid stemt daarmee in en voegt er aan toe dat de handhaving van dat lid wel eens tot gevolg zou kunnen hebben dat tal van personen aarzelen om de opdracht van commissaris te aanvaarden, aangezien zij verantwoordelijk zouden kunnen worden gesteld voor de kleinsre fouten.

De amendementen van de heren Van Geyt en W. Claes worden verworpen, respectievelijk met 24 stemmen en 1 onthouding en met 24 tegen 2 stemmen.

Het gewijzigde artikel 23 wordt aangenomen met 25 stemmen en 2 onthoudingen.

Art.24.

De oorspronkelijke tekst van artikel 24 (*Stuk* n° 937/1) luidde als volgt :

« § 1. De medeschuldenareo en hoofdelijke borgen kunnen zich op het plan voor beheer met bijstand niet beroepen.

" § 2. Gedurende de hele tijd van uitvoering van het plan, te rekenen van het vonnis tot goedkeuring ervan, zijn de termijnen aan de schuldeisers gesteld voor de uitoefening van hun rechten geschorst, onverminderd het bepaalde in artikel 11. Bedingen die verval van recht of onrbinding kunnen teweegbrengen, alsmede srrafbedingen, hebben geen gevolg ten aanzien van de maatregelen waarrin het plan voorziet. »

Amendemenren werden ingediend door de heren Baert (*Stuk* n° 937/12) en Willems (*Strtk* or 937/15) en door de Regering (*Strtk* n° 937/11).

Het amendement van de heer Baert wil de tekst van § 1 vervangen door wat volgt :

« De medeschuldenaars en de borgen die afstand gedaan hebben van het voorrecht van uitwinning kunnen zich op het plan voor beheer met bijstand niet beroepen. »

De auteur van het amendement wil aldus § 1 van artikel 24 in overeenstemming brengen met het rweede lid van artikel 5 van de gecoördineerde werten op het gerechtelijk akkoord. Hij vesrigr er de aandacht op dat een onderscheid dient te

L'amendement de M. Baert a pour objet d'apporter rries corrections d'ordre linguistique au texte néerlandais du premier alinéa. Les Commissions se rallient à ces propositions.

L'amendement de M. W. Claes prévoit que le commissaire fait régulièrement rapport sur le déroulement de la gestion assistée au conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, à la délégation syndicale.

Bien que libellé différemment, l'amendement de M. Van Geyt vise manifestement le même but.

L'amendement de M. Baert a également pour objet d'apporter des corrections linguistiques au deuxième alinéa de cet article :

- à la troisième ligne, remplacer les mots « être 'convoqué» par les mots « être invité»;

— remplacer la dernière phrase par ce qui suit : « Il peut intenter toutes les actions en nullité basées sur la présente loi ».

Les Commissions marquent leur accord sur les deux modifications précitées.

En ce qui concerne la dernière phrase du deuxième alinéa, l'accent est encore mis sur le fait qu'il s'agit de nullités résultant aussi bien de l'article 9 que de l'article 25 de la loi.

Enfin, l'amendement du Gouvernement vise à supprimer le dernier alinéa du texte initial du présent article. Selon le Ministre de la Justice, cet alinéa est superflu étant donné qu'il appartiendra aux tribunaux d'apprécier, sur base des règles du droit commun en la matière, la responsabilité des commissaires à la gestion.

Un membre, qui se rallie à ce point de vue, ajoute que, si cet alinéa était maintenu, nombreux seraient ceux qui pourraient hésiter à accepter la charge de commissaire, parce qu'ils pourraient être rendus responsables des moindres fautes.

Les amendements de MM. Van Geyt et W. Claes sont rejetés, le premier par 24 voix et 1 abstention, le second par 24 voix contre 2.

L'article 23, tel qu'il est amendé, est adopté par 25 voix et 2 abstentions.

Art.24.

Le texte initial de l'article 24 (*Doc.* n° 937/1) est libellé comme suit :

« § 1. Les codébiteurs ou cautions solidaires ne peuvent se prévaloir du plan de gestion assistée.

» S' 2. Sous réserve des dispositions de l'article 11, à partir du jugement d'approbation du plan et pendant toute sa période d'exécution, tous les délais qui sont impartis aux créanciers pour l'exercice de leurs droits sont suspendus. Les clauses conventionnelles de déchéance, de résolution et de pénalité sont inopérantes à l'encontre des mesures que le plan comporte. »

Des amendements sont présentés par MM. Baert (*Doc.* n° 937/12) et Willems (*Doc.* n° 937/15) ainsi que par le Gouvernement (*Doc.* n° 937/11).

L'amendement de M. Baert vise à remplacer le texte du § 1 par ce qui suit :

« Les codébiteurs et les cautions qui ont renoncé au bénéfice de discussion ne peuvent se prévaloir du plan de gestion assistée. »

Le but de l'auteur de l'amendement est de mettre ainsi le § 1 de l'article 24 en concordance avec le deuxième alinéa de l'article 5 des lois coordonnées relatives au concordat judiciaire. Il attire l'attention sur le fait qu'il y a lieu d'opée

worden gemaakt tussen het voorrecht van schuldsplitsing en het voorrecht van uitwinning C). Geen van beide voorrechten geldt voor de hoofdelijke borgens. De bergens en medeschuldenaars genieten van beide voorrechten, doch kunnen afstand doen van het voorrecht van uitwinning.

Het amendement van de heer Baert stelt eveneens een nieuwe tekst voor ter vervanging van § 2. In de oorspronkelijke tekst (*Stuk* n° 937/1) was er alleen sprake van een schorsing van de termijnen die aan de schuldeisers gesteld zijn voor de uitoefening van hun rechten. Volgens de auteur van het amendement moeten vooreerst de rechten van de schuldeisers worden opgeschort; pas nadien dienen de termijnen die aan de schuldeisers voor de uitoefening van die rechten zijn gesteld te worden geschorst. Bovendien moet zijns inziens in § 2 niet alleen naar artikel II, doch ook naar artikel 22 worden verwezen.

Tenslotte wil de heer Baert door zijn amendement de Franse en de Nederlandse tekst van de laatste zin van § 2 in overeenstemming brengen.

De Minister van Justitie stemt in met het eerste en het tweede deel van het amendement van de heer Baert. Hij stelt nochtans voor dat in de Nederlandse tekst van de tweede zin van § 2 het woord «termijn» zou worden vervangen door het woord «periode».

Er zij op gewezen dat de verwijzing in § 2 naar artikel 22 natuurlijk slechts gedeeltelijk is en alleen betrekking heeft op een gedeelte van het tweede lid van dit artikel, d.w.z. op het feit dat het niet kan worden tegengeworpen aan de schuldvorderingen ontsrann na her in artikelSbedoeld. vonnis.

Het Regeringsamendement srelr de toevoeging van een nieuwe § 3 voor.

De draagwijdte van dit amendement werd reeds toegelicht bij de bespreking van artikel 14.

Het amendement van de heer Willems stelt eveneens voor artikel 24 aan te vullen met een nieuwe paragraaf, luidend als volgt:

« Indien in de loop van het plan met hypotheek, pand of bijzonder voorrecht bezwaarde goederen worden verzilverd, oefent de schuldeiser die van één van deze zekerheden geniet, al de rechten uit die hem door het gemeen recht zijn toegekend. Het plan blijft zonder gevolg ten overstaan van schuldvorderingen onderworpen aan artikel 11 ».

De auteur trekt zijn amendement ill.

Volledigheidshalve dient er nogmaals op gewezen te worden dat de amendementen van de heer Willems bij de artikelen 14 en 24 nauw samenhangen.

Het gewijzigd artikel 24 wordt aangenomen met 25 stemmen en lonthouding.

Art. 25.

De tekst van artikel 25, zoals hij door de verenigde Commissies geamendeerd werd tijdens het eerste onderzoek (verslag van de heer Kelchtermans, *Stuk*: n° 937/7), luidt als volgt :

« De rechtbank kan, bij het vonnis tot goedkeuring van het plan, of bij een later vonnis, beslissen dat handelingen die zij nader bepaalt, op straffe van nietigheid niet door de onderneming kunnen worden verricht zonder een algemene of bijzondere machtiging van de gedelegeerde rechter,

» Ingeval van een later vonnis, is artikel 22 van toepassing.

(0) Het voorrecht van schuldsplitsing kan ingeroepen worden door de schuldenaar die, met anderen gemeenschappelijk verbonden, alleen voor het geheel wordt aangesproken; hij vordert dan dat het bedrag van zijn verschuldigdheid tot zijn aandeel wordt teruggebracht.

Het voorrecht van uitwinning is het recht van de borg om te eisen dat de schuld eerst verhaald wordt op bepaalde, door hem aan te wijzen goederen van de schuldenaar.

L'cr une distinction entre le bénéfice de la division et le bénéfice de la discussion (*). Aucun des deux bénéfices ne s'applique aux cautions principales. Les cautions et les codébiteurs bénéficient des deux privilèges, mais ne peuvent renoncer au bénéfice de la discussion.

L'amendement de M. Baert propose également un texte nouveau, en remplacement du § 2. Le texte initial (*Doc.* n° 937/1) ne fait état que de la suspension des délais impartis aux créanciers pour l'exercice de leurs droits. Selon l'auteur de l'amendement, il convient tout d'abord de suspendre les droits des créanciers; ce n'est que par après qu'il y a lieu de suspendre les délais imposés aux créanciers pour l'exercice de leurs droits. En outre, selon l'auteur, il convient de renvoyer non seulement à l'article II, mais également à l'article 22.

Enfin, l'amendement de M. Baert vise à mettre en concordance les textes français et néerlandais de la dernière phrase du § 2.

Le Ministre de la Justice se rallie à la première et à la deuxième partie de l'amendement de M. Baert. Il propose cependant que, dans la deuxième phrase du § 2 du texte néerlandais, le mot «termijn» soit remplacé par le mot «periode».

Il Y a lieu de remarquer que la référence faite, par le § 2, à l'article 22 n'est évidemment que partielle et ne se rapporte qu'à une partie du deuxième alinéa de cet article, c'est-à-dire à la non-opposabilité aux créances nées après le jugement visé à l'article 5.

L'amendement du Gouvernement tend à ajouter un § 3 nouveau.

La portée de cet amendement a déjà été précisée lors de la discussion de l'article 14.

L'amendement de M. Willems tend également à compléter l'article 24 par un nouveau paragraphe, libellé comme suit:

« Si des biens hypothéqués, donnés en gage ou frappés d'un privilège particulier, sont monnayés en cours de plan, le créancier qui bénéficie d'une de ces sûretés, exerce tous les droits qui lui sont reconnus par le droit commun. Le plan demeure sans effet à l'égard des créances visées à l'article II ».

L'auteur retire son amendement.

Pour être complet, il convient de signaler une nouvelle fois que les amendements de M. Willems aux articles 14 et 24 étaient étroitement liés.

L'article 24 amendé est adopté par 25 voix et 1 abstention.

Art. 25.

Le texte de l'article 25, tel qu'il avait été amendé par les Commissions réunies lors du premier examen (rapport de M. Kelchtermans, *Doc.* n° 937.7), est libellé comme suit:

« Le tribunal peut, soit par le jugement approuvant le plan, soit par un jugement ultérieur, décider que les actes qu'il précise ne pourront être accomplis, à peine de nullité, par l'entreprise sans autorisation générale ou spéciale du juge délégué.

« En cas de jugement ultérieur, l'article 22 sera d'application.

(1) Le bénéfice de la division peut être invoqué par le débiteur qui, conjointement lié avec d'autres, est seul rendu responsable de la totalité; il exige dès lors que le montant de sa dette soit ramené à sa quote-part.

Le bénéfice de la discussion réside dans le droit, pour la caution, d'exiger que la dette soit réclamée en premier lieu sur certains biens du débiteur, il désigner par lui.

» Tegen de beschikkingen van de gedelegeerde rechter kan worden opgekomen bij de rechtbank van koophandel. »

Voormelde tekst wordt ongewijzigd aangenomen met 25 stemmen en 1 onthouding.

Afdeling 3.

Wijziging en opheffing van het plan.

Art. 26.

De oorspronkelijke tekst van artikel 26 (*Stuk* n° 937/1) luidde als volgt:

« De rechtbank kan beslissen tot wijzigingen die de uitvoering van het plan kunnen bevorderen, op verzoek van de onderneming en ook ambtshalve, op verslag van de gedelegeerde rechter en van de commissaris voor beheer met bijstand en na advies van de Ministers die overeenkomstig artikel 15 mededeling van het plan hebben gekregen, de procureur des Konings en de onderneming gehoord. Wanneer die wijzigingen de rechten van derden kunnen verkorren, volgt zij de procedure tot uitvoering van het plan voorgeschreven bij de artikelen 14, § 2, 19, eerste en derde lid, en bij artikel 22 van deze wet.

» In de andere gevallen, inzonderheid wanneer het inkorting van termijnen betreft, beslist de rechtbank op verslag van de gedelegeerde rechter en van de commissaris voor beheer met bijstand, de onderneming en de procureur des Konings gehoord.

» Artikel 22 is van overeenkomstige roepassing op de vonnissen die in een wijziging van het plan bewilligen, ..

Amendementen werden ingediend door de Regering (*Stuk* n° 937/11) en door de heren Claeys (*Stuk* n° 937/13), Baert (*Swk* n° 937/12), Van Geyt (*Stuk* n° 937/9), Havelange (*Stuk* n° 937/4) en Bourgeois (*Stuk* n° 937/16).

De amendementen van de Regering en van de heer Baert stellen allebei voor het eerste lid te vervangen door een nieuwe tekst,

Het amendement van de Regering sluit in dat de rechtbank pas kan beslissen tot wijzigingen die de uitvoering van het plan kunnen bevorderen, na voorafgaandelijk het advies van de Ministers van Financiën en Sociale Voorzorg te hebben ingewonnen.

De Commissies achten dergelijk advies overbodig en zelfs onlogisch, aangezien het ook niet werd gevraagd bij het opstellen van het plan.

De Commissies schenken vervolgens aandacht aan het eerste lid van het amendement van de heer Baert. Daarin wordt voorgesteld dat voorafgaandelijk door de rechtbank slechts het advies zou moeten worden ingewonnen van de Ministers met wie ook overleg werd gepleegd bij het opstellen van het plan; d.w.z. de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of streekeconomie behoren en de Minister van Tewerksrelling en Arbeid.

Doch de tekst van de heer Baert verroont volgens de Commissies twee andere tekortkomingen:

- in tegenstelling met de amendementen van de heer Havelange en van de Regering, wordt nagelaten te preciseren (zoals in artikel 14) dat de uitvoering van het plan geenszins de duurtijd van drie jaar mag overschrijden;
- er wordt niet bepaald zoals in het amendement van de heer Van Geyt (2^e deel) dat voorafgaandelijk door de rechtbank het advies van de ondernemingsraad of van de syndicale afvaardiging moet worden ingewonnen.

» Les recours contre les ordonnances du juge délégué sont portés devant le tribunal de commerce ».

Ce texte est adopté sans modification par 25 voix et 1 abstention.

Section 3.

Modification et abrogation du plan.

Art. 26.

Le texte initial de l'article 26 (*Doc.* n° 93711) est libellé comme suit:

« A la requête de l'entreprise ou même d'office, sur rapport du juge délégué et du commissaire à la gestion assistée et après avis des Ministres qui ont reçu, conformément à l'article 15 communication du plan, le tribunal peut décider, le procureur du Roi et l'entreprise entendus, toute modification de nature à favoriser l'exécution du plan. Si la modification est de nature à affecter les droits de tiers, il suivra la procédure prévue pour l'exécution du plan reprise à l'article 14, § 2, 19, alinéa 1 et alinéa 3, et à l'article 22 de la présente loi.

» Dans les autres cas et notamment s'il s'agit d'abrèger les délais, le tribunal statuera sur rapport du juge délégué et du commissaire à la gestion assistée, l'entreprise et le procureur du Roi entendus.

» L'article 22 est applicable aux jugements autorisant une modification du plan. ..

Des amendements sont présentés par le Gouvernement (*Doc.* n° 937/11) et par MM. Claeys (*Doc.* n° 937/13), Baert (*Doc.* n° 937/12), Van Geyt (*Doc.* n° 937/9), Havelange (*Doc.* n° 937/4) et Bourgeois (*Doc.* n° 937/16).

Les amendements du Gouvernement comme ceux de M. Baert prévoient le remplacement du premier alinéa par un texte nouveau.

L'amendement du Gouvernement implique que le tribunal ne peut décider d'apporter des modifications qui soient de nature à favoriser l'exécution du plan qu'après avoir recueilli l'avis préalable des Ministres des Finances et de la Prévoyance sociale.

Les Commissions estiment un tel avis superflu, voire même illogique, étant donné qu'il n'a pas non plus été sollicité lors de l'établissement du plan.

Les Commissions examinent ensuite le premier alinéa de l'amendement de M. Baert. Cet amendement propose que le tribunal ne recueille que l'avis préalable des Ministres qui ont également été consultés lors de l'établissement du plan, c'est-à-dire le Ministre ayant dans ses attributions les affaires économiques ou l'économie régionale, ainsi que le Ministre de l'Emploi et du Travail.

Les Commissions estiment que le texte de M. Baert présente deux autres lacunes :

- contrairement aux amendements de M. Havelange et du Gouvernement, ce texte omet de préciser (comme à l'article 14) que l'exécution du plan ne peut s'étendre sur une période qui excède trois ans;
- il ne prévoit pas, comme dans l'amendement de M. Van Geyt (2^e partie), que le tribunal doit prendre au préalable l'avis du conseil d'entreprise ou de la délégation syndicale.

Zowel in her Regeringsamendement als in het amendement van de heer Baert wordt voorgesteld dat de procureur des Konings voorafgaandelijk zou worden gehoord.

Evenals bij de vorige artikelen wordt besloten dat geen melding dient te worden gemaakt van de procureur des Konings. Een amendement in die zin werd trouwens ingediend door de heer Bourgeois.

Blijft tenslotte het eerste deel van het amendement van de heer Van Geyt.

Dit heeft betrekking op het eerste lid van artikel 26. Er wordt voorgesteld dat de rechtbank eveneens op verzoek van de ondernemingsraad of van de syndicale afvaardiging zou kunnen beslissen tot wijzigingen die de uitvoering van het plan kunnen bevorderen.

Het eerste deel van het amendement van de heer Van Geyt wordt verworpen met 25 stemmen en 1 onthouding.

Wat het eerste lid van artikel 26 betreft, verkiezen de Commissies tenslotte de tekst van de heer Baert; doch zij verbeteren daarin de twee hoger vermelde tekortkomingen.

Aldus valt het amendement van de heer Claeys zonder voorwerp, aangezien het betrekking had op de tekst van het Regeringsamendement.

•••

Her derde deel van het amendement van de heer Van Geyt heeft betrekking op het tweede lid van artikel 26.

Daarin wordt voorgesteld dat de rechtbank pas zou kunnen beslissen tot een inkorting van de door het plan voorgeselde termijnen, na eveneens de ondernemingsraad of, bij ontbreken ervan, de vakbondsafvaardiging te hebben gehoord.

Dit deel van het amendement van de heer Van Geyt wordt verworpen met 25 stemmen en 1 onthouding.

Uit het tweede lid worden de woorden «en de procureur des Konings» weggelaten. Voor het overige beslissen de Commissies de oorspronkelijke tekst van het tweede lid van artikel 26 (Stuk n° 937/1) te handhaven.

•••

Her amendement van de heer Baert stelt voor het laatste lid van artikel 26 als volgt te wijzigen:

« Artikel 22 is van overeenkomstige toepassing op de vonnissen die beslissen over een wijziging van het plan ».

De heer Baert vestigt er de aandacht op dat de oorspronkelijke tekst van het derde lid (Stuk n° 937/1) bepaalt dat artikel 22 alleen van toepassing is voor inwilliging van een wijziging van het plan. Wanneer dus een bv. door de onderneming gevraagde wijziging van het plan zou worden afgewezen, zou dat vonnis niet moeten medegedeeld worden aan die onderneming, die nochtans het recht heeft hoger beroep in te stellen.

De Minister van Justitie stemt in met dit deel van het amendement van de heer Baert.

•••

Het gewijzigde artikel 26 wordt aangenomen met 25 stemmen en 1 onthouding.

Art. 27.

De oorspronkelijke tekst van artikel 27 (Stuk n° 937/1) luidde als volgt:

« Wanneer de onderneming het plan niet uitvoert of wanneer het plan ingevolge nieuwe feiten niet kan worden

L'amendement du Gouvernement et celui de M. Baert prévoient que le procureur du Roi devrait être entendu au préalable.

Tout comme pour les articles précédents, il est décidé qu'il ne doit pas être fait mention du procureur du Roi. Un amendement en ce sens est d'ailleurs présenté par M. Bourgeois.

Enfin, il reste encore la première partie de l'amendement de M. Van Geyt.

Il porte sur le premier alinéa de l'article 26 et prévoit que le tribunal pourrait, également à la requête du conseil d'entreprise ou de la délégation syndicale, décider toute modification de nature à favoriser l'exécution du plan.

La première partie de l'amendement de M. Van Geyt est rejetée par 25 voix et 1 abstention.

Pour le premier alinéa de l'article 26, les Commissions donnent finalement la préférence au texte de M. Baert; après en avoir comblé les deux lacunes précitées.

L'amendement de M. Claeys devient ainsi sans objet puisqu'il se rapportait au texte de l'amendement du Gouvernement.

•••

La troisième partie de l'amendement de M. Van Geyt a trait au deuxième alinéa de l'article 26.

Cet amendement prévoit que le tribunal ne peut décider d'abréger les délais prévus par le plan qu'après avoir entendu le conseil d'entreprise ou, à son défaut, la délégation syndicale.

Cette partie de l'amendement de M. Van Geyt est rejetée par 25 voix et 1 abstention.

Les mots « et le procureur du Roi », figurant au deuxième alinéa, sont supprimés. Quant au reste, les Commissions décident de maintenir le texte initial du deuxième alinéa de l'article 26 (Doc. n° 937/1).

•••

Par voie d'amendement M. Baert propose de modifier le dernier alinéa de l'article 26 comme suit:

« L'article 22 est applicable aux jugements statuant sur une modification du plan ».

M. Baert attire l'attention sur le fait que le texte initial du troisième alinéa (Doc. n° 937/1) prévoit que l'article 22 n'est applicable que pour autoriser une modification du plan. En conséquence, lorsqu'une modification du plan, demandée par exemple par l'entreprise, est rejetée, ce jugement ne devrait pas être notifié à l'entreprise, alors que celle-ci a pourtant le droit d'interjeter appel.

Le Ministre de la Justice marque son accord sur cette partie de l'amendement de M. Baert.

•••

L'article 26 amendé est adopté par 25 voix et 1 abstention.

Art. 27.

Le texte initial de l'article 27 (Doc. n° 937/1) est libellé comme suit:

« A la demande des requérants énumérés à l'article 2, de tout créancier dont la créance est née antérieurement au

uitgevoerd, kan de rechtbank op verzoek van de in artikel 2 genoemde verzoekers, van een schuldeiser wiens vordering na het in artikel 1 bedoelde vonnis is ontstaan of ambtshalve, op verslag van de gedelegeerde rechter of van de commissaris of commissarissen, de procureur des Konings gehoord, de opheffing van het plan uitspreken.

» Wanneer de voorwaarden voor het faillissement zijn vervuld, spreekt de rechtbank, bij hetzelfde vonnis, de opheffing van het plan en het faillissement van de onderneming uit. De onderneming wordt gehoord of behoorlijk opgeroepen. De rechtbank kan de dag van de staking van betaling vaststellen op een tijdstip dat aan het vonnis bedoeld in artikel 5 niet meer dan zes maanden vooraf ligt.

» De handelingen die gedurende de tijd van uitvoering van het plan zijn verricht blijven rechtsgeldig, onverminderd de toepassing van de wetgeving op het faillissement, ingeval dit wordt uitgesproken. »

Amendementen werden ingediend door de heren Baert (*Stuk n° 937/12*) en Bourgeois (*Stuk n° 937/16*) en door de Regering (*Stuk n° 937/11*).

Het amendement van de heer Baert stelt voor *in fine* van het eerste lid de woorden «van het plan uitspreken » te vervangen door de woorden « van het beheer met bijstand uitspreken ».

De Minister van Justitie wijst erop dat indien bij niet-uitvoering of onuitvoerbaarheid van het plan door de rechtbank de opheffing van het beheer met bijstand zou worden uitgesproken, binnen vijf jaar geen procedure met her oog op een nieuw beheer met bijstand zou mogen worden ingesteld tenzij de onderneming haar schuldeisers uit een vorig beheer met bijstand volledig betaald heeft in hoofdsom, kosten en interesten (art. 1, § 4 van onderhavig ontwerp). De door de heer Baert voorgestelde wijziging dient zijns inziens daarentegen wel aangebracht te worden in het tweede lid van artikel 27, waar sprake is over het uitspreken door de rechtbank van het faillissement.

De auteur treedt de zienswijze van de Minister bij en trekt het eerste deel van zijn amendement in.

Er wordt beslist om in het eerste lid de woorden «de procureur des Konings gehoord » weg te laten. De weglating werd trouwens voorgesteld door het amendement van de heer Bourgeois.

In het eerste lid dienen tenslotte de woorden « of commissarissen » te worden geschrapt.

Wat het tweede lid betreft, beslissen de Commissies de eerste twee zinnen van het tweede deel van het amendement van de heer Baert over te nemen, met dien verstande dat in de tweede zin het woord « behoorlijk » wordt geschrapt.

Dientengevolge luiden de twee eerste zinnen van het tweede lid als volgt: "Wanneer de voorwaarden voor het faillissement zijn vervuld, spreekt de rechtbank bij hetzelfde vonnis de opheffing van het beheer met bijstand en het faillissement van de onderneming uit. De onderneming wordt gehoord of opgeroepen bij gerechtsbrief ».

Wat de derde of laatste zin van het tweede lid betreft, geven de Commissies de voorkeur aan het Regeringsamendement. Dit amendement betreft alleen de legistiek. Het verwijst uitdrukkelijk naar de wetgeving op het faillissement.

Het derde deel van het amendement van de heer Baert stelt voor het derde lid van artikel 27 te vervangen door wat volgt: « De handelingen die tijdens de uitvoering van het plan werden verricht blijven geldig. »

Indien de verwijzing naar de faillissementswet wordt behouden, dan zou dit volgens de heer Baert betekenen dat handelingen verricht na de goedkeuring van het plan tijdens de uitvoering daarvan (in voorkomend geval met machtiging van de gedelegeerde rechter !) roch nog op grond van bvb. de

judgement visé à l'article 5 ou d'office, le tribunal peut, en cas d'inexécution du plan par l'entreprise ou d'impossibilité de le mener à terme en raison de faits nouveaux, prononcer l'abrogation de ce plan sur rapport du juge délégué et du ou des commissaires, le procureur du Roi entendu.

» Si les conditions de la faillite sont réunies, le tribunal, par un même jugement, prononce l'abrogation du plan et déclare la faillite de l'entreprise. Celle-ci est entendue ou dûment appelée. Le tribunal peut reporter la date de cessation de paiement à une date qui ne peut être antérieure de plus de six mois au jugement visé à l'article 5.

» Les actes accomplis au cours de la période d'exécution du plan demeurent acquis, sans préjudice des dispositions de la législation sur la faillite au cas où celle-ci serait prononcée »;

Des amendements sont présentés par MM. Baert (*Doc. n° 937/12*) et Bourgeois (*Doc. n° 937/16*) et par le Gouvernement (*Doc. n° 937/11*).

L'amendement de M. Baert suggère de remplacer, *in fine* du premier alinéa, les mots « ce plan » par les mots « la gestion assistée ».

Le Ministre de la Justice signale que, si le tribunal prononce l'abrogation de la gestion assistée pour cause de non-exécution ou d'impossibilité d'exécution du plan pendant les cinq années qui suivent, aucune procédure ne peut être introduite en vue d'une nouvelle gestion assistée à moins que l'entreprise n'ait payé ses créanciers d'une gestion assistée antérieure en principal, frais et intérêt (art. 1, § 4, du projet). Par contre, de l'avis du Ministre, la modification proposée par M. Baert peut être insérée au deuxième alinéa de l'article 27, où il question du prononcé de la faillite par le tribunal.

L'auteur se rallie au point de vue du Ministre et retire la première partie de son amendement.

Les Commissions décident de supprimer, au premier alinéa, les mots « le procureur du Roi entendu ». Cette suppression est d'ailleurs prévue par l'amendement de M. Bourgeois.

A la deuxième ligne du premier alinéa, il y a lieu de supprimer les mots « ou des ».

En ce qui concerne le deuxième alinéa, les Commissions décident de reprendre les deux premières phrases de la deuxième partie de l'amendement de M. Baert, étant entendu que dans la deuxième phrase le mot « dûment » est supprimé.

En conséquence, les deux premières phrases du deuxième alinéa sont libellées comme suit: « Si les conditions de la faillite sont réunies, le tribunal, par un même jugement, prononce l'abrogation de la gestion assistée et déclare la faillite de l'entreprise. L'entreprise est entendue ou appelée par pli judiciaire. »

Quant à la troisième, c'est-à-dire la dernière phrase du deuxième alinéa, les Commissions donnent la préférence à l'amendement du Gouvernement. Cet amendement se rapporte uniquement à la légistique. Il se réfère expressément à la législation sur les faillites.

La troisième partie de l'amendement de M. Baert tend à remplacer le troisième alinéa de l'article 27 par ce qui suit: « Les actes accomplis au cours de l'exécution du plan restent valables. »

Si la référence à la loi sur les faillites était maintenue, cela signifierait, selon M. Baert, que des actes accomplis après l'approbation du plan pourraient néanmoins encore être annulés pendant son exécution (le cas échéant, avec l'autorisation du juge délégué !), par exemple sur la base des arti-

artikelen 445 en 446 van de faillissementswet zouden kunnen vernietigd worden. Zulks is natuurlijk onzinnig en in strijd met de hele economie van de wer.

De Minister van Justitie wijst erop dat men alleen de handelingen wil treffen die tijdens de uitvoering van het plan, doch niet overeenkomstig het plan of zonder de machtigingen voorgeschreven door de rechtbank werden gesteld.

De Commissies verklaren zich tenslotte akkoord om de tekst van het derde lid als volgt te wijzigen: « De handelingen die tijdens de uitvoering van en overeenkomstig met het plan werden verricht blijven geldig »;

Het gewijzigde artikel 27 wordt aangenomen met 25 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK V.

Tijdelijke opschorting van de bevoegdheden van de leiders van de onderneming.

Art. 28 en 29.

De oorspronkelijke tekst van de artikelen 28 en 29 (*Stuk n* 937/1) luidde als volgt:

« Art. 28. St. Indien tijdens het opmaken van het plan tot economisch en financieel hersrel komt vast te staan dat de moeilijke roesrand van de onderneming te wijten is aan klaarblijkende grove fouten in het beheer, legt de deskundige met het oog op de goedkeuring van her plan aan de rechrbank een uirgewerkr bijzonder verslag voor, dar acht dagen voordien aan de onderneming is medegedeeld, waarin de redenen worden uiteengezet voor de schorsing van het geheel of een gedeelte van de bevoegdheden van de leiders van de onderneming gedurende de uitvoering van het plan.

Indien de deskundige oordeelt dar de voorwaarden voor een schorsing van de bevoegdheden in hun geheel of van een gedeelte ervan enkel aanwezig zijn in hoofde van een of meer leiders, maakt hij daarvan melding in het bijzonder verslag bedeld in het eerste lid.

Bij her vonnis tot goedkeuring van her plan kan de rechtbank uitzonderlijk de schorsing uirspreken van her geheel of van een gedeelte van de bevoegdheden van degenen die het beheer over de onderneming voeren, of van sommigen onder hen. In dar geval srelt zij aan de onderneming een termijn voor de voorlopige vervanging van de leiders, terwijl de gehandhaafde zaakvoerders inmiddels de gezamenlijke beheersbevoegdheden uitoefenen.

Indien de onderneming die vervanging nier binnen de gerselde termijn heeft gedaan, gaat de rechrbank zelf daarover.

De rechtbank hoon de leiders, die bij gerechrsbrief in het geding worden geroepen, alsmede de gedelegeerde rechter, en doet uitspraak na advies van de procureur des Konings.

§ 2. Na de goedkeuring van het plan kan de rechrbank bij een later vonnis, dezelfde maarregelen gelasten in geval van klaarblijkende grove beheersfouten van de leiders bij de uitvoering van het plan, ingeval zij weigeren het plan uit te voeren en ingeval zij de regels voor de uirvoering gesteld, niet naleven.

In die gevallen treedr de rechtbank op, op verzoek van de commissaris, dan wel ambrshalve. De onderneming en de leiders worden gehoord of behoorlijk opgeroepen bij gerechrsbrief met dagbepaling, vijfrien dagen voor de terechtzitting.

De procureur des Konings en de gedelegeerde rechter worden gehoord en her vonnis wordt bekendgernaakt overeenkomstig her bepaalde in artikel 8; van her vonnis wordt aan de onderneming en aan de vervangen leiders kennis gegeven. »

cles 445 et 446 de la loi sur les faillites, ce qui est évidemment illogique et contraire à toute l'économie de la loi.

Le Ministre de la Justice souligne que l'on ne vise que les actes accomplis au cours de l'exécution du plan, mais non en conformité avec celui-ci ou sans les autorisations prescrites par le tribunal.

Les Commissions marquent finalement leur accord sur la modification suivante du texte du troisième alinéa : « Les actes accomplis au cours de l'exécution du plan et conformément à celui-ci restent valables »;

L'article 27 amendé est adopté par 25 voix et 1 abstention.

CHAPITRE V.

Suspension temporaire des pouvoirs des dirigeants de l'entreprise.

Art. 28 et 29.

Le texte initial des articles 28 et 29 (*Doc. na 93711*) est libellé comme suit:

« Art. 28. § 1. S'il apparaît, au cours de l'élaboration du plan de redressement, que la situation difficile de l'entreprise est due à des fautes graves et caractérisées de gestion, l'expert soumettra au tribunal, en vue de l'approbation du plan, un rapport spécial circonstancié, communiqué huit jours d'avance à l'entreprise, exposant les motifs d'une suspension de tout ou partie des pouvoirs d'administration, de gestion et de disposition des dirigeants de l'entreprise pendant la durée d'exécution du plan.

Si l'expert estime que les conditions de suspension de tout ou partie des pouvoirs d'administration, de gestion et de disposition ne sont réalisées que dans le chef d'un ou plusieurs dirigeants, il en fera mention dans le rapport spécial prévu à l'alinéa 1^{er}.

Par le jugement approuvant le plan, le tribunal peut décider exceptionnellement la suspension de tout ou partie des pouvoirs de ceux qui ont la gestion ou de certains de ceux-ci. Dans ce dernier cas, il impartit un délai à l'entreprise pour procéder au remplacement provisoire des dirigeants. Les gérants maintenus en fonction assument pendant ce délai, l'ensemble des pouvoirs de gestion.

A défaut pour l'entreprise de procéder à ce remplacement dans le délai imparti, le tribunal y pourvoit lui-même.

Le tribunal entend les dirigeants qui sont appelés à l'instance par pli judiciaire ainsi que le juge délégué et statue après avis du procureur du Roi.

§ 2. Par un jugement ultérieur à celui ponant approbation du plan, le tribunal peut prendre les mêmes mesures si les dirigeants commettent des fautes graves et caractérisées de gestion dans l'exécution du plan, se refusent à exécuter celui-ci ou n'en observent pas les modalités.

Dans ces cas, le tribunal est saisi à la requête du commissaire ou il se saisit d'office. L'entreprise et les dirigeants sont entendus ou dûment appelés par pli judiciaire, à jour fixe, 15 jours avant l'audience.

Le procureur du Roi et le juge délégué sont entendus et le jugement est publié conformément aux dispositions de l'article 8 et notifié à l'entreprise et aux dirigeants remplacés. »

« Art. 29. Wanneer de bevoegdheden van alle leiders in hun geheel of een gedeelte ervan zijn geschorst, oefent de commissaris voor beheer met bijstand die bevoegdheden uit in de mate waarin zulks nodig is voor de verwezenlijking van het doel van de onderneming en de vereisten van het plan. Hij is onderworpen aan dezelfde regels inzake aansprakelijkheid als de leiders wier bevoegdheden zijn geschorst, voor zover zulks bestaande is met zijn hoedanigheid van gerechtelijk lasthebber.

» Daarenboven brengt hij ten minste om de drie maanden bij de rechtbank van koophandel, zitting houdende in raadkamer, verslag uit over het verloop van de verrichtingen. »

Amendementen werden ingediend door de heren Van Geyt (*Stuk n° 937/9*), Baert (*Stuk n° 937/12*), Bourgeois (*Stuk n° 937/16*), W. Claes (*Stuk n° 937/20*) en door de Regering (*Stuk n° 937/11*).

Een lid oordeelt dat vooreerst een bepaling van het begrip « leiders » zou moeten worden gegeven.

In het amendement van de heer Baert (*Stuk n° 937/12*), dat ertoe strekte een artikel *Ibis (nieuw)* in te voegen, werd van het begrip « leiders van de onderneming » volgende bepaling gegeven :

« Onder « leiders van de onderneming » worden verstaan de leden van de raad van beheer en degenen die in feite met de leiding van de onderneming zijn belast als directeur-generaal of onder welke andere benaming ook, zelfs indien zij door een arbeidscontract voor bedienden met de onderneming verbonden zijn. Hun hoedanigheid kan blijken uit alle elementen, in het bijzonder uit de hun verleende volmachten, al dan niet gepubliceerd in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*. »

Een aantal leden vestigen er meteen de aandacht op dat er zich een netelig probleem stelt m.b.t. de leiders die door een bediendencontract met de onderneming verbonden zijn. Indien de bevoegdheden aan dergelijke leiders geheel of gedeeltelijk worden ontnomen, dan zal dit beschouwd worden als een eenzijdige wijziging, ja zelfs als een verbreking van het contract, ongcacht het feit dat er in de wettekst sprake is van een schorsing en niet van een verbreking van de overeenkomst. Die geschorste leiders zullen derhalve aanspraak kunnen maken op een schadevergoeding, die hoog kan oplopen.

Andere leden wijzen erop dat de leiders die lid van de raad van beheer zijn en de leiders die door een bediendencontract verbonden zijn met de onderneming niet steeds twee duidelijk gescheiden categorieën zijn. Het is geenszins uitgesloten dat een leider van de onderneming lid van de raad van beheer is en bovendien ook door een bediendencontract met de onderneming verbonden is. In een dergelijk geval zou men rheoretisch kunnen stellen dat bij het verliezen van een gedeelte van zijn beheersbevoegdheden, de betrokken persoon slechts getroffen wordt in zijn hoedanigheid van lid van de raad van beheer, terwijl hij de uitvoerende taak die hij waarneemt uit hoofde van het bediendencontract dat hem met dezelfde onderneming verbindt zal kunnen voortzetten en derhalve ook verder het daaraan verbonden loon zal onvangen.

In de praktijk is het evenwel onmogelijk de uitvoerende taak en de beheersbevoegdheden van die persoon netjes te scheiden; het is dan ook duidelijk dat het onnemen van een gedeelte van de beheersbevoegdheden door de getroffen persoon zou kunnen geïnterpreteerd worden als een voor hem nadelige eenzijdige wijziging van het contract en dat hij derhalve zou aandringen op een schadevergoeding.

Een aantal leden vragen zich af of de schorsing van beheersbevoegdheden zoals in artikel 28 omschreven een verdere uibetaling van het loon niet uitsluit.

Een volledige stopzetting van de uitbetaling van het loon tijdens de periode van de schorsing wordt door een lid als

— « Art. 29. Lorsque les pouvoirs de tous les dirigeants ont été suspendus en tout ou en partie, le commissaire à la gestion assistée les exerce dans les limites nécessaires à la réalisation de l'objet de l'entreprise et des exigences du plan. Il est soumis aux mêmes règles de responsabilité que celles des dirigeants dont les pouvoirs sont suspendus, dans la mesure où elles sont compatibles avec sa qualité de mandataire de justice.

En outre, il rend compte, au moins tous les trois mois, du déroulement des opérations devant le tribunal de commerce siégeant en chambre du conseil. »

Des amendements sont présentés par MM. Van Geyt (*Doc. n° 937/9*), Baert (*Doc. n° 937/12*), Bourgeois (*Doc. n° 937/16*), W. Claes (*Doc. n° 937/20*) ainsi que par le Gouvernement (*Doc. n° 937/11*).

Un membre estime qu'il conviendrait de donner tout d'abord une définition de la notion de « dirigeant ».

L'amendement de M. Baert (*Doc. n° 937/12*) visant à insérer un article *Ibis (nouveau)* donnait de la notion de « dirigeants de l'entreprise » la définition suivante :

« Par « dirigeants de l'entreprise », il faut entendre les membres du conseil d'administration et ceux qui sont en fait chargés de la direction de l'entreprise en qualité de directeur général ou sous quelque autre nom que ce soit, même s'ils sont liés à l'entreprise par un contrat d'emploi. Leur qualité peut ressortir de tous éléments, en particulier des pouvoirs qui leur sont accordés, publiés ou non aux annexes du *Moniteur belge*. »

Un certain nombre de membres attirent immédiatement l'attention sur le fait qu'un problème épineux se pose en ce qui concerne les dirigeants liés à l'entreprise par un contrat d'emploi. Si tout ou partie des pouvoirs sont enlevés à ces dirigeants, cela sera considéré comme une modification, voire une rupture unilatérale du contrat, en dépit du fait que le texte de la loi fait état d'une suspension et non d'une rupture du contrat. Ces dirigeants suspendus pourront dès lors prétendre à des dommages-intérêts peut-être importants.

D'autres membres soulignent que les dirigeants qui sont membre du conseil d'administration et les dirigeants qui sont liés à l'entreprise par un contrat d'emploi ne constituent pas toujours deux catégories nettement distinctes. Il n'est nullement exclu qu'un dirigeant de l'entreprise soit membre du conseil d'administration et soit également lié à l'entreprise par un contrat d'emploi. En l'occurrence on pourrait affirmer, en théorie, qu'en cas de perte d'une partie des pouvoirs de gestion, la personne intéressée ne se trouve atteinte qu'en sa qualité de membre du conseil d'administration qu'elle assume en vertu du contrat d'emploi qui la lie à la même entreprise et qu'elle continuera, dès lors, à percevoir la rémunération qui y est attachée.

En pratique, il est cependant impossible de distinguer nettement entre la mission d'exécution et les pouvoirs de gestion de cette personne; il est dès lors évident que, pour la personne intéressée, la suppression d'une partie des pouvoirs de gestion pourrait être interprétée comme une modification unilatérale du contrat d'emploi, qui lui est défavorable et que l'intéressé pourrait dès lors insister sur une indemnisation.

Un certain nombre de membres se demandent si la suppression des pouvoirs de gestion tels qu'ils sont définis à l'article 28 n'exclut pas la continuation du paiement de la rémunération.

La cessation complète du paiement de la rémunération au cours de la suspension est considérée comme excessive et

overdreven en onmenselijk beschouwd. Hij stelt voor dat tijdens de schorsing bijvoorbeeld nog de helft van het loon zou worden uitbetaald.

Een aantal leden stellen ook nog de vraag wat er met de geschorste leiders zal gebeuren na het beheer met bijstand: zullen zij als het ware automatisch terug worden opgenomen als leiders van de onderneming?

Enkele leden menen dat voor het probleem van de leiders die door een bediendencontract met de onderneming verbonden zijn en wier bevoegdheden tijdelijk werden geschorst, een oplossing in de volgende richting dient te worden gezocht:

- het loon wordt verder uitbetaald, doch de betrokken personen kunnen geen aanspraak maken op een schadevergoeding uit hoofde van een eenzijdige contractwijziging te hunnen nadele;
- de tijdelijke schorsing van de beheersbevoegdheden met behoud van loon wordt door de rechtbank van koophandel (en dus niet door de arbeidsrechtbank) bekrachtigd.

Een lid stelt daarentegen voor dat de rechtbank bij de goedkeuring van het plan slechts de bevoegdheden van de beheerders, d.w.z. leden van de raad van beheer, zou kunnen schorsen. Wat de leiders betreft die door een bediendencontract met de onderneming verbonden zijn, zou in de mogelijkheid kunnen worden voorzien dat de commissarissen tijdens de uitvoering van het plan wegens grove naligheid of fout en derhalve zonder opzeg en schadevergoeding kan ontslaan.

De schorsing van alle bevoegdheden van alle leiders van een onderneming, mogelijkheid waarin wordt voorzien door artikel 29, wordt door een lid hoogst onwaarschijnlijk geacht.

Die uitvoerige gedachtenwisseling heeft de Regering ertoe gebracht twee amendementen in te dienen.

- Het eerste Regeringsamendement strekt ertoe de tekst van artikel 28 te vervangen door wat volgt :

" § 1. Onder "leider" wordt verstaan in de zin van onderhavige wet :

" a) de leden van de organen van de vennootschap, die wettelijk bevoegd zijn ze te beheren, te besturen of te vertegenwoordigen;

" b) allen die rechtstreeks, of door een tussenpersoon, het bestuur of het beheer van die vennootschappen uitoefenen door bemiddeling van of in de plaats van hun wettelijke vertegenwoordigers.

" § 2. Indien tijdens het opmaken van het plan tot economisch en financieel herstel komt vast te staan dat de moeilijke toestand van de onderneming te wijten is aan kennelijke grove fouten in het beheer, legt de deskundige met het oog op de goedkeuring van het plan aan de rechtbank een omstandig bijzonder verslag voor, dat acht dagen voordien aan de onderneming is medegedeeld, waarin de redenen worden uiteengezet voor de opschorting van het geheel of een gedeelte van de bevoegdheden van een of meer leiders van de onderneming gedurende de uitvoering van het plan.

" § 3. Bij het vonnis tot goedkeuring van het plan, kan de rechtbank uitzonderlijk de opschorting uitspreken van het geheel of van een gedeelte van de bevoegdheden van een of meer leiders.

" In deze gevallen zal de rechtbank, naar gelang van de omstandigheden :

" 1° herzij een termijn opleggen aan de onderneming ten einde te voorzien in de voorlopige vervanging van de geschorste leiders, en, in voorkomend geval, over te gaan tot een nieuwe verdeling van de bevoegdheden.

inhumaine par un membre, qui propose que, par exemple, la moitié de la rémunération soit payée pendant la période de suspension.

Un certain nombre de membres demandent également ce qu'il adviendra des dirigeants suspendus lorsque la gestion assistée aura pris fin: seront-ils en quelque sorte repris automatiquement comme dirigeants de l'entreprise?

Certains membres estiment que le problème des dirigeants liés à l'entreprise par un contrat d'emploi et dont les pouvoirs sont temporairement suspendus doit être résolu de la manière suivante:

- la rémunération continue à être payée, mais les intéressés ne peuvent prétendre à aucune indemnisation du chef de rupture unilatérale du contrat;
- la suspension temporaire des pouvoirs de gestion avec maintien de la rémunération est entérinée par le tribunal de commerce (et non pas par le tribunal du travail).

Un membre propose par contre que lors de l'approbation du plan, le tribunal ne puisse suspendre les pouvoirs qu'à l'égard des administrateurs, c'est-à-dire des membres du conseil d'administration. En ce qui concerne les dirigeants qui sont liés à l'entreprise par un contrat d'emploi, on pourrait prévoir la possibilité pour le commissaire de les licencier, au cours de l'exécution du plan, pour négligence ou faute grave et, partant, sans préavis et sans indemnité.

Un membre estime qu'il est fort invraisemblable d'envisager la possibilité prévue par l'article 29, à savoir la suspension de tous les pouvoirs de tous les dirigeants d'une entreprise.

Ce large échange de vues a amené le Gouvernement à présenter deux amendements.

- Le premier vise à remplacer le texte de l'article 28 par ce qui suit:

" S1. Par "dirigeant" il y a lieu d'entendre au sens de la présente loi :

" a) les membres des organes légalement habilités à administrer, gérer ou représenter la société;

" b) tous ceux qui, directement ou par personne interposée, exercent l'administration ou la gestion d'une société sous le couvert ou en lieu et place de ses représentants légaux.

" § 2. S'il apparaît, au cours de l'élaboration du plan de redressement, que la situation difficile de l'entreprise est due à des fautes graves et caractérisées de gestion, l'expert soumettra au tribunal, en vue de l'approbation du plan, un rapport spécial circonstancié, communiqué huit jours d'avance à l'entreprise, exposant les motifs d'une suspension de tout ou partie des pouvoirs d'un ou plusieurs dirigeants de l'entreprise pendant la durée d'exécution du plan.

" § 3. Par le jugement approuvant le plan, le tribunal peut décider exceptionnellement la suspension de tout ou partie des pouvoirs d'un ou plusieurs dirigeants.

- Dans ces cas, le tribunal, selon les circonstances :

" 1° soit fixe un délai à l'entreprise pour procéder au remplacement provisoire des dirigeants dont les pouvoirs sont suspendus, et, le cas échéant, pour procéder à une nouvelle répartition des pouvoirs.

» Gedurende de toegestane termijn oefent de commissaris voor beheer met bijstand de opgeschorte bevoegdheden uit;

» 2° hetzij de opgeschorte bevoegdheden dadelijk aan de commissaris voor beheer met bijstand opdragen.

» De rechtbank hoort de leiders, die bij gerechtsbrief in het geding worden geroepen, alsmede de gedelegeerde rechter, en doet uitspraak.

» Indien, binnen de termijn opgelegd door het 1° van deze paragraaf, de onderneming geen gevolg heeft gegeven aan de beslissing van de rechtbank, oefent de commissaris voor beheer met bijstand van rechtswege alle opgeschorte bevoegdheden uit.

» § 4. Bij een later vonnis, tijdens het beheer met bijstand, kan de rechtbank dezelfde maatregelen gelasten ingeval van kennelijke grove beheersfouten van één of meer leiders bij de uitvoering van her plan, ingeval zij weigeren het plan uit te voeren en ingeval zij de regels voor de uitvoering gesteld, niet naleven.

» In die gevallen treedt de rechtbank op, op verzoek van de commissaris, dan wel ambtshalve. De onderneming en de leiders worden gehoord of behoorlijk opgeroepen bij gerechtsbrief met dagbepaling, vijftien dagen vóór de terechtzitting.

» De gedelegeerde rechter wordt gehoord en het vonnis wordt bekendgemaakt overeenkomstig het bepaalde in artikel 8; van her vonnis wordt bij gerechtsbrief aan de onderneming en aan de vervangen leiders kennis gegeven.

• § 5. De rechtbank bepaalt of de tantièmes, presentiegelden of vergoedingen van de leiders wier bevoegdheden opgeschort zijn, overeenkomstig de §§ 3 en 4, geheel of gedeeltelijk verschuldigd blijven.

» § 6. In de uitoefening van de bevoegdheden die hem zijn opgedragen overeenkomstig §§ 3 en 4, is de commissaris voor beheer met bijstand onderworpen aan dezelfde regels inzake aansprakelijkheid als de leiders wier bevoegdheden zijn opgeschort, voor zover zulks verenigbaar is met zijn hoedanigheid van gerechtelijk lasthebber.

» Daarenboven brengt hij ten minste om de drie maanden bij de rechtbank van koophandel, zitting houdende in raadkamer, verslag uit over het verloop van de verrichtingen.

» § 7. De beschikkingen van de voorgaande paragrafen kunnen slechts afbreuk doen aan de wet op het bediendencontract in de volgende mate:

•• a) de wijzigingen door het beheer met bijstand aangebracht in de toedeling van de taken van het directiepersoneel kunnen door dit personeel niet ingeroepen worden als grond tot verbreking van het contract in hoofde van de werkgever;

• b) de rechtbank kan op verzoek van de gedelegeerde rechter en bij afzonderlijke en bijzondere gemotiveerde beslissing de betaling van het loon van het directiepersoneel opschorten voor een bedrag dat 50 % ervan niet mag te boven gaan.

» In de zin van de huidige paragraaf verstaat men door « directiepersoneel » de personen die door een bediendencontract verbonden zijn en aan wie door de bepalingen van dit contract het dagelijkse beheer van de onderneming is opgedragen, evenals de leden van het personeel die onmiddellijk ondergeschikt zijn aan deze personen, wanneer zijzelf eveneens opdrachten van dagelijks beheer vervullen. ••

- Het tweede Regeringsamendement srekt er toe artikel 29 te schrappen.

De Commissies stemmen in met de schrapping van artikel 29.

Vervolgens wordt overgegaan tot het onderzoek van het Regeringsamendement op artikel 28.

Volgens een lid zou de tekst van § 1, a, gevoelig kunnen worden vereenvoudigd.

» Pendant le délai imparti, le commissaire à la gestion assistée exerce les pouvoirs suspendus;

» 2° soit attribuée immédiatement les pouvoirs dont l'exercice est suspendu au commissaire à la gestion assistée.

» Le tribunal entend les dirigeants qui sont appelés à l'instance par pli judiciaire ainsi que le juge délégué.

» Si, endéans le délai fixé au 1° du présent paragraphe, l'entreprise n'a pas donné suite à la décision du tribunal, le commissaire à la gestion assistée exerce, de plein droit, tous les pouvoirs suspendus.

» § 4. Par un jugement ultérieur, intervenant au cours de la gestion assistée, le tribunal peut prendre les mêmes mesures si un ou plusieurs dirigeants commettent des fautes graves et caractérisées de gestion dans l'exécution du plan, se refusent à exécuter celui-ci ou n'en observent pas les modalités.

» Dans ces cas, le tribunal est saisi à la requête du commissaire ou il se saisit d'office. L'entreprise et les dirigeants sont entendus ou dûment appelés par pli judiciaire, à jour fixe, quinze jours avant l'audience.

» Le juge délégué est entendu et le jugement est publié conformément aux dispositions de l'article 8 et notifié par pli judiciaire à l'entreprise et aux dirigeants remplacés.

•• § 5. Le tribunal apprécie si les tantièmes, jetons de présence ou émoluments des dirigeants dont les pouvoirs sont suspendus conformément aux §§ 3 et 4 sont, en tout ou en partie, dus ou non.

» § 6. Dans l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés conformément aux §§ 3 et 4, le commissaire à la gestion assistée est soumis aux mêmes règles de responsabilité que celles des dirigeants dont les pouvoirs sont suspendus, dans la mesure où elles sont compatibles avec sa qualité de mandataire de justice.

•• En outre, il rend compte, au moins tous les trois mois, du déroulement des opérations devant le tribunal de commerce siégeant en chambre du conseil.

» § 7. Les dispositions des paragraphes précédents ne peuvent porter atteinte à la législation sur le contrat d'emploi que dans la mesure suivante:

• a) les modifications intervenant du fait de la gestion assistée dans l'affectation des tâches du personnel de direction ne peuvent être invoquées par celui-ci comme motif de rupture du chef de l'employeur;

• b) le tribunal peut, par décision individuelle spécialement motivée et prise à la requête du juge-délégué, suspendre dans une proportion qui ne peut excéder 50 %, le paiement de la rémunération du personnel de direction.

•• Au sens du présent paragraphe, il y a lieu d'entendre par « personnel de direction », les personnes liées par un contrat d'emploi et chargées aux termes de celui-ci de la gestion journalière de l'entreprise, ainsi que les membres du personnel directement subordonnés à ces personnes, lorsqu'ils remplissent également des missions de gestion journalière. »

- Le deuxième amendement du Gouvernement vise à supprimer l'article 29.

Les Commissions marquent leur accord sur la suppression de l'article 113.

Il est procédé ensuite à l'examen de l'amendement du Gouvernement à l'article 28.

Selon un membre, le texte du § 1, a, pourrait être sensiblement simplifié.

Hetzelfde lid vraagt of in § 1, *b*, al diegenen worden bedoeld die bij delegatie bevoegdheden van de in § 1, *a*, vermelde beheersorganen uitoefenen.

De Minister van Justitie antwoordt dat men ook diegenen beoogt die van buiten uit doch via een tussenpersoon de onderneming leiden.

Het lid oordeelt dat dit niet hoeft te worden gepreciseerd in de tekst. Zijns inziens volstaat het immers dat de tussenpersoon, vermoedelijk een lid van de raad van beheer, zou worden geschorst, opdat aan de persoon die van buiten uit de onderneming leidt de pas zou worden afgesneden.

Volgens een lid wordt de term «wettelijke verregeneerwoordigers» in § 1, *b*, verkeerd gebruikt. Daaronder worden immers verstaan de curator en de voogd.

De heer Baert stelt voor de tekst van het voorlaatste lid van § 3 als volgt te wijzigen: «De rechtbank doet uitspraak nadat de leiders in kwestie werden gehoord of bij gerechtsbrief opgeroepen, gehoord de gedelegeerde rechter».

De Minister van justitie stemt met deze wijziging in.

In verband met de §§ 1 en 7 van het amendement van de Regering zijn de verenigde Commissies her overer eens dat her niet opgaat de beheersbevoegdheid te schorsen van een handelaar, fysieke persoon, die een eenmanszaak leidt welke niet de vorm van een vennootschap heeft aangenomen.

Ongeacht het feit dat de besraande ondernemingen die deze vorm hebben aangenomen en ten minste vijftig werknemers tewerkstellen weinig ralrijk zijn (volgens de statistieken op 31 december 1970 zou hun aantal 382 bedragen tegenover 6 634 ondernemingen die de vorm van een vennootschap hebben aangenomen), moet de aandacht gevestigd worden op het feit dat de schorsing van de beheersbevoegdheid van dergelijke handelaars, fysieke personen:

1° het noodzakelijk zou maken hun een zeker recht op geldopnemingen toe te kennen ten einde in hun behoeften te voorzien;

2° de commissaris zou verplichten het geheel van hun goederen die het onderpand van hun schuldeisers vormen, te beheren;

3° hun kredietmogelijkheden zou schaden op het ogenblik waarop zij na de uitvoering van het plan, terug de leiding zouden nemen van hun zaken aangezien hun persoonlijke rol van belang is terwijl, in het geval van een vennootschap, her de activiteit is van de gevolmachtigden die bekleed zijn met de beheersbevoegdheid en die zullen vervangen zijn of vervangen kunnen worden, die van belang is,

Op hun beurt mogen de personen welke door voormelde handelaar bekleed zijn met de beheersbevoegdheden niet strenger worden behandeld.

De commissaris, onder het toezicht van de gedelegeerde rechter, zal er moeten over waken dat zowel de ene als de anderen de in het plan voorgeschreven maatregelen met de nodige ijver en nauwgezetheid uitvoeren.

De Minister van Justitie dient vervolgens ter zinnig een subamendement in op het Regeringsamendement op artikel 28. Dit subamendement strekt ertoe de §§ 1 en 7 als volgt te wijzigen:

« § 1. Onder «leider» wordt verstaan in de zin van onderhavige wet:

» a) de leden van de beheersorganen van de vennootschappen;

» b) diegenen die, herzij bij al dan niet statutaire delegatie, herzij met een bediendencontract, alle of een gedeelte van de bevoegdheden van de personen vermeld onder littera a uitoefenen.

» § 7. De beschikkingen van de voorgaande paragrafen kunnen slechts afbreuk doen aan de wergeving op het bediendencontract in de volgende mate:

Le même membre demande si le § 1, *b*, vise tous ceux qui exercent par délégation des pouvoirs des organes de gestion mentionnés au § 1, *a*.

Le Ministre de la Justice répond que le texte vise également ceux qui dirigent l'entreprise de l'extérieur mais par personne interposée.

Le membre estime que cette précision ne doit pas figurer dans le texte. En effet, il estime qu'il suffit que l'intermédiaire, vraisemblablement un membre du conseil d'administration, soit suspendu pour que la personne qui dirige l'entreprise de l'extérieur soit paralysée.

Selon un membre, l'expression «représentants légaux» figurant au § 1, *b*, est erronée. Elle vise en effet le curateur et le tuteur.

M. Baert propose de modifier comme suit le texte de l'avant-dernier alinéa du § 3: «Le tribunal statue après avoir entendu ou convoqué, par pli judiciaire, les dirigeants en question, le juge délégué entendu».

Le Ministre de la Justice marque son accord sur cette modification.

En ce qui concerne les §§ 1 et 7 de l'amendement du Gouvernement, les Commissions réunies sont d'avis qu'il n'est pas indiqué de suspendre les pouvoirs de gestion d'un commerçant, personne physique, gérant son entreprise individuelle non constituée sous forme de société.

Sans compter le fait que les entreprises existant sous cette forme et comportant 50 travailleurs au moins SONT peu nombreuses (suivant les statistiques au 31 décembre 1970, elles seraient au nombre de 382, contre 6 634 entreprises sous forme de société), il y a lieu d'attirer l'attention sur ce que la suspension du pouvoir de gestion de tels commerçants, personnes physiques:

1° entraînerait la nécessité d'organiser un droit à des prélèvements d'argent en leur faveur pour leur permettre de subvenir à leurs besoins;

2° obligerait le commissaire à gérer l'ensemble de leurs biens constituant le gage de leurs créanciers;

3° nuirait à leurs possibilités de crédit le jour où elles seraient remises à la tête de leurs affaires après exécution du plan, leur rôle personnel étant en cause alors que, dans une société, c'est l'activité des mandataires investis du pouvoir de gestion et qui auront été — ou peuvent être — remplacés, qui importe.

A leur tour, les personnes investies de pouvoirs de gestion par le commerçant ne peuvent subir un sort plus sévère.

Il incombera au commissaire, sous la surveillance du juge délégué, de veiller à ce que les unes et les autres réalisent les mesures prévues par le plan avec toute la diligence et la rigueur nécessaires.

Le Ministre de la Justice présente ensuite, en séance, un sous-amendement à l'amendement du Gouvernement à l'article 18. Ce sous-amendement a pour objet de modifier les §§ 1 et 7 comme suit:

•• § 1. Par «dirigeant», il y a lieu d'entendre au sens de la présente loi:

» a) les membres des organes de gestion des sociétés;

» b) ceux qui, soit par délégation, statutaire ou non, soit par contrat d'emploi, exercent tout ou partie des pouvoirs des personnes visées au littera a.

» § 7. Les dispositions des paragraphes précédents ne peuvent porter atteinte à la législation sur le contrat d'emploi que dans la mesure suivante:

» a) de wijzigingen die door de toepassing van de vorige paragrafen aangebracht worden aan de bevoegdheden van de leiders die door een bediendencontract verbonden zijn, alsook de nieuwe taakaanwijzingen die deze leiders in de vennootschap zouden verkrijgen, kunnen niet door hen ingeroepen worden als grond van verbreking van het contract in hoofde van de werkgever;

» b) de rechtbank kan op verzoek van de gedelegeerde rechter en bij afzonderlijke en bijzondere gemotiveerde beslissing de betaling van het loon van deze leiders verminderen voor een bedrag dat 50 % niet mag te boven gaan. »

Volledigheidshalve dient nog te worden aangestipt dat het subamendement van de Regering ertoe strekt de titel van hoofdstuk V als volgt te wijzigen:

« Tijdelijke opschorting van de bevoegdheden van de leiders van de handelsvennootschappen en van de vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen ».

Het aldus gewijzigde opschrift en artikel 28 worden aangenomen met 23 stemmen en 1 onthouding.

De amendementen van de heer Baert werden nagenoeg volledig verwerkt in de tekst van artikel 28 zoals deze is aangenomen door de verenigde Commissies. Voor zover zijn amendementen niet werden verwerkt in voormelde tekst, rekr de heer Baert ze in.

Door de heer W. Clacs werden amendementen ingediend op de artikelen 28 en 29 en bovendien op het opschrift van hoofdstuk V. Deze amendementen werden verworpen met 23 stemmen tegen 1.

Het amendement van de heer Van Geyt strekt voor dat het verslag waarvan melding gemaakt wordt in § 1 van de oorspronkelijke tekst van artikel 28 (d.w.z. § 2 in de tekst aangenomen door de Commissies) eveneens zou worden voorgelegd aan de ondernemingsraad of, bij ontsrentenis ervan, aan de vakbondsafvaardiging.

Dit amendement werd verworpen met 23 stemmen en 1 onthouding.

Art. 29bis.

Bij wijze van amendement (Stuk nr 937/20) stelt de heer W. Clacs de invoeging voor van een artikel 29bis, luidend als volgt :

« Na de uitvoering van het plan tot economisch of financieel herstel en voor zover de onderneming hulp vanwege de Staat ontvangen heeft, zal, indien de onderneming een handelsvennootschap is of de rechtsvorm van een handelsvennootschap heeft aangenomen, in de raad van beheer een vertegenwoordiger van de Staat als beheerder opgenomen worden.

" Deze vertegenwoordiger zal aangaduid worden door de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of streek-economie behoren. »

Dit amendement wordt verworpen met 23 stemmen tegen 1.

» a) les modifications intervenant par l'application des paragraphes précédents, dans les pouvoirs des dirigeants liés par un contrat d'emploi, ainsi que les réaffectations auxquelles ces dirigeants pourraient être soumis dans la société, ne peuvent être invoquées par ceux-ci comme motif de rupture du chef de l'employeur;

» h) le tribunal peut, par décision individuelle spécialement motivée et prise à la requête du juge-délégué, réduire dans une proportion qui ne peut excéder 50 % le paiement de la rémunération de ces dirigeants. »

Pour être complet, il faut encore souligner que l'amendement du Gouvernement vise à modifier l'intitulé du chapitre V comme suit :

« Suspension temporaire des pouvoirs des dirigeants des sociétés commerciales et à forme commerciale »;

L'intitulé ainsi modifié et l'article 28 sont adoptés par 23 voix et 1 abstention.

Les amendements de M. Baert sont presque intégralement repris dans le texte de l'article 28 tel qu'il est adopté par les Commissies réunies. M. Baert retire ceux de ses amendements qui ne sont pas repris dans le texte précité.

M. W. Clacs présente des amendements aux articles 28 et 29 ainsi qu'à l'intitulé du chapitre V. Ces amendements sont rejetés par 23 voix contre 1.

L'amendement de M. Van Geyt prévoit que le rapport dont il est fait mention au § 1 du texte initial de l'article 28 (c'est-à-dire du texte adopté par les Commissies) sera également soumis au conseil d'entreprise ou, à son défaut, à la délégation syndicale.

Cet amendement est rejeté par 23 voix et 1 abstention.

Art. 29bis.

Un amendement de M. W. Clacs (Doe. n° 937/20) propose l'insertion d'un article 29bis, libellé comme suit :

« Après l'exécution du plan de redressement économique et financier, et pour autant que l'entreprise ait reçu de l'aide de la part de l'Etat, un représentant de l'Etat sera repris en qualité d'administrateur au conseil d'administration si l'entreprise est une société commerciale ou si elle a pris la forme juridique d'une société commerciale.

" Ce représentant sera désigné par le Ministre qui a les affaires économiques ou l'économie régionale dans ses attributions. »

Cet amendement est rejeté par 23 voix contre 1.

HOOFDSTUK VI. - *Rechtsmiddelen.*

Am. 30 tot en met 34.

Amendementen ingediend door de heer Baert (*Stuk* n° 937/12) en door de Regering (*Stuk* n° 937/11) stellen nieuwe teksten voor de artikelen 30 en tot en met 34 voor.

De amendementen van de heer Baert beogen een logische opstelling en samenhang van de bepalingen betreffende de procedure tot stand te brengen en ze in overeenstemming te brengen met het Gerechtelijk Wetboek en de faillissementswet.

a) *Verzet (art. 30).*

Een amendement van de heer Baert strekt ertoe de tekst van artikel 30 te laten luiden als volgt :

« Tegen de vonnissen en arresten bedoeld in deze wet kan geen verzet worden aangetekend, behoudens tegen de vonnissen waarbij het faillissement van de onderneming wordt uitgesproken ».

Dit amendement wordt aangenomen met 23 stemmen en tothouding.

b) *Hoger beroep (artt. 31 en 32).*

Een amendement van de heer Baert (art. 31, *Stuk* n° 937/12) stelt voor dat alle vonnissen uitgesproken op grond van de wer betreffende het beheer met bijrand — de vonnissen waarin uitspraak gedaan wordt over de geschillen naar aanleiding van de uitvoering van de opdracht van de deskundige (art. 18 van het ontwerp) en het vonnis tot aanpassing van het plan bedoeld bij artikel 19, tweede lid uitgezonderd — vatbaar zijn voor beroep.

De oorspronkelijke tekst van het ontwerp (art. 30, *Stuk* n° 937/1) sloot ook reeds de mogelijkheid tot beroep uit tegen het vonnis tot aanpassing van het plan, bedoeld bij artikel 19, tweede lid.

Een Regeringsamendement (art. 30, *Stuk* n° 937/11) laat daarentegen tegen alle vonnissen de mogelijkheid tot hoger beroep open.

De Commissies beslissen tenslotte alleen tegen de vonnissen bedoeld bij artikel 18 de mogelijkheid tot beroep uit te sluiten.

Dientengevolge luidt de tekst van artikel 31 als volgt:

« Alle vonnissen uitgesproken op grond van deze wet, behalve deze bedoeld bij artikel 18, zijn vatbaar voor hoger beroep ».

Deze tekst wordt aangenomen met 23 stemmen en 1 onthouding.

Een amendement (in hoofdorde) van de heer Baert (*Stuk* n° 937/12) stelt voor de tekst van artikel 32 te laten luiden als volgt :

« Het hoger beroep dient te worden ingesteld binnen acht dagen na de kennisgeving van het vonnis ».

« Het Hof van beroep doet uitspraak binnen één maand na het hoger beroep ».

« Van het arrest wordt kennis gegeven aan de ondernemingen, en, naargelang van het geval, aan de leiders wier bevoegdheden worden opgeschort. Het wordt bekendgemaakt overeenkomstig het bepaalde bij artikel 8 ».

« Het hoger beroep tegen de vonnissen bedoeld bij de artikelen 25, 26, 27 en 37 heeft geen opschortende werking. »

De Minister van Justitie stelt voor de tekst van het derde lid van voormeld amendement als volgt te wijzigen:

« Van het arrest wordt kennis gegeven bij gerechtsbrief aan de onderneming alsook aan de tussenkomen partijen,

CHAPITRE VI. — *Voies de recours,*

Art. 30 à 34.

Des amendements proposant des textes nouveaux pour les articles 30 à 34 sont présentés par M. Baert (*Doc.* n° 937/12) et par le Gouvernement (*Doc.* n° 937/11).

Les amendements de M. Baert visent à présenter de manière logique et cohérente les dispositions relatives à la procédure et à assurer ainsi leur conformité avec le Code judiciaire et la loi sur les faillites.

a) *Opposition (art. 30).*

Un amendement de M. Baert propose de libeller le texte de l'article 30 comme suit:

« A l'exception des jugements prononçant la faillite de l'entreprise, les jugements et arrêts, visés à la présente loi ne peuvent être frappés d'opposition ».

Cet amendement est adopté par 23 voix et tabstention.

b) *Appel (art. 31 et 32).*

Un amendement de M. Baert (art. 31, *Doc.* n° 937/12) prévoit que tous les jugements prononcés sur la base de la loi sur la gestion assistée, c'est-à-dire les jugements statuant sur les contestations soulevées à propos de la mission de l'expert (art. 18 du projet) ainsi que le jugement visé à l'article 19, excepté le deuxième alinéa, et décidant d'amender le plan, sont susceptibles d'appel.

Le texte initial du projet (art. 30, *Doc.* n° 937/1) excluait déjà la possibilité d'interjeter appel du jugement décidant d'amender le plan, jugement qui fait l'objet de l'article 19, deuxième alinéa.

Un amendement du Gouvernement (art. 30, *Doc.* n° 937/11) prévoit par contre que tous les jugements sont susceptibles d'appel.

Les Commissions décident finalement que seuls les jugements visés à l'article 18 ne seront pas susceptibles d'appel.

Par conséquent, le texte de l'article 31 est libellé comme suit:

« Tous les jugements prononcés en application de la présente loi sont susceptibles d'appel, à l'exception de ceux visés à l'article 18 ».

Ce texte est adopté par 23 voix et 1 abstention.

Un amendement (en ordre principal) de M. Baert (*Doc.* n° 937/12) propose de rédiger le texte de l'article 32 comme suit:

« L'appel doit être formé dans les huit jours de la notification du jugement ».

« La Cour d'appel statue dans le mois à compter de l'appel ».

« L'arrêt est notifié à l'entreprise et, selon le cas, aux dirigeants dont les pouvoirs sont suspendus. Il est publié conformément aux dispositions de l'article 8 ».

« L'appel dirigé contre le jugement visé aux articles 25, 26, 27 et 37 n'est pas suspensif. »

Le Ministre de la Justice propose de modifier comme suit le texte du troisième alinéa de cet amendement:

« L'arrêt est notifié par pli judiciaire à l'entreprise ainsi qu'aux parties intervenantes et, le cas échéant, aux dirigeants ».

en, in voorkomend geval, aan de leiders wier bevoegdheden worden opgeschort. Het wordt bekendgemaakt overeenkomstig het bepaalde bij artikel 8 ».

Het aldus gewijzigde amendement wordt aangenomen met 23 stemmen en 1 onthouding.

c) *Derdenverzet* (art. 33).

Een amendement van de Regering (art. 32, *Stuk* n° 937/11) bepaalt, dar derdenverzet moet worden gedaan binnē acht dagen na de bekendmaking van het vonnis tot homologatie van het plan of binnen vijftien dagen na het vonnis tot afwijzing van het plan. Het bepaalt, bovendien dat de rechtbank uitspraak doet binnen vijftien dagen nadat het derdenverzet is ingesreld.

De Minister van Economische Zaken vestigt er de aandacht op dat het nodig is termijnen te bepalen voor de uitoefening van derdenverzet, aangezien anders artikel 1128 van het Gerechtelijk Wetboek zou van toepassing zijn. Het eerste lid van dat artikel luidt als volgt: « Derdenverzet verjaart door verloop van dertig jaren ».

Een amendement van de heer Baert (art. 33, *Stuk* n° 937/12) dar eveneens betrekking heeft op her derdenverzet, luidt als volgt:

« Onverminderd de bepalingen van de faillissementswet en de gecoördineerde wetten betreffende het gerechtelijk akkoord, staat alleen derdenverzet open voor decenen die schriftelijke opmerkingen hebben ingediend overeenkomstig de artikelen 15 en 16 ».

De Commissies hebben ten slotte de voorkeur vande tekst van hoger vermeld Regeringsamendement, dar wordt aangenomen met 23 stemmen en 1 onthouding.

d) *Cassatieberoep* (art. 34).

Een Regeringsamendement (art. 34, *Stuk* n° 937/11) stelt voor dat voorziening in cassatie zou openstaan tegen de arresten van het Hof van beroep.

Het amendement bepaalt dar de voorziening moet worden ingesreld binnen een maand te rekenen van de bekendmaking van het arrest van het Hof van beroep in de nieuwsbladen.

Een amendement van de heer Baert (art. 34, *Stuk* n° 937/12) bepaalt daarentegen dar de voorziening moet worden ingesteld binnen tien dagen na de kennisgeving van het arrest.

Mede op voorstel van de Minister van Justitie, beslissen de Commissies tenslotte dar de voorziening moet worden ingesteld binnen een maand te rekenen vanaf de kennisgeving van het arrest van het Hof van beroep.

Zowel het Regeringsamendement als her amendement van de heer Baert bepalen voorts dar:

— de voorziening in cassatie wordt ingesteld en de zaak uitgewezen in de vormen zoals voorgeschreven in strafzaken;

— de voorziening in cassatie geen opschortende werking heeft.

Het gewijzigde Regeringsamendement wordt aangenomen met 23 stemmen en 1 onthouding.

**

Volledigheidshalve dient nog te worden aangestipt dat de amendementen van de heer Baert (*Stuk* n° 937/12) en van de Regering (*Stuk* n° 937/11) op de artikelen 30 tot en met 34, voor zover zij niet door de Commissies werden aangenomen, werden door hun auteurs ingetrokken.

dont les pouvoirs sont suspendus. Il est publié conformément aux dispositions de l'article 8. »

L'amendement ainsi modifié est adopté par 23 voix et 1 abstention.

c) *Tierce opposition* (art. 33).

Un amendement du Gouvernement (art. 32, *Doc.* n° 937/11) prévoit que la tierce opposition doit être faite dans les huit jours de la publication du jugement homologant le plan ou dans les quinze jours du jugement reietant le plan. Il prévoit en outre que le tribunal doit statuer dans un délai de quinze jours à compter du jour où la tierce opposition a été formée.

Le Ministre des Affaires économiques souligne qu'il est nécessaire de fixer des délais pour l'exercice de la tierce opposition, car, dans le cas contraire, l'article 1128 du Code judiciaire serait d'application. Le premier alinéa de cet article est libellé comme suit: « La tierce opposition se prescrit par trente ans. »

Un amendement présenté par M. Baert (art. 33, *Doc.* n° 937/12) porte également sur la tierce opposition; il est libellé comme suit:

« Sans préjudice des dispositions de la loi sur les faillites et des lois coordonnées sur le concordat judiciaire, la tierce opposition est seulement ouverte à ceux qui ont déposé des observations écrites conformément aux articles 15 et 16. »

Les Commissions donnent finalement la préférence au texte de l'amendement du Gouvernement, texte qui est adopté par 23 voix et 1 abstention.

d) *Pourvoi en cassation* (art. 34).

Un amendement du Gouvernement (art. 34, *Doc.* n° 937/11) prévoit que les arrêts de la Cour d'appel peuvent être déférés à la Cour de cassation.

L'amendement dispose que le pourvoi doit être formé dans le mois à partir de la publication, dans les journaux, de l'arrêt de la Cour d'appel.

Un amendement de M. Baert (art. 34, *Doc.* n° 937/12) prévoit que le pourvoi doit être formé dans les dix jours de la notification de l'arrêt.

Notamment sur la proposition du Ministre de la Justice, les Commissions décident finalement que le pourvoi doit être formé dans le mois à partir de la notification de l'arrêt de la Cour d'appel.

Aussi bien l'amendement du Gouvernement que celui de M. Baert prévoient, d'autre part, que:

— le pourvoi en cassation est introduit et l'affaire jugée suivant les formes prévues en matière pénale;

— le pourvoi en cassation n'est pas suspensif.

L'amendement modifié du Gouvernement est adopté par 23 voix et 1 abstention.

*

Pour être complet, il convient de signaler que les amendements de M. Baert (*Doc.* n° 937/12) et ceux du Gouvernement (*Doc.* n° 937/11) aux articles 30 à 34 ont été retirés par leurs auteurs, pour autant qu'ils n'aient pas été adoptés par les Commissions.

HOOFDSTUK VII. - *Diverse bepalingen.*

Art. 35.

De oorspronkelijke tekst van artikel 35 (*Stuk* n° 937/1) luidde als volgt :

« Binnen een maand nadat de voor het beheer met bijstand gestelde tijd is verstreken, brengt de commissaris aan de rechtbank van koophandel verslag uit over zijn opdracht, in tegenwoordigheid van de vertegenwoordigers van de onderneming, die daartoe behoorlijk bij gerechtsbrief worden opgeroepen.

» Nadat de voor het beheer met bijstand gestelde tijd is verstreken, gaat de volledige bevoegdheid opnieuw op de onderneming over. »

Amendementen werden ingediend door de heren Van Geyt (*Stuk* n° 937/9) en Baert (*Stuk* n° 937/12).

De heer Baert stelt vast dat er in het eerste lid van onderhavig artikel ineens sprake is van « vertegenwoordigers van de onderneming », terwijl vroeger altijd van « de onderneming » sprake was.

Bovendien meent de heer Baert dat de commissaris in de mogelijkheid moet worden gesteld om desnoods in afwezigheid van de (vertegenwoordigers van de) onderneming verslag uit te brengen, op voorwaarde nochtans dat laarsgenoemde(n) werd(en) opgeroepen bij gerechtsbrief.

De Minister van Justitie reede de zienswijze van de heer Baert bij.

Het tweede deel van het amendement van de heer Baert betreft een louter taalkundige verbetering van de Nederlandse tekst van het tweede lid. De Commissies stemmen in met deze verbetering.

Het amendement van de heer Van Geyt strekt voor dat de commissaris verslag zou uitbrengen niet alleen in aanwezigheid van de onderneming, doch revens in aanwezigheid van de ondernemingsraad of, bij onrstantenis ervan, van de vakbondsafvaardiging.

Het amendement van de heer Van Geyt wordt verworpen met 23 stemmen en lonthouding.

Het gewijzigde artikel 35 wordt aangenomen met 23 stemmen en lonthouding.

Am. 36, 37 en 38.

Een amendement van de heer Baert (*Stuk* n° 937/12) dat een louter taalkundige verbetering inhoudt van artikel 36, wordt aangenomen met 23 stemmen en lonthouding.

Dientengevolge luidt de tekst van artikel 36 als volgt :

« Een onderneming die beheer met bijstand heeft genoten, is gehouden haar schuldeisers geheel te voldoen wanneer zij opnieuw in betere doen verkeert ».

De Commissies beslissen uit de oorspronkelijke tekst van artikel 37 (*Stuk* n° 937/1) de woorden « van de procureur des Konings » weg te laten. Een amendement tot weglating van voormelde woorden werd trouwens ingediend door de heer Bourgeois (*Stuk* n° 937/16).

Het aldus gewijzigde artikel 37 wordt aangenomen met 23 stemmen en lonthouding.

De oorspronkelijke tekst van artikel 38 (*Stuk* n° 937/1) wordt ongewijzigd aangenomen met 23 stemmen en 1 onthouding.

CHAPITRE VII. - *Dispositions diverses.*

Art. 35.

Le texte initial de l'article 35 (*Doc.* n° 937/1) est libellé comme suit :

« Dans le mois de l'expiration du terme de la gestion assistée, le commissaire rend compte au tribunal de commerce de sa mission, en présence des représentants de l'entreprise dûment convoqués par pli judiciaire.

» A dater de l'expiration du terme de la gestion assistée, l'entreprise reprend l'intégralité de ses pouvoirs. »

Des amendements sont présentés par MM. Van Geyt (*Doc.* n° 937/9) et Baert (*Doc.* n° 937/12).

M. Baert constate qu'au premier alinéa de cet article, il est soudain question « des représentants de l'entreprise », alors qu'auparavant il était toujours question « des entreprises ».

En outre, M. Baert estime que le commissaire doit faire rapport même en l'absence (des représentants) de l'entreprise, à condition cependant que (ces derniers) cette dernière ai(en)t été (convoqués) convoquée par pli judiciaire.

Le Ministre de la Justice se rallie au point de vue de M. Baert.

La deuxième partie de l'amendement de M. Baert a pour objet d'apporter une correction d'ordre purement linguistique au deuxième alinéa du texte néerlandais. Les Commissions marquent leur accord sur cette correction.

L'amendement de M. Van Geyt prévoit que le commissaire fait rapport en présence non seulement des représentants de l'entreprise, mais aussi du conseil d'entreprise ou, à son défaut, de la délégation syndicale.

L'amendement de M. Van Geyt est rejeté par 23 voix et 1 abstention.

L'article 35 amendé est adopté par 23 voix et 1 abstention.

Art. 36, 37 et 38.

Un amendement de M. Baert (*Doc.* n° 937/12), qui vise à apporter une correction d'ordre purement linguistique à l'article 36 du texte néerlandais, est adopté par 23 voix et 1 abstention.

En conséquence, le texte néerlandais de l'article 36 est libellé comme suit :

« Een onderneming die beheer met bijstand heeft genoten, is gehouden haar schuldeisers geheel te voldoen wanneer zij opnieuw in betere doen verkeert. »

Les Commissions décident de supprimer, dans le texte initial de l'article 37 (*Doc.* n° 937/1), les mots : « du procureur du Roi ». Un amendement visant à supprimer ces mots est d'ailleurs présenté par M. Bourgeois (*Doc.* n° 937/16).

L'article 37 ainsi amendé est adopté par 23 voix et 1 abstention.

Le texte initial de l'article 38 (*Doc.* n° 937/1) est adopté sans modification par 23 voix et 1 abstention.

Art. 39.

De tekst van artikel 39, zoals die voorkomt in het oorspronkelijk ontwerp (Stuk n° 937/1), luidde als volgt:

« De rechtbank van koophandel die op grond van artikel 3 bevoegd is, neemt kennis van de geschillen die rechtstreeks voortvloeien uit de maatregel van beheer met bijstand, toegepast volgens deze wet, waarvan de gegevens voor een oplossing besloten liggen in het bijzonder recht betreffende het stelsel van het beheer met bijstand »;

Een amendement van de heer Baert (Stuk n° 937/12) stelt voor de woorden « waarvan de gegevens voor een oplossing besloten liggen in het bijzonder recht betreffende het stelsel van het beheer met bijstand » *in fine* van dit artikel weg te laten.

Volgens de auteur werd in artikel 39 de gebrekkige tekst overgenomen die werd ingevoerd bij de wet van 24 maart 1975 tot wijziging van het I van artikel 574 van het Gerechtelijk Wetboek. Zijns inziens gaar het niet alleen om geschillen waarvan de gegevens voor hun oplossing besloten liggen in het bijzonder recht betreffende het stelsel van het beheer met bijstand, doch over alle geschillen die rechtstreeks uit die maatregel voortvloeien.

De Minister van Justitie vestigt er de aandacht op dat het amendement van de heer Baert geïnspireerd werd door de tekst van artikel 574, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals deze door de Kamer aanvankelijk werd aangenomen (zie ••Wetsontwerp tot wijziging van artikel 574 van het Gerechtelijk Wetboek ••, Stuk Seltaat n° 365/1 van 17 juli 1974).

Bij de bespreking van datzelfde ontwerp wijzigde de Senaat op voorsnel van de Senaatscommissie voor de Justitie de door de Kamer goedgekeurde tekst. De woorden «en waarvan de gegevens voor de oplossing zich bevinden in het bijzonder recht dar her stelsel van faillissement, het akkoord en de opschorting van betaling beheerst » werden toegevoegd.

Die toevoeging werd door de Senaatscommissie voor de Justitie aanegebracht nadat zij kennis genomen had van bepaalde artikelen in het *Journal des Tribunaux* (namelijk A. Fettweiss, *J. T.* 1973, blz. 690) en heeft uitsluitend tot doel de beperkte draagwijdte van artikel 574, 2°, te onderstrepen en aldus elke misvatting te vermijden (Stuk n° 365/2 van 19 december 1974, blz. 3).

De Commissie voor de Justitie van de Kamer berreurde eensgezind dat de Senaat die tekst had aangevuld (Stuk Kamer, n° 68/5 van 26 februari 1975, blz. 21). De heer Baert oordeelde toen dat die wijziging tot nieuwe misvattingen zou kunnen leiden: zo zou men bij voorbeeld uit de nieuwe tekst kunnen afleiden dat de bepaling van de rang van de bevoorrechte schuldvorderingen niet meer tot de bevoegdheid van de rechtbank van koophandel behoort (Stuk n° 68/5 hierboven vermeld en *Parlementaire Handelingen*, vergadering van 6 maart 1975, blz. 1981 en 1982).

Ondanks voormelde bezwaren, werd de door de Senaat voorgestelde tekst door de Kamer aangenomen.

Nu is het zó dat de vrees, die de heer Baert destijds uitte m.b.t. de vaststelling van de rang der bevoorrechte schuldvorderingen, reeds werd ondervangen door de rechtbanken en met name door een vonnis dat te Gent werd uitsproken (rechtbank van Gent, 22 december 1975, *J. T.*, 10 april 1976). Het besluit van dit vonnis luidt dat de rechtbank van koophandel bevoegd is om uitspraak te doen inzake een betwisting betreffende het bevoorrechte karakter van een schuldvordering welke op het passief van het faillissement is geplaatst.

Art. 39.

Le texte de l'article 39 figurant dans le projet initial (Doc. n° 937/1) est libellé comme suit:

" Le tribunal de commerce compétent en vertu de l'article 3 connaît des contestations qui découlent directement de la mise sous gestion assistée, conformément à la présente loi et dont les éléments de solution résident dans le droit particulier qui concerne le régime de la gestion assistée ».

Par voie d'amendement (Doc. n° 937/12), M. Baert propose de supprimer *in fine* de cet article les mots « et dont les éléments de solution résident dans le droit particulier qui concerne le régime de la gestion assistée »;

Selon l'auteur de cet amendement le projet a repris à cet article le texte imparfait de la loi du 24 mars 1975 modifiant le 2° de l'article 574 du Code judiciaire. A son avis, il s'agit non seulement de contestations dont les éléments de solution résident dans le droit particulier qui concerne le régime de la gestion assistée, mais de toutes les contestations qui découlent directement de cette mesure.

Le Ministre de la Justice souligne que l'amendement de M. Baert s'inspire de l'article 574, 2°, du Code judiciaire, tel qu'il avait été adopté initialement par la Chambre (voir le « Projet de loi modifiant l'article 574 du Code judiciaire », *Doc. Sénat*, n° 365/1 du 17 juillet 1974).

Lors de l'examen du même projet, la Commission de la Justice du Sénat a modifié le texte adopté par la Chambre en ajoutant les mots « et dont les éléments de solution résident dans le droit particulier qui concerne le régime des faillites, concordats et sursis de paiement ».

Le texte a été complété par la Commission de la Justice du Sénat à la suite de la publication de certains articles dans le *Journal des Tribunaux* (notamment A. Fettweiss, *J. T.* 1973, p. 690). Le seul but de cette modification a été de préciser la portée restreinte de l'article 574, 2°, et d'éviter ainsi toute erreur d'interprétation (Doc. n° 365/2 du 19 décembre 1974, p. 3).

La Commission de la Justice de la Chambre a été unanime à regretter que le Sénat ait complété le texte (Doc. Chambre, n° 68/5 du 26 février 1975, p. 2). M. Baert a notamment fait valoir à cette occasion que cette modification pourrait créer une nouvelle source de confusions. On pourrait déduire du nouveau texte, par exemple, que la fixation du rang des créances privilégiées n'est plus de la compétence du tribunal de commerce (Doc. n° 68/5 précité ainsi que les *Annales parlementaires*, séance du 6 mars 1975, pp. 1981 et 1982).

Malgré ces réticences, le texte proposé par le Sénat a été adopté par la Chambre.

Or, les craintes exprimées à l'époque par M. Baert au sujet de la fixation du rang des créances privilégiées ne se justifient plus en raison de certains jugements, et notamment d'un jugement rendu à Gand (tribunal de Gand, 22 décembre 1975, *J. T.*, 10 avril 1976). Ce jugement a conclu que le tribunal de commerce est compétent pour connaître d'une contestation relative au caractère privilégié d'une créance admise au passif de la faillite.

De heer Baert rekr zijn amendement in en artikel 39 wordt ongewijzigd aangenomen met 23 stemmen en 1 onthouding.

Art. 40.

De tekst van artikel 40, zoals vervat in het ontwerp (Stuk n° 937/11), luidde als volgt :

« Zolang de procedure van beheer met bijstand duurt, kan geen gerechtelijk akkoord tot stand komen en geen faillissement worden uitgesproken.

» De rechtbank kan evenwel, op verzoek van een of meer schuldeisers of ambtshalve, het faillissement uitspreken wegens niet-betaling van nieuwe schulden. In dit geval gelast de rechtbank, bij hetzelfde vonnis, de opheffing van het plan.

» Indien de rechtbank het faillissement openverklaart van een onderneming waarop de procedure van beheer met bijstand is toegepast, kan zij de dag van de staking van betaling vaststellen op een tijdstip dat aan het vonnis bedoeld in artikel 5 niet meer dan zes maanden vooraf ligt. »

Onder de « nieuwe schulden » waarvan sprake is in het tweede lid van voormelde tekst, dienen te worden verstaan de schulden bedoeld bij artikell 11.

Een amendement werd ingediend door de heer Baert (Stuk n° 937/12). Het srekertoe :

« to *In (ine van her tweede lid, de woorden «van het plan » te vervangen door de woorden " van het beheer met bijstand ".*

•• 2" In her derde lid, op de eerste regel, het woord « openverklaart » te vervangen door het woord «uitspreekt ».

•• 3" *In (ine van hetzelfde derde lid, de woorden «vooraf ligt » te vervangen door het woord «voorafgaat ».*

Het amendement van de heer Baert wordt aangenomen.

Op voorstel van de Minister van justitie besluiten de Commissies tenslotte een vierde lid roe te voegen, luidend als volgt :

« De handelingen die tijdens de uitvoering van en overeenkomstig met het plan werden verricht blijven geldig ••.

Volledigheidshalve dient te worden aangestipt dat voormelde tekst en de tekst van het laatste lid van artikel 27 identiek zijn.

Het aldus gewijzigde artikel 40 wordt aangenomen met 23 stemmen en lonthouding.

An. 41 tot en met 43.

De artikelen 41 tot en met 43 worden ongewijzigd aangenomen met 23 stemmen en lonthouding.

An. 43bis (nieuw) en 43ter (nieuw).

Een amendement van de Regering (Stuk n° 937/11) srekertoe artikelen 43bis en 43ter [nieuw] in te voegen.

Aldus wil de Regering her Gerechtelijk Wetboek aanvullen met de bepalingen betreffende de bevoegdheid die voorkomen in de wet betreffende het beheer met bijstand.

Art. 43bis (nieuw).

Artikel 43bis [nueuto] wordt ongewijzigd aangenomen met 23 stemmen en lonthouding.

M. Baert retire son amendement et l'article 39 est adopté, sans modification, par 23 voix et 1 abstention.

Art. 40.

Le texte initial de l'article 40 (Doc. n° 937/1) est libellé comme suit :

« Aucune formation de concordat ne pourra avoir lieu ni aucune faillite être prononcée tant que se poursuit la gestion assistée.

» Toutefois, à la requête d'un ou de plusieurs créanciers ou d'office, le tribunal peut déclarer la faillite pour non-paiement de dettes nouvelles. Dans ce cas, le tribunal prononce, par même jugement, l'abrogation du plan.

» Si le tribunal de commerce est amené à déclarer ouverte la faillite de l'entreprise ayant fait l'objet d'une procédure de gestion assistée, il pourra reporter la date de cessation de paiement, à une date qui ne peut être antérieure de plus de six mois au jugement visé à l'article 5. ••.

Par « dettes nouvelles », dont il est question au deuxième alinéa du texte précité, il faut entendre les dettes visées à l'article 11.

Un amendement est présenté par M. Baert (Doc. n° 937/12); il est libellé comme suit :

•• 1° *In tilte du deuxième alinéa, remplacer les mots « du plan » par les mots "de la gestion assistée ».*

» 2° Au troisième alinéa, à la première ligne du texte néerlandais, remplacer le mot "openverklaart" : » par le mot « uitspreekt ».

» 3° *In fine du même troisième alinéa du texte néerlandais, remplacer les mots « vooraf ligt » par le mot « voorafgaat ».*

L'amendement de M. Baert est adopté.

Sur la proposition du Ministre de la Justice, les Commissions décident enfin d'ajouter un quatrième alinéa, libellé comme suit :

•• Les actes accomplis au cours de l'exécution du plan et conformément à celui-ci restent valables ••.

Pour être complet il convient de souligner que le texte précité et celui du dernier alinéa de l'article 27 sont identiques.

L'article 40 ainsi modifié est adopté par 23 voix et 1 abstention.

An. 41 à 43.

Les articles 41 à 43 inclus sont adoptés sans modification par 23 voix et 1 abstention.

Art. 43bis (nouveau) et 43ter (nouveau).

Un amendement du Gouvernement (Doc. n° 937/11) vise à insérer les articles 43bis et 43ter (nouveaux).

Le Gouvernement entend ainsi compléter le Code judiciaire par les dispositions relatives à la compétence figurant dans la loi sur la gestion assistée.

Art. 43bis (nouveau).

L'article 43bis (nouveau) est adopté sans modification par 23 voix et 1 abstention.

Art. 43ter (nieuw).

Artikel 43ter luidt als volgt:

« Artikel 631 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid:

»Tzake het beheer met bijstand is de bevoegde rechtbank deze van het arrondissement waarin de onderneming haar woonplaats of maatschappelijke zetel heeft.»

Teneinde de voormelde tekst in overeenstemming te brengen met artikel 3 van het ontwerp dienen de woorden « woonplaats of maatschappelijke zetel » vervangen te worden door het woord « hoofdvestigingsplaats ».

Het aldus gewijzigde artikel 43ter wordt aangenomen met 23 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK VIII. -- Strafbepalingen.

Art. 44.

De tekst van artikel 44, zoals die voorkomt in het ontwerp (Stuk n° 937/1), luidde als volgt:

« Met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en met geldboete van vijfhonderd frank tot tienduizend frank of met een van die straffen, alleen, wordt gestraft de koopman of leider in rechte of in feite van een rechtspersoon, die in een procedure van beheer met bijstand op bedrijflijke wijze een onjuiste dan wel onvolledige exploitatierekening of winst- en verliesrekening of balans of staat van baren en schulden voorlegr.

•• Met dezelfde straffen wordt gestraft hij die in een procedure van beheer met bijstand, zich als schuldeiser op-eft terwijl hij er geen is, of, als hij wel schuldeiser is, zijn schuldvordering of een gedeelte ervan bedrijflijk overdrijft of verdicht. »

Amendementen werden inzediend door de heren Baert (Stuk n° 937/12) en Verberckmoes (Stuk n° 937/22) en door de Regering (Stuk n° 937/11).

Het amendement van de Regering heeft betrekking op het tweede lid. Het strekt ertoe te preciseren dat met dezelfde straffen als vermeld in her eerste lid wordt gestraft hij die, in een procedure van beheer met bijstand, zich ••bedrijflijk •• als schuldeiser opgeeft, terwijl hij er geen is.

Ter zitting srelt de Minister van Justitie bij wijze van amendement ook nog voor in het eerste lid (vierde regel) de woorden ••leider in rechre of in feite van een rechtspersoon •• te vervangen door de woorden ••leider van een rechtspersoon ••.

De heren Baert en Verberckmoes trekken hun amendementen in.

Het gewijzigde artikel 44 wordt aangenomen met 23 stemmen en 1 onthouding.

Art. 45.

De reksr van artikel 45, zoals vevat in het ontwerp (Stuk n° 937/1) luidde als volgt :

« Met gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en met geldboete van vijfhonderd frank tot tienduizend frank, of met een van die straffen alleen, wordt gestraft de koopman of de leider in rechre of in feite van een rechtspersoon, die een handaling verricht waarvoor machtiging is vereist, zonder die te hebben verkregen, of die wetens bepalingen van het door de rechtbank goedgekeurd plan overtreedt. »

De Minister van Justitie stelt voor in dit artikel de woorden « (de) leider in rechre of in feite van een rechtspersoon » te vervangen door de woorden « (de) leider van een rechtspersoon ».

Art. 43ter (nouveau),

L'article 43ter est libellé comme suit:

« L'article 631 du Code judiciaire est complété par un alinéa rédigé comme suit:

» En matière de gestion assistée, le tribunal compétent est celui de l'arrondissement dans lequel l'entreprise a son domicile ou son siège social. »

Dans le but de mettre le texte précité en concordance avec l'article 3 du projet, il y a lieu de remplacer les mots « domicile ou son siège social » par les mots « principal établissement ».

L'article 43ter ainsi modifié est adopté par 23 voix et 1 abstention.

CHAPITRE VIII. -- Dispositions pénales.

Art. 44.

Le texte de l'article 44 figurant au projet (Doc. n° 93711) est libellé comme suit:

« Sera puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de cinq cents francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement, tout commerçant ou tout dirigeant de droit ou de fait d'une personne morale, qui au cours de la procédure de gestion assistée, aura frauduleusement présenté un compte d'exploitation ou un compte de profits et pertes ou un bilan ou un état de dettes et créances inexacts ou incomplètes.

» Sera puni des mêmes peines celui qui, au cours d'une procédure de gestion assistée, se sera présenté comme créancier alors qu'il ne l'était pas ou, étant créancier, aura frauduleusement exagéré ou dissimulé tout ou partie de sa créance. »

Des amendements sont présentés par MM. Baert (Doc. n° 937/12) et Verberckmoes (Doc. n° 937/22) ainsi que par le Gouvernement (Doc. n° 937/11).

L'amendement du Gouvernement porte sur le deuxième alinéa. Il a pour but de préciser que celui qui, au cours d'une procédure de gestion assistée, se sera présenté ••frauduleusement •• comme créancier alors qu'il ne l'était pas, sera puni de la même peine que celle qui est prévue au premier alinéa.

En cours de réunion, le Ministre de la Justice propose encore, par voie d'amendement, de remplacer au premier alinéa (troisième et quatrième lignes) les mots « dirigeant de droit ou de fait d'une personne morale » par les mots « dirigeant d'une personne morale ».

~1. Baert et Verberckmoes retirent leurs amendements.

L'article 44 amendé est adopté par 23 voix et 1 abstention.

Art. 45.

Le texte de l'article 45 figurant au projet (Doc. n° 93711) est libellé comme suit:

« Sera puni d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de cinq cents francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement, le commerçant ou le dirigeant de droit ou de fait d'une personne morale qui aura accompli un acte soumis à autorisation sans l'avoir obtenue ou aura sciemment violé les dispositions du plan approuvé par le tribunal. »

Le Ministre de la Justice propose de remplacer à cet article également les mots « le dirigeant de droit ou de fait d'une »

soon » eveneens te vervangen door de woorden «(de) leider van een rechtspersoon ».

Het gewijzigde artikel 45 wordt aangenomen met 23 stemmen en 1 onthouding.

Volledigheidshalve dient nog te worden aangestipt dat door de heer Baert dezelfde amendementen als bij artikel 44 werden ingdiend (*Stuk* n° 937/12). Deze amendementen (in hoofdorde en in eerste en tweede bijkomende orde) werden uiteraard ook ingetrokken.

Art. 46.

De oorspronkelijke tekst van artikel 46 (*Stuk* n° 937/1) luidde als volgt :

« Verhinderend of belemmerend van de uitoefening van de onderzoeksmachten van de rechtbank van koophandel wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van zesentwintig frank tot tienduizend frank, of met één van die straffen alleen. »

Op voorstel van de Minister van Justitie, besluiten de Commissies op de tweede regel van voormelde tekst tussen de woorden "rechtbank van koophandel" en «wordt» de woorden "of van de deskundige" in te voegen.

Aldus wordt artikel 46 aangepast in functie van de wijziging die eerder werd aangebracht in artikel 13. Laatsgenoemd artikel, zoals het gewijzigd werd, bepaalt dat de deskundige, met machtiging van de gedelegeerde rechter en met het oog op het opmaken van het plan, alle inlichtingen kan inwinnen betreffende de bestaande schuldvorderingen en schulden. Niettemin werden de woorden «van de rechtbank van koophandel» in de tekst behouden omdat de rechtbank er gedurende de fase die voorafgaat aan de procedure - als die wordt ingesleurd door een andere partij dan de onderneming (art. 5, § 2) - roe gebracht kan worden zelf inlichtingen in te winnen.

Het gewijzigde artikel 46 wordt aangenomen met 23 stemmen en 1 onthouding.

Art. 47.

De tekst van artikel 47, zoals vervat in het ontwerp (*Stuk* n° 937/1) luidde als volgt :

« Het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitzonderd, is mede van toepassing op de misdrijven bij deze wet omschreven ».

De Commissies besluiten de tekst van artikel 47 als volgt te wijzigen :

« Het eerste boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is mede van toepassing op de misdrijven bij deze wet omschreven ».

Het aldus gewijzigde artikel 47 wordt aangenomen met 23 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK IX. — Slotbepaling.

Art. 48 (nieuw).

Een Regeringsamendement (*Stuk* n° 937/11) strekt ertoe een artikel 48 (nieuw) toe te voegen, luidend als volgt :

« De Minister van Justitie en de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of streekeconomie behoren, brengen aan de Kamers jaarlijks verslag uit over de toepassing van deze wet ».

Dit amendement wordt aangenomen met 23 stemmen en 1 onthouding.

« personne morale » par les mots « le dirigeant d'une personne morale ».

L'article 45 modifié est adopté par 23 voix et 1 abstention.

Pour être complet, il faut encore signaler que M. Baert a présenté les mêmes amendements qu'à l'article 44 (*Doc.* n° 937/12). Il est évident que ces amendements (en ordre principal, en premier et en deuxième ordre subsidiaire) ont également été retirés.

Art. 46.

Le texte initial de l'article 46 (*Doc.* n° 937/1) est libellé comme suit :

« Tous empêchements ou entraves à l'exercice des pouvoirs d'information du tribunal de commerce seront punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement. »

Sur la proposition du Ministre de la Justice, les Commissions décident, à la deuxième ligne de ce texte, entre les mots "tribunal de commerce" et le mot «seront», d'insérer les mots "ou de l'expert".

Ainsi, l'article 46 se trouve mis en accord avec la modification apportée précédemment à l'article 13 qui, tel qu'il a été modifié, prévoit que l'expert peut, avec l'autorisation du juge-délégué et en vue de l'établissement du plan, recueillir toutes informations concernant les créances et les dettes existantes. Néanmoins, les mots "du tribunal de commerce" ont été maintenus dans le texte parce que pendant la phase préliminaire de la procédure, lorsque celle-ci est introduite par une partie autre que l'entreprise (art. 5, § 2), le tribunal peut être amené à recueillir lui-même des renseignements.

L'article 46 modifié est adopté par 23 voix et 1 abstention.

Art. 47.

Le texte de l'article 47 figurant au projet (*Doc.* n° 937/1) est libellé comme suit :

" Le livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, est applicable aux infractions prévues par la présente loi ».

Les Commissions réunies décident de modifier le texte de l'article 47 comme suit :

" Le livre premier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, est applicable aux infractions prévues par la présente loi ».

L'article 47 ainsi modifié est adopté par 23 voix et 1 abstention.

Chapitre IX. - Disposition finale.

Art. 48 (nouveau).

Un amendement du Gouvernement (*Doc.* n° 937/11) a pour objet d'ajouter un article 48 (nouveau), libellé comme suit :

« Un rapport sur l'application de la présente loi est adressé annuellement aux Chambres par le Ministre de la Justice et le Ministre ayant dans ses attributions les affaires économiques ou l'économie régionale selon les cas ».

Cet amendement est adopté par 23 voix et 1 abstention.

Volledigheidshalve dient te worden aangestipt dat tijdens het eerste onderzoek van onderhavig ontwerp door de verenigde Commissies reeds een gelijkaardig amendement werd ingediend door de heer Dupré (*Stuk* n° 93713). Dit amendement werd toen echter door de auteur ingetrokken.

*
**

Het gehele gewijzigde ontwerp, zoals het verder in dit verslag is afgedrukt, wordt aangenomen met 24 stemmen en 1 onthouding.

Besluit van de verslaggever.

Bij wijze van besluit heeft uw verslaggever het nuttig geacht een synthese te geven van het wetsontwerp zoals het goedgekeurd werd door de verenigde Commissies.

Een gelijkaardige synthese werd door de Minister van justitie reeds gegeven in zijn inleiding (zie verslag van de heer Kelchtermans, *Stuk*: n° 937/7, blz. 4-6). Deze synthese betrof uiteraard het ontwerp zoals het werd ingediend door de Regering (*Stuk* n° 937/1).

Zoals blijkt uit de artikelsgewijze bespreking (het tweede deel van onderhavig verslag), werd het ontwerp (*Stuk* n° 937/1) door de verenigde Commissies aanzienlijk gewijzigd.

Aldus werden bepaalde artikelen van het ontwerp geschrapt, terwijl nieuwe artikelen werden ingevoegd. Dienengevolge diende de nummering van de artikelen te worden herzien.

In de synthese wordt voor de verwijzing naar bepaalde artikelen de door de verenigde Commissies aangenomen nieuwe nummering gebruikt.

*
**

1. Hoofdstuk I omschrijft de voorwaarden van het beheer met bijstand :

- moeilijke financiële toestand, die blijkt uit de laatste twee balansen en uit een onlangs opgemaakte staat van actief en passief;
- het gevaar dat de bedrijvigheid wordt stopgezet;
- het feit dat de verdwijning van de onderneming ernstige schade aan de economie van het land of van een streek zou toebrengen;
- het feit dat het herstel van de onderneming mogelijk is binnen een termijn van drie jaar.

Voor het beheer met bijstand komen in aanmerking zowel natuurlijke personen die koopman zijn, als handelsvennootschappen en vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, mits zij ten minste vijftig werknemers in dienst hebben.

Uitgesloten zijn evenwel de ondernemingen waarvoor reeds speciale wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen gelden, wanneer zij in moeilijkheden verkeren, te weten -- en dit is een limitatieve opsomming -- de banken, de ondernemingen bedoeld bij de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, de private spaarkassen en de verzekeringsondernemingen.

2. Hoofdstuk II heeft betrekking op de inleiding van de procedure (arr. 2 tot en met 9).

Het verzoek om beheer met bijstand kan worden ingediend door de onderneming zelf, door de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of streekeconomie behoren, door de ondernemingsraad, door de syndicale delegatie of door elke schuldeiser of groep van schuldeisers die ten minste een derde van de schuldenlast vertegenwoordigt. De rechtbank kan ook ambtshalve optreden.

Pour être complet, il y a lieu de souligner que, lors du premier examen du présent projet par les Commissions réunies, un amendement similaire avait déjà été introduit par M. Dupré (*Doc.* n° 937/3). Cet amendement fut cependant retiré par son auteur.

*
**

L'ensemble du projet amendé, dont le texte figure plus loin dans ce rapport, est adopté par 24 voix et 1 abstention.

Conclusion du rapporteur.

Votre rapporteur estime utile de conclure par une synthèse du projet de loi tel qu'il a été adopté par les Commissions réunies.

Le Ministre de la Justice a déjà donné une synthèse analogue dans son exposé introductif (voir rapport de M. Kelchtermans, *Doc.* n° 937/7, pp. 4-6). Cette première synthèse portait évidemment sur le projet déposé par le Gouvernement (*Doc.* n° 937/1).

Ainsi qu'il ressort de la discussion des articles (deuxième partie du rapport), le projet (*Doc.* n° 937/1) a été considérablement modifié par les Commissions réunies.

C'est ainsi que certains articles du projet ont été supprimés, tandis que des articles nouveaux ont été insérés. En conséquence, la numérotation des articles a dû être modifiée.

La synthèse utilise, pour les références à certains articles, la nouvelle numérotation adoptée par les Commissions réunies.

*
**

1. Le chapitre I définit les conditions de la gestion assistée:

- situation financière difficile, résultant des deux derniers bilans et d'une situation active et passive récemment établie;
- risque d'arrêt des activités;
- la disparition de la société causerait un préjudice sérieux à l'économie nationale ou régionale;
- le redressement de l'entreprise est possible dans un délai de trois ans.

Sont susceptibles d'être mises sous gestion assistée, tant les personnes physiques ayant la qualité de commerçant que les sociétés commerciales ou à forme commerciale, à condition qu'elles occupent au moins cinquante travailleurs.

Sont susceptibles d'être mises sous gestion assistée tant rent déjà des dispositions légales ou réglementaires spéciales lorsqu'elles sont en difficulté, à savoir: et ce limitativement: les banques, les entreprises visées par la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, les caisses d'épargne privées et les entreprises d'assurances.

2. Le chapitre II est relatif à l'introduction de la procédure (art. 2 à 9).

La demande de gestion assistée peut être introduite par l'entreprise elle-même, par le Ministre ayant dans ses attributions les affaires économiques ou l'économie régionale, par le conseil d'entreprise, par la délégation syndicale ou par tout créancier ou groupe de créanciers représentant au moins un tiers du montant des créances. Le tribunal peut aussi se saisir d'office.

De aanvraag wordt bij verzoekschrift ingediend bij de rechtbank van koophandel van het arrondissement waarin de onderneming haar voornaamste vestiging heeft.

De rechtbank van koophandel handelt op twee verschillende manieren, naargelang het verzoek werd ingediend door de onderneming of naargelang ze ambtshalve optreedt, dan wel gevat werd door een verzoekschrift van een der partijen, die daartoe bevoegd is.

In het eerste geval doet ze uitspraak over de aanvaarding of de afwijzing van de voortzetting van de procedure, na de verregenoordigers van de onderneming gehoord te hebben.

In het tweede geval gelast ze, alvorens zich uit te spreken, een van haar leden om binnen acht dagen verslag uit te brengen, verzoekt zij de onderneming binnen de daaropvolgende acht dagen voor de raadkamer te verschijnen en spreekt zich pas na het verstrijken van die termijnen uit over de aanvaarding of de afwijzing van de voortzetting van de procedure.

In beide gevallen wijst de rechtbank, indien ze tot de voortzetting van de procedure besluit, een rechter aan, alsmede een deskundige die tot taak zal hebben een plan tot herstel op te maken.

Die deskundige zal worden gekozen uit een lijst die wordt vastgesteld bij een ill de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na het advies van de ministeriële comités voor gewesrelijke aangelegenheden te hebben gehoord en op basis van de voorsellen van de Nationale Investeringsmaatschappij.

3. Hoofdstuk III heeft betrekking op de opstelling van het hersreplan (art. 10 tot en met 18).

Zodra het verzoekschrift is ingediend door de onderneming of — in de andere gevallen — zodra het vonnis waarbij tot voortzetting van de procedure wordt besloten is uitgesproken, wordt elke tenuivoerlegging van de zijde der schuldeisers, alsmede elke faillierverklaring opgeschort tot aan het latere vonnis, waarbij uitspraak zal worden gedaan over het al dan niet aannemen van her plan tot economische en financieel herstel. Op srraffe van nietigheid mag de onderneming vanaf herzelfde tijdstip van opschorting van tenuivoerlegging, noch geheel noch gedeelrelijk enigerlei schuld rerugbetalen die vóór die data zou zijn ontstaan, behoudens een met redenen omklede machtiging van de gedelegeerde rechter; evenmin mag zij zonder een bijzondere of algemene machtiging van de gedelegeerde rechter — eveneens op srraffe van nierigheid — haar goederen vervreemden, in pand geven, er hypotheek op laten vesrigen, verbintenissen aangaan, betalingen verrichten, dit alles voor zover het om bedragen van meer dan 10 000 frank gaat.

Voormelde opschorting en beperkingen kunnen evenwel nier toegepast worden op het loon van bedienden, arbeiders en leerlingen.

Onder de opschorting van tenuivoerlegging vallen evenmin de schuldvorderingen die zijn onrstaan nadar de opschorting in werking is getreden en waartoe de gedelegeerde rechter machtiging heeft gegeven, noch de nieuwe schuldvorderingen die voortvloeien uit het verleden van diensren of uit leveranties die niers anders dan de uitvoering van de lopende contracten zijn.

De aangewezen deskundige maakt binnen de door de rechtbank vasrgestelde termijn een plan op. Daartoe pleegt hij overleg. Daarbij is overleg met de onderneming, met de afgevaardigden van de werknemers in de ondernemingsraad of met de vakbondsafvaardiging, met de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of streekeconomie behoren en met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verplicht gesteld.

Artikel 15 bevat voorschriften betreffende de inhoud en de duur van het plan; de tijd waarover het plan loopt mag nier langer zijn dan drie jaar.

La demande est introduite par requête devant le tribunal de commerce de l'arrondissement dans lequel l'entreprise a son principal établissement.

Le tribunal de commerce procède de deux façons différentes suivant que, soit la requête est introduite par l'entreprise ou qu'il se soit saisi d'office, soit qu'il ait été saisi par une des parties ayant qualité à cet effet.

Dans le premier cas, après avoir entendu les représentants de l'entreprise, il statue sur l'admission ou le refus de la continuation de la procédure.

Dans le second cas, avant de se prononcer, il charge un de ses membres de lui faire rapport dans les huit jours, invite l'entreprise à comparaître en chambre du conseil dans les huit jours suivants, et ne se prononce sur l'admission ou le refus de la continuation de la procédure qu'après l'expiration de ces délais.

Dans les deux cas, si le tribunal décide la poursuite de la procédure, il délègue un juge et désigne un expert qui aura pour mission de dresser un plan de redressement.

Cet expert sera choisi dans une liste fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis des comités ministériels des affaires régionales et sur la base de propositions de la Société nationale d'Investissement.

3. Le chapitre III est relatif à l'élaboration du plan de redressement (art. 10 à 18).

Dès le dépôt de la requête, lorsque celle-ci est introduite par l'entreprise, ou dès le jugement décidant la poursuite de la procédure, dans les autres cas, toute exécution de la part des créanciers ainsi que toute déclaration de faillite sont suspendues jusqu'au jugement ultérieur qui se prononcera sur l'approbation ou le rejet du plan de redressement économique et financier. Adater du même début de la suspension de l'exécution, l'entreprise ne peut plus, à peine de nullité, payer, en tout ou en partie, une dette quelconque née antérieurement à cette date, sauf autorisation motivée du juge-délégué; elle ne peut pas non plus, sans une autorisation générale ou spéciale du juge-délégué, et également à peine de nullité, aliéner, constituer des gages ou hypothèques, s'engager ni effectuer des paiements, s'il s'agit de montants supérieurs à 10 000 francs.

La suspension et les restrictions précitées ne peuvent cependant pas être appliquées aux rémunérations des employés, ouvriers et apprentis.

Ne tombant pas, non plus, sous la suspension de l'exécution, les créances nées après le début de la suspension et autorisées par le juge-délégué, ni les créances nouvelles provenant de prestations de services ou de fournitures qui ne sont que l'exécution de contrats en cours.

L'expert désigné établit un plan de redressement dans le délai fixé par le tribunal. A cet effet, il procède à une série de consultations. La consultation de l'entreprise, des représentants des travailleurs au sein du conseil d'entreprise ou de la délégation syndicale, du Ministre ayant dans ses attributions les affaires économiques ou l'économie régionale et du Ministre de l'Emploi et du Travail, est obligatoire.

L'article 15 comporte les règles relatives au contenu du plan et à sa durée; celle-ci ne peut excéder trois ans.

Dar plan bevat maatregelen met het oog op het herstel van de onderneming en bepaalt de wijze van aanzuivering van het passief dat bestond vóór de datum van de opschorting van tenuitvoerlegging, met dien verstande dat genelei uitste] van betaling inzake het loon van bedienden, arbeiders en leerlingen kan worden opgelegd. Het plan bepaalt of de betaling van de interesten die door de onderneming zijn verschuldigd en die blijven lopen gedurende de uitvoering van het plan, al dan niet wordt opgeschort.

Het plan kan een vermindering van de niet bevoorrechte schuldvorderingen met ten hoogste 25 % voorschrijven.

In dat geval worden de houders van die schuldvorderingen opgeroepen en geraadpleegd volgens de procedure die vervat is in de wetgeving inzake het gerechtelijk akkoord. Indien zij niet instemmen met de vermindering, wijzen zij uit hun midden drie personen aan die hen later voor de rechtbank zullen vertegenwoordigen, wanneer deze laatste over de goedkeuring van het plan uitspraak zal doen.

Zodra het plan opgesteld is, wordt het ingediend bij de griffie van de rechtbank en een afschrift wordt gezonden aan de in artikel 16 vermelde partijen, evenals aan de procureur des Konings; de indiening van het plan wordt terzelfdertijd bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in twee nieuwsbladen. Alle belanghebbenden kunnen er inzage van nemen en alle personen aan wie een afschrift van het plan werd gezonden, evenals alle schuldeisers, kunnen hun opmerkingen indienen.

4. Hoofdstuk IV heeft betrekking op de goedkeuring, de uitvoering, de wijziging en de opheffing van het plan (art. 19 tot en met 27).

De rechtbank keurt het plan goed, wijst het af of beslist dat het moet worden aangepast.

Indien het plan afgewezen wordt en indien de onderneming de voorwaarden van het faillissement vervult, verklaart de rechtbank het faillissement open of staat aan de onderneming een termijn roe om een gerechtelijk akkoord aan te vragen.

Indien de rechtbank het plan goedkeurt, wijst zij een commissaris aan, die ermee belast is zijn medewerking aan de uitvoering van het plan te verlenen. Die commissaris, die dezelfde persoon kan zijn als de deskundige die het plan heeft opgesteld, wordt in elk geval gekozen uit de overeenkomstig artikel 8 opgeselde lijst. De rechtbank bevestigt de gedelegeerde rechter in zijn opdracht of wijst een ander rechter aan om roezicht te houden op de uitvoering van het plan.

Van het vonnis tot goedkeuring van het plan wordt bij gerechtsbrief kennis gegeven aan de onderneming, aan de ondernemingsraad, aan de syndicale delegatie en aan de partijen.

Het vonnis wordt eveneens, bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in ten minste twee nieuwsbladen. Vanaf die bekendmaking kan het aan derden worden tegengeworpen, uitgenomen aan de houders van schuldvorderingen die ontstaan zijn na de opschorting van tenuitvoerlegging en die evenueel het voorwerp hebben uirgemaakt van een machtiging vanwege de gedelegeerde rechter.

Gedurende de uitvoering van het plan worden de rechten van de schuldeisers uirgezonderd die welke betrekking hebben op de lonen van de bedienden, arbeiders en leerlingen, alsook die welke verband houden met de nieuwe schuldvorderingen waarvan hierboven sprake is opgeschort. Gedurende dezelfde periode worden de termijnen waarover die schuldeisers voor de uitoafening van hun rechten beschikken eveneens geschorst.

De onderneming zal verder worden beheerd door haar leiders (tenzij in het geval bedoeld in artikel 28) overeenkomstig de bepalingen van het plan, naar bepaalde daden zullen slechts kunnen worden gesteld mits de algemene of de bijzondere machtiging van de gedelegeerde rechter.

Ce plan contient les mesures préconisées en vue du redressement de l'entreprise et fixe les modalités d'apurement du passif existant avant la date de suspension de l'exécution, sans que des délais de paiement puissent être imposés aux employés, ouvriers et apprentis pour leur rémunération. Le plan précise si le paiement des intérêts dus par l'entreprise et qui continuent à courir est suspendu ou non pendant la période d'exécution.

Le plan peut comporter des réductions de créances chirographaires à concurrence de 25 % au maximum.

Dans ce cas, ces créanciers sont convoqués et consultés selon la procédure prévue en matière de concordat judiciaire. S'ils n'acceptent pas la réduction, ils délèguent trois d'entre eux qui les représenteront ultérieurement devant le tribunal, lorsque celui-ci statuera sur l'approbation du plan.

Une fois le plan établi, il est déposé au greffe du tribunal et une copie est envoyée aux parties visées à l'article 16 et au procureur du Roi; son dépôt est, en même temps, annoncé par le *Moniteur belge* et par deux journaux. Toute personne intéressée peut en prendre connaissance et tous ceux auxquels une copie du plan a été envoyée, ainsi que tout créancier, peuvent déposer des observations.

4. Le chapitre IV se rapporte à l'approbation du plan, à son exécution, à sa modification et à son abrogation (art. 19 à 27).

Le tribunal approuve le plan, le rejette ou décide qu'il doit être amendé.

S'il le rejette, et si l'entreprise se trouve dans les conditions de la faillite, il prononce celle-ci ou accorde un délai à l'entreprise pour solliciter le concordat.

S'il approuve le plan, il désigne un commissaire chargé de contribuer à son exécution. Ce commissaire, qui peut être l'expert qui a établi le plan, est, en tout cas, choisi dans la liste établie conformément à l'article 8. Il confirme le juge délégué dans sa mission ou en désigne un autre pour assurer la surveillance de l'exécution du plan.

Le jugement approuvant le plan est notifié par pli judiciaire à l'entreprise, au conseil d'entreprise, à la délégation syndicale et aux parties.

Le jugement est également publié par extrait dans le *Moniteur belge* et dans deux journaux; au moins. Dès sa publication, il est opposable aux tiers, sauf aux titulaires de créances nées après la suspension de l'exécution et ayant éventuellement fait l'objet d'une autorisation générale ou spéciale du juge-délégué.

Pendant l'exécution du plan, les droits des créanciers, sauf ceux relatifs aux rémunérations des employés, ouvriers et apprentis, et ceux relatifs aux créances nouvelles dont il vient d'être question sont suspendus. Pendant la même période les délais dont disposent ces créanciers pour l'exercice de leurs droits sont également suspendus.

L'entreprise continuera à être gérée par ses dirigeants (sauf le cas prévu à l'article 28) selon les dispositions du plan, mais certains actes ne pourront être accomplis qu'avec l'autorisation générale ou spéciale du juge délégué.

Het plan kan, in de loop van zijn uitvoering, bij vonnis worden gewijzigd.

Wanneer de wijziging van die aard is dat zij de rechten van derden kan schaden, zullen dezelfde juridische waarborgen moeten worden nageliefd als die welke gelden voor de goedkeuring van het plan.

Wanneer het plan niet wordt uitgevoerd of ingevolge nieuwe feiten niet kan worden uitgevoerd, is de opheffing ervan eveneens mogelijk; in dat geval spreekt de rechtbank her faillissement uit indien de voorwaarden daartoe vervuld zijn.

5. Hoofdstuk V heeft betrekking op de eventuele opschorting van alle of van een gedeelte van de bevoegdheden van de leiders of van sommigen onder hen (art. 28).

Dit artikel bepaalt dat de rechtbank bij het vonnis tot goedkeuring van het plan uitzonderlijk de opschorting kan uitspreken van het geheel of van een gedeelte van de bevoegdheden van één of meer leiders. Zij zal zulks slechts kunnen doen indien zij kennelijke grove beheersfouten vaststelt op grond van een omstandig bijzonder verslag van de deskundige, die eveneens werd gelast met het opstellen van het plan. Die opschorting mag de duur van de uitvoering van het plan niet overschrijden.

De rechtbank zal hetzij een termijn opleggen aan de onderneming (d.w.z. de niet-geschorste leiders) ten einde te voorzien in de voorlopige vervanging van de geschorste leiders, herzij de opgeschorte bevoegdheden dadelijk opdragen aan de commissaris voor beheer met bijstand.

Tijdens de uitvoering van het plan kan de rechtbank dezelfde opschortingsmaatregel nemen, indien één of meer leiders kennelijke grove beheersfouten hebben begaan bij de uitvoering van het plan of indien zij de voor de uitvoering ervan gestelde regels niet naleven.

In beide gevallen beschikt de rechtbank over een ruime appreciatiebevoegdheid betreffende het al dan niet voortzetten van de uitbetaling van tantièmes, presenriegelden of vergoedingen aan de leiders wier bevoegdheden opgeschort zijn.

Het artikel bepaalt wat moet worden verstaan onder "leiders" en sluit de handelaar (natuurlijke persoon), die aan het hoofd staat van een onderneming die niet de vorm van een vennootschap heeft aangenomen, uit.

Herzelfde artikel bepaalt bovendien dat, indien de "leider" van een vennootschap verbonden is door een arbeids-overeenkomst voor bedienden, laatstgenoemde overeenkomst van toepassing blijft overeenkomstig de terzake geldende wetgeving, met uitzondering evenwel van de volgende regels:

1° de opschorting van de bevoegdheden van een leider, evenals de nieuwe taak welke hem wordt opgedragen, kunnen door de betrokkene niet worden ingeroepen als een reden tot schadeloosstelling, wegens verbreking van de overeenkomst, in hoofde van de werkgever;

2° de rechtbank kan bij afzonderlijke en bijzonder gemotiveerde beslissing het loon van die leider verminderen, maar die vermindering mag 50 % niet te boven gaan.

6. De hoofdstukken VI, VII en VIII hebben betrekking op de rechtsmiddelen waarvan de termijnen worden ingekort, op de strafbepalingen en op diverse bepalingen (art. 29 tot en met 48).

Onder die diverse bepalingen dienen voornamelijk vermeld te worden:

— artikel 35, dat aan de onderneming die beheer met bijstand heeft genoten de verplichting oplegt haar schuldeisers geheel te voldoen wanneer zij opnieuw in berere doen verkeert;

Le plan en cours d'exécution peut être modifié par jugement.

Si cette modification est de nature à affecter les droits des tiers, les mêmes garanties judiciaires que celles prévues pour son approbation seront mises en œuvre.

Il peut également être abrogé en cas d'inexécution ou d'impossibilité de le mener à terme en raison de faits nouveaux; dans ce cas, le tribunal peut prononcer la faillite si les conditions de celle-ci sont réunies.

5. Le chapitre V se rapporte à la suspension éventuelle de tout ou partie des pouvoirs des dirigeants ou de certains de ceux-ci (art. 28).

Cet article prévoit que le tribunal peut, exceptionnellement, en approuvant le plan, suspendre tout ou partie des pouvoirs d'un ou de plusieurs dirigeants de l'entreprise. Il ne pourra le faire que s'il constate des fautes graves et caractérisées de gestion, sur la base d'un rapport spécial circonstancié de l'expert qui avait été également chargé de l'exécution du plan. Cette suspension ne peut dépasser la durée d'exécution de celui-ci.

Le tribunal soit fixera un délai à l'entreprise (c'est-à-dire aux dirigeants non suspendus) pour procéder au remplacement provisoire des dirigeants dont les pouvoirs sont suspendus, soit attribuera immédiatement les pouvoirs dont l'exercice est suspendu au commissaire à la gestion assistée.

Le tribunal peut prendre les mêmes mesures de suspension en cours d'exécution du plan, si un ou plusieurs dirigeants commettent des fautes graves et caractérisées de gestion dans l'exécution de celui-ci ou n'en observent pas les modalités.

Dans les deux cas, un large pouvoir d'appréciation est donné au tribunal en ce qui concerne la continuation ou non de paiements aux dirigeants dont les pouvoirs sont suspendus des tantièmes, jetons de présence ou émoluments qui leur reviendraient.

L'article définit ce qu'il faut entendre par "dirigeants", en excluant le commerçant (personne physique) qui est à la tête d'une entreprise qui n'a pas adopté la forme d'une société.

Le même article dispose en outre que si le "dirigeant" d'une société bénéficie d'un contrat d'emploi, ce contrat demeure d'application, conformément à la législation en vigueur en la matière, à l'exception toutefois de ce que:

1° l'intéressé ne peut faire valoir, comme motif de dédommagement pour cause de rupture du contrat du chef de l'employeur, la suspension des pouvoirs d'un dirigeant, ni les réaffectations auxquelles il est soumis;

2° le tribunal peut, selon le cas, par décision individuelle spécialement motivée, réduire la rémunération de ce dirigeant dans une proportion qui ne peut excéder 50 %.

6. Les chapitres VI, VII et VIII ont trait aux voies de recours dont les délais ont été abrégés, aux dispositions pénales et à des dispositions diverses (art. 29 à 49).

Parmi ces dispositions diverses, il y a lieu de noter en particulier:

— l'article 35, qui impose à l'entreprise qui a bénéficié de la gestion assistée l'obligation de payer intégralement ses créanciers en cas de retour à meilleure fortune;

- artikel 39, dat voorziet in de mogelijkheid het faillissement te eisen wegens niet-beraling van nieuwe schulden die na het eerste vonnis ontstaan zijn;
- artikel 42, dat voorziet in de mogelijkheid dat de opeisbaar geworden hypothecaire schuldvorderingen, waarvoor uirsrel van betaling is opgelegd door het plan tot economisch en financieel herstel worden overgenomen door het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet,

De in het ontwerp voorziene rechtspleging regelt de waarborgen i.v.m. de rechten van de verdediging, de tussenkomst van derde belanghebbenden in de rechtspleging, de rechtsmiddelen, de kennisgeving aan de betrokken partijen en de publiciteit in het algemeen, voor zover die nodig is met het oog op de bescherming van de rechten van derden.

7. Hoofdstuk IX bevat een slotbepaling. Daarin wordt bepaald dat jaarlijks aan de Kamers verslag zal worden uitgebracht over de wet betreffende het beheer met bijrand,

**

Het verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
D. CLAEYS.

De Voorzitters,
G. BOEYKENS.
L. REMACLE.

- l'article 39, qui prévoit la possibilité de poursuivre la faillite pour non paiement de dettes nouvelles, nées après le premier jugement;
- l'article 42, qui prévoit la possibilité pour l'Office central de Crédit hypothécaire de reprendre les créances hypothécaires devenues exigibles qui font l'objet d'un moratoire imposé par le plan de redressement économique et financier.

La procédure prévue par le projet comporte toujours les garanties des droits de la défense, de l'intervention des tiers intéressés dans la procédure, des recours, de l'information aux parties intéressées et de la publicité en général, dans la mesure où elle est nécessaire pour la protection des droits des tiers.

7. Le chapitre IX est constitué par une disposition finale, qui prévoit qu'un rapport sur l'application de la loi sur la gestion assistée est adressé annuellement aux Chambres.

**

Le rapport est approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
D. CLAEYS.

Les Présidents,
G. BOEYKENS.
L. REMACLE.

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE VERENIGDE COMMISSIES.

HOOFDSTUK I. — *Beheer met bijstand.*

Artikel 1.

§ 1. Een onderneming kan aan een procedure tot beheer met bijstand onderworpen worden, indien zij zich in een zodanige financiële toestand bevindt dat zij dreigt te verdwijnen.

Die toestand moet tegelijk blijken uit :

1° financiële moeilijkheden van de onderneming in haar geheel die niet van voorbijgaande aard zijn, zulks op grond van de laatste twee balansen en de meest recente staat van acrief en passief;

2° het gevaar dat de bedrijvigheid wordt stopgezet, volgens vooruitzichten die behoorlijk zijn verantwoord.

Deze procedure wordt alleen toegepast indien :

1° het verdwijnen van de onderneming ernstige schade kan veroorzaken aan de economie van het land of van een streck;

2° het hersnel van de toestand uiterlijk binnen drie jaar mogelijk lijkt.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet worden als ondernemingen beschouwd, de natuurlijke personen die koopman zijn in de zin van Boek I, Titel I, van het Wetboek van Koophandel, de handelsvennootschappen en de vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen en die, volgens hun jongste aangifte aan de Rijksdienst voor de Sociale Zekerheid, ten minste vijftig werknemers rewerkstellen op grond van een arbeidsovereenkomst voor werklieden, een arbeidsovereenkomst voor bedienden of een leerovereenkomst.

§ 3. Deze wet is niet van toepassing :

1° op de banken;

2° op de ondernemingen bedoeld bij de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aanrekken van spaargelden;

3° op de private spaarkassen bedoeld bij de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967;

4° op de verzekeringsondernemingen bedoeld bij de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen.

§ 4. Een procedure van beheer met bijstand mag, wat betreft eenzelfde onderneming, niet worden ingesnel binnen vijf jaar na beëindiging van een voorgaand beheer met bijstand tenzij deze onderneming haar schuldeisers uit een vorig beheer met bijstand volledig betaald heeft in hoofdsom, kosten en interesten.

HOOFDSTUK II. — *Instellen van de procedure.*

Art. 2.

De procedure tot beheer met bijstand kan worden ingesteld bij verzoekschrift door de onderneming.

Zij kan ook worden ingesteld bij verzoekschrift, hetzij door de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of sreekeconomie behoren, al naar het geval, hetzij door de ondernemingsraad, hetzij door de syndicale afvaardiging, hetzij door elke schuldeiser of groep van schuldeisers die ten minste een derde van de schuldenlast vertegenwoordigt.

De rechtbank kan ook ambtshalve optreden.

TEXTE ADOPTE
PAR LES COMMISSIONS REUNIES.

CHAPITRE I. — *De la gestion assistée.*

Article Y^m.

§ 1. Peut faire l'objet d'une procédure de gestion assistée toute entreprise qui se trouve dans une situation financière telle qu'elle risque de disparaître.

Cette situation doit résulter à la fois :

1° de difficultés financières, autres que passagères, de l'ensemble de l'entreprise, établies sur base des deux derniers bilans et de la situation active et passive la plus récente;

2° du risque d'arrêt des activités sur base de prévisions dûment justifiées.

Cette procédure n'est applicable que si :

1° la disparition de l'entreprise est de nature à causer un préjudice sérieux à l'économie nationale ou régionale;

2° le redressement de la situation paraît possible dans un délai de trois ans au maximum.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, sont considérées comme entreprises les personnes physiques ayant la qualité de commerçant, au sens du Livre I, Titre I, du Code de Commerce, les sociétés commerciales ou à forme commerciale, qui occupent au moins cinquante travailleurs dans les liens d'un contrat de travail, d'un contrat d'emploi ou d'un contrat d'apprentissage, suivant leur plus récente déclaration à l'Office national de la Sécurité sociale.

§ 3. La présente loi n'est pas applicable :

1° aux banques;

2° aux entreprises visées par la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

3° aux caisses d'épargne privées visées par les dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967;

4° aux entreprises d'assurances visées par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

§ 4. Une procédure de gestion assistée ne peut être mise en œuvre à l'endroit d'une même entreprise moins de cinq ans après la fin d'une gestion assistée antérieure à moins que cette entreprise ait payé intégralement ses créanciers d'une gestion assistée antérieure en principal, frais et intérêts.

CHAPITRE II. — *Introduction de la procédure.*

Art. 2.

La procédure de gestion assistée peut être engagée sur requête par l'entreprise.

Elle peut également être engagée sur requête, soit par le Ministre ayant dans ses attributions les affaires économiques ou l'économie régionale, selon le cas, soit par le conseil d'entreprise, soit par la délégation syndicale, soit par tout créancier ou groupe de créanciers représentant au moins un tiers du montant des créances.

Le tribunal peut également se saisir d'office.

Art. 3.

§ 1. De bevoegde rechtbank is de rechtbank van koophandel van het arrondissement waarin de onderneming haar hoofdvestigingsplaats heeft.

§ 2. Wanneer de rechtbank optreedt op verzoek, wordt dit bij de griffie ingediend en aldaar in een bijzonder register ingeschreven. De griffier geeft zonder kosten of enige formaliteit een ontvangstbewijs af. Binnen vierentwintig uur geeft hij bericht van het verzoek aan de procureur des Konings.

§ 3. De verzoeker stort ter griffie een bedrag dat de vermoedelijke kosten van de procedure tot beheer met bijstand zal dekken tot de beslissing van de rechtbank over de voortzetting van de procedure overeenkomstig artikel 6.

Art. 4.

Indien het verzoek uitgaat van de onderneming, worden in het verzoekschrift de feiten uiteengezet die de toepassing van de procedure van beheer met bijstand rechtvaardigen.

De onderneming voegt bij haar verzoekschrift, ten minste een staat van actief en passief volgens de roestand op het rijdstip van de indiening van het verzoekschrift, een lijst met de naam van alle schuldeisers, alsmede elk ander diensrig geacht stuk.

Art. 5

(vroeger art. 4bis).

De rechtbank kan van de onderneming overlegging eisen van elk dienstig stuk, bescheid of gegeven.

Art. 6

(vroeger art. 5).

§ 1. Wanneer de procedure wordt ingeleid op verzoek van de onderneming, hoort de rechtbank in raadkamer haar vertegenwoordigers.

Zij beslist binnen acht dagen na de indiening van het verzoekschrift, of de voortzetting van de procedure al dan niet wordt toegestaan.

§ 2. Wordt de procedure ingeleid op verzoek van een andere partij dan die genoemd in § 1, dan gelast de rechtbank een van haar leden, rechter in de rechtbank van koophandel, binnen acht dagen in raadkamer verslag uit te brengen.

De onderneming wordt bij gerechtsbrief tegen een bepaalde datum opgeroepen om in raadkamer voor de rechtbank te verschijnen binnen acht dagen na de indiening van het verslag. Zij kan gedurende die termijn ter griffie inzage nemen van het dossier.

Binnen drie dagen na het horen van de onderneming, beslist de rechtbank of de voorzetting van de procedure al dan niet wordt toegestaan.

§ 3. Wanneer de rechtbank ambtshalve opreedt, wordt de onderneming bij gerechtsbrief opgeroepen om binnen acht dagen tegen een bepaalde datum in raadkamer voor de rechtbank te verschijnen.

De onderneming kan gedurende die tijd ter griffie inzage nemen van het dossier.

Art. 3.

§ 1. Le tribunal compétent est le tribunal de commerce de l'arrondissement dans lequel l'entreprise a son principal établissement.

§ 2. Lorsque le tribunal est saisi par requête, celle-ci est remise au greffe et inscrite dans un registre spécial. Le greffier en donne récépissé sans frais et sans autre formalité. Il donne avis de la requête, dans les vingt quatre heures, au procureur du Roi.

§ 3. Le requérant dépose au greffe la somme présumée nécessaire pour couvrir les frais de la procédure de gestion assistée jusqu'à la décision du tribunal se prononçant sur la suite de la procédure conformément à l'article 6.

Art. 4.

Lorsque la requête émane de l'entreprise, elle comprend l'exposé des faits justifiant l'application de la procédure de gestion assistée.

L'entreprise joint à sa requête au moins un état de sa situation active et passive au moment du dépôt de la requête ainsi qu'une liste nominative de tous ses créanciers et tout document quelconque qu'il lui paraît utile d'y ajouter.

Art. 5

(ancien art. 4bis).

Le tribunal peut exiger de l'entreprise la communication de toute pièce, document ou renseignement utiles.

Art. 6

(ancien art. 5).

§ 1. Saisi par une requête de l'entreprise, le tribunal entend en chambre du conseil les représentants de celle-ci.

Dans les huit jours du dépôt de la requête, il décide d'admettre ou de refuser la continuation de la procédure.

§ 2. Si le tribunal est saisi par une requête autre que celle prévue au § 1, il charge un de ses membres, juge au tribunal de commerce, de lui faire rapport, en chambre du conseil, dans les huit jours.

L'entreprise est appelée par pli judiciaire à comparaître dans les huit jours du dépôt du rapport à date fixe en chambre du conseil. Pendant ce délai, elle peut consulter le dossier au greffe.

Dans les trois jours de l'audition de l'entreprise, le tribunal décide d'admettre ou de refuser la continuation de la procédure.

§ 3. Lorsque le tribunal s'est saisi d'office, l'entreprise est appelée par pli judiciaire à comparaître dans les huit jours, à date fixe, en chambre du conseil.

Pendant ce délai, l'entreprise peut consulter le dossier au greffe.

De rechtbank beslist binnen drie dagen na het horen van de onderneming of de voortzetting van de procedure al dan niet wordt roegestaan.

Art. 7
(vroeger art. 6).

Wanneer de in artikel 1, § 1, vermelde voorwaarden niet zijn vervuld, wijst de rechtbank het verzoek af en sluit de procedure. In dat geval wordt van het vonnis binnen drie dagen bij gerechtsbrief kennis gegeven aan de partijen.

Indien de rechtbank beslist de procedure voort te zetten, wijst zij bij hetzelfde vonnis een rechter in de rechtbank van koophandel aan en stelt uit de lijst bedoeld in artikel 8, een deskundige aan, belast met de in artikel 13 omschreven opdracht.

Zij stelt voor de indiening van het plan een termijn, die niet langer is dan drie maanden te rekenen van de bekendmaking van het vonnis. Deze termijn kan het voorwerp uitmaken van twee verlengingen, die elk een tijdsperiode van één maand niet mogen overschrijden.

Indien de rechtbank tot voortzetting van de procedure beslist, zoals bepaald in het tweede lid, gelast zij, bij hetzelfde vonnis, de onderneming ter griffie een bedrag te storten dat vermoedelijk de kosten van de procedure tot beheer met bijstand zal dekken; een voorschot voor de kosten van het deskundig onderzoek is daarin begrepen. Het vonnis is ten aanzien hiervan bij voorraad uitvoerbaar.

Op elk ogenblik kan de rechtbank ambtshalve aan de onderneming bij een bij voorraad uitvoerbaar vonnis bevelen het bedrag van het oorspronkelijk voorschot aan te passen.

Art. 8
(vroeger art. 7).

De lijst van de deskundigen bedoeld in artikel 7 en van de commissarissen bedoeld in artikel 21 wordt, op voorstel van de Nationale Investeringsmaatschappij, vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de ministeriële comités voor gewestelijke aangelegenheden.

Art. 9
(vroeger art. 8).

Het vonnis tot voortzetting van de procedure wordt binnen drie dagen door de griffier van de rechtbank van koophandel bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in ten minste twee door de rechtbank aangewezen nieuwsbladen.

Binnen dezelfde termijn wordt van het vonnis bij gerechtsbrief kennis gegeven aan de onderneming, aan de ondernemingsraad, aan de syndicale afvaardiging en aan de partijen.

In het uittreksel van het vonnis worden de volgende gegevens vermeld:

1° de naam, de voornamen, de plaats en de datum van geboorte van de begunstigde, alsmede zijn adres en het inschrijvingsnummer in het handelsregister of in het register van de burgerlijke vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen; betreft het een vennootschap, de handelsnaam of de benaming en de zetel;

2° de dagtekening van het vonnis tot voortzetting van de procedure en de rechtbank die het heeft uitgesproken;

3° de naam, de voornamen en het adres van de deskundige aangesteld overeenkomstig artikel 7, tweede lid.

Dans les trois jours de l'audition de l'entreprise, le tribunal décide d'admettre ou de refuser la continuation de la procédure.

Art. 7
(ancien art. 6).

Le tribunal rejette la requête et clôture la procédure lorsque les conditions énoncées à l'article 1, § 1^{er}, ne sont pas réunies. Dans ce cas, le jugement est notifié dans les trois jours par pli judiciaire aux parties.

Si le tribunal décide la poursuite de la procédure, il délègue par le même jugement un juge au tribunal de commerce et désigne un expert choisi sur la liste visée à l'article 8 et chargé de la mission énoncée à l'article 13.

Il fixe pour le dépôt du plan un délai ne dépassant pas trois mois à dater de la publication du jugement. Ce délai peut faire l'objet de deux prorogations n'excédant pas un mois chacune.

Si le tribunal décide la poursuite de la procédure, comme il est prévu au deuxième alinéa, il ordonne, par le même jugement, à l'entreprise de déposer au greffe la somme présumée nécessaire pour couvrir les frais de la procédure de gestion assistée, y compris une avance pour les frais d'expertise. Le jugement est, à cet égard, exécutoire par provision.

A tout moment, le tribunal, agissant d'office, pourra ordonner à l'entreprise, par un jugement exécutoire par provision, d'avoir à compléter le montant de l'avance initiale.

Art. 8
(ancien art. 7).

La liste des experts visés à l'article 7 et des commissaires visés à l'article 21 est fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis des comités ministériels des affaires régionales, sur proposition de la Société nationale d'Investissement.

Art. 9
(ancien art. 8).

A la diligence du greffier du tribunal de commerce, le jugement décidant la poursuite de la procédure est publié dans les trois jours par extrait dans le *Moniteur belge* et dans deux journaux au moins désignés par le tribunal.

Il est notifié dans le même délai par pli judiciaire à l'entreprise, au conseil d'entreprise, à la délégation syndicale et aux parties.

L'extrait du jugement contiendra:

1° les nom, prénoms, lieu et date de naissance du bénéficiaire ainsi que son adresse et le numéro d'immatriculation au registre du commerce ou au registre des sociétés civiles à forme commerciale; s'il s'agit d'une société, la raison sociale ou la dénomination et le siège;

2° la date du jugement décidant la poursuite de la procédure et le tribunal qui l'a prononcé;

3° les nom, prénoms et adresse de l'expert désigné conformément à l'article 7, alinéa 2.

HOOFDSTUK III.

Plan tot economisch en financieel herstel.

Afdeling 1. — Opschorting van tenuitvoerlegging.

Art. 10
(vroeger art. 9).

§ 1. Vanaf het verzoekschrift, bedoeld in artikel 6, § 1, of in voorkomend geval, vanaf het vonnis tot voortzetting van de procedure bedoeld in artikel 6, § 2 en § 3, en behoudens het bepaalde in artikel 12 worden rechtens elke tenuitvoerlegging door enig schuldeiser en elke faillietverklaring opgeschort tot aan het vonnis tot goedkeuring of afwijzing van het plan.

Tot aan dat vonnis worden de termijnen waarover de schuldeisers voor de uitoefening van hun rechten beschikken geschorst en hebben bedingen die verval van recht of ontbinding kunnen rweegbrengen, alsmede strafbedingen, geen gevolg.

De opschorting van tenuitvoerlegging komt ten goede noch aan de medeschuldenaars noch aan de bergens die van het voorrecht van uitwinning hebben afgezien.

§ 2. De onderneming kan, op straf van nietigheid, een schuld die voor de in § 1 van dit artikel bedoelde opschorting van tenuitvoerlegging is ontstaan, noch geheel noch gedeeltelijk betalen dan mits een met redenen omklede machtiging van de gedelegeerde rechter. Behoudens dezelfde machtiging kan de onderneming ook geen borgen terugbetalen welke schulden kwijten die vóór hetzelfde tijdstip zijn ontstaan.

§ 3. Vanaf de opschorting van tenuitvoerlegging bedoeld in § 1, kan de onderneming, op straf van nietigheid, haar goederen niet vervreemden, in pand geven, er hypotheek op laten vestigen, verbintenissen aangaan of betalingen verrichten, zonder algemene of bijzondere machtiging van de gedelegeerde rechter, dit alles voor zover het om bedragen van meer dan 10000 frank gaat.

Art. 11
(vroeger art. 10).

De bepalingen van artikel 10 zijn niet van toepassing op het loon van de bedienden, arbeiders en leerlingen.

Art. 12
(vroeger art. II).

De schuldeisers met schuldvorderingen die ofwel na de in artikel 10, § 1, bedoelde opschorting van tenuitvoerlegging, doch overeenkomstig artikel 10, § 3, ofwel na het in artikel 19 bedoelde vonnis, doch overeenkomstig artikel 25 zijn ontstaan, behouden al hun rechten en de regel van de opschorting van tenuitvoerlegging of van het betalingsuitsrel kan tegen hen niet worden ingeroepen.

Dezelfde regeling geldt voor de schuldvorderingen ontstaan ingevolge nieuwe prestaties van diensten en leveringen van goederen die enkel de uitvoering zijn van reeds lopende contracten.

CHAPITRE III.

Le plan de redressement économique et financier.

Section 1. — La suspension de l'exécution.

Art. 10
(ancien art. 9).

§ 1. Sous réserve des dispositions de l'article 12, toute exécution de la part de tout créancier et toute déclaration de faillite sont suspendues de plein droit à partir de la requête visée à l'article 6, § 1, ou, le cas échéant, à partir du jugement visé à l'article 6, § 2 et § 3, décidant la poursuite de la procédure jusqu'au jugement approuvant ou rejetant le plan.

Jusqu'à ce jugement, les délais qui sont impartis aux créanciers pour l'exercice de leurs droits sont suspendus et les clauses conventionnelles de déchéance, de résolution et de pénalité sont inopérantes.

La suspension de l'exécution ne bénéficie ni aux codébiteurs ni aux cautions qui ont renoncé au bénéfice de discussion.

§ 2. L'entreprise ne peut, à peine de nullité, payer en tout ou en partie une dette quelconque née antérieurement à la suspension de l'exécution visée au § 1 du présent article sans autorisation motivée du juge délégué. Sauf même autorisation, elle ne peut non plus rembourser les cautions qui paieraient des dettes nées antérieurement à cette même suspension.

§ 3. A partir de la suspension de l'exécution visée au § 1, l'entreprise ne peut, à peine de nullité, aliéner, constituer des gages, hypothéquer, s'engager ou effectuer des paiements sans l'autorisation générale ou spéciale du juge délégué pour autant qu'il s'agisse de montants supérieurs à 10000 francs.

Art. 11
(ancien art. 10).

Les dispositions de l'article 10 ne sont pas applicables aux rémunérations des employés, ouvriers et apprentis.

Art. 12
(ancien an. 11).

Les créanciers titulaires de créances nées soit après la suspension de l'exécution visée à l'article 10, § 1, mais conformément à l'article 10, § 3, soit après le jugement visé à l'article 19 mais conformément à l'article 25, gardent l'intégralité de leurs droits et ne peuvent se voir opposer la règle de la suspension de l'exécution ni le moratoire des créances.

Il en est de même des créances nées de nouvelles prestations de services et fournitures de biens qui ne sont que l'exécution de contrats en cours.

Afdeling 2. — Opstellen van het plan.

Art. 13
(vroeger art. 12).

Binnen de termijn bij het vonnis vastgesteld, maakt de deskundige, aangeduid overeenkomstig artikel 7, tweede lid, een plan op tot economisch en financieel herstel van de onderneming.

De deskundige kan zich onder zijn verantwoordelijkheid en met instemming van de gedelegeerde rechter door derden laten bijstaan.

In het plan worden, onverminderd de bepalingen van deze wet, de geldende wetten en verordeningen in acht genomen.

De deskundige pleegt bij het opmaken van het plan overleg met de onderneming. Deze overhandigt hem alle gegevens die voor het opmaken van het plan dienstig zijn en legr hem, indien zij zulks nuttig acht, een ontwerp van plan voor.

De deskundige hoort de vertegenwoordigers van de werknemers in de ondernemingsraad of de syndicale afvaardiging.

Hij kan ook de schuldeisers horen en alle personen die hem gegevens kunnen verspreken waarmee hij zijn opdracht tot een goed einde kan brengen.

Hij reede in overleg met de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of serekeconomie behoren, naar her geval, en met de Minister van Teverkstelling en Arbeid.

De gegevens uit dar overleg en uit de hoorzittingen worden opgenomen in het plan.

Art. 14.
(vroeger art. 13).

De deskundige kan met machtiging van de gedelegeerde rechter en met het oog op her opmaken van her plan, alle inlichtingen inwinnen betreffende de bestaande schuldvorderingen en schulden. Daartoe kan hij ook van openbare besturen, instellingen van sociale zekerheid, bank- of financiële instellingen en diensten belast met de centralisatie van de bankrisico's, mededeling vorderen van inlichtingen die hem een juist inzicht kunnen geven in de economische en financiële roestand van de onderneming.

An. 15.
(vroeger an. 14).

St.Het plan tot economisch en financieel herstel bepaalt de tijd waarvoor het loopr, die niet langer mag zijn dan drie jaar te rekenen van de bekendmaking van het vonnis tot goedkeuring van het plan.

Het plan, waarin naar billijkheid rekening wordt gehouden met alle berrokken belangen, voorziet in de maatregelen die de deskundige op grond van ingewonnen inlichtingen en volgens redelijke vooruitzichten geschikt acht om de onderneming de mogelijkheid te bieden na verloop van de tijd die voor de uitvoering van het plan is gesteld, opnieuw haar bedrijvigheid normaal uit te oefenen.

Te dien einde bepaalt het plan:

1° de noodzakelijke herstrukturerings- en rationaliseringsmaatregelen;

2° de wijze en de termijnen van aanzuivering van het passief dat bestond op het ogenblik van de opschorting van ten-

Section 2. — Elaboration du plan.

Art. 13
(ancien art. 12).

Dans le délai fixé par le jugement l'expert, désigné conformément à l'article 7, alinéa 2, établit un plan de redressement économique et financier de l'entreprise.

L'expert peut se faire assister sous sa responsabilité et avec l'autorisation du juge délégué, par des tiers.

Le plan respecte les lois et règlements en vigueur, sous réserve des dispositions prévues par la présente loi.

Pour dresser le plan, l'expert consulte l'entreprise. Celle-ci lui remet tous éléments utiles pour l'établissement du plan et, si elle le juge utile, un projet de plan.

L'expert entend les représentants des travailleurs au sein du conseil d'entreprise ou de la délégation syndicale.

Il peut également entendre les créanciers et toute personne susceptible de lui communiquer des éléments lui permettant de mener à bien sa mission.

Il consulte le Ministre ayant dans ses attributions les affaires économiques ou l'économie régionale selon le cas, et le Ministre de l'Emploi et du Travail.

Les éléments de ces consultations et auditions sont consignés dans le plan.

Art. 14.
(ancien art. 13).

En vue de l'établissement du plan, l'expert peut recueillir, avec l'autorisation du juge délégué, tous renseignements relatifs aux créances et aux dettes existantes. A cet effet, il peut également demander communication, par les administrations publiques, les organismes de sécurité sociale, les établissements bancaires ou financiers et les services chargés de centraliser les risques bancaires, des renseignements de nature à lui donner une information exacte sur la situation économique et financière de l'entreprise.

Art. 15.
(ancien art. 14).

§ 1. Le plan de redressement économique et financier détermine la période sur laquelle il s'étend et qui ne peut excéder trois ans à dater de la publication du jugement d'approbation du plan.

En tenant compte équitablement de tous les intérêts en cause, il comporte les mesures qu'au vu des renseignements recueillis et sur base de prévisions raisonnables, l'expert estime adéquates pour permettre à l'entreprise de retrouver à l'expiration de la période d'exécution du plan l'exercice normal de son activité.

A cet effet, le plan détermine notamment:

1° les mesures de restructuration et de rationalisation qu'il impose;

2° les modalités et délais d'apurement du passif existant avant le moment de la suspension de l'exécution, en préci-

uitvoerlegging, telkens onder nadere opgaaf of de betaling van de interesten die lopen tijdens de uitvoering van het plan al dan niet opgeschorpt is.

In dat plan mag geen voorstel tot hulp vanwege het Rijk voorkomen zonder voorafgaande en uitdrukkelijke toezegging vanwege de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of streekeconomie behoren, naar het geval.

In geen geval kan een uitstel van betaling de uitvoeringstijd van het plan overschrijden.

Voor het loon van bedienden, arbeiders en leerlingen kan geen uitstel van betaling worden toegestaan.

§ 2. Het plan kan de vermindering met ten hoogste 25 % van niet bevoorrechte schuldvorderingen voorschrijven, indien zodanige vermindering voor zijn wetslagen noodzakelijk lijkt.

In dit geval zal de gedelegeerde rechter binnen vijf dagen na de neerlegging van het plan de aangegeven en ingediende schuldvorderingen onderzoeken en deze geheel of gedeeltelijk aanvaarden bij voorraad met het oog op de verdere procedure.

Binnen acht dagen van dit bevelschrift worden de schuldeisers opgeroepen en geraadpleegd volgens de procedure voorzien in de artikels 13, 14, 16, 17, 18, 19 en 20 van de wetten op het gerechtelijk akkoord, gecoördineerd op 25 september 1946, dit om er zich over uit te spreken of zij de vermindering inwilligen.

De onderneming wordt per gerechtsbrief onboden op de vergadering van de schuldeisers.

De vermindering is verworven indien de meerderheid van de schuldeisers, die met hun nier-berwisre of bij voorraad aanvaarde schuldvorderingen de helft van al de verschuldigde sommen vertegenwoordigen, deze aangenomen hebben.

De schuldvorderingen van hen die niet aan de stemming hebben deelgenomen of wier stemming van onwaarde is, worden bij de berekening van de meerderheden niet in aanmerking genomen. Als van onwaarde worden beschouwd, de stemmen van schuldeisers die een voorwaardelijke of weifelende uiting zijn van hun wil.

Indien de vermindering wordt afgewezen, wijzen de schuldeisers die in die zin hebben gestemd, uit hun midden ten hoogste drie vertegenwoordigers aan om voor de rechtbank de redenen voor te dragen waarom zij tegen die maatregel van het plan zijn gekant.

Afdeling 3. — *Indiening van het plan*.

Art. 16.
(vroeger an. 15);

Na verloop van de termijn gesteld in artikel 7, derde lid, dient de deskundige het plan in bij de griffie van de rechtbank. De deskundige zendt een afschrift aan de betrokken onderneming, aan de ondernemingsraad, aan de syndicale afvaardiging, aan de Minister van Financiën, aan de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of streekeconomie behoren, naar het geval, alsook aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, aan de Minister van Sociale Voorzorg, aan de procureur des Konings en aan alle in zake zijnde partijen.

Het *Belgisch Staatsblad* en ten minste twee door de deskundige aangewezen nieuwsbladen maken de indiening van het plan bij de griffie bekend, waar iedere belanghebbende er inzage kan van nemen en er een afschrift van verkrijgen tegen betaling van de griffierechten.

sam en particulier si le paiement des intérêts qui courent pendant la période d'exécution du plan, est suspendu ou non.

Ce plan ne peut comporter la proposition d'aides de l'Etat sans l'accord préalable et exprès du Ministre ayant dans ses attributions les affaires économiques ou, selon le cas, l'économie régionale.

En aucun cas, le moratoire ne peut dépasser le terme de la période d'exécution du plan.

Les employés, ouvriers et apprentis ne peuvent se voir opposer aucun délai de paiement de leur rémunération.

§ 2. Le plan peut imposer des réductions de créances chirographaires n'excédant pas 25 % si celles-ci paraissent indispensables à la réussite du plan.

En ce cas, le juge délégué examinera dans les cinq jours du dépôt du plan, les créances produites et les acceptera entièrement ou partiellement par provision en vue de la procédure ultérieure.

Dans les huit jours de cette ordonnance, les créanciers sont convoqués et consultés selon la procédure prévue aux articles 13, 14, 16, 17, 18, 19 et 20 des lois sur le concordat judiciaire, coordonnées le 25 septembre 1946, aux fins de se prononcer sur l'acceptation de cette réduction.

L'entreprise est convoquée par pli judiciaire à la réunion des créanciers.

La réduction est acquise si la majorité des créanciers, représentant par leurs créances non contestées ou acceptées par provision la moitié des sommes dues, l'ont acceptée.

Toutefois, les créances de ceux qui n'ont pas pris part au vote ou dont le vote serait non venu, ne seront pas comptées pour le calcul des majorités. Sont réputés non venus, les votes des créanciers exprimant leur volonté sous une forme conditionnelle ou dubitative.

Si la réduction est rejetée, les créanciers qui ont voté dans ce sens désignent trois d'entre eux au maximum pour les représenter devant le tribunal afin de l'éclairer sur les motifs de leur opposition à cette mesure du plan.

Section 3. — *Dépôt du plan*.

Art. 16.
(ancien an. 15).

A l'expiration du délai fixé à l'article 7, alinéa 3, l'expert dépose le plan au greffe du tribunal. Il en adresse copie à l'entreprise concernée, au conseil d'entreprise, à la délégation syndicale, au Ministre des Finances, au Ministre ayant dans ses attributions les affaires économiques ou l'économie régionale selon les cas, ainsi qu'au Ministre de l'Emploi et du Travail, au Ministre de la Prévoyance Sociale, au procureur du Roi et à toute partie à la cause.

Le *Moniteur belge* et deux journaux au moins désignés par l'expert annoncent le dépôt du plan au greffe où toute personne qui peut justifier d'un intérêt pourra en prendre connaissance, copie pouvant en être délivrée moyennant paiement des droits de greffe.

Art. 17.
(vroeger art. 16).

De personen genoemd in artikel 16, eerste lid, alsook elke schuldeiser kunnen schriftelijke opmerkingen betreffende het plan bij de griffie van de rechtbank indienen.

Die opmerkingen moeten op straffe van verval worden ingediend binnen 15 dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* bedoeld bij het tweede lid van artikel 16.

Afdeling 4. — *Bijzondere bevoegdheden van de rechtbank tot aan de goedkeuring van het plan.*

Art. 18.

Behalve de bevoegdheden die bij de vorige artikelen aan de rechtbank zijn roegedend, doet zij uitspraak over de geschillen die rijzen naar aanleiding van de uitvoering van de opdracht van de deskundige.

De rechtbank kan ambtshalve alle voorlopige maatregelen nemen die voor de voorzetting van de bedrijvigheid van de onderneming tot aan de goedkeuring van het plan nodig zijn.

HOOFDSTUK IV.

Behandeling van het plan door de rechtbank.

Afdeling 1. — *Bevoegdbede van de rechtbank met betrekking tot het plan.*

Art. 19.

Ten vroegste vijfrien daeen en ren laatste een maand na de bekendmaking in het *Be/frisch Staatsblad* van de indiening van het plan ter griffie van de rechtbank, beslist de rechtbank over de goedkeuring of de afwijzing van het plan, na de ondernemine en in voorkomend geval de vertegenwoordigers van de schuldeisers aangewezen overeenkomstig artikel 15, § 2, te hebben gehoord of opgeroepen bij gerechtsbrief.

Indien de rechtbank oordeelt het plan niet te kunnen goedkeuren, wijst zij het af, of stelt aan de deskundige een nieuwe termijn om het plan aan te passen. Die termijn mag niet langer zijn dan veertien dagen, maar kan tweemaal met een week worden verlengd.

De rechtbank dient, uitdrukkelijk en in het bijzonder, uitspraak te doen over de vermindering van de schuldvorderingen wanneer daaroe de bij artikel 15, § 2, bedoelde meerderheid niet is verkregen.

Het aldus gewijzigde plan wordt overeenkomstig artikel 16 bekendvemaakt en de procedure van artikel 17, de leden 1 en 3 van onderhavig artikel en van artikel 15, § 2, wordt over het plan indien de toestand van de niet bevoorrechte schuldeisers verergerd is ten opzichte van hun oorspronkelijke toestand,

Art. 20.

Het vonnis tot afwijzing van het plan maakt rechtens een einde aan de toepassing van de bepalingen van artikel 10.

De rechtbank die het plan afwijst en vaststelt dat de onderneming opgehouden heeft te betalen en dar haar krediet aan her wankelen is gebracht, spreekt het faillissement ervan uit, tenzij de onderneming, binnen een termijn die de rechtbank bepaalt, een verzoekschrift neerlegt op grond van artikel 3 van de wetten betreffende het gerechtelijk akkoord gecoördineerd op 25 september 1946.

Art. 17.
(ancien art. 16).

Toute personne visée à l'article 16, alinéa premier, ainsi que tout créancier peut déposer au greffe du tribunal des observations écrites relatives au plan.

Ces observations doivent être déposées, à peine de déchéance, dans les quinze jours suivant la date de la publication au *Moniteur belge* prévue par l'article 16, alinéa 2.

Section 4. — *Pouvoirs particuliers du tribunal jusqu'à l'approbation du plan.*

Art. 18.

Outre les pouvoirs qui lui sont attribués par les articles précédents, le tribunal statue sur toute contestation soulevée à propos de l'exécution de la mission de l'expert.

Le tribunal peut d'office prendre toute mesure provisoire indispensable à la poursuite des activités de l'entreprise jusqu'à l'approbation du plan.

CHAPITRE IV.

Le plan devant le tribunal.

Section 1. — *Pouvoirs du tribunal quant au plan.*

Art. 19.

Au plus tôt quinze jours après la publication au *Moniteur belge* du dépôt du plan au greffe du tribunal et au plus tard un mois après cette date, le tribunal décide de l'approbation ou du rejet du plan, après avoir entendu ou appelé par pli judiciaire l'entreprise et, le cas échéant, les représentants des créanciers désignés conformément à l'article 15, § 2.

Si le tribunal estime ne pouvoir approuver le plan, il le rejette ou assigne à l'expert un nouveau délai pour lui permettre d'amender le plan. Ce délai qui ne pourra dépasser quinze jours, est susceptible de deux prorogations d'une semaine chacune.

Le tribunal doit se prononcer, formellement et en particulier, sur la réduction des créances pour laquelle la majorité, prévue à l'article 15, § 2, n'est pas acquise.

Le plan ainsi amendé sera publié conformément à l'article 16 et la procédure prévue par l'article 17, les alinéas 1 et 3 du présent article et l'article 15, § 2, si la situation des créanciers chirographaires est aggravée par rapport à celle qui était la leur initialement, sera à nouveau suivie.

Art. 20.

Le jugement rejetant le plan met fin, de plein droit, à l'application des dispositions de l'article 10.

Le tribunal qui rejette le plan et constate la cessation des paiements et l'ébranlement du crédit de l'entreprise déclare la faillite de l'entreprise à moins qu'il ne lui accorde un délai pour déposer une requête fondée sur l'article 3 des lois sur le concordat judiciaire, coordonnées le 25 septembre 1946.

Art. 21.

Het vonnis tot goedkeuring van het plan bevestigt de gedelegeerde rechter in zijn opdracht of wijst de rechter aan die de in de artikelen 23, 25, 26, 27 en 28 omschreven opdrachten zal uitvoeren. Het wijst een commissaris voor beheer met bijstand aan, gekozen uit de volgens artikel 8 opgemaakte lijst, die als opdracht heeft zijn medewerking aan de uitvoering van het plan te verlenen.

Art. 22.

Van het vonnis tot goedkeuring of tot wijziging van het plan wordt bij gerechtsbrief kennis gegeven aan de onderneming, aan de ondernemingsraad, aan de syndicale afvaardiging en aan de partijen.

Het wordt in uittreksel bekendgemaakt overeenkomstig het voorschrift van artikel 9. Vanaf die bekendmaking kan het aan derden worden tegengeworpen, maar niet aan schuldeisers wier schuldvordering is ontstaan na het vonnis bedoeld in artikel 6 doch in voorkomend geval met inachtneming van artikel 10, § 3 of artikel 25.

In het uittreksel van het vonnis worden de volgende gegevens vermeld:

1° de naam, de voornamen, de plaats en de datum van geboorte van de begunstigde, alsmede zijn adres en het inschrijvingsnummer in het handelsregister of in het register van de burgerlijke vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen; berft het een vennootschap, de handelsnaam of de benaming en de zetel;

2° de dagrekening van het vonnis tot goedkeuring of tot wijziging van het plan en de rechtbank die het heeft uitgesproken;

3° de duur van het beheer met bijstand;

4° de naam, de voornamen en het adres van de commissaris belast met het toezicht en de controle op de verrichtingen van de schuldenaar gedurende het beheer met bijstand.

Afdeling 2. - *Uitvoering van het plan.*

Art. 23.

De commissaris voor beheer met bijstand verleent zijn medewerking aan de uitvoering van het plan; hij geeft van iedere tekortkoming bericht aan de gedelegeerde rechter. Ten minste om de zes maanden brengt hij bij de rechtbank verslag uit over het verloop van de verrichtingen.

Indien de onderneming een handelsvennootschap is of de rechtsvorm van een handelsvennootschap heeft aangenomen, kan de commissaris de beraadslagingen van de raden en vergaderingen bijwonen en moet hij daartoe worden uitgenodigd; hij is bevoegd tot bijeenroeping van die raden en vergaderingen.

Hij kan alle rechtshandelingen tot nietigverklaring gesteund op deze wer instellen.

Art. 24

§ 1. De medeschuldenaars en de borggen die afstand gedaan hebben van het voorrecht van uitwinning kunnen zich op het plan voor beheer met bijstand niet beroepen.

Art. 21.

Le jugement approuvant le plan confirme le juge délégué dans sa tâche ou désigne celui qui assurera les missions prévues par les articles 23, 25, 26, 27 et 28. Il désigne un commissaire à la gestion assistée choisi dans la liste établie conformément à l'article 8, qui a pour mission de contribuer à l'exécution du plan.

Art. 22.

Le jugement approuvant ou amendant le plan est notifié par pli judiciaire à l'entreprise, au conseil d'entreprise, à la délégation syndicale et aux parties.

Il est publié par extrait selon la procédure visée à l'article 9. Il est opposable aux tiers à dater de sa publication, sauf aux créanciers titulaires d'une créance née après le jugement visé à l'article 6, mais, le cas échéant, conformément aux articles 10, § 3 ou 25.

L'extrait du jugement contiendra:

1° les nom, prénoms, lieu et date de naissance du bénéficiaire, ainsi que son adresse et le numéro d'immatriculation au registre de commerce ou au registre des sociétés civiles à forme commerciale; s'il s'agit d'une société, la raison sociale ou la dénomination et le siège;

2° la date du jugement approuvant ou amendant le plan et le tribunal qui l'a prononcé;

3° la durée de la gestion assistée;

4° les nom, prénoms et adresse du commissaire chargé de surveiller et de contrôler les opérations du débiteur pendant la durée de la gestion assistée.

Section 2. - *Exécution du plan.*

Art. 23.

Le commissaire à la gestion assistée contribue à l'exécution du plan; il signale tout manquement au juge délégué. Il rend compte au moins tous les six mois au tribunal du déroulement des opérations.

Il peut assister, si l'entreprise concernée est une société commerciale ou à forme commerciale, aux délibérations des conseils et assemblées, auxquels il doit être invité; il a le droit de convoquer ces conseils et assemblées.

Il peut intenter toutes les actions en nullité basées sur la présente loi.

Art. 24.

§ 1. Les codébiteurs et les cautions qui ont renoncé au bénéfice de discussion ne peuvent se prévaloir du plan de gestion assistée.

§ 2. Gedurende de hele tijd van uitvoering van het plan, te rekenen van het vonnis tot goedkeuring ervan, worden de rechten van de schuldeisers opgeschort, onverminderd her bepaalde in de artikelen 12 en 22. Gedurende dezelfde periode worden de termijnen waarover die schuldeisers voor de uitoefening van hun rechten beschikken eveneens geschorst.

Bedingen die verval van recht of ontbinding kunnen teweegbrengen, alsmede strafbedingen hebben geen gevolg wanneer zij strijdig zijn met de maatregelen waarin het plan voorziet.

§ 3. De interesten van de hypotheekaire en bevoorrechte schuldvorderingen op onroerende goederen, zeeschepen en binnenschepen, waarvan de betaling is opgeschort krachtens artikel 15, § 1, derde lid, 2°, zijn van rechtswege gedekt door de hypotheekaire waarborg of door het voorrecht, los van artikel 87 van de wet van 16 december 1851 en van artikel 28 van boek II, titel I van het Wetboek van Koophandel.

Art. 25.

De rechtbank kan bij het vonnis tot goedkeuring van het plan, of bij een later vonnis, beslissen dat handelingen die zij nader bepaalt, op straffe van nietigheid niet door de onderneming kunnen worden verricht zonder een algemene of bijzondere machtiging van de gedelegeerde rechter.

Ingeval van een later vonnis, is artikel 22 van toepassing.

Tegen de beschikkingen van de gedelegeerde rechter kan worden opgekomen bij de rechtbank van koophandel.

Afdeling 3. - *Wijziging en opheffing van het plan.*

An. 26.

Op verzoek van de onderneming of ambtshalve kan de rechtbank, onverminderd de in artikel 15, § 1, bedoelde termijn, wijzigingen van het plan bevelen, die er de uitvoering van kunnen bevorderen. Deze beslissing wordt genomen op verslag van de gedelegeerde rechter en van de commissaris voor beheer met bijstand, en na advies van de ondernemingsraad, de syndicale afvaardiging en de Ministers met wie overeenkomstig artikel 13 overleg werd gepleegd, de onderneming gehoord. Wanneer die wijzigingen de rechten van derden kunnen verkorren, wordt de rechtspleging gevolgd voorgeschreven bij de artikelen 15, § 2, 19, eerste en derde lid, en 22 van deze wet.

In de andere gevallen, inzonderheid wanneer het de inkorting van termijnen betreft, beslist de rechtbank op verslag van de gedelegeerde rechter en van de commissaris voor beheer met bijstand, de onderneming gehoord.

Artikel 22 is van overeenkomstige toepassing op de vonnissen die beslissen over een wijziging van het plan.

Art. 27.

Wanneer de onderneming het plan niet uitvoert of wanneer het plan ingevolge nieuwe feiten niet kan worden uitgevoerd, kan de rechtbank op verzoek van de in artikel 2 genoemde verzoekers, van een schuldeiser wiens vordering na het in artikel 6 bedoelde vonnis is ontstaan, of ambtshalve, op verslag van de gedelegeerde rechter of van de commissaris, de opheffing van het plan uitspreken.

Wanneer de voorwaarden voor het faillissement zijn vervuld, spreekt de rechtbank bij hetzelfde vonnis de opheffing van het beheer met bijstand en het faillissement van

§ 2. Sous réserve des dispositions des articles 12 et 22, à partir du jugement d'approbation du plan et pendant toute sa période d'exécution, les droits des créanciers sont suspendus. Pendant cette même période, les délais qui sont impartis aux créanciers pour l'exercice de leurs droits sont également suspendus.

Les clauses conventionnelles de déchéance, de résolution et de pénalité sont inopérantes lorsqu'elles sont contraires aux mesures que le plan comporte.

§ 3. Les intérêts des créances hypothécaires et privilégiées sur immeubles, navires et bateaux, dont le paiement est suspendu en vertu de l'article 15, § 1^{er}, alinéa 3, 2^o, sont couverts de plein droit par la garantie hypothécaire ou par le privilège, nonobstant l'article 87 de la loi du 16 décembre 1851 et l'article 28 du titre 1^{er} du livre II du Code de Commerce.

Art. 25.

Le tribunal peut, soit par le jugement approuvant le plan, soit par un jugement ultérieur, décider que les actes qu'il précise ne pourront être accomplis, à peine de nullité, par l'entreprise sans autorisation générale ou spéciale du juge délégué.

En cas de jugement ultérieur, l'article 22 sera d'application.

Les recours contre les ordonnances du juge délégué sont portés devant le tribunal de commerce.

Section 3. - *Modification et abrogation du plan.*

Art. 26.

A la requête de l'entreprise ou d'office, le tribunal peut décider, sans préjudice du délai visé à l'article 15, § 1^{er}, toute modification de nature à favoriser l'exécution du plan. Cette décision est prise sur rapport du juge délégué et du commissaire à la gestion assistée et après avis du conseil d'entreprise, de la délégation syndicale et des Ministres consultés conformément à l'article 13, l'entreprise entendue. Si la modification est de nature à affecter les droits des tiers, la procédure prévue par les articles 15, § 2, 19, premier et troisième alinéas, et 22 de la présente loi est suivie.

Dans les autres cas et notamment s'il s'agit d'abrèger les délais, le tribunal statuera sur rapport du juge délégué et du commissaire à la gestion assistée, l'entreprise entendue.

L'article 22 est applicable aux jugements statuant sur une modification du plan.

Art. 27.

A la demande des requérants énumérés à l'article 2, de tout créancier dont la créance est née antérieurement au jugement visé à l'article 6 ou d'office, le tribunal peut, en cas d'inexécution du plan par l'entreprise ou d'impossibilité de le mener à terme en raison de faits nouveaux, prononcer l'abrogation de ce plan sur rapport du juge délégué et du commissaire.

Si les conditions de la faillite sont réunies, le tribunal, par un même jugement, prononce l'abrogation de la gestion assistée et déclare la faillite de l'entreprise. L'entreprise est

de onderneming uir. De onderneming wordt gehoord of opgeroepen bij gerechtsbrief. In afwijking van artikel 442 van Boek III, titel 1, van het Wetboek van Koophandel kan de rechtbank de dag van de staking van betaling vaststellen op een tijdstip dat aan het vonnis bedoeld in artikel 6 niet meer dan zes maanden voorafgaat.

De handelingen die tijdens de uitvoering van en overeenkomstig met het plan werden verricht blijven geldig.

HOOFDSTUK V.

Tijdelijke opschorting van de bevoegdheden van de leiders van de handelsvennootschappen en van de vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen.

Art. 28.

St. Onder leider wordt verstaan in de zin van de onderhavige wet:

a) de leden van de beheersorganen van de vennootschappen;

b) diegenen die hetzij bij al dan niet statutaire delegatie, hetzij met een bediendencontract, alle of een gedeelte van de bevoegdheden van de personen vermeld onder littera a uitoefenen.

§ 2. Indien tijdens her opmaken van het plan tot economisch en financieel hersrel komt vast te staan dat de moeilijke toestand van de onderneming te wijten is aan kennelijke grove fouten in het beheer, lege de deskundige met het oog op de goedkeuring van het plan aan de rechtbank een omstandig bijzonder verslag voor, dat acht dagen voordien aan de onderneming is medegedeeld, waarin de redenen worden uiteengezet voor de opschorting van het geheel of een gedeelte van de bevoegdheden van een of meer leiders van de onderneming gedurende de uitvoering van her plan.

§ 3. Bij het vonnis tot goedkeuring van het plan, kan de rechtbank uitzonderlijk de opschorting uitspreken van het geheel of van een gedeelte van de bevoegdheden van een of meer leiders.

In deze gevallen, zal de rechtbank, naar gelang van de omstandigheden :

I° hetzij een termijn opleggen aan de onderneming ten einde re voorzien in de voorlopige vervanging van de geschorste leiders, en, in voorkomend geval, over te gaan tot een nieuwe verdeling van de bevoegdheden. Gedurende de toegesane termijn oefent de commissaris voor beheer met bijstand de opgeschorste bevoegdheden uit;

2° hetzij de opgeschorste bevoegdheden dadelijk aan de commissaris voor beheer met bijstand opdragen.

De rechtbank doet uitspraak nadat de leiders in kwestie werden gehoord of bij gerechtsbrief opgeroepen, gehoord de gedelegeerde rechter.

Indien binnen de termijn opgelegd door her I° van deze paragraaf, de onderneming geen gevolg heeft gegeven aan de beslissing van de rechtbank, oefent de commissaris voor beheer mer bijstand van rechtswege alle opgeschorste bevoegdheden uit.

§ 4. Bij een later vonnis, tijdens her beheer met bijstand, kan de rechtbank dezelfde maatregelen gelasten ingeval van kennelijke grove beheersfouten van een of meer leiders bij de uitvoering van het plan, ingeval zij weigeren her plan uit te voeren en ingeval zij de regels voor de uitvoering gesteld niet naleven.

In die gevallen treedt de rechtbank op, op verzoek van de commissaris, dan wel ambtshalve. De onderneming en

entendue ou appelée par pli judiciaire. Par dérogation à l'article 442 du Livre III, titre 1^{er}, du Code de Commerce, le tribunal peut fixer la date de cessation des paiements à une date qui ne peut être antérieure de plus de six mois à la date du jugement visé à l'article 6.

Les actes accomplis au cours de l'exécution du plan et conformément à celui-ci restent valables.

CHAPITRE V.

Suspension temporaire des pouvoirs des dirigeants des sociétés commerciales et des sociétés à forme commerciale.

Art. 28.

§ 1. Par dirigeant, il y a lieu d'entendre au sens de la présente loi :

a) les membres des organes de gestion des sociétés;

b) ceux qui, soit par délégation, statutaire ou non, soit par contrat d'emploi, exercent tout ou partie des pouvoirs des personnes visées au littera a.

§ 2. S'il apparaît, au cours de l'élaboration du plan de redressement que la situation difficile de l'entreprise est due à des fautes graves et caractérisées de gestion, l'expert soumettra au tribunal, en vue de l'approbation du plan, un rapport spécial circonstancié, communiqué huit jours d'avance à l'entreprise, exposant les motifs d'une suspension de tout ou partie des pouvoirs d'un ou plusieurs dirigeants de l'entreprise pendant la durée d'exécution du plan.

§ 3. Par le jugement approuvant le plan, le tribunal peut décider exceptionnellement la suspension de tout ou partie des pouvoirs d'un ou plusieurs dirigeants.

Dans ces cas, le tribunal, selon les circonstances :

1° soit fixe un délai à l'entreprise pour procéder au remplacement provisoire des dirigeants dont les pouvoirs sont suspendus, et, le cas échéant, pour procéder à une nouvelle répartition des pouvoirs. Pendant le délai imparti, le commissaire à la gestion assistée exerce les pouvoirs suspendus;

2° soit attribue immédiatement les pouvoirs dont l'exercice est suspendu au commissaire à la gestion assistée.

Le tribunal statue après avoir entendu ou convoqué par pli judiciaire les dirigeants en question, le juge délégué entendu.

Si, endéans le délai fixé au 1° du présent paragraphe, l'entreprise n'a pas donné suite à la décision du tribunal, le commissaire à la gestion assistée exerce de plein droit tous les pouvoirs suspendus.

§ 4. Par un jugement ultérieur, intervenant au cours de la gestion assistée, le tribunal peut prendre les mêmes mesures si un ou plusieurs dirigeants commettent des fautes graves et caractérisées de gestion dans l'exécution du plan, se refusent à exécuter celui-ci ou n'en observent pas les modalités.

Dans ces cas, le tribunal est saisi à la requête du commissaire ou il se saisit d'office. L'entreprise et les dirigeants sont

de leiders worden gehoord of behoorlijk opgeroepen op gerechtsbrief met dagbepaling, vijftien dagen voor de terechtzitting.

De gedelegeerde rechter wordt gehoord en het vonnis wordt bekendgemaakt overeenkomstig her bepaalde in artikel 9; van her vonnis wordt bij gerechtsbrief aan de onderneming en aan de vervangen leiders kennis gegeven.

§ 5. De rechtbank bepaalt, of de tantièmes, presentiegelden of vergoedingen van de leden van de organen wier bevoegdheden opgeschort zijn, overeenkomstig de §§ 3 en 4, geheel of gedeeltelijk verschuldigd blijven.

§ 6. In de uitoefening van de bevoegdheden die hem zijn opgedraaen overeenkomstig §§ 3 en 4, is de commissaris voor beheer met bijstand onderworpen aan dezelfde regels inzake aansprakelijkheid als de leiders wier bevoegdheden zijn opgeschort, voor zover zulks verenigbaar is met zijn hoedanigheid van gerechtelijk lasthebber.

Daarenboven brengt hij ten minste om de drie maanden bij de rechtbank van koophandel zitting houdende in raadkamer, verslag uit over het verloop van de verrichtingen.

§ 7. De beschikkingen van de voorgaande paragrafen kunnen slechts afbreuk doen aan de wergeving op het bediendencontract in de volgende mate:

a) de wijzigingen die door de toepassing van de vorige paragrafen aangebracht worden aan de bevoegdheden van de leiders die door een bediendencontract verbonden zijn, alsook de nieuwe taakaanwijzingen die deze leiders in de vennootschap zouden verkrijgen, kunnen niet door hen ingeroepen worden als grond van verbreking van de overeenkomst in hoofde van de werkgever;

b) de rechtbank kan op verzoek van de gedelegeerde rechter en bij afzonderlijke en bijzondere gemotiveerde beslissing de beraling van het loon van deze leiders verminderen voor een bedrag dat 50 % niet mag te boven gaan.

HOOFDSTUK VI. — Rechtsmiddelen.

Art. 29

(vroeger art. 30).

Tegen de vonnissen en arresten bedoeld in deze wer kan geen verzet worden aangetekend, behoudens tegen de vonnissen waarbij het faillissement van de onderneming wordt uitgesproken.

Art. 30

(vroeger art. 31).

Alle vonnissen uitgesproken op grond van deze wet, behalve die bedoeld bij artikel 18, zijn vatbaar voor hoger beroep.

Art. 31

(vroeger art. 32).

Het hoger beroep dient te worden ingestald binnen acht dagen na de kennisgeving van het vonnis.

Het Hof van beroep doet uitspraak binnen een maand na het hoger beroep.

Van het arrest wordt kennis gegeven bij gerechtsbrief aan de onderneming alsook aan de tussenkommende partijen, en in voorkomend geval, aan de leiders wier bevoegdheden worden opgeschort. Het wordt bekendgemaakt overeenkomstig het bepaalde bij artikel 9.

Het hoger beroep tegen de vonnissen bedoeld bij de artikelen 25, 26, 27 en 36 heeft geen opschortende werking.

entendus ou dûment appelés par pli judiciaire, il jour fixe, quinze jours avant l'audience.

Le juge délégué est entendu et le jugement est publié conformément aux dispositions de l'article 9 et notifié par pli judiciaire à l'entreprise et aux dirigeants remplacés.

§ 5. Le tribunal apprécie si les tantièmes, jetons de présence ou émoluments des dirigeants dont les pouvoirs sont suspendus conformément au §§ 3 et 4 sont, en tout ou en partie, dus ou non.

§ 6. Dans l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés conformément aux §§ 3 et 4, le commissaire à la gestion assistée est soumis aux mêmes règles de responsabilité que celles des dirigeants dont les pouvoirs sont suspendus, dans la mesure où elles sont compatibles avec sa qualité de mandataire de justice.

En outre, il rend compte, au moins tous les trois mois, du déroulement des opérations devant le tribunal de commerce siégeant en chambre du conseil.

§ 7. Les dispositions des paragraphes précédents ne peuvent porter atteinte à la législation sur le contrat d'emploi que dans la mesure suivante:

a) les modifications intervenant, par l'application des paragraphes précédents, dans les pouvoirs des dirigeants liés par un contrat d'emploi, ainsi que les réaffectations auxquelles ces dirigeants pourraient être soumis dans la société, ne peuvent être invoquées par ceux-ci comme motif de rupture du contrat du chef de l'employeur;

b) le tribunal peut, par décision individuelle spécialement motivée et prise à la requête du juge délégué, réduire dans une proportion qui ne peut excéder 50 %, le paiement de la rémunération de ces dirigeants.

CHAPITRE VI. — Voies de recours.

Art. 29

(ancien art. 30).

A l'exception des jugements prononçant la faillite de l'entreprise, les jugements et arrêts visés à la présente loi ne peuvent être frappés d'opposition.

Art. 30

(ancien art. 31).

Tous les jugements prononcés en application de la présente loi sont susceptibles d'appel, à l'exception de ceux visés à l'article 18.

Art. 31

(ancien art. 32).

L'appel doit être formé dans les huit jours de la notification du jugement.

La Cour d'appel statue dans le mois à compter de l'appel.

L'arrêt est notifié par pli judiciaire à l'entreprise ainsi qu'aux parties intervenantes et le cas échéant, aux dirigeants dont les pouvoirs sont suspendus. Il est publié conformément aux dispositions de l'article 9.

L'appel dirigé contre les jugements visés aux articles 25, 26, 27 et 36 n'est pas suspensif.

Art. 32
(vroeger art. 33).

Derdenverzet moet worden gedaan binnen acht dagen na de bekendmaking van het vonnis tot homologatie van het plan of binnen vijftien dagen na het vonnis tot afwijzing van het plan. De rechtbank doet uitspraak binnen vijftien dagen nadat derdenverzet is gedaan.

Art. 33
(vroeger art. 34).

Voorziening in cassatie sraat open tegen de arresten bedoeld in artikel 31.

De voorziening moet worden ingesteld binnen een maand te rekenen van de kennisgeving van het arrest van het Hof van beroep.

Onverminderd het bepaalde in het vorige lid, wordt de voorziening ingeleid en wordt de zaak beslecht in de vormen en binnen de termijnen als voorgeschreven in strafzaken.

Het cassatieberoep heeft geen opschortende werking.

HOOFDSTUK VII. - *Dit/erse bepalingen.*

Art. 34
(vroeger art. 35).

Binnen een maand nadat de voor het beheer met bijstand gestelde tijd is verstreken, brengt de commissaris aan de rechtbank van koophandel verslag uit over zijn opdracht, in aanwezigheid of na oproeping bij gerechtsbrief van de onderneming.

Na verstrijken van de voor het beheer met bijstand gestelde termijn, herneemt de onderneming haar volle bevoegdheid.

Art. 35
(vroeger art. 36).

De onderneming die beheer met bijstand heeft genoten, is gehouden haar schuldeisers geheel te voldoen wanneer zij opnieuw in berere doen verkeert.

Art. 36
(vroeger art. 37).

De rechtbank van koophandel kan op verzoek van de onderneming of ambrshalve, een commissaris voor beheer met bijstand vervangen na hem te hebben gehoord. De nieuw benoemde commissaris voor beheer met bijstand wordt gekozen uit de overeenkomstig artikel 8 opgemaakte lijst.

Art. 37
(vroeger art. 38).

De vergoeding van de deskundige bedoeld in artikel 7 en van de commissaris voor beheer met bijstand, wordt door de voorzitter van de rechtbank van koophandel begroot.

Zij komt ten laste van de onderneming; daaraan is het voorrecht verbonden, omschreven bij artikel 19, 1°, van de wet van 16 december 1851 houdende herziening der wet over de hypotheken.

Art. 32
(ancien art. 33).

La tierce opposition doit être formée dans les huit jours de la publication du jugement homologuant le plan ou dans les quinze jours du jugement rejetant le plan. Le tribunal doit statuer dans un délai de quinze jours à compter du jour où la tierce opposition a été formée.

Art. 33
(ancien art. 34).

Les arrêts Visés à l'article 31 peuvent être déférés à la Cour de cassation.

Le pourvoi doit être formé dans le mois à partir de la notification de l'arrêt de la Cour d'appel.

Sans préjudice de la disposition de l'alinéa précédent, le pourvoi est introduit et l'affaire est jugée suivant les formes et dans les délais prévus en matière pénale.

Le pourvoi en cassation n'est pas suspensif.

CHAPITRE VII. - *Dispositions diverses.*

Art. 34
(ancien art. 35).

Dans le mois de l'expiration du terme de la gestion assistée, le commissaire rend compte au tribunal de commerce de sa mission, en présence de l'entreprise ou après convocation de celle-ci par pli judiciaire.

A dater de l'expiration du terme de la gestion assistée, l'entreprise reprend l'intégralité de ses pouvoirs.

Art. 35
(ancien art. 36).

L'entreprise qui a bénéficié de la gestion assistée est tenue, en cas de retour à meilleure fortune, de payer intégralement ses créanciers.

Art. 36
(ancien an. 37).

A la requête de l'entreprise ou même d'office, le tribunal de commerce peut remplacer un commissaire à la gestion assistée après l'avoir entendu. Le commissaire à la gestion assistée nouvellement nommé est choisi dans la liste établie conformément à l'article 8.

Art. 37
(ancien an. 38).

La rémunération de l'expert visé à l'article 7 et du commissaire à la gestion assistée fait l'objet d'une taxation par le président du tribunal de commerce.

EUe est à charge de l'entreprise; elle bénéficie du privilège prévu à l'article 19, I°, de la loi du 16 décembre 1851 sur la révision du régime hypothécaire.

Art. 38
(vroeger art. 39).

De rechtbank van koophandel die op grond van artikel 3 bevoegd is, neemt kennis van de geschillen die rechtstreeks voortvloeien uit de maarregel van beheer met bijstand, toegepast volgens deze wet en waarvan de gegevens voor een oplossing besloten liggen in het bijzonder recht betreffende het stelsel van het beheer met bijstand.

Art. 39
(vroeger art. 40).

Zolang de procedure van beheer met bijstand duurt, kan geen gerechtelijk akkoord tot stand komen en geen faillissement worden uitsproken.

De rechtbank kan evenwel, op verzoek van een of meer schuldeisers of arnbtshalve, het faillissement uitspreken wegens niet-betaling van nieuwe schulden. In dit geval gelast de rechtbank bij hetzelfde vonnis de opheffing van het beheer met bijstand.

Indien de rechtbank het faillissement uitspreekt van een onderneming waarop de procedure van beheer met bijstand is toegepast, kan zij de dag van de saking van betaling vaststellen op een tijdstip dat aan het vonnis bedoeld in artikel 6 niet meer dan zes maanden voorafgaat.

De handelingen die tijdens de uitvoering van een overeenkomstig met het plan werden verricht blijven geldig.

Art. 40
(vroeger art. 41).

De deskundige of de commissaris voor beheer met bijstand, die buiten het geval dat hij geroepen wordt om in rechte geruigenis af te leggen, feiten bekendmaakt waarvan hij uit hoofde van zijn opdracht kennis heeft, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaar en met geldboete van zesentwintig frank tot duizend frank of met een van die straffen alleen.

Art. 41
(vroeger art. 42).

Artikel 25 van de wetten betreffende het handelsregister, gecoördineerd op 20 juli 1964, wordt met de volgende bepaling aangevuld: « 15° tot aanneming, afwijzing, wijziging of opheffing van een plan tot economisch en financieel hersel in een procedure van beheer met bijstand ».

Art. 42 (vroeger art. 43).

Het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet kan binnen de grenzen van zijn financiële mogelijkheden de opeisbaar geworden hypothecaire schuldvorderingen overnemen, waarvoor uitstel van betaling is opgelegd door een plan tot economisch en financieel herstel dat bij een krachtens deze wet gegeven vonnis is goedgekeurd, zelfs indien zij niet voldoen aan de vereisten bepaald bij artikel 5 van het koninklijk besluit n° 226 van 7 januari 1936 houdende instelling van een Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, doch voor zover de volgende voorwaarden zijn vervuld:

1° de schuldeiser moet een natuurlijk persoon zijn of een vennootschap waarvan het kapitaal 50 miljoen niet overschrijdt;

2° de schuldeiser moet door het uitsel van betaling in ernstige financiële moeilijkheden worden gebracht.

Art. 38
(ancien art. 39).

Le tribunal de commerce compétent en vertu de l'article 3 connaît des contestations qui découlent directement de la mise sous gestion assistée, conformément à la présente loi et dont les éléments de solution résident dans le droit particulier qui concerne le régime de la gestion assistée.

Art. 39
(ancien art. 40).

Aucune formation de concordat ne pourra avoir lieu ni aucune faillite être prononcée tant que se poursuit la gestion assistée.

Toutefois, à la requête d'un ou de plusieurs créanciers ou d'office, le tribunal peut déclarer la faillite pour non paiement de dettes nouvelles. Dans ce cas, le tribunal prononce par même jugement l'abrogation de la gestion assistée.

Si le tribunal de commerce est amené à déclarer ouverte la faillite de l'entreprise ayant fait l'objet d'une procédure de gestion assistée, il pourra fixer la date de cessation de paiement à une date qui ne peut être antérieure de plus de six mois à la date du jugement visé à l'article 6.

Les actes accomplis au cours de l'exécution du plan, et conformément à celui-ci restent valables.

Art. 40
(ancien art. 41).

L'expert ou le commissaire à la gestion assistée qui, en dehors des cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, divulguent des faits dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à deux ans et d'une amende de vingt-six francs à mille francs ou d'une de ces peines seulement.

Art. 41
(ancien art. 42).

L'article 25 des lois relatives au registre de commerce, coordonnées le 20 juillet 1964, est complété comme suit: « 15° acceptant, refusant, modifiant ou abrogeant un plan de redressement dans une procédure de gestion assistée ».

Art. 42 (ancien art. 43).

L'Office central de Crédit hypothécaire peut, dans les limites de ses moyens financiers, reprendre les créances hypothécaires devenues exigibles, qui font l'objet d'un moratoire imposé par un plan de redressement économique et financier approuvé par un jugement pris en vertu de la présente loi, même si elles ne répondent pas aux conditions prévues par l'article 5 de l'arrêté royal n° 226 du 7 janvier 1936 instituant un Office central de Crédit hypothécaire, pour autant qu'il soit satisfait aux conditions suivantes:

1° le créancier est une personne physique ou une société dont le capital ne dépasse pas 50 millions;

2° le créancier est mis dans de sérieuses difficultés financières par le moratoire.

Art. 43.

Artikel 574 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een 2^obis, luidend als volgt:

« 2^obis van de geschillen die rechtstreeks voortvloeien uit de maatregel van beheer met bijstand overeenkomstig het bepaalde bij de wet van betreffende het beheer met bijstand, en waarvan de gegevens voor een oplossing besloten liggen in het bijzonder recht betreffende dit stelsel ».

Art. 44.

Artikel 631 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid:

« Inzake het beheer met bijstand is de bevoegde rechtbank deze van het arrondissement waarin de onderneming haar hoofdvestigingsplaats heeft ».

HOOFDSTUK VIII. — *Strafbepalingen.*

Art. 45.

(vroeger art. 44).

Met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en met geldboete van vijfhonderd frank tot tienduizend frank of met een van die straffen alleen, wordt gestraft de koopman of leider van een rechtspersoon, die in een procedure van beheer met bijstand op bedrieglijke wijze een onjuiste dan wel onvolledige exploitatierekening of winst- en verliesrekening of balans of staat van baren en schulden voorlegt.

Met dezelfde straffen wordt gestraft hij die, in een procedure van beheer met bijstand, zich bedrieglijk als schuldeiser opgeeft terwijl hij er geen is, of, als hij wel schuldeiser is, zijn schuldvordering of een gedeelte ervan bedrieglijk overdrijft, of verdicht.

Art. 46.

(vroeger art. 45).

Met gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en met geldboete van vijfhonderd frank tot tienduizend frank of met een van die straffen alleen, wordt gestraft de koopman of de leider van een rechtspersoon, die een handeling verricht waarvoor machtiging is vereist, zonder die te hebben verkregen, of die wetens bepalingen van het door de rechtbank goedgekeurd plan overtreedt.

Art. 47.

(vroeger art. 46).

Verhinderings of belemmerings van de uitoefening van de onderzoeksmachten van de rechtbank van koophandel of van de deskundige wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van zesentwintig frank tot tienduizend frank of met een van die straffen alleen.

Art. 48.

(vroeger art. 47).

Het eerste boek van het Strafwetboek met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is mede van toepassing op de misdrijven bij deze wet omschreven.

Art. 43.

L'article 574 du Code judiciaire est complété par un 2^obis rédigé comme suit:

« 2^obis les contestations qui découlent directement du régime de la gestion assistée conformément à ce qui est prescrit par la loi du sur la gestion assistée, et dont les éléments de solution résident dans le droit particulier qui concerne ce régime ».

Art. 44.

L'article 631 du Code judiciaire est complété par un alinéa rédigé comme suit:

« En matière de gestion assistée, le tribunal compétent est celui de l'arrondissement dans lequel l'entreprise a son principal établissement ».

CHAPITRE VIII. — *Dispositions pénales.*

Art. 45.

(ancien art. 44).

Sera puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de cinq cents francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement, tout commerçant ou tout dirigeant d'une personne morale, qui au cours de la procédure de gestion assistée, aura frauduleusement présenté un compte d'exploitation ou un compte de profits et pertes ou un bilan ou un état de dettes et créances inexacts ou incomplètes.

Sera puni des mêmes peines celui qui, au cours d'une procédure de gestion assistée, se sera présenté frauduleusement comme créancier alors qu'il ne l'était pas ou, étant créancier, aura frauduleusement exagéré ou dissimulé tout ou partie de sa créance.

Art. 46.

(ancien art. 45).

Sera puni d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de cinq cents francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement, le commerçant ou le dirigeant d'une personne morale qui aura accompli un acte soumis à autorisation sans l'avoir obtenue ou aura sciemment violé les dispositions du plan approuvé par le tribunal.

Art. 47.

(ancien art. 46).

Tous empêchements ou entraves à l'exercice des pouvoirs d'information du tribunal de commerce ou de l'expert seront punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement.

Art. 48.

(ancien art. 47).

Le livre premier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, est applicable aux infractions prévues par la présente loi.

HOOFDSTUK IX. - Siorbepaling.

An.49.

De Minister van Justitie en de Minister tot wiens bevoegdheid economische zaken of streekeconomie behoren, al naar her geval, brengen aan de Kamers jaarlijks verslag uit over de toepassing van deze wet.

CHAPITRE IX. -- Disposition finale.

Art. 49.

Un rapport sur l'application de la présente loi est adressé annuellement aux Chambres par le Ministre de la Justice et le Ministre ayant dans ses attributions les affaires économiques ou l'économie régionale, selon les cas.

